



Amara View minimal contact full-face mask |



PHILIPS

RESPIRONICS



Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Germany



CE
0123

1109350 R04
LZ 5/11/2015

© 2015 Koninklijke Philips N.V. All rights reserved.

Amara View minimal contact full-face mask

EN	001	INSTRUCTIONS FOR USE	LV	162	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
FR	009	MODE D'EMPLOI	LT	171	NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
IT	019	ISTRUZIONI PER L'USO	ET	181	KASUTUSJUHEND
DE	029	GEBRAUCHSANWEISUNG	RO	190	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
ES	039	INSTRUCCIONES DE USO	BG	199	ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
PT	049	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	UK	209	ІНСТРУКЦІЇ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ
EL	059	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	HR	219	UPUTE ZA UPORABU
DA	070	BRUGERVEJLEDNING	ZH-TW	228	使用說明
NL	079	GEBRUIKSAANWIJZING	ID	236	PETUNJUK PENGGUNAAN
SV	089	BRUKSANVISNING	MS	246	ARAHAN UNTUK PENGGUNAAN
FI	098	KÄYTTÖOHJEET	RU	255	ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
NO	107	BRUKSANVISNING	KK	265	ПАЙДАЛАНУ НҮСҚАУЛАРЫ
PL	116	INSTRUKCJA OBSŁUGI	SR	275	UPUTSTVO ZA UPOTREBU
CS	126	NÁVOD K POUŽITÍ	HE	284	הוראות שימוש
HU	135	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	TR	293	KULLANIM TALIMATLARI
SK	144	NÁVOD NA POUŽITIE	KO	302	사용 지침
SL	153	NAVODILA ZA UPORABO	AR	311	تعليمات للاستخدام

Amara View minimal contact full-face mask

Instructions for Use - English

Intended Use

This mask is intended to provide an interface for application of CPAP or bi-level therapy to patients. The mask is for single patient use in the home or multi-patient use in the hospital/institutional environment. The mask is to be used on patients (>66lbs/30kg) for whom CPAP or bi-level therapy has been prescribed.

Note:


- An exhalation port is built into this mask so a separate exhalation port is not required.
 - This mask is not made with natural rubber latex or DEHP.
-

Symbols

 Warning or Caution

 Note

 Tip

 Consult Instructions
for Use

 Not Made with Natural
Rubber Latex

X1 System One Resistance Control

Warnings

- This mask is not suitable for providing life support ventilation.
- This mask is designed for use with CPAP or bi-level systems recommended by your health care professional or respiratory therapist. Do not wear this mask unless the CPAP or bi-level system is turned on and operating properly. Do not block or try to seal the exhalation port. **Explanation of the Warning:** CPAP systems are intended to be used with special masks with connectors which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the CPAP machine is turned on and functioning properly, new air from the CPAP machine flushes the exhaled air out through the attached mask exhalation port. However, when the CPAP machine is not operating, enough fresh air will not be provided through the mask, and exhaled air may be rebreathed. This warning applies to most models of CPAP systems.
- If oxygen is used with the device, the oxygen flow must be turned off when the device is not operating. **Explanation of the Warning:** When the device is not in operation, and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the ventilator tubing may accumulate within the device enclosure. Oxygen accumulated in the device enclosure will create a risk of fire.

- At a fixed flow rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask selection, and the leak rate. This warning applies to most types of CPAP and bi-level machines.
- At low CPAP or EPAP pressures the flow through the exhalation port may be inadequate to clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.
- Some users may experience skin redness, irritation, or discomfort. If this happens, discontinue use and contact your healthcare professional.
- Consult a physician if any of the following symptoms occur: Unusual chest discomfort, shortness of breath, stomach distension, belching, severe headache, blurred vision, drying of the eyes, eye pain or eye infections.
- This mask should not be used on patients who are uncooperative, obtunded, unresponsive, or unable to remove the mask.
- This mask is not recommended if the patient is taking a prescription drug that may cause vomiting.
- Consult a physician or dentist if you encounter tooth, gum, or jaw soreness. Use of a mask may aggravate an existing dental condition.
- A minimum of 3cm H₂O (hPa) must be maintained when using this mask.
- Attaching an exhalation device requires therapy pressure level adjustment to compensate for increased leak.
- Do not overtighten the headgear straps. Watch for signs of overtightening, such as excessive redness, sores or bulging skin around the edges of the mask. Loosen the headgear straps to alleviate symptoms.
- Do not block or seal the anti-asphyxia valve or exhalation ports.

Figure 1

(A) Mask Cushion with Exhalation Ports

(Do not block)

(B) Mask Frame

(C) Elbow with Anti-Asphyxia Valve

(Do not block)

(D) Quick Release Tabs

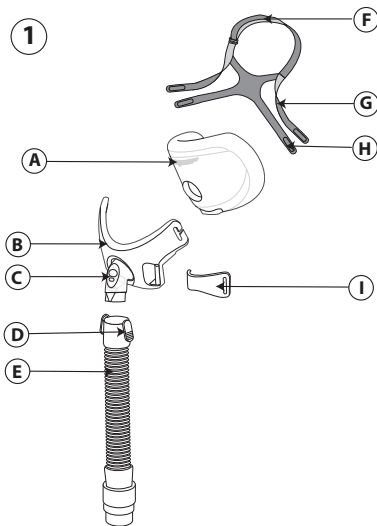
(E) Quick Release Tube with swivel

(F) Headgear Crown Strap

(G) Headgear Top Strap

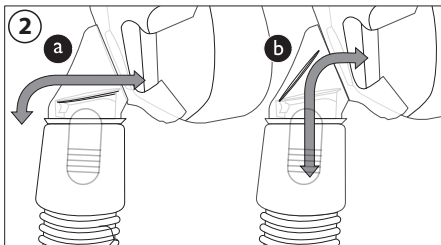
(H) Headgear Bottom Strap

(I) Headgear Clip



Verify the Anti-Asphyxia Valve

The anti-asphyxia valve consists of an air inlet and a flapper ②. With the airflow turned off, verify that the elbow with the flapper is lying flat **a** so that room air can flow in and out through the air inlet. Next, with the airflow on, the flapper should now cover the air inlet and air from the CPAP or bi-level device should flow into the mask **b**. If the flapper does not close or does not function properly, replace the mask.



⚠Warning: Do not block or seal the anti-asphyxia valve.

Contraindications

This mask may not be suitable for use on patients with the following conditions: glaucoma, recent eye surgery or dry eyes, hiatal hernia, excessive reflux, impaired cough reflex, impaired cardiac sphincter function; or on patients unable to remove the mask by themselves.

Before Use Read and Understand the Instructions Completely.

- Hand wash the mask.
- Wash your face. Do not use moisturizer/lotion on your hands or face.
- Inspect the mask and replace if the cushion has hardened or is torn, or if any parts are broken.
- Verify that the therapy device, i.e., ventilator, including the alarms and safety systems, has been validated prior to use.
- Verify therapy device pressure(s).

Cleaning Instructions

Hand wash the mask before first use and daily. The headgear should be hand washed weekly. The headgear does not need to be removed for daily cleaning of the mask.

1. Hand wash mask and headgear in warm water with liquid dishwashing detergent.
2. Rinse thoroughly. Air dry completely before use. Make sure the mask is dry before use. Lay the headgear flat or line dry. Do not place the headgear into the dryer.

⚠Caution: Do not use bleach, alcohol, cleaning solutions containing bleach or alcohol, or cleaning solutions containing conditioners or moisturizers.

⚠Caution: Any deviation from these instructions may impact the performance of the product.

⚠Caution: Inspect the mask for damage or wear (cracking, crazing, tears, etc). Discard and replace any components as necessary.

Dishwashing Instructions

In addition to hand washing, the mask may be cleaned in the dishwasher once a week.

⚠Caution: Use a mild liquid dish washing detergent only to wash the mask.

1. Remove the headgear. Do not wash the headgear in the dishwasher.
2. Separate the cushion and the faceplate and wash in the top shelf of the dishwasher.
3. Air dry. Make sure the mask is dry before use.

⚠Warning: Inspect the mask for damage or wear (cracking, crazing, tears, etc). Discard and replace any components as necessary.

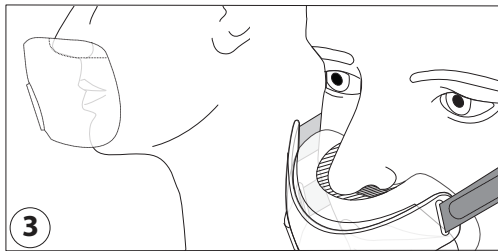
Institutional Disinfection

For multi-patient use in the hospital/institutional environment, use the Disinfection Guide to reprocess the mask between patients. These instructions can be obtained by contacting Philips Respironics Customer Service at 1-800-345-6443 (USA or Canada) or at 1-724-387-4000.

Achieving the Right Fit

Sizing the Mask

The mask should rest comfortably against your face. The cushion nostril opening goes under your nostrils **③**. The headgear should be away from your eyes. The bottom of the mask cushion should rest just above your chin with your mouth slightly open.



Before putting on the mask:

1. Headgear - Loosen to a large setting.
2. Headgear clips - Grip and twist away from the frame to disconnect (4).

Adjusting the mask:

1. Pull the mask over your head. Hold the mask against your face (5).
2. Mask cushion - Place your nose over the cushion nostril opening.

Push the mask cushion up.

Note: Do not place your nose in the cushion nostril opening.

3. Headgear clips - Press into place to connect.
4. Headgear - Pull back the tabs to evenly adjust the top and bottom straps.

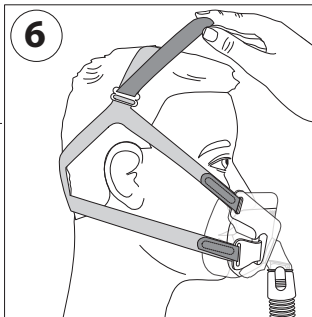
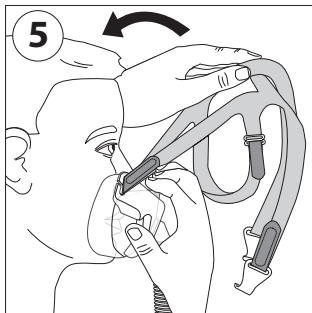
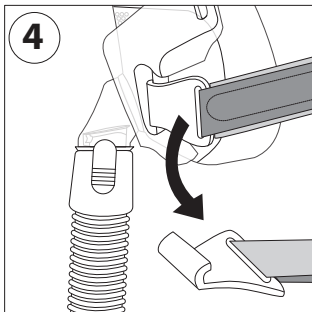
Pull back the tab to adjust the crown strap.

Using the mask:

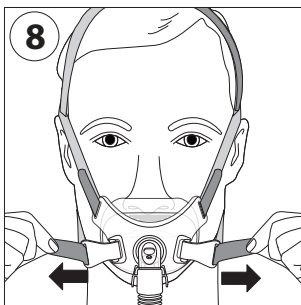
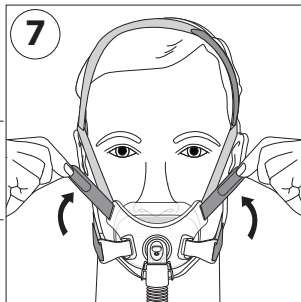
1. Connect the flexible tubing (included with your CPAP or bi-level device) to the quick release tube.
2. Lie down. Turn the therapy device on. Breathe normally. Keep your mouth slightly open.
3. Assume different sleeping positions. Move around until comfortable. If there are any excessive air leaks, make final adjustments. Some air leaking is normal.

* Comfort Tips

- The most common mistake is overtightening the headgear. The headgear should fit loose and comfortable. If your skin bulges around the mask or if you see red marks on your face, loosen the headgear.
- Adjust the crown headgear strap to lift the straps off of your ears (6).



- Adjust the top headgear straps to reduce leaks around your nose (7).
- Adjust the bottom headgear straps to reduce leaks at the sides of your mouth (8).



Removing the Mask

Disconnect the headgear clips and pull over the top of your head.

Disassembly

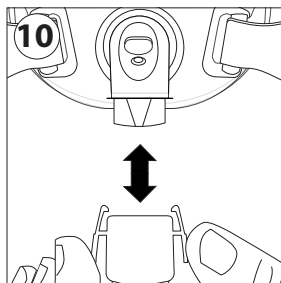
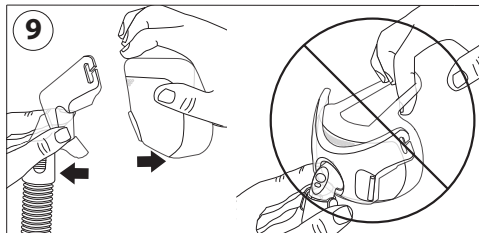
1. Headgear clips - Grip and twist away from the frame to disconnect.
2. Headgear - Undo the straps. Pull out of headgear clips and mask frame slots.
3. Mask Cushion - Grasp the top and the bottom of the mask cushion, and pull it off the mask frame (9).

Note: Do not pull the mask cushion by the nostril cushion opening.

4. Quick Release Tube - Squeeze the quick release tabs. Pull the tube away from the mask frame (10).

Assembly

1. Headgear - Thread the headgear straps through the mask frame slots and headgear clips.
2. Headgear clips - Push the headgear clips onto the mask frame.
3. Mask Cushion - Grasp both sides and push it onto the mask frame.
4. Quick Release Tube - Push onto the elbow until the quick release tabs click into place.



Philips Respironics System One Resistance Control

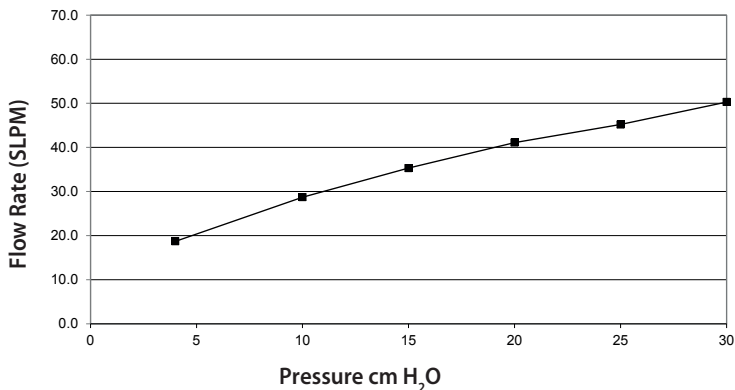
Your mask when combined with a Philips Respironics System One device, provides optimal resistance compensation. This mask value is X1 and should be set by your provider. Notes:

- Compare the mask to the device. See your device manual if the values do not match.
- System One is not compatible with masks that use a separate exhalation device.

Specifications

⚠ Warning: The technical specifications of the mask are provided for your healthcare professional to determine if it is compatible with your CPAP or bi-level therapy device. If used outside these specifications, or if used with incompatible devices, the mask may be uncomfortable, the seal of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, disconnect alarms may not be detected, and leak, or variation in the rate of leak, may affect device function.

Pressure Flow Curve



Resistance with Anti-Asphyxia Valve Closed to Atmosphere Drop in Pressure at

	50 SLPM	100 SLPM
All sizes	1.5 cm H ₂ O	3.9 cm H ₂ O

Closed to Atmosphere: A minimum of 3 cm H₂O must be maintained to ensure that the anti-asphyxia valve closes.

Open to Atmosphere: In the absence of positive airway pressure, the anti-asphyxia valve will open.

Inspiratory and Expiratory Resistance with Anti-Asphyxia Valve Open to Atmosphere at 50 SLPM

Inspiratory Resistance	2.0 cm H ₂ O
Expiratory Resistance	1.5 cm H ₂ O

Deadspace

S	150.4 mL
M	148.8 mL
L	167.8 mL

Sound Levels

A-weighted Sound Power Level	32.5 dBA
A-weighted Sound Pressure Level at 1m	24.2 dBA

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Storage Conditions

Temperature: -4° F to 140° F (-20° C to 60° C)
Relative Humidity: 15% to 95%, non-condensing

LIMITED WARRANTY

Respironics, Inc. warrants that its mask systems (including mask frame and cushion) (the "Product") shall be free from defects of workmanship and materials for a period of ninety (90) days from the date of purchase (the "Warranty Period").

If the Product fails under normal conditions of use during the Warranty Period and the Product is returned to Respironics within the Warranty Period, Respironics will replace the Product. This warranty is nontransferable and only applies to the original owner of the Product. The foregoing replacement remedy will be the sole remedy for breach of the foregoing warranty.

This warranty does not cover damage caused by accident, misuse, abuse, negligence, alteration, failure to use or maintain the Product under conditions of normal use and in accordance with the terms of the product literature, and other defects not related to materials or workmanship.

This warranty does not apply to any Product that may have been repaired or altered by anyone other than Respironics. Respironics disclaims all liability for economic loss, loss of profits, overhead, or indirect, consequential, special or incidental damages which may be claimed to arise from any sale or use of the Product. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

THIS WARRANTY IS GIVEN IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. IN ADDITION, ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IS SPECIFICALLY DISCLAIMED. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW DISCLAIMERS OF IMPLIED WARRANTIES, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS UNDER LAWS APPLICABLE IN YOUR SPECIFIC JURISDICTION.

To exercise your rights under this limited warranty, contact your local authorized Respironics, Inc. dealer or Respironics, Inc. at 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA, or Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Germany.

AUSTRALIAN SPONSOR DETAILS:

Philips Electronics Australia Ltd.

65 Epping Road, North Ryde, NSW 2113

Australia

Amara View minimal contact full face mask

Mode d'emploi – Français

Usage préconisé

Ce masque sert d'interface patient pour l'application d'un traitement par PPC ou à deux niveaux. Il est destiné à un usage unique à domicile ou à un usage multi-patient dans un établissement hospitalier ou une institution spécialisée. Il est réservé aux patients (> 30 kg) pour lesquels un traitement par PPC ou à deux niveaux a été prescrit.

Remarque :

- Une valve d'expiration étant intégrée au masque, aucune valve d'expiration séparée n'est nécessaire.
- Ce masque ne contient pas de latex naturel ou du DEHP.


Symboles

 Avertissement ou Mise en garde

 Remarque

 Conseil

 Voir le mode d'emploi

 Fabriqué sans latex naturel

X1 Contrôle de résistance System One

Avertissements

- Ce masque n'est pas destiné à fournir une ventilation pour le maintien des fonctions vitales.
- Ce masque est conçu pour être utilisé avec des systèmes PPC ou à deux niveaux recommandés par votre médecin ou kinésithérapeute respiratoire. Ne portez ce masque que si l'appareil PPC ou à deux niveaux est activé et fonctionne correctement. Ne bloquez pas et n'essayez pas d'obstruer la valve d'expiration.

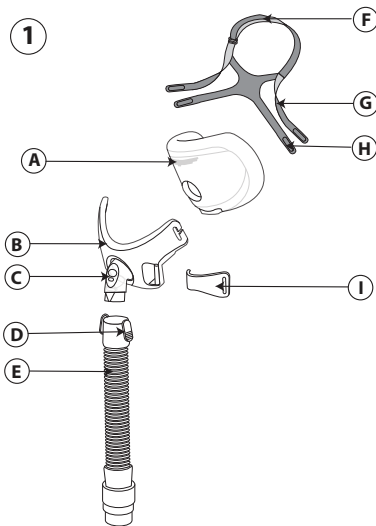
Explication de l'avertissement : Les systèmes PPC sont prévus pour être utilisés avec des masques spéciaux dont les connecteurs sont équipés d'orifices d'évacuation autorisant un flux d'air continu sortant du masque. Lorsque l'appareil PPC est activé et fonctionne correctement, l'air frais qu'il envoie chasse l'air expiré à travers la valve d'expiration intégrée au masque. Toutefois, lorsque l'appareil PPC ne fonctionne pas, l'air frais fourni par l'intermédiaire du masque n'est pas suffisant et l'air expiré risque d'être réinhalé. Cet avertissement s'applique à la plupart des modèles d'appareils PPC.

- En cas d'utilisation d'oxygène avec l'appareil, le débit d'oxygène doit être fermé lorsque l'appareil n'est pas en fonctionnement. **Explication de l'avertissement :** Si l'appareil n'est pas en fonctionnement alors que l'oxygène continue d'arriver, ce dernier peut s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et risquer de provoquer un incendie.
- Avec un apport en oxygène à débit fixe, la concentration d'oxygène inspiré peut varier en fonction des réglages de pression, du cycle respiratoire du patient, du choix du masque et du taux de fuite. Cet avertissement s'applique à la plupart des types d'appareils PPC et à deux niveaux.
- Avec de faibles pressions PPC ou PEP (ventilation à pression expiratoire positive), le débit à travers la valve d'expiration peut être inadapté pour évacuer tout le gaz expiré du tuyau. Une certaine réinhalation peut se produire.
- Certains utilisateurs peuvent constater l'apparition de rougeurs cutanées, d'irritations ou d'une gêne. Dans ce cas, n'utilisez plus le masque et contactez votre professionnel de santé.
- Consultez un médecin si l'un des symptômes suivants se produit : gêne thoracique inhabituelle, essoufflement, distension de l'estomac, éructation, maux de tête importants, vision floue, sécheresse, douleurs ou infections oculaires.

- Ce masque ne doit pas être utilisé chez les patients qui ne coopèrent pas, ne répondent pas, sont incapables de retirer le masque ou dont les réflexes sont réduits.
- Ce masque n'est pas recommandé chez les patients qui prennent un médicament susceptible de provoquer des vomissements.
- Consultez votre médecin ou votre dentiste si vous ressentez des douleurs au niveau des dents, des gencives ou de la mâchoire. L'utilisation d'un masque peut aggraver les affections dentaires existantes.
- Une pression d'au moins 3 cm H₂O doit être maintenue lors du port de ce masque.
- Lors de la fixation d'un dispositif expiratoire, le taux de pression du traitement doit être réglé afin de compenser l'accroissement des fuites.
- Ne serrez pas trop les sangles du harnais. Recherchez des signes de serrage excessif, comme une rougeur importante, des lésions ou des renflements cutanés autour des bords du masque. Desserrez les sangles du harnais pour atténuer les symptômes.
- Ne bloquez pas et n'obstruez pas la valve anti-asphyxie ou les valves expiratoires.

Figure ①

- ① A Coussinet de masque avec valves expiratoires (ne pas bloquer)
- ① B Coque du masque
- ① C Coude avec valve anti-asphyxie (ne pas bloquer)
- ① D Languettes de retrait rapide
- ① E Tube de retrait rapide avec raccord rotatif
- ① F Courroie de tête du harnais
- ① G Sangle supérieure du harnais
- ① H Sangle inférieure du harnais
- ① I Clip du harnais



Vérification de la valve anti-asphyxie

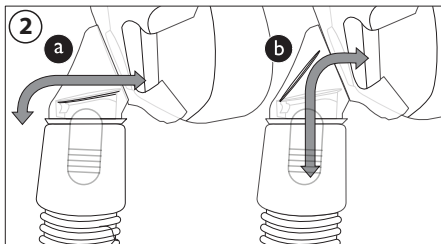
La valve anti-asphyxie est composée d'une entrée d'air et d'un clapet ②.

Tandis que le débit d'air est

désactivé, vérifiez que le clapet du coude repose à plat **a** afin que l'air ambiant puisse entrer et sortir par la prise d'air. Lorsque le débit d'air est activé, le clapet

doit recouvrir l'entrée d'air et l'air provenant de l'appareil PPC ou à deux niveaux doit pénétrer dans le masque **b** . Si le clapet ne se ferme pas ou ne fonctionne pas correctement, remplacez le masque.

⚠Avertissement : Ne bloquez pas et n'obstruez pas la valve anti-asphyxie.



Contre-indications

Ce masque ne convient pas aux patients qui présentent les pathologies suivantes : glaucome, chirurgie oculaire récente ou sécheresse oculaire, hernie hiatale, reflux excessif, altération du réflexe tussigène, dysfonctionnement du sphincter cardiaque ; ni aux patients incapables de retirer eux-mêmes le masque.

Veillez à lire et à assimiler parfaitement les instructions avant utilisation.

- Lavez le masque à la main.
- Lavez-vous le visage. N'endusez pas vos mains ni votre visage de lotion ou de crème hydratante.
- Examinez le masque et remplacez-le si le coussinet a durci ou s'est déchiré ou si des pièces sont endommagées.
- Vérifiez que l'appareil de traitement, à savoir le ventilateur, y compris les alarmes et systèmes de sécurité, a été validé avant utilisation.
- Vérifiez la ou les pressions sur le ventilateur.

Instructions de nettoyage

Lavez le masque à la main avant la première utilisation, puis au quotidien. Le harnais doit être lavé à la main une fois par semaine. Vous n'avez pas besoin de le retirer pour le nettoyage quotidien du masque.

1. Lavez le masque et le harnais à la main dans de l'eau chaude avec un produit vaisselle doux.
2. Rincez soigneusement. Laissez sécher complètement à l'air libre avant utilisation. Assurez-vous que le masque est sec avant de l'utiliser. Étalez ou suspendez le harnais pour le faire sécher. Ne passez pas le harnais au sèche-linge.

⚠Attention : Évitez d'utiliser de l'eau de Javel, de l'alcool, une solution de nettoyage contenant de l'eau de Javel ou de l'alcool, ou une solution de nettoyage contenant des agents hydratants ou revitalisants.

⚠Attention : Tout manquement à ces instructions peut dégrader les performances du produit.

⚠Attention : Vérifiez que le masque n'est ni endommagé ni usé (fissure, craquelure, déchirure, etc.). Jetez et remplacez les composants au besoin.

Instructions de lavage en lave-vaisselle

En plus du lavage à la main, vous pouvez passer le masque au lave-vaisselle une fois par semaine.

⚠Attention : Lavez le masque uniquement avec un détergent liquide pour vaisselle doux.

1. Retirez le harnais. Ne passez pas le harnais au lave-vaisselle.
2. Séparez le coussinet et la coque et lavez-les dans le panier supérieur du lave-vaisselle.
3. Laissez sécher à l'air. Assurez-vous que le masque est sec avant de l'utiliser.

⚠Avertissement : Vérifiez que le masque n'est ni endommagé ni usé (fissure, craquelure, déchirure, etc.). Jetez et remplacez les composants au besoin.

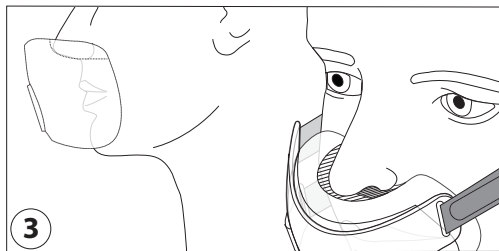
Désinfection en institution spécialisée

Pour réutiliser le masque sur plusieurs patients en établissement hospitalier ou en institution spécialisée, suivez les instructions de désinfection afin de retraiter le masque après chaque patient. Vous pouvez vous procurer ces instructions en contactant le service clientèle de Philips Respironics au +1-724-387-4000 ou des Respironics Deutschland au +49 (0)8152 9306-0.

Port aisé et confortable

Choix de la taille du masque

Le masque doit reposer confortablement sur votre visage. L'ouverture pour narines du coussinet se place sous vos narines ③. Le harnais doit être tenu éloigné des yeux. Le bas du coussinet doit reposer juste au-dessus de votre menton avec la bouche légèrement ouverte.



Avant de porter le masque :

1. Harnais - Desserrez pour réduire la tension.
2. Clips du harnais - Saisir et pivoter pour éloigner de la coque afin de déconnecter ④.

Réglage du masque :

1. Placez le masque sur votre tête. Tenez le masque contre le visage ⑤.
2. Coussinet du masque - Placez votre nez sur l'ouverture pour narines du coussinet.

Poussez le coussinet du masque vers le haut.

⊖ **Remarque** : Ne placez pas votre nez dans l'ouverture pour narines du coussinet.

3. Clips de harnais - Enfoncez-les pour assurer la connexion.
4. Harnais - Retirez les languettes pour ajuster harmonieusement les sangles supérieures et inférieures.

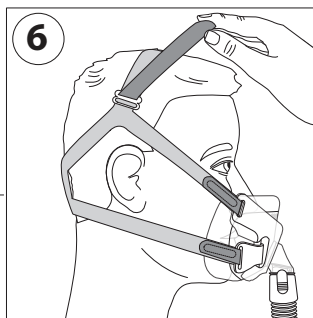
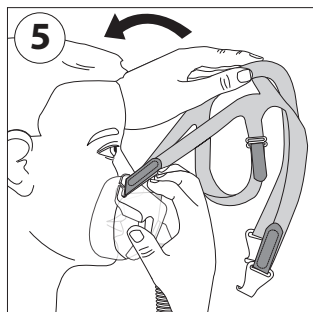
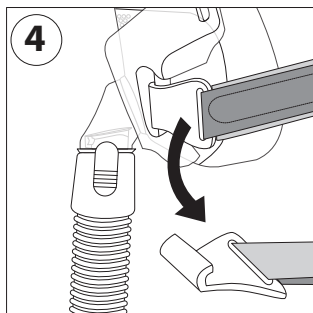
Tirez sur la languette pour ajuster la courroie de tête.

Utilisation du masque :

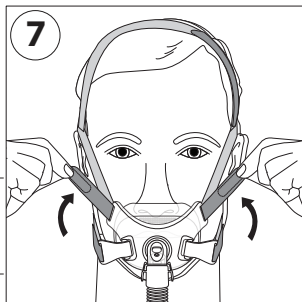
1. Fixez le tuyau flexible (inclus avec votre appareil PPC ou à deux niveaux) au tube de retrait rapide.
2. Allongez-vous. Mettez l'appareil de thérapie sous tension. Respirez normalement. Gardez la bouche légèrement ouverte.
3. Essayez différentes positions pour dormir. Bougez jusqu'à vous sentir à l'aise. En cas de fuites d'air excessives, procédez aux derniers réglages. La présence de petites fuites est normale.

✳️ Conseils pour votre confort

- L'erreur la plus fréquente consiste à trop serrer le harnais. Celui-ci doit être lâche et permettre un port confortable. Si votre peau forme un renflement autour du masque ou si vous constatez des rougeurs sur votre visage, desserrez le harnais.



- Ajustez la courroie de tête du harnais pour soulever les courroies de vos oreilles (6).
- Ajustez les sangles supérieures du harnais afin de réduire les fuites autour de votre nez (7).
- Ajustez les sangles inférieures pour réduire les fuites sur les côtés de votre bouche (8).



Retrait du masque

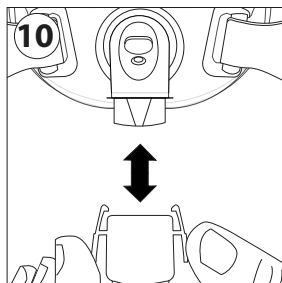
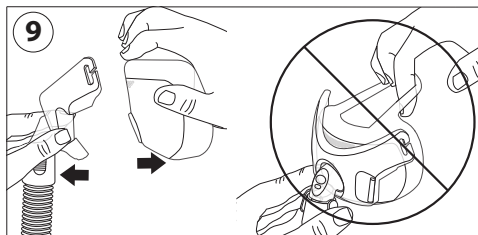
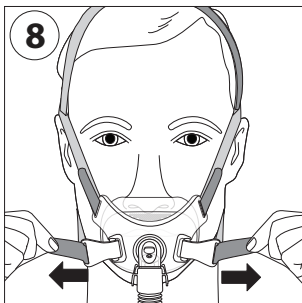
Déconnectez les clips du harnais et tirez-les au-dessus du sommet de votre tête.

Démontage

1. Clips du harnais - Commencez par les saisir avant de les faire pivoter en les éloignant de la coque pour la déconnexion.
2. Harnais - Défaitez les courroies. Sortez des clips du harnais et des fentes de la coque du masque.
3. Coussinet de masque - Saisissez le haut et la base du coussinet du masque et tirez pour les sortir de la coque du masque (9).

Remarque : Ne tirez pas sur le coussinet du masque par l'ouverture pour narines du coussinet.

4. Tube de retrait rapide - Appuyez sur les languettes de retrait rapide. Tirez sur le tube pour l'écarter de la coque du masque (10).



Montage

1. Harnais - Enfilez les courroies du harnais dans les fentes de la coque du masque et les clips du harnais.
2. Clips de harnais - Poussez les clips du harnais sur la coque du masque.
3. Coussinet de masque - Saisissez les deux côtés et poussez-le sur la coque du masque.
4. Tube de retrait rapide - Poussez le coude jusqu'à ce que les languettes de retrait rapide se clipsent en place.

Contrôle de résistance System One Philips Respironics

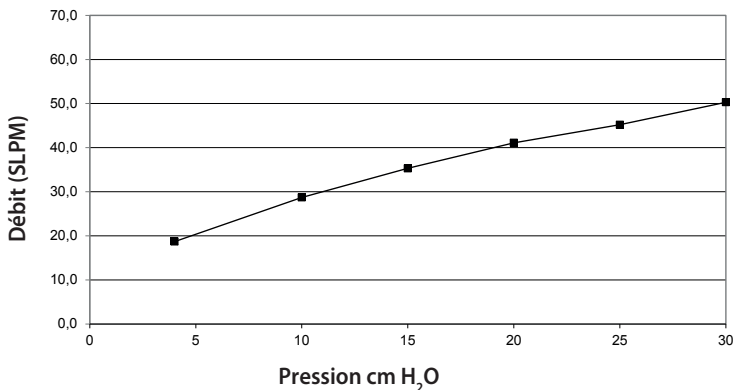
Lorsqu'il est utilisé conjointement à un appareil Philips Respironics System One, votre masque assure une compensation optimale de la résistance. La valeur de ce masque est X1 et doit être configurée par votre fournisseur. Remarques :

- Comparez le masque à l'appareil. Consultez le manuel de votre appareil si les valeurs diffèrent.
- System One n'est pas compatible avec les masques nécessitant un dispositif d'expiration séparé.

Caractéristiques techniques

⚠ Avertissement : Les caractéristiques techniques permettent à votre professionnel de santé de déterminer la compatibilité du masque avec votre appareil de traitement par PPC ou à deux niveaux. S'il est utilisé sans respecter ces spécifications ou avec des dispositifs non compatibles, le masque risque d'être inconfortable et de présenter une étanchéité insuffisante. Ainsi, il ne sera pas possible d'obtenir un résultat thérapeutique optimal, des alarmes de débranchement risquent de ne pas être détectées et des fuites ou des variations du taux de fuite risquent d'affecter le fonctionnement de l'appareil.

Courbe de débit/pression



Résistance avec la valve anti-asphyxie hermétique

Chute de pression à

	50 SLPM	100 SLPM
Toutes tailles	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Hermétique : Une pression d'au moins 3 cm H₂O doit être maintenue pour garantir la fermeture de la valve anti-asphyxie.

Non-hermétique : En l'absence de pression positive, la valve anti-asphyxie s'ouvrira.

Résistance inspiratoire et expiratoire avec valve anti-asphyxie non hermétique à 50 SLPM

Résistance inspiratoire	2,0 cm H ₂ O
Résistance expiratoire	1,5 cm H ₂ O

Espace mort

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Niveau sonore

Niveau de puissance acoustique pondérée A	32,5 dBA
Niveau de pression acoustique pondérée A à 1m	24,2 dBA

Mise au rebut

Mettez ce produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Conditions d'entreposage

Température : -20 °C à 60 °C

Humidité relative : 15 à 95 % sans condensation

GARANTIE LIMITÉE

Respironics, Inc. garantit ses systèmes de masques (notamment les coques et les coussinets de masque) (ci-après, le « Produit ») contre tout défaut de fabrication ou de matériaux pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat (la « Période de garantie »).

Si le Produit montre des défaillances dans des conditions d'utilisation normales au cours de la Période de garantie et s'il est renvoyé à Respironics pendant ladite Période de garantie, Respironics remplacera le Produit. La présente garantie n'est pas cessible et concerne uniquement le premier propriétaire du Produit. Le recours au remplacement susmentionné sera l'unique recours en cas de violation de ladite garantie.

La présente garantie ne couvre pas les dommages dus à un accident, à une mauvaise utilisation, à un usage abusif, à un acte de négligence, à une modification, à une mauvaise installation ou à un manque d'entretien du Produit dans des conditions d'utilisation normales et conformément aux conditions énoncées dans la documentation du produit. Elle ne couvre pas non plus les défaillances sans lien avec la fabrication ou les matériaux.

Cette garantie ne s'applique à aucun Produit ayant été réparé ou modifié par quiconque ne faisant pas partie du personnel de Respironics. Respironics ne peut pas être tenue pour responsable des pertes économiques, pertes de bénéfices, coûts directs ou indirects et autres dommages consécutifs, spéciaux ou accidentels susceptibles de résulter de la vente ou de l'utilisation du Produit. La limitation ou l'exclusion de certains dommages accessoires ou consécutifs n'est pas valable au regard des règles légales ou réglementaires en vigueur dans certains pays. Par conséquent, la limitation ou l'exclusion susmentionnée peut ne pas s'appliquer à votre égard.

CETTE GARANTIE ANNULE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. EN OUTRE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES CONCERNANT LA COMMERCIALISATION OU L'ADÉQUATION DU PRODUIT À UN OBJECTIF DONNÉ, EST SPÉCIFIQUEMENT REJETÉE. CERTAINS PAYS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION DE GARANTIES IMPLICITES. IL EST DONC POSSIBLE QUE CERTAINES DES LIMITATIONS SUSMENTIONNÉES NE VOUS CONCERNENT PAS. CETTE GARANTIE VOUS CONFÈRE CERTAINS DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES AUXQUELS PEUVENT S'AJOUTER D'AUTRES DROITS SELON VOTRE PAYS SPÉCIFIQUE.

Pour exercer vos droits en vertu de cette garantie limitée, contactez votre fournisseur local agréé Respironics, Inc. ou Respironics, Inc. à l'adresse suivante : 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, États-Unis ou Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Allemagne.

Amara View minimal contact full-face mask

Istruzioni per l'uso - Italiano

Usò previsto

Questa maschera è destinata a fornire un'interfaccia per la somministrazione della terapia CPAP o bi-level ai pazienti. La maschera è destinata all'utilizzo domestico monopaziente oppure in ambiente ospedaliero/sanitario multi-paziente. La maschera deve essere utilizzata su pazienti (peso >30 kg) ai quali è stata prescritta la terapia CPAP o bi-level.

Nota:

- Poiché in questa maschera è incorporata una valvola espiratoria, non è necessario utilizzarne una separata.
 - Questa maschera non è stata realizzata con lattice di gomma naturale o DEHP.
-

Simboli

 Avvertenza o attenzione

 Nota

 Suggerimento

 Consultare le istruzioni per l'uso

 Non prodotta con lattice di gomma naturale

X1 Controllo resistenza System One

Messaggi di avvertenza

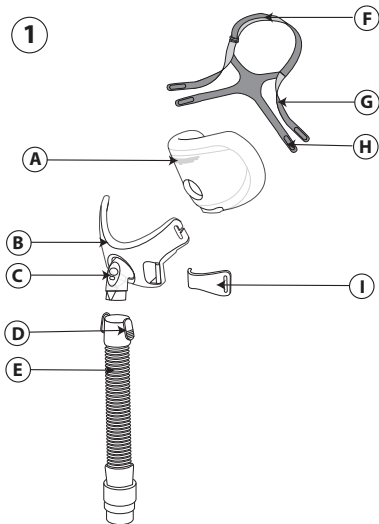
- Questa maschera non è adatta a fornire ventilazione in pressione di supporto.
- Questa maschera è stata progettata per l'utilizzo con i sistemi CPAP o bi-level raccomandati dal proprio operatore sanitario o terapeuta della respirazione. Non indossare questa maschera a meno che il sistema CPAP o bi-level non sia acceso e funzioni correttamente. Non bloccare o cercare di sigillare la valvola espiratoria.

Spiegazione dell'avvertenza: i sistemi CPAP sono destinati ad essere utilizzati con maschere con connettori speciali che presentano fori di sfogo per consentire la fuoriuscita di un flusso continuo di aria dalla maschera. Quando il dispositivo CPAP è acceso e funziona correttamente, l'aria nuova proveniente dal dispositivo CPAP spinge via l'aria espirata attraverso la valvola espiratoria della maschera.

- Tuttavia, quando il dispositivo CPAP non è in funzione, attraverso la maschera non verrà erogata sufficiente aria fresca e l'aria espirata potrebbe essere reinalata. Questa avvertenza vale per la maggior parte dei modelli di sistemi CPAP.
- Se con il dispositivo viene utilizzato ossigeno, il flusso di ossigeno deve essere spento quando il dispositivo non è in funzione. **Spiegazione dell'avvertenza:** quando il dispositivo non è in funzione e il flusso di ossigeno viene lasciato acceso, l'ossigeno erogato nei tubi del ventilatore potrebbe accumularsi all'interno dell'involucro del dispositivo. L'ossigeno accumulato nell'alloggiamento del dispositivo crea rischio di incendio.
 - Ad una velocità fissa di flusso di ossigeno supplementare, la concentrazione di ossigeno inspirato varia, a seconda delle impostazioni di pressione, del pattern respiratorio del paziente, della maschera scelta e dell'entità delle perdite. Questa avvertenza vale per la maggior parte dei modelli dei dispositivi la terapia CPAP o bi-level
 - A basse pressioni CPAP o EPAP (Expiratory Positive Airway Pressure, Pressione positiva espiratoria delle vie aeree) il flusso attraverso la valvola espiratoria potrebbe non essere adeguato a liberare il tubo da tutto il gas espirato. Potrebbe verificarsi la reinalazione.
 - Alcuni utenti possono manifestare arrossamento della pelle, irritazione o fastidio. In tal caso, interrompere l'uso e contattare l'operatore sanitario.
 - Consultare un medico se dovesse insorgere uno qualsiasi dei seguenti sintomi: insolito dolore toracico, respiro affannoso, distensione dello stomaco, eruttazioni, forte mal di testa, visione offuscata, secchezza degli occhi, dolore agli occhi o infezioni oculari.
 - Questa maschera non deve essere utilizzata su pazienti non collaborativi, non lucidi, non reattivi o non in grado di rimuovere la maschera.
 - Questa maschera non è consigliata se il paziente sta assumendo farmaci da prescrizione che possono causare il vomito.
 - Consultare un medico o un dentista in caso di dolore a denti, gengive o mascella. L'uso di una maschera potrebbe aggravare una condizione dentale pre-esistente.
 - Quando si usa questa maschera deve essere mantenuta una pressione minima di 3 cm H₂O (hPa).
 - Il collegamento di un dispositivo espiratorio richiede la regolazione del livello di pressione per compensare le maggiori perdite.
 - Non stringere eccessivamente le cinghie del dispositivo di fissaggio sul capo. Attenzione ai segni di eccessivo serraggio, come arrossamento eccessivo, ferite o pelle rigonfia intorno ai bordi della maschera. Allentare le cinghie del dispositivo di fissaggio sul capo per alleviare i sintomi.
 - Non bloccare né sigillare la valvola antiasfissia o la valvola espiratoria.

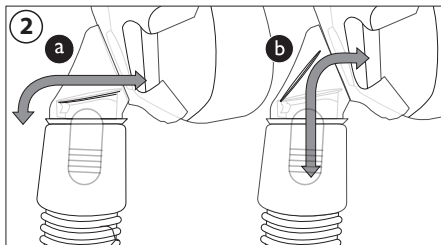
Figura ①

- ① (A) Materiale ammortizzante della maschera con valvole espiratorie (non ostruire)
- (B) Telaio della maschera
- (C) Raccordo a gomito con valvola antiasfissia (non bloccare)
- (D) Linguetta di sgancio rapido
- (E) Tubo di sgancio rapido con snodo
- (F) Cinghia trasversale del dispositivo di fissaggio sul capo
- (G) Cinghia del dispositivo di fissaggio sul capo superiore
- (H) Cinghia del dispositivo di fissaggio sul capo inferiore
- (I) Clip del dispositivo di fissaggio



Verifica della valvola antiasfissia

La valvola antiasfissia è costituita da una presa d'aria e da un deviatore ②. Con il flusso d'aria spento, verificare che il deviatore del gomito **a** sia in posizione orizzontale in modo che l'aria ambiente possa fluire dentro e fuori attraverso la presa d'aria. Successivamente, con il flusso d'aria attivato, il deviatore deve coprire la presa d'aria in modo che



l'aria proveniente dal dispositivo CPAP o bi-level possa fluire nella maschera **b**. Se il deviatore non chiude o non funziona correttamente, sostituire la maschera.

⚠Avvertenza: non bloccare né sigillare la valvola antiasfissia.

Controindicazioni

Questa maschera potrebbe non essere adatta per l'uso su pazienti aventi le seguenti condizioni: glaucoma, chirurgia dell'occhio recente o occhi secchi, ernia iatale, reflusso eccessivo, riflesso tussigeno limitato, ridotta funzionalità dello sfintere cardiaco o su pazienti che non sono in grado di rimuovere la maschera da soli.

Prima dell'uso leggere e comprendere completamente le istruzioni.

- Lavare a mano la maschera.
 - Lavare il viso. Non utilizzare crema idratante/lozione sulle mani o sul viso.
 - Ispezionare la maschera e sostituirla se il materiale ammortizzante è indurito o è strappato, o se uno qualsiasi dei componenti è danneggiato.
 - Verificare che il dispositivo terapeutico (il ventilatore, compresi gli allarmi e i sistemi di sicurezza) sia stato convalidato prima dell'uso.
 - Verificare la pressione del dispositivo terapeutico.
-

Istruzioni per la pulizia

Lavare a mano la maschera prima del primo utilizzo e quotidianamente. Il dispositivo di fissaggio sul capo I deve essere lavato a mano settimanalmente o secondo necessità. Non è necessario rimuovere il dispositivo di fissaggio sul capo per la pulizia quotidiana della maschera.

1. Lavare a mano la maschera ed il dispositivo di fissaggio sul capo in acqua tiepida con detersivo per piatti liquido.

2. Sciacquare accuratamente. Asciugare completamente all'aria prima dell'uso. Assicurarsi che la maschera sia asciutta prima dell'uso. Asciugare il dispositivo di fissaggio sul capo su superficie piana o appeso. Non asciugare il dispositivo di fissaggio sul capo in asciugatrice.

⚠Attenzione: Non usare candeggina, alcol, soluzioni detergenti contenenti candeggina o alcol o soluzioni detergenti contenenti balsamo o idratante.

⚠Attenzione: Qualunque deviazione dalle istruzioni potrebbe compromettere le prestazioni del prodotto.

⚠Attenzione: Ispezionare la maschera alla ricerca di danni o usura (crepe, screpolature, lacerazioni, ecc.). Gettare e sostituire i componenti, se necessario.

Istruzioni per la lavastoviglie

Oltre al lavaggio a mano, la maschera può essere lavata in lavastoviglie una volta alla settimana.

⚠Attenzione: Utilizzare solo un detergente delicato per piatti liquido per lavare la maschera.

1. Rimuovere il dispositivo di fissaggio sul capo. Non lavare il dispositivo di fissaggio sul capo nella lavastoviglie.
2. Separare il materiale ammortizzante e la flangia e lavarli entrambi nel ripiano superiore della lavastoviglie.
3. Far asciugare all'aria. Assicurarsi che la maschera sia asciutta prima dell'uso.

⚠Avvertenza: Ispezionare la maschera alla ricerca di danni o usura (crepe, screpolature, lacerazioni, ecc.). Gettare e sostituire i componenti, se necessario.

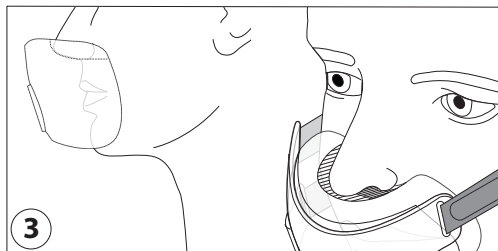
Disinfezione sanitaria

Per l'uso multi-paziente, in ambiente ospedaliero/sanitario, utilizzare la Guida alla disinfezione per il ritrattamento della maschera tra un paziente e l'altro. Queste istruzioni possono essere ottenute contattando il servizio clienti Philips Respironics al numero +1-724-387-4000 o Respironics Deutschland al +49 (0)8152 9306-0.

Posizionamento corretto

Scelta della misura della maschera

La maschera deve poggiare comodamente contro il viso. L'apertura per le narici del cuscinetto va sotto le narici **③**. Il dispositivo di fissaggio sul capo deve essere lontano dagli occhi. La parte inferiore del materiale ammortizzante della maschera deve poggiare appena sopra il mento con la bocca leggermente aperta.



Prima di indossare la maschera:

1. Dispositivo di fissaggio sul capo - Allentare ad una impostazione maggiore.
2. Clip del dispositivo di fissaggio sul capo - Afferrare e torcere dal telaio per la disconnessione ④.

Regolare la maschera:

1. Tirare la maschera sulla testa. Tenere la maschera contro il viso ⑤.
2. Materiale ammortizzante della maschera - Posizionare il naso sopra l'apertura per le narici del cuscinetto.

Sollevare il materiale ammortizzante della maschera.

⚠️**Nota:** Non posizionare il naso sopra l'apertura per le narici del cuscinetto.

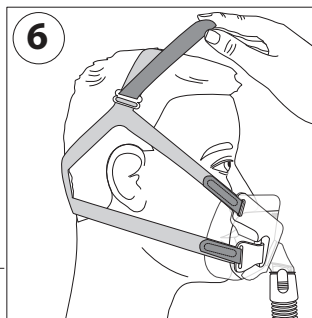
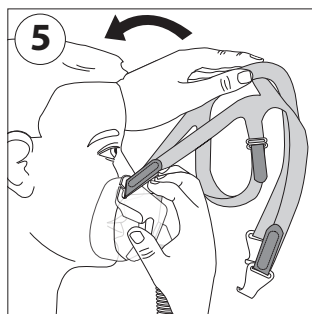
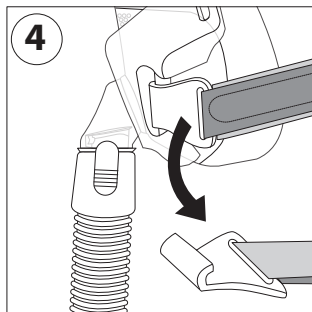
3. Clip del dispositivo di fissaggio sul capo - Premere in posizione per il collegamento.
4. Dispositivo di fissaggio sul capo - Tirare indietro le linguette per regolare in modo uniforme le cinghie superiore e inferiore. Tirare indietro la linguetta per regolare la cinghia trasversale.

Uso della maschera:

1. Collegare il tubo flessibile (in dotazione con il dispositivo CPAP o bi-level) al tubo di sgancio rapido.
2. Stendersi. Accendere il dispositivo terapeutico. Respirare normalmente. Tenere la bocca leggermente aperta.
3. Assumere le diverse posizioni del sonno. Muoversi fino a che non si trova una posizione comoda. In caso di perdite d'aria eccessive, effettuare le regolazioni finali. Una lieve perdita d'aria è normale.

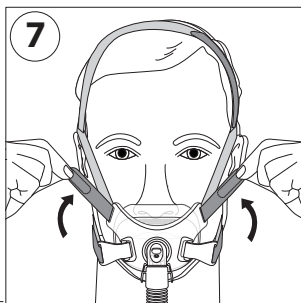
✳️ Suggerimenti per il comfort

- L'errore più comune è serrare eccessivamente il dispositivo di fissaggio sul capo. Il dispositivo di fissaggio sul capo dovrebbe adattarsi in maniera larga e comoda.



Se la pelle si gonfia intorno alla maschera o se si vedono segni rossi sul viso del paziente, allentare il dispositivo di fissaggio sul capo.

- Regolare la cinghia trasversale del dispositivo di fissaggio sul capo per sollevare le cinghie dalle orecchie (6).
- Regolare la cinghia del dispositivo di fissaggio sul capo superiore per ridurre le perdite intorno al naso (7).
- Regolare le cinghie del dispositivo di fissaggio sul capo inferiori per ridurre le perdite ai lati della bocca (8).



Rimozione della maschera

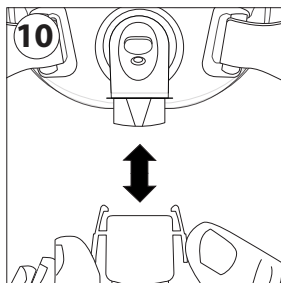
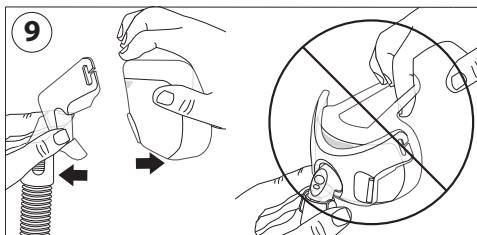
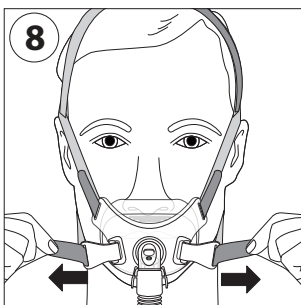
Staccare le clip del dispositivo di fissaggio sul capo e tirarla sulla parte superiore della testa.

Smontaggio

1. Clip del dispositivo di fissaggio sul capo - Afferrare e torcere dal telaio per la disconnessione.
2. Dispositivo di fissaggio sul capo - Sciogliere le cinghie. Estrarle dai fermagli del dispositivo di fissaggio sul capo e dalle fessure del telaio della maschera.
3. Materiale ammortizzante della maschera - Afferrare la parte superiore e la parte inferiore del materiale ammortizzante della maschera ed estrarre dal telaio della maschera (9).

⚠️ **Nota:** Non tirare il materiale ammortizzante della maschera dall'apertura per le narici del cuscinetto.

4. Tubo di sgancio rapido - Premere le linguette di sgancio. Allontanare il tubo dal telaio della maschera (10).



Montaggio


1. Dispositivo di fissaggio sul capo - Infilare le cinghie del dispositivo di fissaggio sul capo attraverso le fessure del telaio della maschera e nei fermagli del dispositivo di fissaggio sul capo.
2. Fermagli del dispositivo di fissaggio sul capo - Spingere i fermagli del dispositivo di fissaggio sul capo sul telaio della maschera.
3. Materiale ammortizzante della maschera - Afferrare entrambi i lati e spingerlo sul telaio della maschera.
4. Tubo di sgancio rapido - Spingerlo sul raccordo a gomito fino a che le linguette di sgancio rapido scattano in posizione.

Controllo resistenza Philips Respironics System One

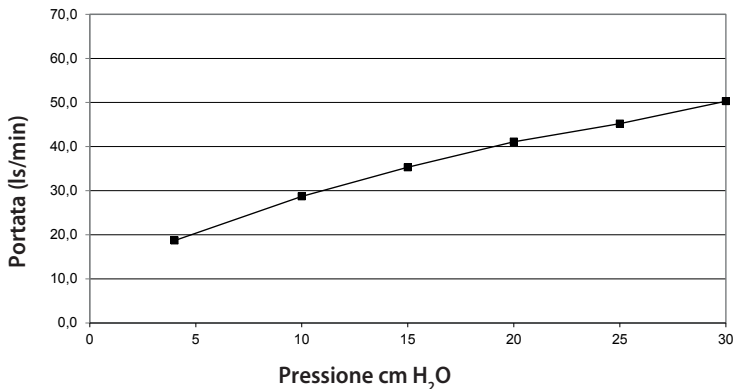
La maschera combinata con un dispositivo System One Philips Respironics, fornisce una compensazione ottimale della resistenza. Questo valore maschera è X1 e dovrebbe essere impostato dal fornitore. Note:

- Confrontare la maschera con il dispositivo. Consultare il manuale del dispositivo se i valori non corrispondono.
- System One non è compatibile con maschere che utilizzano un dispositivo espiratorio separato.

Specifiche tecniche

-  **Avvertenza:** Le specifiche tecniche della maschera sono fornite per l'operatore sanitario al fine di determinare se siano compatibili con il dispositivo terapeutico CPAP o bi-level. Se utilizzata al di fuori di queste specifiche, o se utilizzata con dispositivi non compatibili, la maschera potrebbe essere scomoda, la tenuta della maschera potrebbe non essere efficace, la terapia ottimale potrebbe non essere raggiunta, gli allarmi di disconnessione potrebbero non essere rilevati e la perdita, o la variazione dell'entità delle perdite, potrebbe influenzare la funzionalità del dispositivo.

Curva del flusso della pressione



Resistenza con valvola antiasfissia chiusa all'atmosfera

Calo di pressione a

	50 ls/min	100 ls/min
Tutte le dimensioni	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Chiusa all'atmosfera: Un minimo di 3 cm H₂O deve essere mantenuto per garantire che la valvola antiasfissia si chiuda.

Aperta all'atmosfera: In assenza di pressione positiva delle vie aeree, la valvola antiasfissia viene aperta.

Resistenza inspiratoria ed espiratoria con valvola antiasfissia aperta all'atmosfera a 50 ls/min:

Resistenza inspiratoria	2,0 cm H ₂ O
Resistenza espiratoria	1,5 cm H ₂ O

Spazio morto

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Livelli sonori

Livello di potenza sonora ponderato A	32,5 dBA
Livello di pressione sonora ponderato A a 1 m	24,2 dBA

Smaltimento

Smaltire secondo le normative locali.

Condizioni di immagazzinaggio

Temperatura: da -20 °C a 60 °C

Umidità relativa: dal 15% al 95% (senza condensa)

GARANZIA LIMITATA

Respironics, Inc. garantisce che il sistema della maschera (incluso telaio della maschera e materiale ammortizzante) sarà privo di difetti nei materiali e nella manodopera e che funzionerà secondo le specifiche per un periodo di novanta (90) giorni dalla data di acquisto (il "Periodo di garanzia").

Se il Prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni di normale utilizzo durante il Periodo di garanzia e il prodotto viene restituito a Respironics entro il periodo di garanzia, Respironics sostituirà il prodotto. Questa garanzia non è trasferibile e si applica solo al proprietario originario del prodotto. La sostituzione di cui sopra sarà l'unico risarcimento in caso di violazione della precedente garanzia.

Questa garanzia non copre i danni causati da incidente, abuso, negligenza, alterazione, mancato utilizzo o incapacità di mantenere il prodotto in condizioni normali d'uso e in conformità con i termini di utilizzo del prodotto, e altri difetti non legati ai materiali o di fabbricazione.

Questa garanzia non si applica a prodotti che potrebbero essere stati riparati o modificati da terzi diversi da Respironics. Respironics declina ogni responsabilità per perdite economiche, perdite di profitti, spese generali, o danni indiretti, consequenziali, speciali o incidentali che possono essere ritenuti derivanti dalla vendita o dall'uso di questo prodotto. Alcune giurisdizioni non consentono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali o consequenziali, per cui l'esclusione o la limitazione di cui sopra non sono applicabili.

QUESTA GARANZIA VIENE FORNITA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPLICITE. INOLTRE, QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, COMPRESA QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ ALLO SCOPO PARTICOLARE, È SPECIFICAMENTE NEGATA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO L'ESCLUSIONE DI GARANZIE IMPLICITE PER CUI LA LIMITAZIONE DI CUI SOPRA POTREBBE NON ESSERE APPLICABILE. QUESTA GARANZIA GARANTISCE DIRITTI LEGALI SPECIFICI, NON ESCLUDENDO INOLTRE L'ACQUISIZIONE DI EVENTUALI ALTRI DIRITTI LEGALI VARIABILI A SECONDA DELLA GIURISDIZIONE.

Per esercitare i diritti previsti dalla presente garanzia, contattare il rivenditore autorizzato Respironics, Inc. o Respironics, Inc. all'indirizzo 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA, o Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Germania.

Amara View minimal contact full-face mask

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Verwendungszweck

Diese Maske ist dafür bestimmt, eine Schnittstelle für die Anwendung einer CPAP- oder Bi-Level-Therapie an Patienten zu bieten. Die Maske ist für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten zu Hause oder mehrere Patienten in Krankenhäusern/ Pflegeeinrichtungen vorgesehen. Die Maske ist für Patienten (> 30 kg) zu verwenden, denen eine CPAP- oder Bi-Level-Therapie verschrieben wurde.

Hinweis:

- Die Maske verfügt über ein integriertes Ausatemventil. Es ist daher kein separates Ausatemventil erforderlich.
 - Bei der Herstellung dieser Maske wurde weder Naturkautschuk noch DEHP verwendet.
-


Symbole

 Warn- oder
Vorsichtshinweis

 Hinweis

 Tipp

 Gebrauchsanweisung
beachten

 Nicht aus Naturlatex gefertigt

X1 System One
Widerstandskontrolle

Warnhinweise

- Diese Maske ist nicht für die lebenserhaltende Beatmung geeignet.
- Diese Maske ist zur Verwendung mit von medizinischen Fachkräften oder Atemtherapeuten empfohlenen CPAP- oder Bi-Level-Systemen ausgelegt. Diese Maske darf nur bei eingeschaltetem und einwandfrei funktionierendem CPAP- oder Bi-Level-System getragen werden. Die Ausatemöffnung darf weder blockiert noch abgedichtet werden. **Erläuterung des Warnhinweises:** CPAP-Systeme sind zur Verwendung mit speziellen Masken vorgesehen, die Anschlüsse mit Entlüftungsöffnungen besitzen, um ununterbrochenes

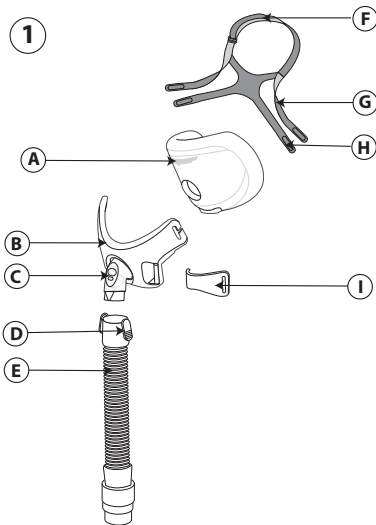
Ausströmen von Luft aus der Maske zu gewährleisten. Bei eingeschaltetem und einwandfrei funktionierendem CPAP-Gerät spült frische Luft aus dem CPAP-Gerät die ausgeatmete Luft durch die Ausatemöffnung der Maske heraus. Bei ausgeschaltetem CPAP-Gerät strömt nicht ausreichend Frischluft durch die Maske und es kommt möglicherweise zu einer Rückatmung ausgeatmeter Luft. Diese Warnung gilt für die meisten Modelle von CPAP-Systemen.

- Bei Verwendung von Sauerstoff mit dem Gerät muss der Sauerstofffluss abgeschaltet sein, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. **Erläuterung des Warnhinweises:** Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist und der Sauerstoffzufluss eingeschaltet bleibt, kann sich der dem Atemschlauchsystem zugeführte Sauerstoff im Inneren des Gerätegehäuses ansammeln. Eine Sauerstoffansammlung im Gehäuse des Geräts stellt eine Brandgefahr dar.
- Bei einer konstanten Flowrate der Sauerstoffzusatzversorgung schwankt die eingeatmete Sauerstoffkonzentration je nach Druckeinstellungen, Atemmuster des Patienten, Maskenwahl und Leckrate. Diese Warnung gilt für die meisten CPAP- und Bi-Level-Gerätetypen.
- Bei niedrigen CPAP- oder EPAP-Drücken reicht der Durchfluss durch die Ausatemöffnung möglicherweise nicht aus, um die gesamte ausgeatmete Luft aus den Schläuchen zu drücken. Es kann zu einem gewissen Grad zur Wiedereinatmung kommen.
- Bei manchen Benutzern kann es zu Hautrötungen, Reizungen oder anderen Beschwerden kommen. Der Gebrauch sollte in diesen Fällen abgebrochen und der zuständige Arzt oder das Pflegepersonal konsultiert werden.
- Konsultieren Sie bei Auftreten eines oder mehrerer der folgenden Symptome einen Arzt: Ungewöhnliche Brustbeschwerden, Atemnot, Bauchauftreibung, Aufstoßen, starke Kopfschmerzen, verschwommenes Sehen, Augentrockenheit, Augenschmerzen oder Augenentzündungen.
- Diese Maske sollte nicht bei Patienten verwendet werden, die unkooperativ oder bewusstseinsgestört sind, nicht reagieren, oder nicht in der Lage sind, die Maske abzunehmen.
- Diese Maske wird nicht empfohlen, wenn der Patient ein rezeptpflichtiges Medikament anwendet, das Erbrechen hervorrufen kann.
- Konsultieren Sie bei Zahn-, Zahnfleisch- oder Kieferschmerzen Ihren Arzt oder Zahnarzt. Durch die Verwendung der Maske kann eine Verschlimmerung bereits bestehender dentaler Erkrankungen auftreten.
- Bei der Anwendung dieser Maske ist ein Mindestdruck von 3 cm H₂O (hPa) beizubehalten.
- Bei Anschluss einer Ausatemvorrichtung muss zur Kompensation der erhöhten Leckage das Druckniveau der Behandlung entsprechend angepasst werden.

- Die Bänder der Maskenhalterung nicht zu straff ziehen. Auf Anzeichen für zu straffen Sitz achten, wie bspw. starke Rötung, Druckstellen oder Hautwülste um die Maskenränder. Lockern Sie zur Linderung der Symptome die Bänder der Maskenhalterung.
- Das Anti-Asphyxie-Ventil bzw. die Ausatemöffnungen nicht blockieren oder abdichten.

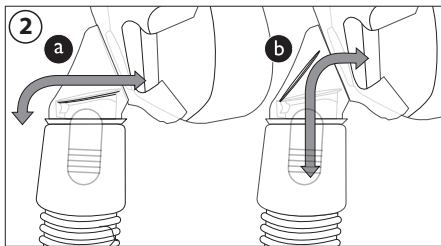
Abbildung ①

- Ⓐ Maskenpolster mit Ausatemöffnungen (Nicht blockieren)
- Ⓑ Maskenrahmen
- Ⓒ Kniestück mit Anti-Asphyxie-Ventil (Nicht blockieren)
- Ⓓ Schnellverschlusslaschen
- Ⓔ Schnellverschlussschlauch mit Drehgelenk
- Ⓕ Scheitelband der Maskenhalterung
- Ⓖ Maskenhalterung, oberes Band
- Ⓗ Maskenhalterung, unteres Band
- Ⓘ Maskenhalterungsclip



Überprüfung des Anti-Asphyxie-Ventils

Das Anti-Asphyxie-Ventils besteht aus einem Lufteinlassventil und einer Klappe ②. Bei abgeschaltetem Luftstrom überprüfen, ob die Klappe des Kniestücks flach liegt **a**, so dass Raumluft durch den Lufteinlass ein- und ausströmen kann. Anschließend sollte die Klappe bei eingeschaltetem Luftstrom den Lufteinlass abdecken, und Luft aus dem CPAP- oder Bi-Level-Gerät sollte in die Maske



strömen **b** . Sollte die Ventilklappe nicht schließen oder nicht einwandfrei funktionieren, ist die Maske zu ersetzen.

⚠Warnhinweis: Das Anti-Asphyxie-Ventil nicht blockieren oder abdichten.

Kontraindikationen

Diese Maske ist möglicherweise nicht für Patienten mit folgenden Beschwerden geeignet: Glaukom, trockene Augen oder kürzlich erfolgter chirurgischer Eingriff an den Augen, Hiatushernie, übermäßiger Reflux, beeinträchtigter Hustenreflex, beeinträchtigte Funktion des unteren Ösophagusphinkter. Ebenfalls ist die Maske für Patienten ungeeignet, die die Maske nicht selbst abnehmen können.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung sorgfältig durch.

- Die Maske von Hand waschen.
 - Waschen Sie Ihr Gesicht. Tragen Sie keine Feuchtigkeitscreme/Lotion auf Hände oder Gesicht auf.
 - Die Maske untersuchen und ersetzen, falls sich das Polster verhärtet hat oder eingerissen ist oder falls Teile defekt sind.
 - Bestätigen, dass das Behandlungsgerät, d. h. das Beatmungsgerät, einschließlich der Alarmfunktionen und Sicherheitssysteme, vor Gebrauch validiert worden ist.
 - Druckwert(e) des Behandlungsgeräts überprüfen.
-

Reinigungshinweise

Waschen Sie die Maske vor dem ersten Gebrauch sowie nach der täglichen Verwendung von Hand. Die Maskenhalterung sollte wöchentlich von Hand gewaschen werden. Zur täglichen Reinigung der Maske muss die Maskenhalterung nicht entfernt werden.

1. Reinigen Sie Maske und Halterung in warmem Wasser mit einem flüssigen Geschirrspülmittel.

2. Gründlich abspülen. Vor Gebrauch vollständig an der Luft trocknen lassen. Sicherstellen, dass die Maske vor Gebrauch trocken ist. Legen Sie die Maskenhalterung zum Trocknen flach auf eine Unterlage, oder hängen Sie sie auf. Geben Sie die Maskenhalterung nicht in den Wäschetrockner.

⚠Vorsicht: Bitte verwenden Sie weder Bleichmittel, Alkohol, Reinigungslösungen mit Bleichmittel oder Alkohol, noch Reinigungslösungen mit Spülungen oder Feuchtigkeitsmitteln.

⚠Vorsicht: Abweichungen von dieser Anleitung können die Produktleistung beeinträchtigen.

⚠Vorsicht: Untersuchen Sie die Maske auf Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen (Sprünge, Haarrisse oder Einrisse u. Ä.). Entsorgen und ersetzen Sie die Komponenten gegebenenfalls.

Hinweise zur Reinigung im Geschirrspüler

Zusätzlich zu dem Waschen der Maske von Hand kann diese einmal wöchentlich in einem Geschirrspüler gesäubert werden.

⚠Vorsicht: Die Maske ausschließlich mit einem milden flüssigen Reinigungsmittel waschen.

1. Entfernen Sie die Maskenhalterung. Waschen Sie die Maskenhalterung nicht im Geschirrspüler.
2. Nehmen Sie das Polster und den Maskenkörper ab und waschen Sie beide im oberen Einsatz des Geschirrspülers.
3. An der Luft trocknen lassen. Sicherstellen, dass die Maske vor Gebrauch trocken ist.

⚠Warnhinweis: Untersuchen Sie die Maske auf Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen (Sprünge, Haarrisse oder Einrisse u. Ä.). Entsorgen und ersetzen Sie die Komponenten gegebenenfalls.

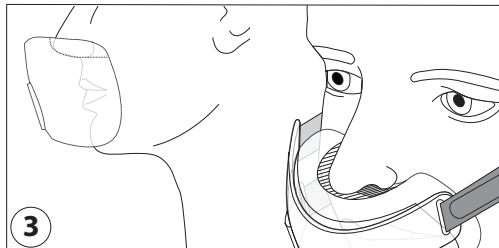
Desinfektion in Gesundheitseinrichtungen

Bei Gebrauch durch mehrere Patienten in Krankenhäusern und Pflegeeinrichtungen muss die Maske vor der erneuten Verwendung gemäß dem Leitfaden zur Desinfektion aufbereitet werden. Diese Anleitung kann über den Kundendienst von Philips Respironics unter der US-Rufnummer +1-724-387-4000 oder bei Respironics Deutschland unter +49 (0)8152 9306-0 angefordert werden.

Anpassen von Maske, Polster und Maskenhalterung

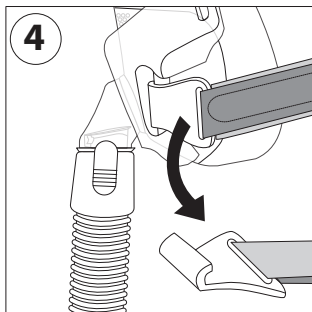
Bestimmen der Maskengröße

Die Maske sollte bequem auf Ihrem Gesicht aufliegen. Die Nasenöffnung im Polster wird unter Ihrer Nase angelegt **③**. Die Maskenhalterung sollte nicht mit den Augen in Kontakt kommen. Der untere Teil des Maskenpolsters sollte bei leicht geöffnetem Mund direkt über dem Kinn aufliegen.



Vor dem Aufsetzen der Maske:

1. Maskenhalterung – Für eine größere Passform lockern.
2. Maskenhalterungsclips – Zum Abnehmen festhalten und vom Rahmen ziehen ④.



Einstellen der Maske:

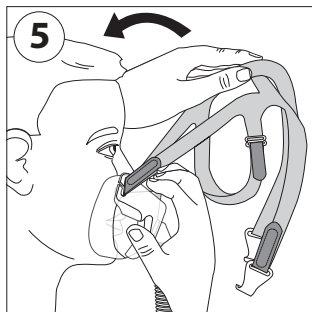
1. Ziehen Sie die Maske über Ihren Kopf. Halten Sie die Maske an Ihr Gesicht ⑤.
2. Maskenpolster – Halten Sie das Polster so, dass sich Ihre Nase über der Nasenöffnung im Polster befindet.

Schieben Sie das Maskenpolster nach oben.

Hinweis: Halten Sie die Nase nicht in die Nasenöffnung des Polsters.

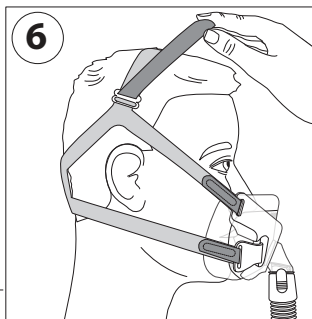
3. Maskenhalterungsclips – Zum Anschließen festdrücken.
4. Maskenhalterung – Ziehen Sie die Laschen zurück, um die oberen und unteren Bänder festzustellen.

Ziehen Sie die Lasche zurück, um das Scheitelband festzustellen.



Verwenden der Maske:

1. Schließen Sie den flexiblen Schlauch (im Lieferumfang des CPAP- oder Bi-Level-Geräts enthalten) an den Schnellverschlusschlauch an.
2. Legen Sie sich hin. Schalten Sie das Therapiegerät ein. Atmen Sie normal. Halten Sie Ihren Mund leicht geöffnet.
3. Nehmen Sie verschiedene Schlafpositionen ein. Verändern Sie Ihre Position, bis Sie bequem liegen. Wenn eine größere Leckage vorhanden ist, ändern Sie noch einmal die Einstellung. Eine gewisse Leckage ist normal.

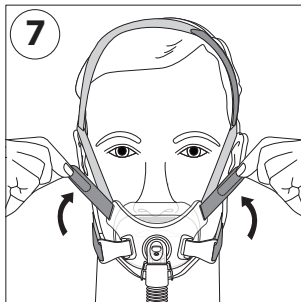


* Tipps für den Tragekomfort

- Der häufigste Fehler besteht im zu straffen Anlegen der Maskenhalterung. Die Maskenhalterung sollte locker und

bequem sitzen. Wenn sich Ihre Haut über die Maskenränder wölbt oder sich Rötungen im Gesicht zeigen, sollten Sie die Maskenhalterung etwas lösen.

- Passen Sie das Scheitelband an, um die Bänder von den Ohren weg nach oben zu ziehen (6).
- Passen Sie die oberen Bänder der Maskenhalterung an, um Leckagen um die Augen zu minimieren (7).
- Passen Sie die unteren Bänder der Maskenhalterung an, um Leckagen seitlich vom Mund zu reduzieren (8).



Abnehmen der Maske

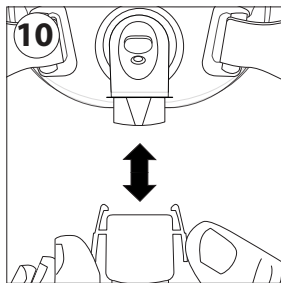
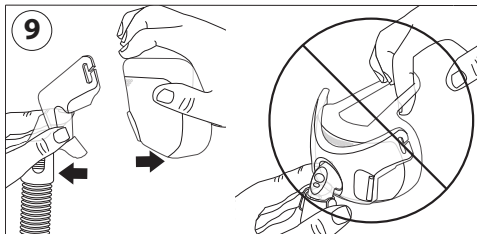
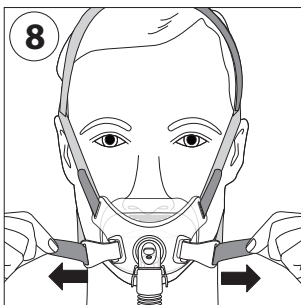
Öffnen Sie die Maskenhalterungsclips und ziehen Sie die Maske nach oben über den Kopf.

Demontage

1. Maskenhalterungsclips – Zum Abnehmen festhalten und vom Rahmen abdrehen.
2. Maskenhalterung – Die Bänder lockern. Aus den Maskenhalterungsclips und Maskenrahmenschlitzern ziehen.
3. Maskenpolster – Greifen Sie das Maskenpolster am oberen und unteren Rand (9).

Hinweis: Ziehen Sie nicht an den Nasenöffnungen im Polster.

4. Schnellverschluss Schlauch – Die Schnellverschlusslaschen eindrücken. Ziehen Sie den Schlauch vom Maskenrahmen ab (10).



Montage


1. Maskenhalterung – Fädeln Sie die Bänder der Maskenhalterung durch die Maskenrahmenschlitz und die Maskenhalterungsclips.
2. Maskenhalterungsclips – Drücken Sie die Maskenhalterungsclips an der Maske fest.
3. Maskenpolster – Greifen Sie das Polster an beiden Seiten und drücken Sie es auf den Maskenrahmen.
4. Schnellverschlusschlauch – Drücken Sie den Schlauch an das Kniestück, bis die Schnellverschlusslaschen einrasten.

Philips Respironics System One Widerstandskontrolle

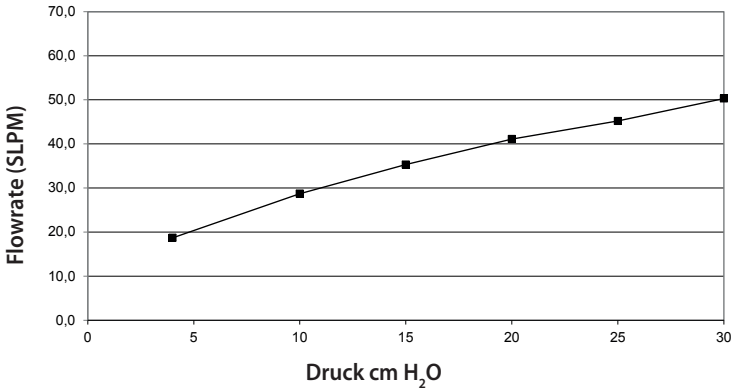
Die Maske gewährleistet in Verbindung mit einem Philips Respironics System One-Gerät optimale Widerstandskompensierung. Der Maskenwert ist X1 und sollte vom medizintechnischen Betreuer eingestellt werden. Hinweise:

- Vergleichen Sie die Maske mit dem Gerät. Lesen Sie im Gerätehandbuch nach, wenn die Werte nicht übereinstimmen.
- System One ist nicht mit Masken kompatibel, die eine separate Ausatemvorrichtung verwenden.

Spezifikationen

 Warnhinweis: Anhand der technischen Spezifikationen der Maske kann das medizinische Personal erkennen, inwieweit die Maske mit dem CPAP- oder Bi-Level-Therapiegerät kompatibel ist. Der Gebrauch außerhalb dieser Spezifikationen oder die Verwendung mit inkompatiblen Geräten kann dazu führen, dass die Maske unbequem oder die Abdichtung der Maske nicht wirksam ist, dass eventuell keine optimale Behandlung erzielt wird, dass Diskonnektionsalarme ggf. nicht erkannt werden und Lecks oder Schwankungen der Leckage-Rate sich auf die Gerätefunktion auswirken.

Druck-/Fluss-Diagramm



Widerstand bei zur Umgebung geschlossenem Anti-Asphyxie-Ventil Druckabfall bei

	50 SLPM	100 SLPM
Alle Größen	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Zur Umgebung geschlossen: Um den Verschluss des Anti-Asphyxie-Ventils zu gewährleisten, ist ein Mindestdruck von 3 cm H₂O beizubehalten.

Zur Umgebung geöffnet: Wenn keine Überdruckbeatmung durchgeführt wird, öffnet sich das Anti-Asphyxie-Ventil.

Inspirations- und Expirationswiderstand bei zur Umgebung geöffnetem Anti-Asphyxie-Ventil bei 50 SLPM

Inspirationswiderstand	2,0 cm H ₂ O
Expirationswiderstand	1,5 cm H ₂ O

Totraum

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Schallpegel

Schalleistungspegel (A)	32,5 dBA
Schalldruckpegel (A) im Abstand von 1 m	24,2 dBA

Entsorgung

Gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

Lagerbedingungen

Temperatur: -20 °C bis 60 °C

Relative Luftfeuchtigkeit: 15 % bis 95 %, nicht kondensierend

BEGRENZTE GARANTIE

Respironics, Inc. gewährleistet, dass die Maskensysteme (einschließlich Maskenrahmen und Polster) (das „Produkt“) für einen Zeitraum von neunzig (90) Tagen ab Verkaufsdatum (die „Garantiezeit“) frei von Herstellungs- und Materialfehlern ist.

Sollte das Produkt unter normalen Gebrauchsbedingungen innerhalb der Garantiezeit nicht ordnungsgemäß funktionieren, leistet Respironics einen Ersatz, sofern das Produkt in der Garantiezeit an Respironics zurückgegeben wird. Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt ausschließlich für den ursprünglichen Eigentümer des Produkts. Die vorhergehende Ersatzleistung ist der einzige Rechtsbehelf für den Fall der Nichterbringung der vorhergehenden Garantie.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Unfall, Missbrauch, Fahrlässigkeit, bauliche Veränderungen, unsachgemäßen Gebrauch oder nicht vorschriftsgemäße Wartung des Produkts unter normalen Gebrauchsbedingungen und entsprechend den Bestimmungen der Produktdokumentation oder andere Ursachen entstanden sind, die nicht auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die durch jemand anderen als Respironics repariert oder verändert wurden. Respironics übernimmt keinerlei Haftung für wirtschaftliche Verluste, entgangene Gewinne, Gemeinkosten oder indirekte, beiläufig entstandene Schäden, Sonder- oder Folgeschäden, die eventuell als Folge des Kaufs oder Gebrauchs dieses Produkts geltend gemacht werden können. In manchen Rechtsgebieten ist der Ausschluss oder die Beschränkung von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig, sodass die oben aufgeführte Beschränkung bzw. der Ausschluss möglicherweise nicht auf Sie zutrifft.

DIESE GARANTIE WIRD ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN GARANTIEEN GEGEBEN. ALLE STILLSCHWEIGENDEN ZUSAGEN, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, WERDEN EXPLIZIT AUSGESCHLOSSEN. IN MANCHEN RECHTSGEBIETEN SIND AUSSCHLUSSKLAUSELN VON STILLSCHWEIGENDEN ZUSAGEN NICHT ZULÄSSIG, SODASS DIE OBEN AUFGEFÜHRTE BESCHRÄNKUNG MÖGLICHERWEISE NICHT AUF SIE ZUTRIFFT. MIT DIESER GARANTIE ERHALTEN SIE BESTIMMTE RECHTE. DARÜBER HINAUS HABEN SIE MÖGLICHERWEISE ANDERE RECHTE, DIE IM JEWEILIGEN RECHTSGEBIET GELTEN.

Zur Ausübung der aus dieser beschränkten Garantie herrührenden Rechte wenden Sie sich an den autorisierten Respironics, Inc.-Händler vor Ort oder an Respironics, Inc. 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA, oder an Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Deutschland.

Amara View minimal contact full-face mask

Instrucciones de uso: español

Uso previsto

Esta mascarilla está diseñada para utilizarse como interfaz en la aplicación de terapia CPAP o binivel. Esta mascarilla está destinada para su uso en un solo paciente en un entorno doméstico y para varios usos en más de un paciente en un entorno hospitalario o institucional. La mascarilla solo debe utilizarse en pacientes (> 30 kg) a los que se les haya prescrito la terapia CPAP o binivel.

Nota:

- La mascarilla dispone de conector espiratorio integrado, por lo que no es necesario utilizar un conector espiratorio independiente.
 - Esta mascarilla no está fabricada con látex de caucho natural ni DEHP.
-

Símbolos

 Advertencia o precaución

 Nota

 Sugerencia

 Consulte las instrucciones de uso

 No fabricado con látex de caucho natural

X1 Control de resistencia System One

Advertencias

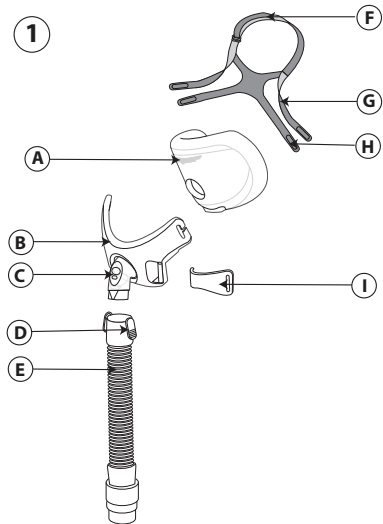
- Esta mascarilla no es apropiada para suministrar ventilación capaz de mantener las constantes vitales.
- Esta mascarilla ha sido diseñada para utilizarse con sistemas de CPAP o binivel recomendados por un profesional médico o un terapeuta respiratorio. No utilice esta mascarilla salvo que el sistema de CPAP o binivel esté encendido y funcione correctamente. No obstruya ni intente sellar el conector espiratorio. **Explicación de la advertencia:** Los sistemas CPAP se han diseñado para su uso con mascarillas especiales que dispongan de conectores con orificios de ventilación para permitir el paso continuo del aire hacia el exterior de la mascarilla. Cuando la máquina

CPAP está encendida y funcionando correctamente, el aire nuevo procedente de la máquina expulsa el aire espirado a través del conector espiratorio de la mascarilla conectada. Sin embargo, cuando la máquina CPAP no está funcionando, no se proporciona suficiente aire nuevo a través de la mascarilla y el aire espirado podría reinhalarse. Esta advertencia se aplica a la mayoría de los modelos de sistemas CPAP.

- Si se emplea oxígeno con el dispositivo, el flujo de oxígeno debe apagarse cuando el dispositivo no esté funcionando. Explicación de la advertencia: Si el flujo de oxígeno se deja conectado cuando el dispositivo no está funcionando, el oxígeno que entra en el tubo del ventilador podría acumularse en el interior del dispositivo. El oxígeno acumulado en el interior del dispositivo podría constituir un peligro de incendio.
- Con un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará en función de los niveles de presión, el patrón respiratorio del paciente, la mascarilla elegida y la tasa de fuga. Esta advertencia es válida para la mayoría de tipos de máquina de CPAP y binivel.
- A presiones bajas de CPAP o EPAP, el flujo a través del conector espiratorio puede no ser el adecuado para evacuar todo el gas espirado por el tubo. Puede producirse reinhalación.
- En algunos pacientes puede producirse enrojecimiento de la piel, irritación o molestias. Si esto sucede, deje de utilizar el dispositivo y póngase en contacto con un profesional médico.
- Consulte a un médico si se produce alguno de los siguientes síntomas: molestias inusuales en el pecho, dificultad para respirar, distensión estomacal, eructos, dolor de cabeza intenso, visión borrosa, sequedad ocular, dolor ocular o infecciones oculares.
- Esta mascarilla no debe utilizarse en pacientes que se nieguen a cooperar, estén aturdidos, no respondan o no puedan quitarse la mascarilla.
- No se recomienda el uso de esta mascarilla si el paciente está tomando un fármaco que pueda provocar vómitos.
- Consulte al médico o dentista si nota molestias en los dientes, las encías o la mandíbula. El uso de una mascarilla puede agravar una afección dental existente.
- Al utilizar esta mascarilla se debe mantener una presión mínima de 3 cm H₂O (hPa).
- La conexión de un dispositivo espiratorio requiere un ajuste del nivel de presión de terapia para compensar el aumento de la fuga.
- No apriete demasiado las correas del arnés. Esté atento a cualquier signo de presión excesiva, como un enrojecimiento excesivo, llagas o abultamiento de la piel alrededor de los bordes de la mascarilla. Afloje las correas del arnés para aliviar los síntomas.
- No bloquee ni selle la válvula antiasfixia ni los conectores espiratorios.

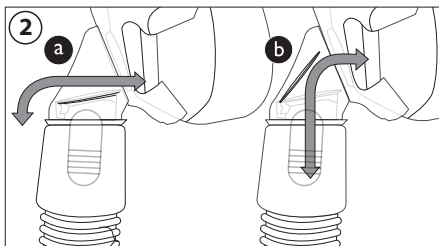
Figura 1

- (A) Almohadado para mascarilla con conector espiratorio (No bloquear)
- (B) Armazón de la mascarilla
- (C) Codo con válvula antiasfixia (No bloquear)
- (D) Lengüetas de liberación rápida
- (E) Tubo de liberación rápida con conector giratorio
- (F) Correa de la coronilla del arnés
- (G) Correa superior del arnés
- (H) Correa inferior del arnés
- (I) Presilla del arnés



Comprobación de la válvula antiasfixia

La válvula antiasfixia consiste en una entrada de aire y una aleta (2). Con el flujo de aire apagado, asegúrese de que el codo con la aleta esté plano (a) de manera que el aire ambiente pueda fluir hacia dentro y hacia fuera a través de la entrada de aire. A continuación, conecte el flujo de aire y compruebe que la aleta cubra la entrada de aire y que el aire del dispositivo binivel o CPAP fluya hacia el interior de la mascarilla (b). Si la aleta no se cierra o no funciona correctamente, cambie la mascarilla.



⚠ Advertencia: No obstruya ni selle la válvula antiasfixia.

Contraindicaciones

Es posible que esta mascarilla no sea adecuada para pacientes con las siguientes afecciones: glaucoma, cirugía ocular reciente o sequedad ocular, hernia de hiato, reflujo excesivo, reflejo tusígeno deteriorado, disfunción del esfínter cardioesofágico o pacientes que no puedan quitarse la mascarilla.

Antes de utilizar la mascarilla, lea y comprenda las instrucciones completamente.

- Lave a mano la mascarilla.
 - Lávese la cara. No utilice crema hidratante ni loción en las manos ni en la cara.
 - Inspeccione la mascarilla y cámbiela por una nueva si el almohadillado está endurecido o desgarrado, o si hay piezas rotas.
 - Compruebe que el dispositivo terapéutico, por ejemplo, el ventilador, incluidos los sistemas de seguridad y alarma, se haya validado antes de su uso.
 - Compruebe las presiones del dispositivo terapéutico.
-

Instrucciones de limpieza

Lave a mano la mascarilla antes de su primer uso y a diario. El arnés debe lavarse a mano una vez por semana. Para la limpieza diaria de la mascarilla no es necesario retirar el arnés.

1. Lave a mano la mascarilla y el arnés en agua templada con un jabón líquido para vajillas.
2. Aclare muy bien. Deje secar al aire totalmente antes de volver a usarlo. Asegúrese de que la mascarilla esté seca antes de utilizarla. Deje secar el arnés sobre una superficie o tendido. No lo seque en la secadora.

⚠Precaución: No utilice lejía, alcohol, soluciones de limpieza que contengan alcohol o lejía, ni tampoco productos de limpieza con acondicionadores o suavizantes.

⚠Precaución: Cualquier incumplimiento de estas instrucciones puede afectar al rendimiento del producto.

⚠Precaución: Examine la mascarilla para detectar posibles daños o desgastes (grietas, fisuras, desgarros, etc.). Deseche o reemplace cualquier componente, según sea necesario.

Instrucciones para lavado en lavavajillas

Además del lavado a mano, la mascarilla se puede lavar en el lavavajillas una vez a la semana.

⚠Precaución: Lave la mascarilla únicamente con un detergente líquido suave para vajillas.

1. Retire el arnés. No lave el arnés en el lavavajillas.

2. Separe el almohadillado y el soporte facial y colóquelos en la parte superior del lavavajillas.

3. Deje secar al aire. Asegúrese de que la mascarilla esté seca antes de utilizarla.

⚠Advertencia: Examine la mascarilla para detectar posibles daños o desgastes (grietas, fisuras, desgarros, etc.). Deseche o reemplace cualquier componente, según sea necesario.

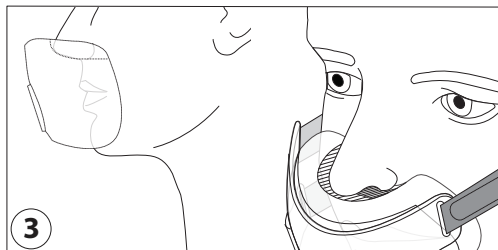
Desinfección institucional

Para su uso con varios pacientes en un entorno hospitalario o institucional, utilice la guía de desinfección para reprocesar la mascarilla entre un paciente y el siguiente. Puede obtener estas instrucciones a través del Servicio de atención al cliente de Philips Respironics en el número +1-724-387-4000 o llamando a Respironics Deutschland en el número +49 (0)8152 9306-0.

Cómo lograr el ajuste adecuado

Elección del tamaño de la mascarilla

La mascarilla debería asentarse sobre su cara de forma cómoda. La abertura nasal del almohadillado se coloca debajo de las fosas nasales ③. El arnés debe alejarse de los ojos. La parte inferior del almohadillado de la mascarilla debe descansar justo sobre la barbilla con la boca ligeramente abierta.



Antes de poner la mascarilla

1. Arnés: aflojar para obtener un ajuste amplio.
2. Presillas del arnés: sujételas y gírelas para retirarlas del armazón para su desconexión ④.

Ajuste de la mascarilla:

1. Pase la mascarilla sobre su cabeza. Sujete la mascarilla contra la cara ⑤.
2. Almohadillado de la mascarilla: coloque la nariz sobre la abertura para los orificios nasales del almohadillado.

Empuje el almohadillado de la mascarilla hacia arriba.

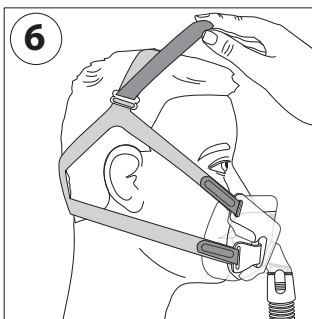
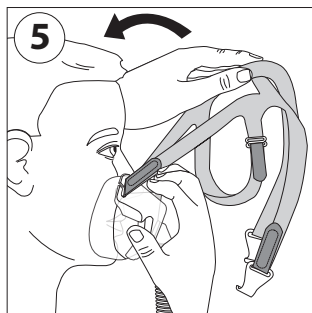
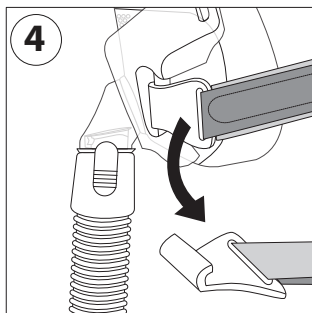
⚠Nota: No coloque la nariz en la abertura para los orificios nasales del almohadillado.

3. Presillas del arnés: presione hasta alcanzar la posición para su conexión.
4. Arnés: tire hacia atrás de las lengüetas para ajustar uniformemente las correas superiores e inferiores.

Tire hacia atrás de la lengüeta para ajustar la correa de la coronilla.

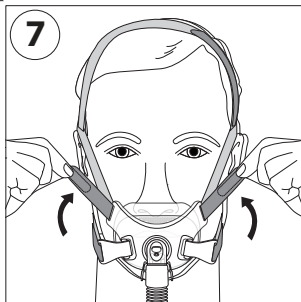
Utilización de la mascarilla:

1. Conecte el tubo flexible (incluido con su dispositivo CPAP o binivel) al tubo de liberación rápida.
2. Recuéstese. Encienda el dispositivo. Respire normalmente. Mantenga la boca ligeramente abierta.
3. Adopte diferentes posturas para dormir. Cambie de posición hasta que se sienta cómodo. Si existe alguna fuga de aire excesiva, realice los ajustes finales que sean necesarios. Una pequeña fuga de aire es normal.



* Sugerencias para mayor comodidad

- El error más habitual es apretar demasiado el arnés. El arnés debe ajustarse de forma holgada y cómoda. Si la piel se le hincha alrededor de la mascarilla o si ve marcas rojas en la cara afloje el arnés.
- Ajuste la correa de la coronilla del arnés para subir las correas por encima de las orejas (6).
- Ajuste las correas superiores del arnés para reducir las fugas alrededor de la nariz (7).
- Ajuste las correas inferiores del arnés para reducir las fugas a los lados de la boca (8).



Cómo quitar la mascarilla

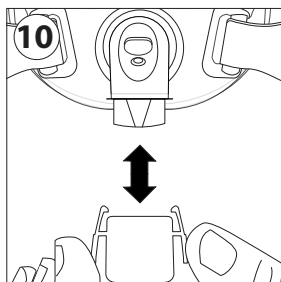
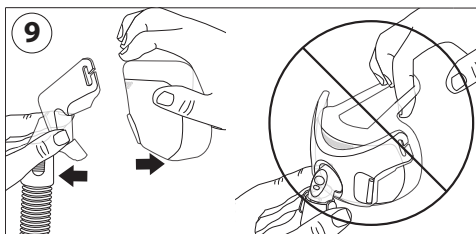
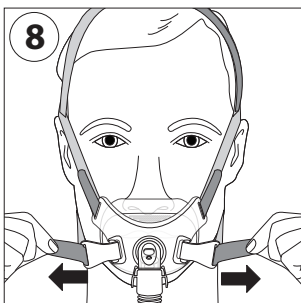
Desabroche las presillas del arnés y levántelo por encima de la cabeza para sacarlo.

Cómo desmontarlo

1. Presillas del arnés: sujételas y gírelas para retirarlas del armazón para su desconexión.
2. Arnés: desabroche las correas. Tire de las presillas del arnés y las ranuras del armazón de la mascarilla.
3. Almohadillado de la mascarilla: sujete las partes superior e inferior de la almohadilla de la mascarilla y tire de ellas para retirarla del armazón (9).

Nota: No tire del almohadillado de la mascarilla por la abertura del almohadillado nasal.

4. Tubo de liberación rápida: apriete las lengüetas del dispositivo de liberación rápida. Tire del tubo hacia fuera del armazón de la mascarilla (10).



Montaje


1. Arnés: introduzca las correas del arnés por las ranuras del armazón de la mascarilla y las presillas del arnés.
2. Presillas del arnés: apriete las presillas del arnés para acoplarlo al armazón de la mascarilla.
3. Almohadillado de la mascarilla: sujete ambos lados y empujelo para acoplarlo en el armazón de la mascarilla.
4. Tubo de liberación rápida: empujelo hacia el codo hasta que las lengüetas de liberación rápida alcancen su posición.

Control de resistencia System One de Philips Respironics

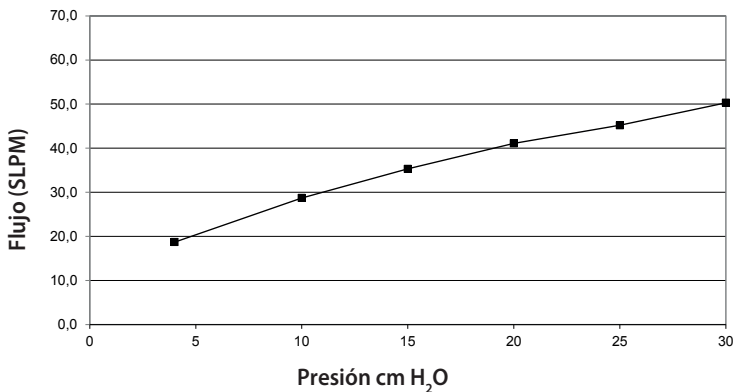
Cuando se combina su mascarilla con un dispositivo System One de Philips Respironics, proporciona una compensación de resistencia óptima. El valor de esta mascarilla es X1 y lo debe establecer su proveedor. Notas:

- Compare la mascarilla con el dispositivo. Consulte el manual del dispositivo si los valores no coinciden.
- System One no es compatible con mascarillas que utilicen un dispositivo espiratorio independiente.

Especificaciones

 Advertencia: Las especificaciones técnicas de la mascarilla se proporcionan para que el profesional médico determine si es compatible con su dispositivo terapéutico CPAP o binivel. Si se utiliza al margen de estas especificaciones o con dispositivos incompatibles, es posible que la mascarilla resulte incómoda, el sellado de la misma no sea efectivo, no se consiga una terapia óptima, no se detecten las alarmas de desconexión y las fugas o la variación en la tasa de fugas afecte al funcionamiento del dispositivo.

Curva de flujo de presión



Resistencia con válvula antiásfixia cerrada a la atmósfera

Descenso en la presión:

	50 SLPM	100 SLPM
Todos los tamaños	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Cerrado a la atmósfera: debe mantenerse un mínimo de 3 cm H₂O para garantizar el cierre de la válvula antiásfixia.

Abierto a la atmósfera: en ausencia de presión positiva en las vías respiratorias, la válvula antiásfixia se abre.

Resistencia inspiratoria y espiratoria con válvula antiásfixia abierta a la atmósfera a 50 SLPM:

Resistencia inspiratoria	2,0 cm H ₂ O
Resistencia espiratoria	1,5 cm H ₂ O

Espacio muerto

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Niveles de sonido

Nivel de potencia acústica ponderado A	32,5 dBA
Nivel de presión acústica ponderado A a 1 m	24,2 dBA

Eliminación

Eliminar de acuerdo con las regulaciones locales.

Condiciones de almacenamiento

Temperatura: entre -20 °C y +60 °C

Humedad relativa: de 15 % a 95 % sin condensación

GARANTÍA LIMITADA

Respironics, Inc. garantiza que sus sistemas de mascarilla (incluido el armazón y el almohadillado de las mascarillas) (el "producto") no presentarán defectos de fabricación ni de materiales durante un período de noventa (90) días a partir de la fecha de compra (el "período de garantía").

En caso de que el producto funcione incorrectamente en condiciones de uso normales durante el período de garantía y de que sea devuelto a Respironics dentro de dicho período de garantía, Respironics sustituirá el producto. Esta garantía no es transferible y solo se aplica al propietario original del producto. La sustitución antes mencionada será la única solución para el incumplimiento de la garantía precedente.

Esta garantía no cubre los daños causados por un accidente, uso indebido, abuso, negligencia, alteración, no utilizar o mantener el producto en condiciones normales de uso y según lo estipulado en los términos de la documentación del producto, y otros defectos no relacionados con los materiales o la mano de obra.

Esta garantía no es aplicable a los productos que hayan sido reparados o alterados por cualquier otra entidad que no sea Respironics. Respironics no se responsabilizará de ninguna pérdida económica, pérdida de ganancias, costes indirectos o daños indirectos, consecuentes, especiales o incidentales que pudieran surgir de la venta o utilización del producto. En algunas jurisdicciones no se permite la exclusión o la limitación de responsabilidad por daños indirectos o incidentales, de manera que la limitación o exclusión anterior puede no aplicarse a su caso.

ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS EXPRESAS. ASIMISMO, SE NIEGA ESPECÍFICAMENTE TODA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA CUALQUIER FIN EN PARTICULAR. ALGUNAS JURISDICIONES NO PERMITEN EL RECHAZO DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, POR LO QUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR PODRÍA NO SER APLICABLE EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS, Y USTED PUEDE A LA VEZ TENER OTROS DERECHOS QUE VARÍAN CON LAS JURISDICIONES.

Para ejercer sus derechos de acuerdo a esta garantía limitada, póngase en contacto con su distribuidor local de Respiroics, Inc. o escriba a Respiroics, Inc. en la dirección 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, EE. UU., o a Respiroics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Alemania.

Amara View minimal contact full-face mask

Instruções de utilização - Português

Utilização prevista

Esta máscara destina-se a proporcionar uma interface para a aplicação de CPAP ou terapia com dois níveis aos pacientes. A máscara destina-se à utilização num único paciente no seu domicílio ou para utilização em múltiplos pacientes num ambiente hospitalar/institucional. A máscara destina-se a ser utilizada em pacientes (>30 kg) a quem foi prescrita CPAP ou uma terapia com dois níveis.


Nota:


- Esta máscara possui uma porta de exalação incorporada, pelo que não é necessária qualquer porta de exalação separada.
- Esta máscara não é fabricada com látex de borracha natural ou DEHP.

Símbolos

 Advertência ou
Precaução

 Nota

 Sugestão

 Consulte as instruções
de utilização

 Não é fabricada com látex de
borracha natural

X1 Controlo de resistência do
System One

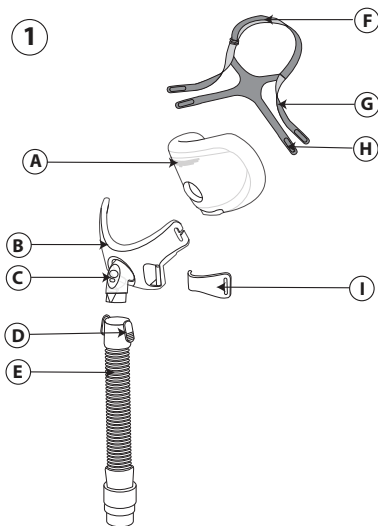
Advertências

- Esta máscara não é adequada para administrar ventilação de suporte de vida.
- Esta máscara foi concebida para ser utilizada com um sistema CPAP ou com dois níveis recomendado pelo seu profissional de cuidados médicos ou terapeuta respiratório. Não use esta máscara a não ser que o sistema CPAP ou com dois níveis esteja ligado e a funcionar corretamente. Não bloqueie nem tente vedar a porta de exalação. **Explicação da Advertência:** Os sistemas CPAP destinam-se a ser utilizados com máscaras especiais com conectores que possuem orifícios de ventilação para permitir um fluxo de ar contínuo para o exterior da máscara. Quando a máquina de CPAP é ligada e está a funcionar corretamente, o ar fresco proveniente da máquina de CPAP expulsa o ar exalado através da porta de exalação incorporada na máscara. No entanto, quando a máquina de CPAP não está a funcionar, não será administrado ar fresco suficiente através da máscara, e o ar exalado poderá ser reinalado. Esta advertência aplica-se à maioria dos modelos de sistemas CPAP.
- Se for utilizado oxigénio com o dispositivo, o fluxo de oxigénio deve ser desligado quando o dispositivo não estiver a ser utilizado. **Explicação da Advertência:** Quando o dispositivo não está a ser utilizado e o fluxo de oxigénio permanece ligado, o oxigénio administrado através da tubagem do ventilador pode acumular-se na caixa do dispositivo. O oxigénio acumulado na caixa do dispositivo irá criar um risco de incêndio.
- A uma taxa de fluxo constante de oxigénio suplementar, a concentração de oxigénio inalado variará, dependendo das definições de pressão, padrão de respiração do paciente, seleção da máscara e taxa de fuga. Esta advertência aplica-se à maioria dos tipos de máquinas de CPAP e com dois níveis.
- A pressões de CPAP ou EPAP baixas, o fluxo através da porta de exalação pode não ser o adequado para eliminar todo o gás exalado da tubagem. Poderá ocorrer alguma reinalação.
- Alguns utilizadores poderão desenvolver uma vermelhidão cutânea, irritação ou desconforto. Se isto ocorrer, interrompa a utilização e contacte o seu profissional de cuidados médicos.
- Consulte um médico se ocorrer um dos seguintes sintomas: Desconforto involuntário no peito, falta de ar, distensão gástrica, arrotos ou cefaleia grave, visão turva, secura ocular, dor ou infeções oculares.
- Esta máscara não deve ser utilizada em pacientes que não colaborem, estejam limitados, sem reação ou incapazes de remover a máscara.
- Não se recomenda a utilização desta máscara se o paciente estiver a tomar algum medicamento que possa provocar o vômito.
- Consulte um médico ou dentista caso tenha dores nos dentes, gengivas ou maxilar. A utilização de uma máscara pode agravar uma condição dentária já existente.
- Deve manter-se um mínimo de 3 cm H₂O (hPa) ao utilizar esta máscara.

- A incorporação de um dispositivo de exalação requer um ajuste do nível de pressão da terapia para compensar o aumento da fuga.
- Não aperte demasiado as correias da ligação à cabeça. Esteja atento a sinais de aperto excessivo, tais como vermelhidão excessiva, feridas ou inchaço na pele ao redor das extremidades da máscara. Desaperte as correias da ligação à cabeça para aliviar os sintomas.
- Não bloqueie nem sele a válvula anti-asfixia nem as portas de exalação.

Figura 1

- (A) Almofada da máscara com portas de exalação (não bloquear)
- (B) Estrutura da máscara
- (C) Cotovelo com válvula anti-asfixia (não bloquear)
- (D) Presilhas de desengate rápido
- (E) Tubo de desengate rápido com suporte giratório
- (F) Correia da coroa da ligação à cabeça
- (G) Correia superior da ligação à cabeça
- (H) Correia inferior da ligação à cabeça
- (I) Clip da ligação à cabeça

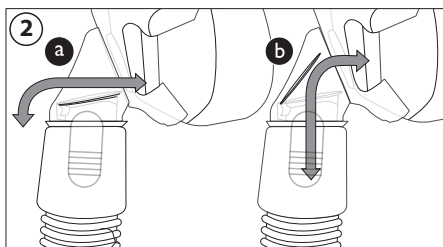


Verificar a válvula anti-asfixia

A válvula anti-asfixia inclui uma entrada de ar e uma lingueta (2).

Com o fluxo de ar desligado, verifique se o cotovelo com a lingueta está na horizontal (a) para que o ar ambiente possa fluir para dentro e para fora pela entrada de ar. Em seguida, com o fluxo de ar ligado, a lingueta não deve cobrir a entrada de ar e o ar do dispositivo de CPAP ou com dois níveis deve fluir para o interior da máscara (b).

Se a lingueta não fechar ou não funcionar corretamente, substitua a máscara.



⚠Advertência: Não bloqueie nem sele a válvula anti-asfixia.

Contraindicações

Esta máscara pode não ser adequada para utilização em pacientes com as seguintes condições: glaucoma, cirurgia ocular recente ou olhos secos, hérnia hiatal, refluxo excessivo, reflexo de tosse insuficiente, função insuficiente do esfíncter cardíaco; ou em pacientes que não possam, eles mesmos, remover a máscara.

Antes de utilizar, leia e compreenda as instruções na íntegra.

- Lave manualmente a máscara.
 - Lave o seu rosto. Não utilize hidratante/loção nas mãos ou rosto.
 - Inspeccione a máscara e substitua se a almofada estiver endurecida ou rasgada ou se existirem peças partidas.
 - Certifique-se de que o dispositivo de terapia, ou seja, o ventilador, incluindo os alarmes e sistemas de segurança, foi validado antes da utilização.
 - Verifique a(s) pressão(ões) do dispositivo de terapia.
-

Instruções de limpeza

Lave manualmente a máscara antes da primeira utilização, bem como diariamente. A ligação à cabeça deve ser lavada manualmente todas as semanas. Não é necessário proceder à remoção da ligação à cabeça para efetuar a limpeza diária da máscara.

1. Lave manualmente a máscara e a ligação à cabeça em água morna com detergente líquido para lavar a louça.
2. Enxague bem. Deixe secar completamente ao ar antes de utilizar. Certifique-se de que a máscara está bem seca antes de utilizar. Coloque a ligação à cabeça pousada na horizontal ou seque-a pendurada numa corda. Não coloque a ligação à cabeça na máquina de secar roupa.

⚠Precaução: Não utilize lixívia, álcool, soluções de limpeza que contenham lixívia ou álcool, ou soluções de limpeza que contenham amaciadores ou hidratantes.

⚠Precaução: Qualquer incumprimento destas instruções pode afetar o desempenho do produto.

⚠Precaução: Inspeccione a máscara para verificar a existência de danos ou desgaste (rachas, fissuras, rasgos, etc.). Elimine e substitua quaisquer componentes conforme necessário.

Instruções para lavar na máquina de lavar louça

Para além da lavagem à mão, a máscara pode ser lavada na máquina de lavar louça uma vez por semana.

⚠️Precaução: Utilize apenas detergente líquido de lavar louça não agressivo para lavar a máscara.

1. Retire a ligação à cabeça. Não lave a ligação à cabeça na máquina de lavar louça.
2. Separe a almofada do cotovelo e a placa facial e lave na prateleira superior da máquina de lavar louça.
3. Deixe secar ao ar. Certifique-se de que a máscara está bem seca antes de utilizar.

⚠️Advertência: Inspeccione a máscara para verificar a existência de danos ou desgaste (rachas, fissuras, rasgos, etc.). Elimine e substitua quaisquer componentes conforme necessário.

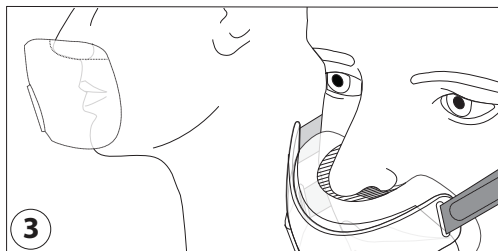
Desinfecção institucional

Para utilização em múltiplos pacientes num ambiente hospitalar/institucional, utilize o Guia de desinfecção para reprocessar a máscara entre pacientes. Estas instruções podem ser obtidas contactando o Serviço de Apoio ao Cliente da Philips Respironics através do número +1-724-387-4000 ou a Respironics Deutschland através do número +49 (0)8152 9306-0.

Alcançar o ajuste correto

Ajustar o tamanho da máscara

A máscara deve assentar confortavelmente no seu rosto. A abertura para as narinas da almofada passa por baixo das suas narinas ③. A ligação à cabeça deve estar afastada dos seus olhos. A parte inferior da almofada da máscara deve assentar mesmo acima do seu queixo com a boca ligeiramente aberta.



Antes de colocar a máscara:

1. Ligação à cabeça - Desaperte para o maior tamanho.
2. Clips da ligação à cabeça - Segure e afaste da estrutura para soltar ④.

Ajustar a máscara:

1. Puxe a máscara por cima da cabeça. Segure na máscara junto ao rosto ⑤.
2. Almofada da máscara - Coloque o nariz sobre a abertura para as narinas da almofada.

Empurre a almofada da máscara para cima.

ⓘ **Nota:** Não coloque o nariz na abertura para as narinas da almofada.

3. Clips da ligação à cabeça - Pressione para encaixar.
4. Ligação à cabeça - Puxe as patilhas para trás para ajustar uniformemente as correias superiores e inferiores.

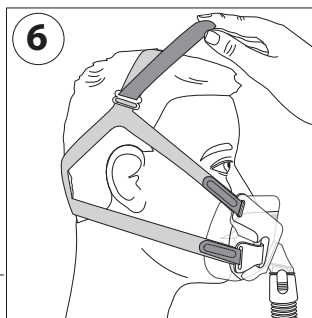
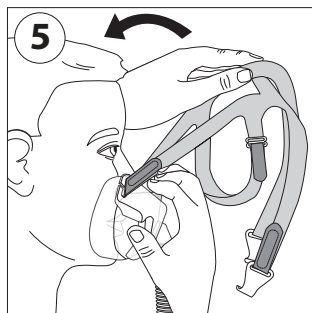
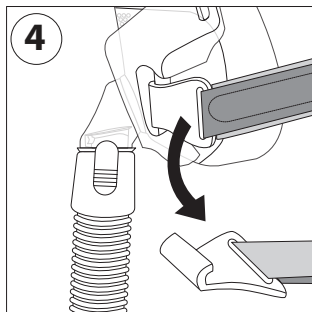
Puxe a patilha para trás para ajustar a correia da coroa.

Utilizar a máscara:

1. Ligue a tubagem flexível (incluída no seu dispositivo de CPAP ou com dois níveis) ao tubo de desengate rápido.
2. Deite-se. Ligue o dispositivo de terapia. Respire normalmente. Mantenha a boca ligeiramente aberta.
3. Assuma diferentes posições de descanso. Mova-se até encontrar uma posição confortável. Se houver fugas de ar excessivas, efetue os ajustes finais. É normal existir alguma fuga de ar.

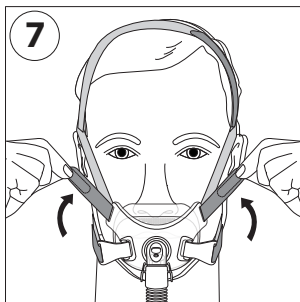
✿ Sugestões para um maior conforto

- O erro mais comum é apertar demasiado a ligação à cabeça. A ligação à cabeça deve ficar ajustada sem apertar e confortável.



Se a pele inchar ao redor da máscara ou se verificar a existência de marcas vermelhas no rosto, desapeste a ligação à cabeça.

- Ajuste a correia da coroa de ligação à cabeça para levantar as correias, retirando-as das orelhas (6).
- Ajuste as correias de ligação à cabeça superiores para reduzir as fugas à volta do nariz (7).
- Ajuste as correias da ligação à cabeça inferiores para reduzir as fugas nas partes laterais da boca (8).



Remover a máscara

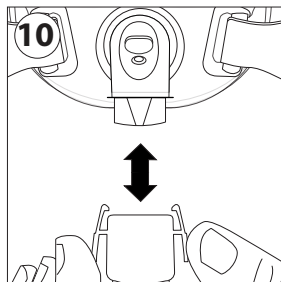
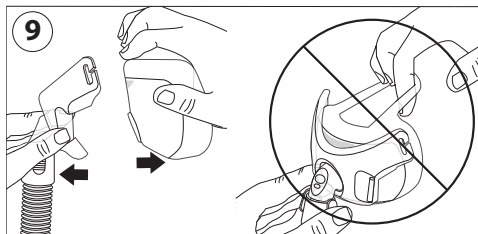
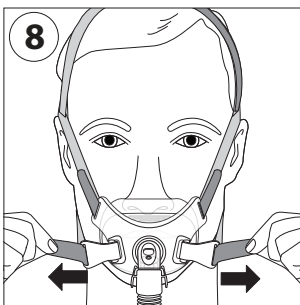
Solte os clips da ligação à cabeça e puxe pela parte superior da cabeça.

Desmontagem

1. Clips da ligação à cabeça - Segure e afaste da estrutura para soltar.
2. Ligação à cabeça - Abra as correias. Puxe os clips da ligação à cabeça para fora, bem como as ranhuras da estrutura da máscara.
3. Almofada da máscara - Segure na parte superior e inferior da almofada da máscara e puxe-a para fora da estrutura da máscara (9).

⚠️Nota: Não puxe a almofada da máscara pela respetiva abertura para as narinas.

4. Tubo de desengate rápido - Aperte as patilhas de desengate rápido. Puxe o tubo para fora da estrutura da máscara (10).



Montagem


1. Ligação à cabeça - Passe as correias da ligação à cabeça através das ranhuras orifícios na estrutura da máscara e clips da ligação à cabeça.
2. Clips da ligação à cabeça - Empurre os clips da ligação à cabeça contra a estrutura da máscara.
3. Almofada da máscara - Segure em ambos os lados e empurre-a na estrutura da máscara.
4. Tubo de desengate rápido - Pressione no cotovelo até as patilhas de desengate rápido encaixarem no lugar.

Controlo de resistência do System One da Philips Respironics

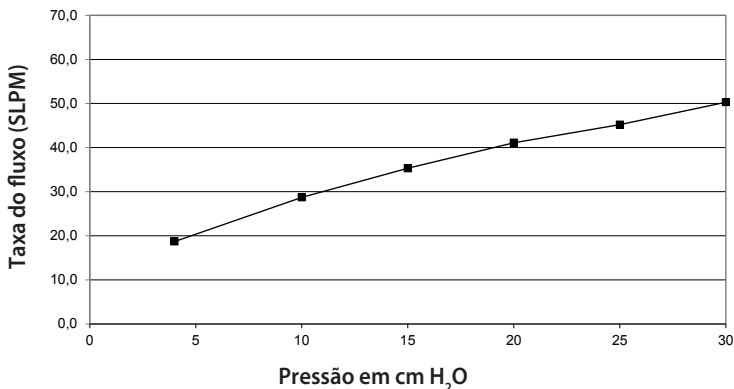
A sua máscara, quando combinada com o dispositivo System One da Philips Respironics, oferece uma compensação de resistência ideal. O valor desta máscara é X1 e deve ser definido pelo seu fornecedor. Notas:

- Compare a máscara com o dispositivo. Consulte o manual do dispositivo se os valores não corresponderem.
- O System One não é compatível com as máscaras que utilizam um dispositivo de exalação separado.

Especificações

 **Advertência:** As especificações técnicas da máscara são fornecidas para o seu profissional de cuidados médicos determinar se a máscara é compatível com o seu dispositivo de terapia de CPAP ou com dois níveis. Se não for utilizada de acordo com estas especificações ou se for utilizada com dispositivos incompatíveis, a máscara pode ser desconfortável, o vedante da máscara pode não ser eficaz, pode não ser administrada uma terapia ideal, os alarmes de desconexão podem não ser detetados e as fugas, ou variações na taxa de fuga, podem afetar o funcionamento do dispositivo.

Curva do fluxo de pressão



Resistência com válvula anti-asfixia fechada

Queda de pressão a

	50 SLPM	100 SLPM
Todos os tamanhos	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Fechada para a atmosfera: Deve ser mantido um mínimo de 3 cm H₂O para garantir que a válvula anti-asfixia feche.

Aberta para a atmosfera: Na ausência de pressão positiva nas vias respiratórias, a válvula anti-asfixia abre-se.

Resistência inspiratória e expiratória com válvula anti-asfixia aberta para a atmosfera a 50 SLPM

Resistência inspiratória	2,0 cm H ₂ O
Resistência expiratória	1,5 cm H ₂ O

Espaço morto

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Níveis sonoros

Nível de potência sonora ponderada em A	32,5 dBA
Nível de pressão sonora ponderada em A a 1m	24,2 dBA

Eliminação

Elimine em conformidade com os regulamentos locais.

Condições de armazenamento

Temperatura: -20 °C a 60 °C

Humidade relativa: 15% a 95%, sem condensação

GARANTIA LIMITADA

A Respironics, Inc. garante que os seus sistemas de máscara (incluindo a estrutura e a almofada da máscara) (o "Produto") não apresentam defeitos de fabrico e de materiais durante um período de noventa (90) dias a partir da data de aquisição (o "Período de garantia").

Se o Produto avariar sob condições normais de utilização durante o Período de garantia e o Produto for devolvido à Respironics dentro do Período de garantia, a Respironics irá proceder à substituição do Produto. Esta garantia não é transferível e aplica-se apenas ao proprietário original do Produto. A opção de substituição mencionada anteriormente será o único recurso para a violação da garantia apresentada acima.

Esta garantia não cobre danos causados por acidentes, utilização indevida, abuso, negligência, alteração, incapacidade de utilizar ou efetuar a manutenção do Produto sob condições normais de utilização e em conformidade com os termos da literatura do produto, e quaisquer outros defeitos não relacionados com os materiais ou com o fabrico.

Esta garantia não se aplica a qualquer Produto que possa ter sido reparado ou alterado por outra pessoa que não um técnico da Respironics. A Respironics renuncia a qualquer responsabilidade resultante de prejuízos económicos, perda de lucros, despesas gerais ou danos indiretos, consequenciais, especiais ou incidentais que possa ser reivindicada decorrente de qualquer venda ou utilização do Produto. Algumas jurisdições não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequenciais, por isso, a limitação ou exclusão acima poderá não se aplicar ao seu caso.

ESTA GARANTIA SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS EXPRESSAS. ALÉM DISSO, QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM, É ESPECIFICAMENTE RENUNCIADA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A RENÚNCIA DE GARANTIAS IMPLÍCITAS, POR ISSO, A LIMITAÇÃO ACIMA PODERÁ NÃO SE APLICAR AO SEU CASO. ESTA GARANTIA CONCEDE DIREITOS LEGAIS ESPECÍFICOS AO UTILIZADOR, QUE PODERÁ TER IGUALMENTE OUTROS DIREITOS AO ABRIGO DAS LEIS APLICÁVEIS NA SUA JURISDIÇÃO ESPECÍFICA.

Para exercer os seus direitos ao abrigo desta garantia limitada, contacte o seu revendedor Respironics, Inc. autorizado ou a Respironics, Inc. através do endereço 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, EUA, ou Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Alemanha.

Amara View minimal contact full-face mask

Οδηγίες χρήσης - Ελληνικά


Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η μάσκα προορίζεται για την παροχή μιας διασύνδεσης για την εφαρμογή θεραπείας CPAP ή δύο επιπέδων σε ασθενείς. Η μάσκα προορίζεται για χρήση σε ένα μόνο ασθενή στο σπίτι ή σε πολλούς ασθενείς σε περιβάλλον νοσοκομείου/ιδρύματος. Η μάσκα προορίζεται για χρήση σε ασθενείς (>30 kg) για τους οποίους έχει συνταγογραφηθεί θεραπεία CPAP ή δύο επιπέδων.

Σημείωση:


- Η μάσκα διαθέτει ενσωματωμένη θύρα εκπνοής, οπότε δεν απαιτείται ξεχωριστή θύρα εκπνοής.
- Αυτή η μάσκα δεν κατασκευάζεται με λάτεξ από φυσικό ελαστικό κόμμι ή DEHP.


Σύμβολα

 Προειδοποίηση ή σύσταση προσοχής

 Σημείωση

 Συμβουλή

 Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης

 Δεν κατασκευάζεται από λάτεξ από φυσικό ελαστικό κόμμι

X1 Έλεγχος αντίστασης System One

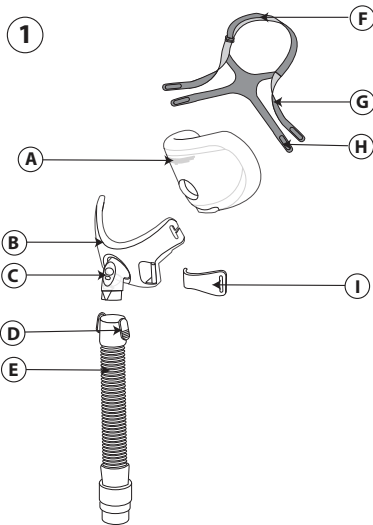
⚠ Προειδοποιήσεις

- Αυτή η μάσκα δεν είναι κατάλληλη για την παροχή αερισμού για υποστήριξη της ζωής.
- Αυτή η μάσκα έχει σχεδιαστεί για χρήση με συστήματα CPAP ή δύο επιπέδων που συνιστώνται από το υγειονομικό προσωπικό ή τον πνευμονολόγο που σας παρακολουθεί. Μη φορέσετε αυτήν τη μάσκα εάν δεν έχει ενεργοποιηθεί και δεν λειτουργεί κανονικά το σύστημα CPAP ή δύο επιπέδων. Μην αποφράσετε και μην προσπαθείτε να σφραγίσετε τη θύρα εκπνοής. **Επεξήγηση της προειδοποίησης:** Τα συστήματα CPAP προορίζονται για χρήση με ειδικές μάσκες με συνδέσμους που φέρουν σπές εξαέρωσης ώστε να επιτρέπεται η συνεχής εκροή αέρα από τη μάσκα. Όταν το μηχάνημα CPAP είναι ενεργοποιημένο και λειτουργεί κανονικά, ο φρέσκος αέρας από το μηχάνημα CPAP απομακρύνει τον εκπνεόμενο αέρα διαμέσου της θύρας εκπνοής της προσαρτημένης μάσκας. Ωστόσο, όταν δεν λειτουργεί το μηχάνημα CPAP, δεν θα παρέχεται αρκετός φρέσκος αέρας διαμέσου της μάσκας και ενδέχεται να επανεισπνευστεί ο εκπνεόμενος αέρας. Αυτή η προειδοποίηση ισχύει για τα περισσότερα μοντέλα συστημάτων CPAP.
- Εάν χρησιμοποιείται οξυγόνο με τη συσκευή, η ροή του οξυγόνου πρέπει να απενεργοποιείται, όταν η συσκευή δεν λειτουργεί. **Επεξήγηση της προειδοποίησης:** Όταν η συσκευή δεν λειτουργεί και παραμένει ανοικτή η ροή οξυγόνου, το οξυγόνο που διοχετεύεται στη σωλήνωση του αναπνευστήρα μπορεί να συσσωρευτεί στο εσωτερικό της θήκης της συσκευής. Η συσσώρευση οξυγόνου μέσα στη θήκη της συσκευής θα δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Σε σταθερό ρυθμό ροής συμπληρωματικής ροής οξυγόνου, η συγκέντρωση του εισπνεόμενου οξυγόνου θα ποικίλλει ανάλογα με τις ρυθμίσεις πίεσης, το ρυθμό αναπνοής του ασθενούς, την επιλογή της μάσκας και το ρυθμό διαρροής. Αυτή η προειδοποίηση ισχύει για τους περισσότερους τύπους μηχανημάτων CPAP και δύο επιπέδων.
- Σε χαμηλές πιέσεις CPAP ή EPAP, η ροή διαμέσου της θύρας εκπνοής ενδέχεται να είναι ανεπαρκής για την εκκαθάριση όλου του εκπνεόμενου αερίου από τη σωλήνωση. Ενδέχεται να παρουσιαστεί κάποιος βαθμός επανεισπνοής.
- Ορισμένοι χρήστες ενδέχεται να εμφανίσουν ερυθρότητα δέρματος, ερεθισμό ή δυσφορία. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με το υγειονομικό προσωπικό.
- Συμβουλευτείτε ένα γιατρό εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε από τα παρακάτω συμπτώματα: Ασυνήθιστη θωρακική δυσφορία, δυσκολία στην αναπνοή, διάταση του στομάχου, ερυγές, βαριά κεφαλαλγία, θόλωση της όρασης, ξηροφθαλμία, οφθαλμικός πόνος ή οφθαλμικές λοιμώξεις.
- Αυτή η μάσκα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς που είναι απρόθυμοι να συνεργαστούν, αποπροσανατολισμένους ασθενείς, ασθενείς που δεν ανταποκρίνονται ή δεν έχουν τη δυνατότητα να αφαιρέσουν τη μάσκα.

- Αυτή η μάσκα δεν συνιστάται εάν ο ασθενής λαμβάνει κάποιο συνταγογραφημένο φάρμακο που μπορεί να προκαλέσει έμετο.
- Συμβουλευτείτε κάποιον γιατρό ή οδοντίατρο, αν παρατηρήσετε πόνο στα δόντια, στα ούλα ή στις γνάθους. Η χρήση μάσκας ενδέχεται να επιδεινώσει μια υφιστάμενη οδοντική πάθηση.
- Κατά τη χρήση αυτής της μάσκας πρέπει να διατηρείται μια ελάχιστη πίεση 3cmH₂O (hPa).
- Η προσαρτήση μιας συσκευής εκπνοής απαιτεί ρύθμιση του επιπέδου της πίεσης θεραπείας, για την αντιστάθμιση της αυξημένης διαρροής.
- Μη σφίγγετε υπερβολικά τα λουράκια του κεφαλοδέτη. Παρακολουθείτε για σημεία υπερβολικού σφίξιματος, όπως υπερβολική ερυθρότητα, έλκη ή οίδημα του δέρματος γύρω από τα άκρα της μάσκας. Για την ανακούφιση των συμπτωμάτων, χαλαρώστε τα λουράκια του κεφαλοδέτη.
- Μην αποφράσσετε και μη σφραγίζετε τη βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας ή τις θύρες εκπνοής.

Εικόνα 1

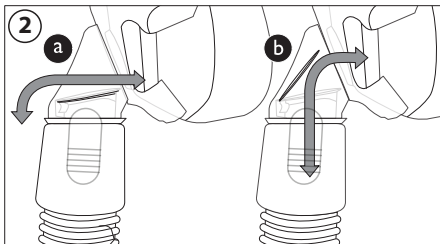
- (A) Μαξιλαράκι μάσκας με θύρες εκπνοής (Μην αποφράσσετε)
- (B) Πλαίσιο μάσκας
- (C) Γωνία με βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας (Μην αποφράσσετε)
- (D) Γλωττίδες γρήγορης αποδέσμευσης
- (E) Σωλήνας γρήγορης αποδέσμευσης με στροφέα
- (F) Λουράκι κορυφής κεφαλοδέτη
- (G) Επάνω λουράκι κεφαλοδέτη
- (H) Κάτω λουράκι κεφαλοδέτη
- (I) Κλιπ κεφαλοδέτη



Έλεγχος της βαλβίδας αποτροπής ασφυξίας

Η βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας αποτελείται από μία είσοδο αέρα και μία στρόφιγγα ②. Με τη ροή αέρα κλειστή, επιβεβαιώστε ότι η γωνία με τη στρόφιγγα βρίσκεται σε οριζόντια θέση, **a** ούτως ώστε να μπορεί να υπάρξει ροή του αέρα δωματίου προς τα μέσα και προς τα έξω, διαμέσου της

εισόδου αέρα. Στη συνέχεια, με τη ροή αέρα ανοικτή, η στρόφιγγα θα πρέπει πλέον να καλύπτει την είσοδο αέρα και ο αέρας από τη συσκευή CPAP ή δύο επιπέδων θα πρέπει να ρέει προς το εσωτερικό της μάσκας **b**. Εάν η στρόφιγγα δεν κλείνει ή δεν λειτουργεί σωστά, αντικαταστήστε τη μάσκα.



⚠ Προειδοποίηση: Μην αποφράσετε και μη σφραγίζετε τη βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας.

Αντενδείξεις

Αυτή η μάσκα ενδέχεται να μην είναι κατάλληλη για χρήση σε ασθενείς με τις παρακάτω παθήσεις: γλαύκωμα, πρόσφατη οφθαλμολογική χειρουργική επέμβαση ή ξηροφθαλμία, διαφραγματοκήλη, υπερβολική παλινδρόμηση, διαταραγμένο αντανακλαστικό του βήχα, διαταραγμένη λειτουργία του καρδιακού σφιγκτήρα ή σε ασθενείς οι οποίοι δεν είναι σε θέση να αφαιρέσουν μόνοι τους τη μάσκα.

Πριν από τη χρήση, διαβάστε και κατανοήστε πλήρως τις οδηγίες.

- Πλύνετε τη μάσκα στο χέρι.
- Πλύνετε το πρόσωπό σας. Μη χρησιμοποιείτε ενυδατικό προϊόν/λοσιόν στα χέρια ή στο πρόσωπό σας.
- Επιθεωρήστε τη μάσκα και αντικαταστήστε την εάν το μαξιλαράκι έχει σκληρύνει, έχει σκιστεί ή εάν οποιοδήποτε από τα εξαρτήματά της έχει χαλάσει.
- Βεβαιωθείτε ότι η θεραπευτική συσκευή, δηλαδή ο αναπνευστήρας, συμπεριλαμβανομένων των συναγερμών και των συστημάτων ασφάλειας, έχει επικυρωθεί πριν από τη χρήση.
- Ελέγξτε τις πιέσεις της θεραπευτικής συσκευής.

Οδηγίες καθαρισμού

Πλύνετε τη μάσκα στο χέρι πριν από την πρώτη χρήση. Πλένετε τη μάσκα καθημερινά. Θα πρέπει να πλένετε τον κεφαλοδέτη στο χέρι κάθε εβδομάδα. Δεν χρειάζεται να αφαιρείτε τον κεφαλοδέτη για τον καθημερινό καθαρισμό της μάσκας.

1. Πλένετε τη μάσκα και τον κεφαλοδέτη στο χέρι, σε ζεστό νερό, με υγρό απορρυπαντικό πιάτων.
2. Ξεπλύνετε σχολαστικά. Στεγνώστε στον αέρα εντελώς πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα είναι στεγνή πριν από τη χρήση. Ανοίξτε τον κεφαλοδέτη για να στεγνώσει ή απλώστε τον σε σύρμα. Μην τοποθετείτε τον κεφαλοδέτη σε στεγνωτήριο.

⚠️Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό, οινόπνευμα, διαλύματα καθαρισμού που περιέχουν λευκαντικό ή οινόπνευμα ή διαλύματα καθαρισμού που περιέχουν μαλακτικούς ή ενυδατικούς παράγοντες.

⚠️Προσοχή: Οποιαδήποτε παρέκκλιση από αυτές τις οδηγίες μπορεί να επηρεάσει την απόδοση του προϊόντος.

⚠️Προσοχή: Επιθεωρείτε τη μάσκα για τυχόν ζημιές ή φθορές (ρωγμές, χαραγές, σκισίματα, κ.λπ.). Απορρίψτε και αντικαταστήστε οποιοδήποτε εξάρτημα, όπως απαιτείται.

Οδηγίες για πλύση σε πλυντήριο πιάτων

Εκτός από το πλύσιμο στο χέρι, η μάσκα μπορεί να καθαρίζεται μία φορά την εβδομάδα σε πλυντήριο πιάτων.

⚠️Προσοχή: Για το πλύσιμο της μάσκας, χρησιμοποιείτε μόνο ήπιο υγρό απορρυπαντικό πιάτων.

1. Αφαιρέστε τον κεφαλοδέτη. Μην πλένετε τον κεφαλοδέτη σε πλυντήριο πιάτων.
2. Διαχωρίστε το μαξιλαράκι και την πλάκα προσώπου και πλύνετε τα στο επάνω ράφι του πλυντηρίου πιάτων.
3. Αφήστε τα να στεγνώσουν στον αέρα. Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα είναι στεγνή πριν από τη χρήση.

⚠️Προειδοποίηση: Επιθεωρείτε τη μάσκα για τυχόν ζημιές ή φθορές (ρωγμές, χαραγές, σκισίματα, κ.λπ.). Απορρίψτε και αντικαταστήστε οποιοδήποτε εξάρτημα, όπως απαιτείται.

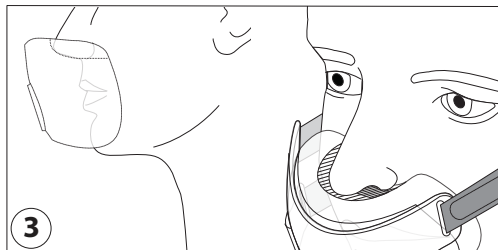
Απολύμανση από το ίδρυμα

Για χρήση σε πολλούς ασθενείς σε περιβάλλον νοσοκομείου/ιδρύματος, χρησιμοποιήστε τον οδηγό απολύμανσης για την επανεπεξεργασία της μάσκας μεταξύ χρήσεων σε διαφορετικούς ασθενείς. Μπορείτε να λάβετε αυτές τις πληροφορίες επικοινωνώντας με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips Respironics στο τηλέφωνο +1-724-387-4000 ή της Respironics Deutschland στο τηλέφωνο +49 (0)8152 9306-0.

Επίτευξη σωστής εφαρμογής

Προσαρμογή της μάσκας

Η μάσκα θα πρέπει να εφαρμόζει άνετα στο πρόσωπό σας. Η θέση του ανοίγματος ρουθουνιών του μαξιλαριού είναι κάτω από τα ρουθούνια σας ③. Ο κεφαλοδέτης δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά στα μάτια σας. Το κάτω μέρος του μαξιλαριού της μάσκας θα πρέπει να εφαρμόζει ακριβώς πάνω από το πηγούνι σας με το στόμα σας ελαφρώς ανοικτό.



Πριν από την τοποθέτηση της μάσκας στο πρόσωπο:

1. Κεφαλοδέτης - Χαλαρώστε σε μεγαλύτερη ρύθμιση.
2. Κλιπ κεφαλοδέτη - Πιάστε τα και στρέψτε τα μακριά από το πλαίσιο για να αποσυνδεθούν ④.

Ρύθμιση της μάσκας:

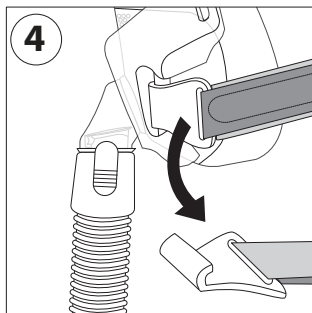
1. Τραβήξτε τη μάσκα πάνω από το κεφάλι σας. Κρατήστε τη μάσκα μπροστά στο πρόσωπό σας ⑤.
2. Μαξιλαράκι μάσκας - Τοποθετήστε τη μύτη σας πάνω από το άνοιγμα ρουθουνιών του μαξιλαριού.

Πιέστε το μαξιλαράκι της μάσκας προς τα επάνω.

Σημείωση: Μην τοποθετείτε τη μύτη σας στο άνοιγμα ρουθουνιών του μαξιλαριού.

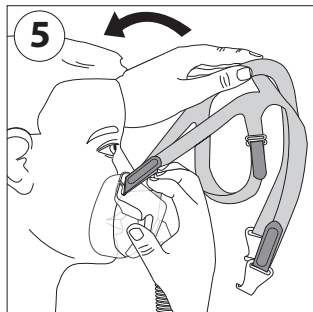
3. Κλιπ κεφαλοδέτη - Πιέστε τα στη θέση τους για να συνδεθούν.
4. Κεφαλοδέτης - Τραβήξτε πίσω τις γλωττίδες για να προσαρμόσετε ομοίμορφα τα επάνω και κάτω λουράκια.

Τραβήξτε πίσω τη γλωττίδα για να προσαρμόσετε το λουράκι κορυφής.



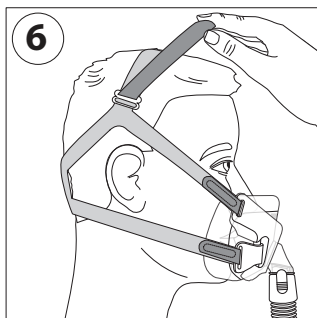
Χρήση της μάσκας:

1. Συνδέστε την εύκαμπτη σωλήνωση (συμπεριλαμβάνεται με τη συσκευή CPAP ή δύο επιπέδων) στο σωλήνα γρήγορης αποδέσμευσης.
2. Ξαπλώστε. Ενεργοποιήστε τη θεραπευτική συσκευή. Αναπνέετε κανονικά. Κρατάτε το στόμα σας ελαφρώς ανοικτό.
3. Πάρτε διάφορες στάσεις για τον ύπνο. Κινηθείτε μέχρι να είστε άνετα. Αν υπάρχει υπερβολική διαρροή αέρα, κάντε κάποιες τελικές προσαρμογές. Μια μικρή διαρροή αέρα είναι φυσιολογική.



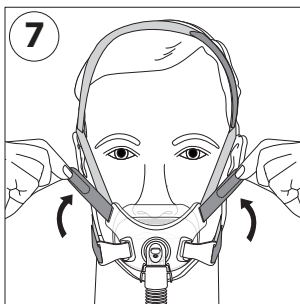
* Συμβουλές για την άνεσή σας

- Το πιο συνηθισμένο σφάλμα είναι το υπερβολικό σφίξιμο του κεφαλοδέτη. Ο κεφαλοδέτης θα πρέπει να εφαρμόζεται χαλαρά και άνετα. Εάν το δέρμα σας φουσκώνει γύρω από τη μάσκα ή εάν παρατηρήσετε κόκκινα σημάδια στο πρόσωπό σας, χαλαρώστε τον κεφαλοδέτη.
- Προσαρμόστε το λουράκι κορυφής κεφαλοδέτη, ώστε να ανασηκωθούν τα λουράκια από τα αυτιά σας (6).
- Προσαρμόστε τα επάνω λουράκια κεφαλοδέτη για να μειώσετε τυχόν διαρροές γύρω από τη μύτη σας (7).
- Ρυθμίστε τα κάτω λουράκια του κεφαλοδέτη για να μειώσετε τυχόν διαρροές από τα πλάγια του στόματός σας (8).



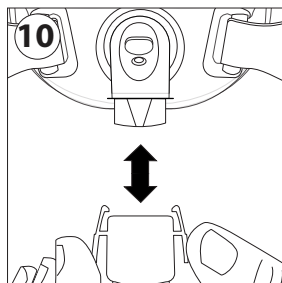
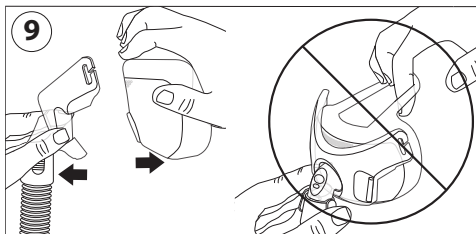
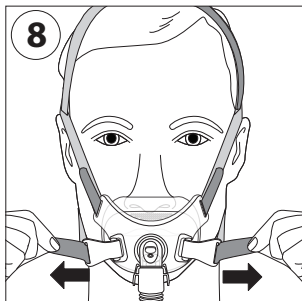
Αφαίρεση της μάσκας

Αποσυνδέστε τα κλιπ κεφαλοδέτη και τραβήξτε πάνω από την κορυφή του κεφαλιού σας.



Αποσυναρμολόγηση

1. Κλιπ κεφαλοδέτη - Πιάστε τα και στρέψτε τα μακριά από το πλαίσιο για να αποσυνδεθούν.
 2. Κεφαλοδέτης - Λύστε τα λουράκια. Τραβήξτε τα λουράκια έξω από τα κλιπ κεφαλοδέτη και τις υποδοχές του πλαισίου της μάσκας.
 3. Μαξιλαράκι μάσκας - Πιάστε το επάνω και το κάτω μέρος του μαξιλαριού της μάσκας και τραβήξτε το από το πλαίσιο της μάσκας **9**.
- ⚠️ Σημείωση:** Μην τραβάτε το μαξιλαράκι της μάσκας από το άνοιγμα ρουθουνιών του μαξιλαριού.
4. Σωλήνας γρήγορης αποδέσμευσης - Πιέστε τις γλωττίδες γρήγορης αποδέσμευσης. Τραβήξτε το σωλήνα μακριά από το πλαίσιο της μάσκας **10**.



Συναρμολόγηση

1. Κεφαλοδέτης - Περάστε τα λουράκια του κεφαλοδέτη μέσα από τις υποδοχές του πλαισίου της μάσκας και τα κλιπ του κεφαλοδέτη.
2. Κλιπ κεφαλοδέτη - Πιέστε τα κλιπ κεφαλοδέτη πάνω στο πλαίσιο της μάσκας.
3. Μαξιλαράκι μάσκας - Πιάστε και τις δύο άκρες και πιέστε το πάνω στο πλαίσιο της μάσκας.
4. Σωλήνας γρήγορης αποδέσμευσης - Πιέστε πάνω στη γωνία έως ότου οι γλωττίδες γρήγορης αποδέσμευσης κουμπώσουν στη θέση τους με χαρακτηριστικό ήχο «κλικ».

Έλεγχος αντίστασης System One της Philips Respironics

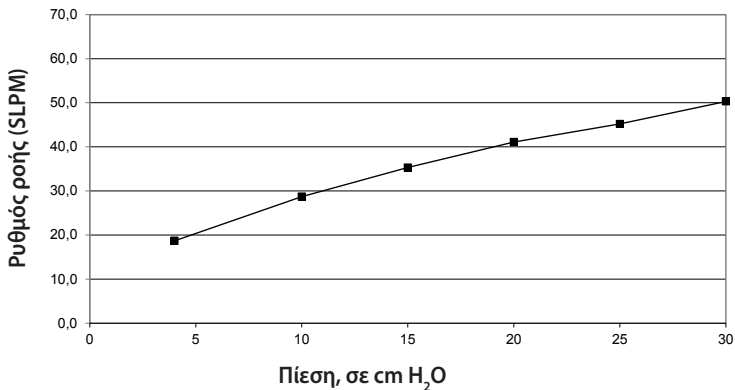
Η μάσκα σας, όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μια συσκευή System One της Philips Respironics, παρέχει τη βέλτιστη αντιστάθμιση αντίστασης. Η τιμή αυτής της μάσκας είναι X1 και θα πρέπει να ορίζεται από τον παροχέα. Σημειώσεις:

- Συγκρίνετε τη μάσκα με τη συσκευή. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής, για να δείτε μήπως δεν συμφωνούν οι τιμές.
- Το System One δεν είναι συμβατό με μάσκες που χρησιμοποιούν ξεχωριστή συσκευή εκπνοής.

Προδιαγραφές

⚠ Προειδοποίηση: Οι τεχνικές προδιαγραφές της μάσκας παρέχονται ώστε να προσδιοριστεί από το υγειονομικό προσωπικό εάν είναι συμβατή με τη θεραπευτική σας συσκευή CPAP ή δύο επιπέδων. Εάν χρησιμοποιηθεί εκτός αυτών των προδιαγραφών ή εάν χρησιμοποιηθεί με μη συμβατές συσκευές, η μάσκα ενδέχεται να είναι άβολη για το χρήστη, η στεγανότητα της μάσκας ενδέχεται να μην είναι αποτελεσματική, μπορεί να μην επιτευχθεί η βέλτιστη θεραπεία, οι συναγερμοί αποσύνδεσης ενδέχεται να μην ανιχνευτούν, ενώ η διαρροή ή η διακύμανση του ρυθμού της διαρροής ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία της συσκευής.

Καμπύλη πίεσης-ροής



Αντίσταση με κλειστή τη βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας προς την ατμόσφαιρα
Πτώση πίεσης στα:

	50 SLPM	100 SLPM
Όλα τα μεγέθη	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Κλειστή βαλβίδα προς την ατμόσφαιρα: Μια ελάχιστη πίεση 3 cm H₂O πρέπει να διατηρείται για να εξασφαλιστεί ότι η βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας κλείνει.

Ανοικτή βαλβίδα προς την ατμόσφαιρα: Απουσία θετικής πίεσης αεραγωγών, η βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας θα ανοίξει.

Εισπνευστική και εκπνευστική αντίσταση με ανοικτή τη βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας προς την ατμόσφαιρα στα 50 SLPM

Εισπνευστική αντίσταση	2,0 cm H ₂ O
Εκπνευστική αντίσταση	1,5 cm H ₂ O

Νεκρός χώρος

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Επίπεδα έντασης ήχου

Επίπεδο ισχύος ήχου σταθμισμένο βάσει συχνότητας A	32,5 dBA
Επίπεδο πίεσης ήχου σταθμισμένο βάσει συχνότητας A στο 1 m	24,2 dBA

Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Συνθήκες φύλαξης

Θερμοκρασία: -20 °C έως 60 °C

Σχετική υγρασία: 15% έως 95%, χωρίς συμπύκνωση υδρατμών

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Respirationics, Inc. εγγυάται ότι τα συστήματα μασκών της (συμπεριλαμβανομένου του πλαισίου της μάσκας και του μαξιλαριού) (το «Προϊόν») θα είναι απαλλαγμένα από ελαττώματα στην κατασκευή και τα υλικά για χρονική περίοδο ενενήντα (90) ημερών από την ημερομηνία αγοράς (η «Περίοδος εγγύησης»).

Αν το Προϊόν παρουσιάσει βλάβη, υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης, στη διάρκεια της Περιόδου εγγύησης, το Προϊόν επιστρέφεται στη Respirionics εντός της Περιόδου εγγύησης και η Respirionics θα αντικαταστήσει το Προϊόν. Η παρούσα εγγύηση δεν είναι μεταβιβάσιμη και ισχύει μόνο για τον αρχικό κάτοχο του Προϊόντος. Το προαναφερθέν διορθωτικό μέτρο της αντικατάστασης θα είναι το μόνο διορθωτικό μέτρο για την παράβαση της προαναφερθείσας εγγύησης.

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από ατύχημα, εσφαλμένη χρήση, κακή χρήση, αμέλεια, μετατροπή, αδυναμία χρήσης ή διατήρησης του Προϊόντος υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης και σύμφωνα με τους όρους της τεκμηρίωσης του προϊόντος, και άλλα ελαττώματα που δεν σχετίζονται με τα υλικά ή την κατασκευή.

Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει για κανένα Προϊόν που μπορεί να έχει επιδιορθωθεί ή τροποποιηθεί από κάποιον άλλον πέραν της Respirionics. Η Respirionics αποποιείται κάθε υπαιτιότητα για οικονομική απώλεια, απώλεια κερδών, έμμεσες ή παρεπόμενες, ειδικές ή έκτακτες ζημιές, οι οποίες ενδέχεται να αξιωθεί ότι απορρέουν από την πώληση ή τη χρήση του Προϊόντος. Ορισμένες δικαιοδοσίες δεν επιτρέπουν την εξαίρεση ή τον περιορισμό των έκτακτων ή παρεπόμενων ζημιών, οπότε ο παραπάνω περιορισμός ή εξαίρεση ενδέχεται να μην ισχύει για εσάς.

ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΚΑΘΕ ΑΛΛΗΣ ΡΗΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ. ΕΠΙΠΛΕΟΝ, ΑΠΟΠΟΙΟΥΜΑΣΤΕ ΕΙΔΙΚΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΤΥΧΟΝ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ. ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΕΣ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ ΤΙΣ ΑΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΕΥΘΥΝΩΝ Ή ΤΙΣ ΣΙΩΠΗΡΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΟΠΟΤΕ Ο ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΕΣΑΣ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΑΣ ΠΑΡΕΧΕΙ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΝΟΜΙΜΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΘΕΤΕΤΕ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΣΤΗ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ ΣΑΣ.

Για να ασκήσετε τα δικαιώματά σας σύμφωνα με την παρούσα περιορισμένη εγγύηση, επικοινωνήστε με τον τοπικό εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Respirionics, Inc. ή με τη Respirionics, Inc., στη διεύθυνση 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, Η.Π.Α. ή στη διεύθυνση Respirionics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Γερμανία.

Amara View minimal contact full-face mask

Brugervejledning – Dansk

Tilsløst brug

Denne maske er beregnet til at fungere som interface ved CPAP- eller bi-level-behandling af patienter. Masken er til anvendelse på én patient i hjemmet eller til anvendelse på mere end én patient på hospitaler/institutioner. Masken anvendes på patienter (>30 kg), for hvem CPAP- eller bi-level-behandling er blevet ordineret.

Bemærk:

- Der er indbygget en udåndingsport i denne maske, så en separat udåndingsport er ikke påkrævet.
 - Denne maske er ikke fremstillet med brug af naturlig gummilatex eller DEHP.
-

Symboler

 Advarsel eller forsigtighedsregel

 Bemærk

 Tips

 Se brugervejledningen

 Ikke fremstillet med naturlig gummilatex

X1 System One-modstandskontrol

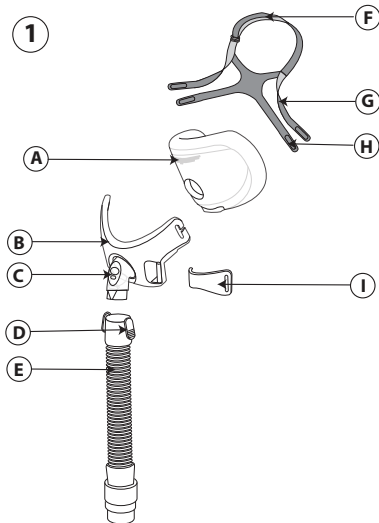
Advarsler

- Denne maske er ikke egnet til indgivelse af kunstigt åndedræt.
- Denne maske er beregnet til brug sammen med CPAP- eller bi-level-systemer, som anbefales af sundhedspersonalet eller respirationsterapeuten. Denne maske må kun benyttes, hvis CPAP- eller bi-level-systemet er tændt og fungerer korrekt. Undlad at blokere eller forsøge at forsegle udåndingsporten. **Forklaring af advarslen:** CPAP-systemer er beregnet til brug med specialmasker, som er designet med konnektorer med ventilationshuller, således at der er mulighed for en konstant luftstrøm ud af masken. Når CPAP-apparatet er tændt og fungerer korrekt, skyller ny luft fra CPAP-apparatet den udådede luft ud gennem udåndingsporten på masken. Når CPAP-apparatet ikke er i drift, vil der imidlertid ikke blive skyllet tilstrækkeligt med frisk luft gennem masken, hvilket medfører, at udåndet luft kan blive genindåndet. Denne advarsel gælder for de fleste modeller af CPAP-systemet.

- Hvis der benyttes oxygen sammen med anordningen, skal oxygenflowet slås fra, når anordningen ikke er i drift. **Forklaring af advarslen:** Når anordningen ikke er i drift, og oxygenflowet stadig er slået til, kan oxygen, der tilføres ventilatorslangen, hobe sig op i anordningens indre. Oxygen, der hober sig op i anordningens indre, udgør en brandrisiko.
- Ved en fast flowhastighed af oxygensupplement vil den indåandede oxygenkoncentration variere afhængigt af trykindstillingen, patientens åndedrætsmønster, valget af maske samt lækhastigheden. Denne advarsel gælder for de fleste typer af CPAP- og bi-level-apparater.
- Ved lave CPAP- eller EPAP-tryk kan flowet gennem udåndingsporten være utilstrækkeligt til at fjerne al udåndingsluft fra slangen. Der kan derfor forekomme en vis re-inhalering.
- Nogle patienter kan opleve hudrødmen, irritation eller ubehag. Hvis det sker, skal brugen ophøre, og man skal kontakte sundhedspersonalet.
- Henvend dig til en læge, hvis et eller flere af følgende symptomer forekommer: Usædvanligt ubehag i brystet, stakåndethed, luft i maven, opstød, alvorlig hovedpine, sløret syn, udtørring af øjnene, øjensmerter eller øjeninfektioner.
- Denne maske må ikke anvendes på patienter, som er usamarbejdsvillige, sløvede, ikke reagerer på stimuli eller ikke er i stand til at tage masken af.
- Denne maske anbefales ikke, hvis patienten tager receptpligtig medicin, der kan forårsage opkastning.
- Søg læge eller tandlæge, hvis du bliver øm i tænder, gummer eller kæbe. Brug af en maske kan forværre en allerede eksisterende dental tilstand.
- Der skal oprettes et minimumstryk på 3 cm H₂O (hPa) ved brug af denne maske.
- Tilslutning af en udåndingsanordning kræver justering af behandlingens trykniveau for at kompensere for forøget lækage.
- Hovedudstyrets stropper må ikke strammes for meget. Hold øje med tegn på overstramning, f.eks. kraftig rødmen, sår eller udbulinger i huden rundt om maskens kanter. Løsn hovedudstyrets stropper for at afhjælpe symptomerne.
- Undlad at blokere eller forsegle anti-asfyksi-ventilen eller udåndingsportene.

Figur 1

- (A) Maskepude med udåndingsporte (må ikke blokeres)
- (B) Maskeramme
- (C) Vinkelrør med anti-asfyksi-ventil (må ikke blokeres)
- (D) Lynudløsningstapper
- (E) Lynudløsningslange med drejeled
- (F) Hovedudstyrets kronebændel
- (G) Hovedudstyrets topstrop
- (H) Hovedudstyrets bundstrop
- (I) Hovedudstyrets clips



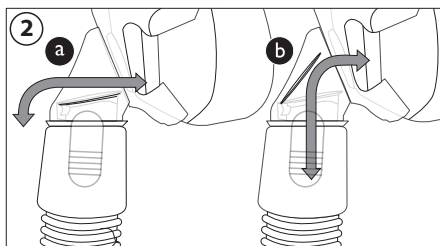
Kontrol af anti-asfyksi-ventilen

Anti-asfyksi-ventilen består af et luftindtag og en klap (2).

Kontrollér med luftstrømmen slået fra, at vinkelrøret med klappen ligger fladt ned **a**, så rumluft kan strømme ind og ud gennem luftindgangen. Derefter, med luftstrømmen slået til, skal klappen nu dække luftindgangen, og luft fra CPAP- eller bi-level anordningen skal strømme ind i masken **b**.

Hvis klappen ikke lukker eller ikke fungerer korrekt, skal masken udskiftes.

⚠Advarsel: Undlad at blokere eller forsegle anti-asfyksi-ventilen.



Kontraindikationer

Denne maske er muligvis ikke egnet til brug på patienter med følgende tilstande: glaukom, nylig øjenoperation eller øjentørhed, hiatushernie, svær reflux, nedsat hosterefleks, nedsat gastro-øsofageal sfinkterfunktion, eller på patienter, der ikke selv er i stand til at tage masken af.

Vejledningen skal læses nøje og forstås helt før brug.

- Vask masken i hånden.
 - Vask dit ansigt. Undlad at bruge fugtighedscreme/lotion på dine hænder eller ansigt.
 - Efterse masken, og udskift den, hvis puden er blevet hård eller har rifter, eller hvis der er ødelagte dele.
 - Kontrollér, at behandlingsudstyret, dvs. ventilatoren, herunder alarmer og sikkerhedssystemer, er blevet valideret inden brug.
 - Kontrollér behandlingsanordningens tryk.
-

Rengøringsinstruktioner

Vask masken i hånden, før den bruges første gang og derefter dagligt. Hovedudstyret skal vaskes en gang om ugen. Det er ikke nødvendigt at fjerne hovedudstyret for at rengøre masken dagligt.

1. Vask masken og hovedudstyret i hånden i varmt vand med flydende opvaskemiddel.
2. Skyl grundigt. Skal lufttørre fuldstændigt inden brug. Sørg for, at masken er tør, inden den anvendes. Læg hovedudstyret fladt ned, eller hæng det op på en tørresnor. Hovedudstyret må ikke anbringes i tørretumbleren.

⚠Forsigtig: Der må ikke anvendes blegemiddel, sprit, rengøringsmidler, der indeholder blegemiddel eller sprit eller rengøringsmidler, der indeholder conditioner eller fugtighedscreme.

⚠Forsigtig: Enhver afvigelse fra disse anvisninger kan forringe produktets ydeevne.

⚠Forsigtig: Efterse masken for beskadigelse eller slid (revner, sprækker, rifter osv.). Bortskaf og udskift komponenter efter behov.

Anvisninger for vask i opvaskemaskine

Ud over at blive vasket i hånden kan masken rengøres i opvaskemaskinen en gang om ugen.

⚠Forsigtig: Der må kun bruges et mildt, flydende opvaskemiddel til at vaske masken.

1. Fjern hovedudstyret. Hovedudstyret må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
2. Adskil puden fra ansigtspladen, og vask dem på den øverste hylde i opvaskemaskinen.

3. Lad dem lufttørre. Sørg for, at masken er tør, inden den anvendes.

⚠Advarsel: Efterse masken for beskadigelse eller slid (revner, sprækker, rifter osv.). Bortskaf og udskift komponenter efter behov.

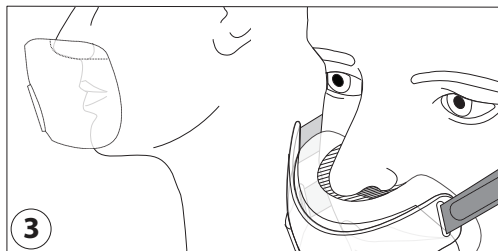
Desinfektion i et institutionsmiljø

Hvis masken skal anvendes på mere end én patient i et hospitals-/ institutionsmiljø, skal den rengøres og desinficeres mellem hver patient ifølge desinfektionsvejledningen. Denne vejledning kan indhentes ved at kontakte Philips Respironics kundeservice på +1-724-387-4000 eller Respironics Deutschland på +49 (0)8152 9306-0.

Sådan opnås den rette tilpasning

Justering af maskestørrelse

Masken bør hvile behageligt imod ansigtet. Pudens åbning til næseborene skal sidde under næseborene (3). Hovedudstyret skal holdes væk fra øjnene. Bunden af maskepuden skal hvile lige over kinden, når munden er let åben.



Før masken sættes på:

1. Hovedudstyr – løsnes for at opnå stor indstilling.
2. Hovedudstyrets clips – grib fat og drej væk fra rammen for at frakoble (4).

Justering af masken:

1. Træk masken over hovedet. Hold masken mod ansigtet (5).
2. Maskepude – placer næsen over pudens åbning til næseborene.
Skub maskepuden op.

☹ **Bemærk:** Placer ikke næsen i pudens åbning til næseborene.

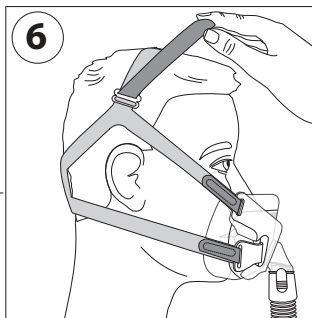
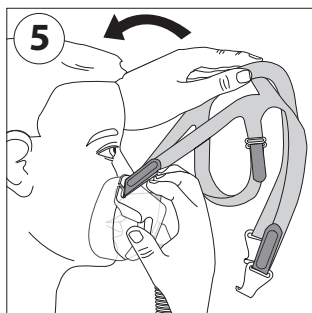
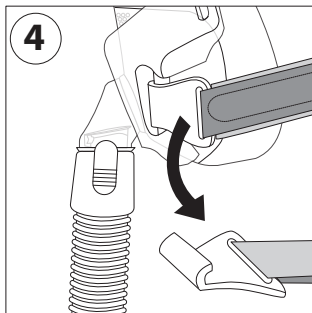
3. Hovedudstyrets clips – tryk på plads for at tilslutte.
4. Hovedudstyr – træk tapperne bagud for at justere top- og bundstropperne jævnt.
Træk tappen bagud for at justere kronebændlet.

Brug af masken:

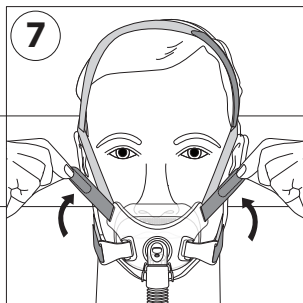
1. Slut den fleksible slange (der fulgte med CPAP- eller bi-level-apparatet) til lynudløsningslangen.
2. Læg dig ned. Tænd for behandlingsapparatet. Træk vejret normalt. Hold munden en anelse åben.
3. Indtag forskellige sovestillinger. Flyt dig, indtil du er komfortabel. Foretag en sidste justering, hvis der er for store luftlækager. Lidt luftlækage er normalt.

☼ Tips om komfort

- Den mest almindelige fejl er overstramning af hovedudstyret. Hovedudstyret skal sidde løst og behageligt. Hvis huden buler ud rundt om masken, eller hvis du ser røde mærker på dit ansigt, skal du løsne hovedudstyret.
- Juster hovedudstyrets kronebændel for at løfte stropperne væk fra ørerne (6).



- Juster hovedudstyrets topstropper for at reducere lækager rundt om næsen ⑦.
- Juster hovedudstyrets bundstropper for at reducere lækager ved mundvigene ⑧.

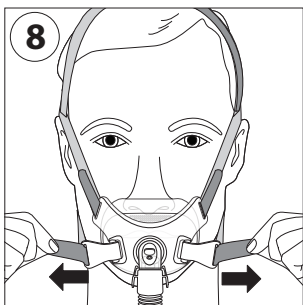


Aftagning af masken

Frakobl hovedudstyrets clips, og træk det opad over hovedet.

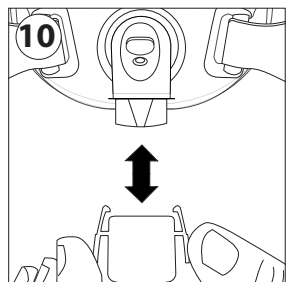
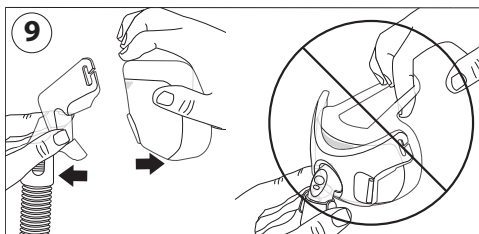
Adskillelse

1. Hovedudstyrets clips – grib fat og drej væk fra rammen for at frakoble.
 2. Hovedudstyr – løsn stropperne. Træk dem ud af hovedudstyrets clips og åbningerne i maskerammen.
 3. Maskepude – grib fat om toppen og bunden af maskepuden, og træk den af maskerammen ⑨.
- ⚠ **Bemærk:** Undlad at trække i maskepuden ved åbningen til næseborene.
4. Lynudløsningsslange – klem på lynudløsningsstapperne. Træk slangen væk fra maskerammen ⑩.



Samling

1. Hovedudstyr – før hovedudstyrets stropper gennem åbningerne på maskerammen og hovedudstyrets clips.
2. Hovedudstyrets clips – tryk hovedudstyrets clips fast på maskerammen.
3. Maskepude – grib om begge sider og tryk den fast på maskerammen.
4. Lynudløsningsslange – tryk på vinkelrøret, indtil lynudløsningsstapperne klikker på plads.



Phillips Respironics System One-modstandskontrol

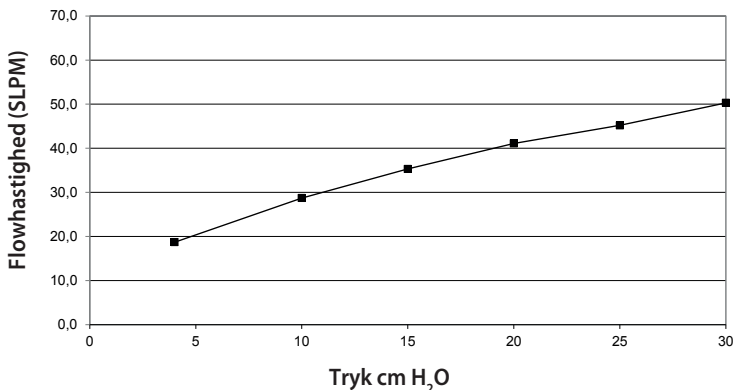
Når den kombineres med et Phillips Respironics-System One-apparat, yder masken optimal kompensering for modstand. Denne maskeværdi er X1 og skal indstilles af sundhedspersonalet. Bemærkninger:

- Sammenlign masken med apparatet. Kig i apparatets vejledning, hvis værdierne ikke matcher.
- System One er ikke kompatibel med masker, som bruger en separat udåndingsanordning.

Specifikationer

⚠ Advarsel: Maskens tekniske specifikationer gives for at plejepersonalet kan bestemme, hvorvidt den er kompatibel med dit CPAP- eller bi-level-behandlingsapparat. Hvis masken anvendes uden for disse specifikationer, eller hvis den anvendes med ikke-kompatible anordninger, kan det medføre, at masken er ubehagelig at have på, at maskens forsegling ikke er effektiv, at der ikke opnås optimal behandling, at frakoblingsalarmer ikke detekteres, samt at lækage eller variation i læk hastighed påvirker anordningens funktion.

Tryk/flowkurve



Modstand med anti-asfyksi-ventilen lukket mod atmosfæren
Trykfald ved

	50 SLPM	100 SLPM
Alle størrelser	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Lukket mod atmosfæren: Der skal opretholdes et minimum på 3 cm H₂O for at sikre, at anti-asfyksi-ventilen lukker.

Åben mod atmosfæren: Ved fravær af positivt luftvejstryk vil anti-asfyksi-ventilen åbne sig.

Inspiratorisk og ekspiratorisk modstand med anti-asfyksi-ventil åben mod atmosfæren ved 50 SLPM

Inspiratorisk modstand	2,0 cm H ₂ O
Ekspiratorisk modstand	1,5 cm H ₂ O

Deadspace

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Lydniveauer

A-vægtet lydeffektniveau	32,5 dBA
A-vægtet lydtryksniveau ved 1 m	24,2 dBA

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

Opbevaringsforhold

Temperatur: -20 °C til 60 °C

Relativ fugtighed: 15 % til 95 % ikke-kondenserende

BEGRÆNSET GARANTI

Respironics Inc. garanterer, at deres maskesystemer (herunder maskeramme og pude) ("Produktet") er fri for fabriktions- og materialefejl i en tidsperiode på halvfems (90) dage fra købsdatoen ("Garantiperioden").

Hvis Produktet svigter under normale brugsforhold i løbet af Garantiperioden og Produktet sendes tilbage til Respironics inden for Garantiperioden, vil Respironics udskifte Produktet. Denne garanti kan ikke overføres, og den gælder kun for den oprindelige ejer af Produktet. Den ovenstående afhjælpning ved udskiftning vil være det eneste retsmiddel for brud på den ovenstående garanti.

Garantien dækker ikke beskadigelse, der er forårsaget af uheld, forkert brug, misbrug, uagtsomhed, produktændringer, brug eller vedligeholdelse af Produktet under anormale brugsforhold eller forhold som ikke overholder vilkårene i anvisningerne til produktet, samt andre defekter, som ikke har relation til materialer eller forarbejdning.

Garantien gælder ikke for et Produkt, der kan være blevet repareret eller ændret af nogen anden end Respironics. Respironics fralægger sig ethvert ansvar for økonomisk tab, profittab, administrationsomkostninger eller indirekte, påfølgende, specielle eller hændelige skader, som kan hævdes at være opstået ved ethvert salg eller brug af Produktet. Visse retskredse tillader ikke eksklusion eller begrænsning af hændelige eller følgeskader, og derfor gælder denne begrænsning måske ikke for dig.

DENNE GARANTI TRÆDER I STEDET FOR ALLE ANDRE UDTRYKTE GARANTIER. HERUDOVER FRALÆGGES UDTRYKKELT ANSVARET FOR ENHVER UNDERFORSTÅET GARANTI, HERUNDER ENHVER GARANTI FOR SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL. VISSE RETSKREDSE TILLADER MULIGVIS IKKE FRASKRIVELSE AF UNDERFORSTÅEDE GARANTIER, OG DERFOR GÆLDER OVENSTÅENDE BEGRÆNSNINGER MULIGVIS IKKE FOR DIG. DENNE GARANTI GIVER DIG BESTEMTE JURIDISKE RETTIGHEDER, OG DU HAR MÅSKE OGSÅ ANDRE RETTIGHEDER UNDER LOVE, SOM GÆLDER I DIN SPECIFIKKE RETSKREDS.

For at benytte dig af dine rettigheder under denne begrænsede garanti skal du kontakte den lokale autoriserede Respironics Inc. forhandler eller Respironics Inc. på adressen 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA, eller Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Tyskland.

Amara View minimal contact full-face mask

Gebruiksaanwijzing - Nederlands

Beoogd gebruik

Dit masker is bedoeld als interface tussen een CPAP- of bi-niveautherapie-apparaat en een patiënt. Het masker dient uitsluitend voor gebruik door één patiënt thuis of voor gebruik door meerdere patiënten in een ziekenhuis/instelling. Het masker is bedoeld voor gebruik door patiënten van meer dan 30 kg bij wie CPAP- of bi-niveautherapie is voorgeschreven.

Opmerking:

- Dit masker is voorzien van een ingebouwde uitademingspoort zodat een afzonderlijke uitademingspoort niet nodig is.
- Dit masker is niet vervaardigd met latex van natuurlijk rubber of DEHP.

Symbolen

 Waarschuwing of
aandachtspunt

 Opmerking

 Tip

 Raadpleeg de
gebruiksaanwijzing

 Bevat geen latex van
natuurlijk rubber

X1 System One-
weerstandregeling

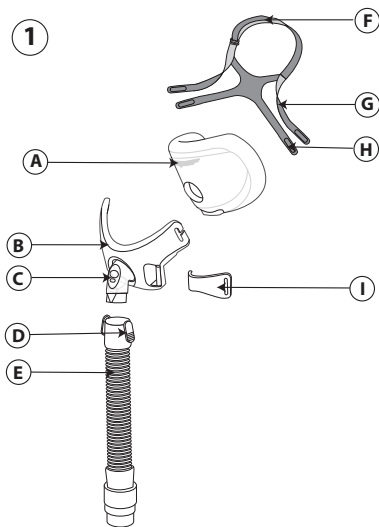
Waarschuwingen

- Dit masker is niet geschikt voor gebruik met beademingsapparatuur.
- Het masker is ontworpen voor gebruik met door de gezondheidsdeskundige of ademhalingstherapeut aanbevolen CPAP- of bi-niveausystemen. Dit masker mag alleen worden gedragen wanneer het CPAP- of bi-niveausysteem is aangezet en op de juiste wijze werkt. Blokkeer de uitademingspoort niet en probeer niet deze af te dichten. **Uitleg bij de waarschuwing:** CPAP-systemen zijn bedoeld voor gebruik met speciale maskers met connectors die zijn voorzien van een ventilatieopening waardoor er continu lucht uit het masker kan stromen. Wanneer de CPAP-machine wordt aangezet en goed werkt, spoelt nieuwe lucht van het apparaat de uitgedemde lucht via de uitademingspoort van het masker naar buiten. Wanneer de CPAP-machine echter niet werkt, wordt er niet voldoende verse lucht geleverd door het masker en kan uitgedemde lucht opnieuw worden ingeademd. Deze waarschuwing geldt voor de meeste CPAP-systemen.
- Als er zuurstof wordt gebruikt bij dit apparaat, moet de zuurstofstroom worden uitgeschakeld wanneer het apparaat niet in gebruik is. **Uitleg bij de waarschuwing:** Als de zuurstofstroom aan blijft staan terwijl het apparaat niet in gebruik is, kan de zuurstof die in de slang van het beademingsapparaat is afgegeven, zich ophopen in de behuizing van het apparaat. Zuurstof die zich in de behuizing van het apparaat ophoopt, vormt een brandgevaar.
- Bij een vaste stroomsnelheid van de aanvullende zuurstofstroom varieert de concentratie van de ingeademde zuurstof afhankelijk van de drukinstellingen, het ademhalingspatroon van de patiënt, de maskerkeuze en de leksnelheid. Deze waarschuwing geldt voor de meeste CPAP- en bi-niveauapparaten.
- Bij lage CPAP- of EPAP-drukken kan de stroming door de uitademingspoort ontoereikend zijn om al het uitgedemde gas uit de slang te verdrijven. Opnieuw inademen kan in enige mate voorkomen.
- Bij sommige patiënten kan zich roodheid van de huid, irritatie of ongemak voordoen. Staak in dat geval het gebruik en neem contact op met uw gezondheidsdeskundige.
- Raadpleeg een arts als de volgende symptomen optreden: Onprettig gevoel op de borst, kortademigheid, uitzetten van de maag, oprispingen of ernstige hoofdpijn, wazig zien, uitdroging van de ogen, oogpijn of ooginfecties.

- Dit masker mag niet worden gebruikt bij patiënten die niet willen meewerken, verzwakt zijn, niet reageren of het masker niet kunnen verwijderen.
- Het gebruik van dit masker wordt afgeraden als de patiënt een voorgeschreven geneesmiddel gebruikt dat overgeven als mogelijke bijwerking heeft.
- Raadpleeg een arts of tandarts als u pijn aan uw tanden, tandvles of kaak krijgt. Het gebruik van een masker kan een bestaande aandoening van de tanden verergeren.
- Bij gebruik van dit masker moet een minimumdruk van 3 cm H₂O (hPa) worden aangehouden.
- Wanneer een uitademingshulpmiddel wordt bevestigd, moet het drukniveau van de therapie worden aangepast ter compensatie voor verhoogde lekkage.
- Trek de banden van de hoofdband niet te strak aan. Controleer op tekenen van te strak aantrekken, zoals overmatige roodheid, wonde plekken of opbollen van de huid rondom de randen van het masker. Zet de banden van de hoofdband minder strak vast om de symptomen te verminderen.
- Blokkeer de anti-asfyxiëlep of uitademingspoorten niet en dicht deze niet af.

Afbeelding 1

- (A) Maskerkussen met uitademingspoorten (niet blokkeren)
- (B) Maskerframe
- (C) Elleboog met anti-asfyxiëlep (niet blokkeren)
- (D) Snelvrijgavelpijps
- (E) Snelvrijgavebuis met wartel
- (F) Kroonband hoofdband
- (G) Bovenste band hoofdband
- (H) Onderste band hoofdband
- (I) Klem hoofdband

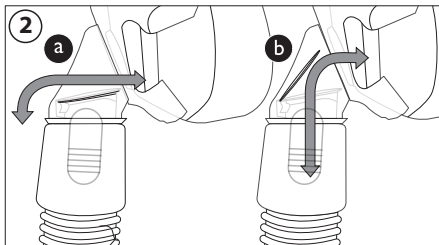


Anti-asfyxiëlep controleren

De anti-asfyxiëlep bestaat uit een luchtinlaat en een flap (2). Controleer bij een uitgeschakelde luchtstroom of de elleboog met de flap plat ligt **a** zodat kamerlucht door de luchtinlaat naar binnen en naar buiten kan stromen. Schakel de luchtstroom in. De flap moet

nu de luchtinlaat afdekken en er moet lucht uit het CPAP- of bi-niveaueapparaat in het masker stromen **b**. Als de flap niet volledig afsluit of niet goed werkt, moet u het masker vervangen.

⚠Waarschuwing: Blokkeer de anti-asfyxieklep niet en dicht deze niet af.



Contra-indicaties

Dit masker is mogelijk niet geschikt voor gebruik bij patiënten met de volgende aandoeningen: glaucoom, recente oogoperatie of droge ogen, hiatushernia, overmatige reflux, verminderde hoestreflex, aangetaste functie van de onderste oesophagussfincter; of bij patiënten die het masker niet zelf kunnen verwijderen.

Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing volledig door en zorg dat u deze begrijpt.

- Was het masker met de hand.
- Was uw gezicht. Breng geen vochtinbrengend middel/lotion op uw handen of gezicht aan.
- Controleer het masker en vervang het als het kussen hard is geworden of is gescheurd, of als maskeronderdelen defecten vertonen.
- Controleer voorafgaand aan het gebruik of het therapie-apparaat, d.w.z. het beademingsapparaat, met inbegrip van de alarmen en veiligheidssystemen, is gevalideerd.
- Controleer de drukwaarde(n) van het therapie-apparaat.

Reinigingsinstructies

Was het masker met de hand vóór het eerste gebruik en daarna dagelijks. De hoofdband dient wekelijks te worden gewassen. De hoofdband hoeft niet te worden losgemaakt voor dagelijkse reiniging van het masker.

1. Was het masker en de hoofdband met de hand in warm water met een vloeibaar afwasmiddel.
2. Spoel het grondig af. Laat het vóór gebruik volledig aan de lucht drogen. Verzekert u ervan dat het masker droog is voordat u het gebruikt. Leg de hoofdband plat neer of laat deze aan de lijn drogen. Plaats de hoofdband niet in de wasdroger.

⚠Let op: Gebruik geen bleekmiddel, alcohol, reinigungsoplossingen die bleekmiddel of alcohol bevatten of reinigungs middelen die conditioners of vochtinbrengende middelen bevatten.

⚠Let op: Wanneer van deze instructies wordt afgeweken, kunnen de prestaties van het product worden aangetast.

⚠Let op: Controleer het masker op beschadiging en slijtage (barsten, [haar]scheuren, enz.). Gooi indien nodig componenten weg en vervang deze.

Vaatwasseraanwijzingen

In aanvulling op de handwas kan het masker eenmaal per week in de vaatwasser worden gereinigd.

⚠Let op: Gebruik uitsluitend een mild vloeibaar vaatwasmiddel om het masker te reinigen.

1. Verwijder de hoofdband. Was de hoofdband niet in de vaatwasser.
2. Scheid het kussen van de bodemplaat en was deze in de bovenste lade van de vaatwasser.
3. Aan de lucht laten drogen. Verzeker u ervan dat het masker droog is voordat u het gebruikt.

⚠Waarschuwing: Controleer het masker op beschadiging en slijtage (barsten, [haar]scheuren, enz.). Gooi indien nodig componenten weg en vervang deze.

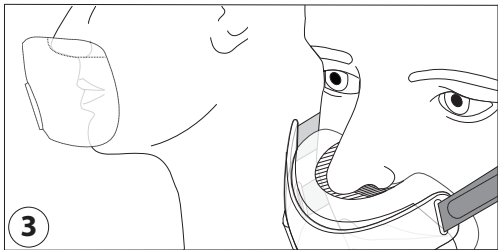
Desinfectie in de instelling

Wanneer het masker in een ziekenhuisomgeving of klinische omgeving wordt gebruikt bij meerdere patiënten, moet de desinfectiegids worden gevolgd voor desinfectie van het masker na gebruik bij een patiënt. Neem contact op met de klantenservice van Philips Respironics op +1-724-387-4000 of Respironics Deutschland op +49 (0)8152 9306-0.

Perfekte pasvorm verkrijgen

Grootte van masker afstellen

Het masker moet comfortabel tegen uw gezicht blijven zitten. Positioneer het masker zodanig dat de opening in het kussen voor de neusgaten zich onder uw neusgaten bevindt ③. Houd de hoofdband uit de buurt van uw ogen. De onderkant van het maskerkussen moet iets boven uw kin blijven zitten als u uw mond enigszins open houdt.



Voordat u het masker aanbrengt:

1. Hoofdband - Maak deze zo ver mogelijk los.
2. Klemmen hoofdband - Pak de klemmen vast en draai deze weg van het frame om ze los te maken (4).

Masker afstellen:

1. Trek het masker over uw hoofd. Houd het masker tegen uw gezicht (5).
2. Maskerkussen - Positioneer het masker zodanig dat de opening in het kussen voor de neusgaten zich onder uw neus bevindt.

Duw het maskerkussen omhoog.

⚠️Opmerking: Positioneer de opening in het kussen voor de neusgaten niet over uw neus heen.

3. Klemmen hoofdband - Duw deze op hun plaats om deze op elkaar aan te sluiten.
4. Hoofdband - Trek de lipjes naar achteren om de bovenste en onderste banden gelijkmatig af te stellen.

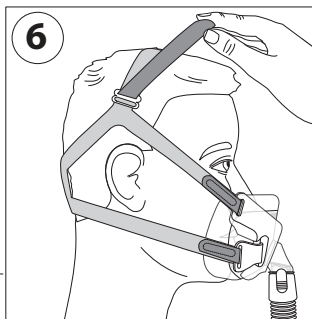
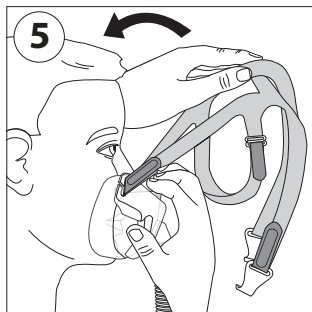
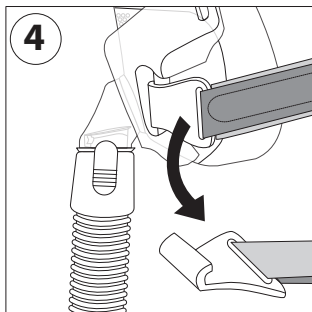
Trek het lipje naar achteren om de kroonband af te stellen.

Masker gebruiken:

1. Sluit de flexibele slang (bijgeleverd bij uw CPAP- of bi-niveauparaat) aan op de snelvrijgavebuis.
2. Ga liggen. Zet het therapie-apparaat aan. Blijf normaal ademen. Houd uw mond enigszins open.
3. Neem verschillende slaaphoudingen aan. Beweeg heen en weer tot u comfortabel ligt. Als er te veel lucht weglekt, brengt u de laatste aanpassingen aan. Een beetje lekkage van lucht is normaal.

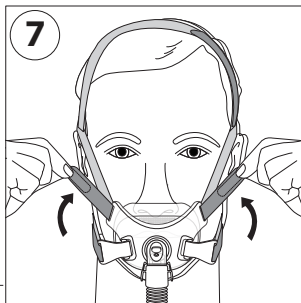
✳️ Tips voor meer comfort

- De meest voorkomende fout is te strak vastzetten van de hoofdband. De hoofdband moet losjes en comfortabel om het hoofd



zitten. Als uw huid opbult rondom het masker of als u rode vlekken op uw gezicht bemerkt, moet u de hoofdband minder strak vastzetten.

- Stel de kroonband van de hoofdband minder strak vast zodat de banden uw oren niet raken (6).
- Stel de bovenste banden van de hoofdband af om lekkage rond de neus te verminderen (7).
- Stel de onderste banden van de hoofdband af om lekkage aan weerszijden van uw mond te verminderen (8).



Masker verwijderen

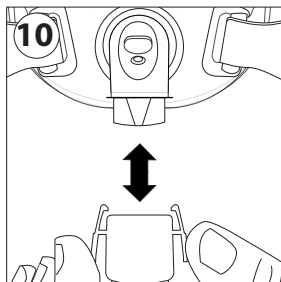
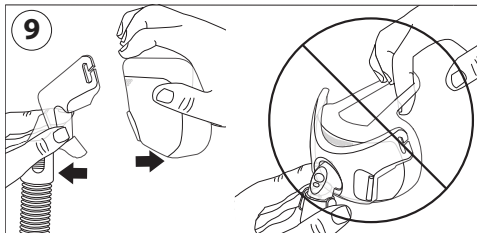
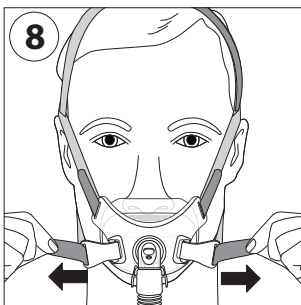
Maak de klemmen van de hoofdband los en trek het masker over uw hoofd.

Demonteren

1. Klemmen hoofdband - Pak de klemmen vast en draai deze weg van het frame om ze los te maken.
2. Hoofdband - Maak de banden los. Trek de banden uit de klemmen van de hoofdband en de openingen in het maskerframe.
3. Maskerkussens - Houd het maskerkussen aan de boven- en onderkant vast en trek dit van het maskerframe (9).

⚠Opmerking: Houd het maskerkussen bij het trekken niet vast aan de opening in het kussen voor de neusgaten.

4. Snelvrijgavebuis - Knijp de snelvrijgavelipjes in. Trek de buis weg van het maskerframe (10).



Monteren

1. Hoofdband - Voer de banden van de hoofdband door de openingen in het maskerframe en de klemmen van de hoofdband.
2. Klemmen hoofdband - Duw de klemmen van de hoofdband in het maskerframe.
3. Maskerkussens - Houd het kussen aan weerszijden vast en druk dit in het maskerframe.
4. Snelvrijgavebuis - Druk op de elleboog tot de snelvrijgavelipjes op hun plaats klikken.


Philips Respiroics System One-weerstandregeling

Wanneer u uw masker gebruikt in combinatie met een Philips Respiroics System One-apparaat, wordt optimale weerstandscompensatie geboden. De waarde van dit masker is X1 en deze dient te worden ingesteld door uw leverancier.

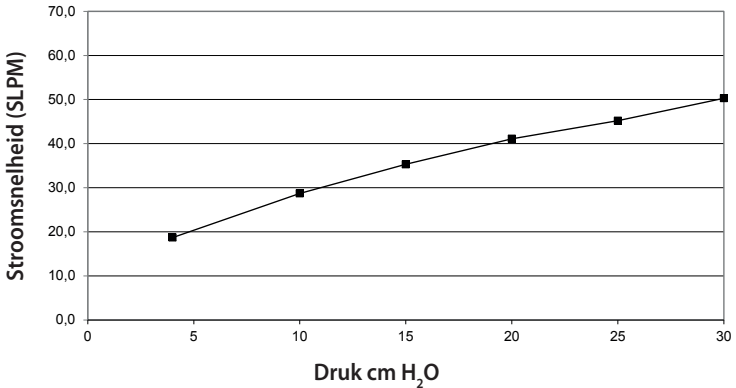
Opmerkingen:

- Controleer of het masker bij het apparaat past. Raadpleeg de handleiding bij het apparaat als de waarden niet overeenkomen.
- System One is niet compatibel met maskers die werken met een apart uitademingshulpmiddel.

Specificaties

-  Waarschuwing: De technische specificaties van het masker worden hier weergegeven zodat uw gezondheidsdeskundige kan bepalen of het compatibel is met uw CPAP- of bi-niveautherapie-apparaat. Als het masker buiten deze specificaties wordt gebruikt of als het wordt gebruikt met niet-compatibele apparaten, levert het masker mogelijk ongemak op, is de afdichting van het masker mogelijk niet effectief, wordt de optimale therapie mogelijk niet bereikt, worden alarmen voor loskoppeling mogelijk niet gedetecteerd en kan de functie van het apparaat worden aangetast door lekkage of variatie in de leksnelheid.

Drukstromingsgrafiek



Weerstand met anti-asfyxieklep gesloten voor omgevingslucht
Daling in druk bij

	50 SLPM	100 SLPM
Alle maten	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Gesloten voor omgevingslucht: Een minimumdruk van 3 cm H₂O moet worden aangehouden om ervoor te zorgen dat de anti-asfyxieklep zich kan sluiten.

Geopend voor omgevingslucht: Zonder positieve luchtwegdruk opent de anti-asfyxieklep zich.

Inademings- en uitademingsweerstand met anti-asfyxieklep geopend voor omgevingslucht bij 50 SLPM

Inademingsweerstand	2,0 cm H ₂ O
Uitademingsweerstand	1,5 cm H ₂ O

Dode ruimte

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Geluidsniveaus

A-gewogen geluidsvermogeniveau	32,5 dBA
A-gewogen geluidsdrumniveau op 1 m	24,2 dBA

Afvoeren

Dit masker moet worden afgevoerd overeenkomstig plaatselijk geldende voorschriften.

Opslagomstandigheden

Temperatuur: -20 °C tot 60 °C

Relatieve vochtigheid: 15% tot 95%, niet-condenserend

BEPERKTE GARANTIE

Respironics, Inc. garandeert dat het maskersysteem (inclusief het maskerframe en kussen) (het 'Product') geen materiaal- en productiefouten zal vertonen gedurende een periode van negentig (90) dagen na de datum van aankoop (de 'Garantieperiode').

Als het Product tijdens de Garantieperiode onder normale omstandigheden een storing vertoont en binnen de Garantieperiode wordt geretourneerd naar Respironics, zal Respironics het Product vervangen. Deze garantie is niet overdraagbaar en heeft alleen betrekking op de oorspronkelijke eigenaar van het Product. De bovenstaande vervanging zal de enige remedie zijn die wordt geboden onder de bovenstaande garantie.

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door ongeval, verkeerd gebruik, wangebruik, wijziging, nalaten om het product te gebruiken of te onderhouden in omstandigheden voor normaal gebruik en in overeenstemming met de bepalingen in de productdocumentatie, en andere defecten die geen verband houden met materiaal of vakmanschap.

Deze garantie heeft geen betrekking op een Product dat is gerepareerd of gewijzigd door een ander dan Respironics. Respironics wijst alle aansprakelijkheid af voor economisch verlies, winstderving, overhead-, indirecte of gevolgschade, bijzondere of incidentele schade die naar eigen zeggen voortkomen uit de verkoop of het gebruik van dit product. Sommige rechtsgebieden staan de uitsluiting of beperking van incidentele of gevolgschade niet toe, waardoor bovenstaande beperking of uitsluiting mogelijk niet voor u van toepassing is.

DEZE GARANTIE WORDT GEGEVEN IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE GARANTIES. DAARNAAST ZIJN ALLE IMPLICIETE GARANTIES, WAARONDER GARANTIE OP VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, EXPLICIET UITGESLOTEN VAN DE GARANTIE. SOMMIGE RECHTSGEBIEDEN STAAN DE UITSLUITING VAN IMPLICIETE GARANTIE NIET TOE, WAARDOOR BOVENSTAANDE BEPERKING MOGELIJK NIET VOOR U VAN TOEPASSING IS. DEZE GARANTIE GEEFT U SPECIFIEKE WETTELIJKE RECHTEN EN U KUNT OOK ANDERE RECHTEN HEBBEN DIE VAN LAND TOT LAND VERSCHILLEN.

Neem, om uw rechten onder deze beperkte garantie uit te oefenen, contact op met de plaatselijke erkende Respironics, Inc.-dealer of met Respironics, Inc. op 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, VS, of Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Duitsland.

Amara View minimal contact full-face mask

Bruksanvisning – Svenska

Avsedd användning

Masken är avsedd att ge en kontaktyta för användning av CPAP- eller bilevelbehandling på patienter. Masken är avsedd att användas på en patient i hemmet eller för flerpatientsbruk i sjukhus-/institutionsmiljö. Masken är avsedd att användas på patienter (>30 kg) för vilka CPAP- eller bilevelbehandling har föreskrivits.

⚠️ Obs!

- En utandningsöppning är inbyggd i denna mask, så en separat utandningsöppning behövs inte.
- Denna mask tillverkas inte med rågummilates eller DEHP.

Symboler

 Varning eller
Försiktighet

 Obs

 Tips

 Se bruksanvisning

 Tillverkas inte med
rågummilates

X1 System One
motståndskontroll

Varningar

- Masken är inte lämplig för att tillhandahålla livsuppehållande ventilationsstöd.
- Masken är utformad för att användas med de CPAP- eller bilevelsystem som rekommenderas av din sjukvårdspersonal eller andningsterapeut. Använd masken endast om CPAP- eller bilevelsystemet är i drift och fungerar korrekt. Blockera inte och försök inte att täppa till utandningsöppningen. **Förklaring till varningen:** CPAP-system är avsedda att användas tillsammans med särskilda masker med anslutningar som har ventilationshål för att medge kontinuerligt flöde av luft ut genom masken. När CPAP-maskinen är i drift och fungerar korrekt, spolar ny luft från CPAP ut den utandade luften genom den anslutna maskens utandningsöppning. Om CPAP-apparaten inte fungerar kommer inte tillräckligt mycket ny luft in genom masken och utandad luft kan andas in igen. Varningen gäller de flesta modeller av CPAP-system.
- Om syrgas används tillsammans med apparaten måste syrgasflödet stängas av när apparaten inte är i drift. **Förklaring till varningen:** Om apparaten är avstängd och flödet av syrgas lämnas på, kan syrgas som levereras in i ventilatorslangen ackumuleras inuti apparatens slutna utrymme. Syrgas som ackumulerats i apparatens slutna utrymme utgör en brandrisk.
- Vid ett fast flöde av tillförd syrgas kommer den inandade syrgashalten att variera beroende på tryckinställningarna, patientens andningsmönster, valet av mask och läckage. Varningen gäller de flesta modeller av CPAP- och bilevelmaskiner.
- Vid låga CPAP- eller EPAP-tryck (Expiratory Positive Airway Pressure – positivt luftvägstryck vid utandning) kan flödet genom utandningsporten vara otillräckligt för att ta bort all utandad gas från slangen. Viss återinandning kan uppstå.
- En del användare kan uppleva hudrodnad, irritation eller obehag. Om detta inträffar ska användningen avbrytas och läkaren kontaktas.
- Konsultera läkare om något av följande symptom uppstår: Ovanligt obehag i bröstet, andfåddhet, utspänd buk, rapning, allvarlig huvudvärk, oskarp syn, uttorkning av ögonen, smärtor eller infektioner i ögonen.
- Masken bör inte användas på patienter som är samarbetsovilliga, omtöcknade, oemottagliga eller inte själva kan ta av sig masken.
- Masken rekommenderas inte om patienten tar en ordinerad medicin som kan orsaka kräkning.
- Konsultera läkare eller tandläkare om du upplever ömhet i tänder, tandkött eller käke. Användning av mask kan förvärra befintliga dentala problem.
- Ett tryck på minst 3 cm H₂O (hPa) måste upprätthållas när masken används.
- Om du ansluter en utandningsenhet krävs en justering av den terapeutiska trycknivån för att kompensera för ökat läckage.

- Dra inte åt remmarna runt huvudet för hårt. Håll uppsikt efter tecken på att masken sitter för hårt, som kraftig rodnad och ömmande eller svullen hud runt maskens kanter. Lossa remmarna runt huvudet för att lindra symptomen.
- Blockera inte och försök inte att täppa till antikvävningsventilen eller utandningsöppningarna.

Figur 1

(A) Masktätning med utandningsöppningar (får inte blockeras)

(B) Maskram

(C) Knärör med antikvävningsventil (får inte blockeras)

(D) Spärrflikar

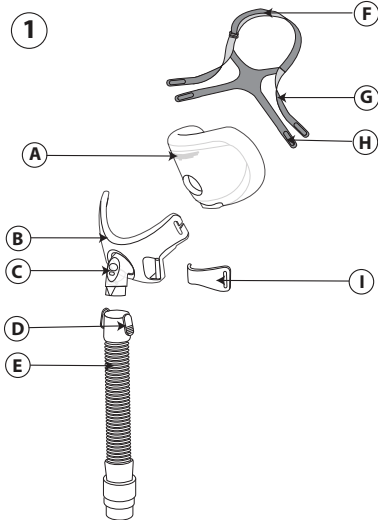
(E) Snabblossnings slang med svivel

(F) Huvudsetets hjässrem

(G) Huvudsetets övre rem

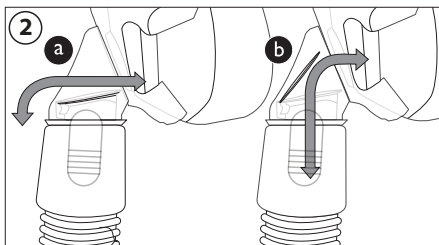
(H) Huvudsetets nedre rem

(I) Huvudsetets klämma



Kontrollera antikvävningsventilen

Antikvävningsventilen består av ett luftinlopp och en klaff (2). Kontrollera att klaffen i knäröret ligger plant **a** så att rumsluften kan flöda in och ut genom luftinloppet, när luftflödet är avstängt. Starta sedan luftflödet och kontrollera att klaffen täcker luftinloppet och att luft från CPAP- eller bilevelapparaten flödar in i masken **b**. Om klaffen inte stängs eller inte fungerar korrekt ska masken bytas ut.



⚠Varning! Blockera inte och försök inte att täppa till antikvävningsventilen.

Kontraindikationer

Masken är kanske inte lämplig att användas på patienter med följande tillstånd: glaukom, nyligen utförd ögonkirurgi eller torra ögon, hiatusbråck, kraftig reflux, försämrad hostreflex, försämrad hjärtmuskelfunktion eller på patienter som inte själva kan ta av sig masken.

Läs och förstå anvisningarna helt före användning.

- Handtvätta masken.
 - Tvätta ansiktet. Använd inte fuktkräm/lotion på händerna eller i ansiktet.
 - Inspektera masken och byt ut den om tätningen har blivit hård eller fått revor eller om några delar är defekta.
 - Kontrollera att behandlingsapparaten, dvs. ventilatorn, inklusive larm- och säkerhetssystem, har validerats före användning.
 - Kontrollera behandlingsapparatens tryck.
-

Anvisningar för rengöring

Handtvätta masken före första användning och dagligen. Huvudsetet ska handtvättas varje vecka. Huvudsetet behöver inte tas loss för den dagliga rengöringen av masken.

1. Handtvätta masken och huvudsetet i varmt vatten med flytande diskmedel.
2. Skölj grundligt. Låt lufttorka helt före användning. Se till att masken är torr innan den används. Lägg huvudsetet plant eller hängtorka. Torka inte huvudsetet i torktumlare eller torkskåp.

⚠Försiktighet: Använd inte blekmedel, alkohol, rengöringslösningar som innehåller blekmedel eller alkohol eller rengöringslösningar som innehåller mjukmedel eller fuktmedel.

⚠Försiktighet: Alla avvikelser från dessa anvisningar kan påverka produktens prestanda.

⚠Försiktighet: Inspektera masken med avseende på skador (sprickor, krackelering, revor etc.). Kassera eller byt ut komponenter när så krävs.

Anvisningar för rengöring i diskmaskin

Förutom handtvätt kan masken rengöras i diskmaskin en gång i veckan.

⚠Försiktighet: Använd endast ett mildt flytande diskmedel för att tvätta masken.

1. Ta bort huvudsetet. Tvätta inte huvudsetet i diskmaskinen.

2. Ta bort tätningen och ansiktspattan och rengör båda på den översta hyllan i diskmaskinen.

3. Lufttorka. Se till att masken är torr innan den används.

⚠Varning! Inspektera masken med avseende på skador (sprickor, krackelering, revor etc.). Kassera eller byt ut komponenter när så krävs.

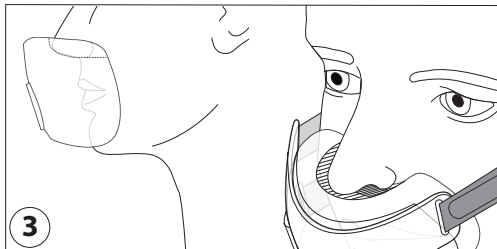
Desinficering på institution

Vid flerpatientsbruk i sjukhus-/institutionsmiljö ska desinficeringsriktlinjerna följas vid preparering för återanvändning av masken på annan patient. Dessa anvisningar kan hämtas genom att kontakta Philips Respironics kundtjänst på +1-724-387-4000 eller Respironics Deutschland på +49 (0)8152 9306-0.

Uppnå rätt passning

Välja maskstorlek

Masken ska sitta bekvämt mot ansiktet. Näsöppningstättningen ska vara under näsborrarna ③. Huvudsetet ska hållas borta från ögonen. Nedre delen av masktättningen ska sitta alldeles ovanför hakan med munnen något öppen.



Innan du tar på masken:

1. Huvudset – Lossa till en stor inställning.
2. Huvudsetets klämmor – Ta tag och vrid bort dem från ramen för att koppla loss dem (4).

Justera masken:

1. Dra masken över huvudet. Håll masken mot ansiktet (5).

2. Masktätning – Placera näsan över näsöppningstättningen.

Skjut upp masktätningen.

Obs! Placera inte näsan i näsöppningstättningen.

3. Huvudsetets klämmor – Tryck på plats för att fästa dem.

4. Huvudset – Dra tillbaka flikarna för att justera de övre och nedre remmarna jämnt.

Dra tillbaka fliken för att justera hjässremmen.

Använda masken:

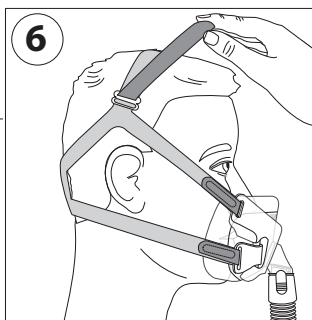
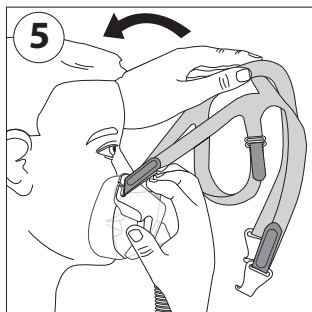
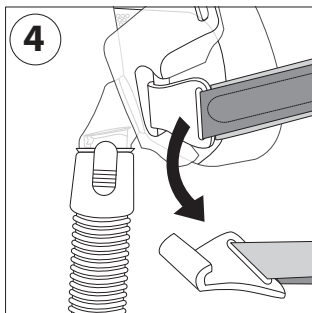
1. Anslut den flexibla slangen (medföljer CPAP- eller bilevelapparaten) till snabblossningsslangen.

2. Ligg ned. Starta behandlingsapparaten. Andas normalt. Håll munnen något öppen.

3. Prova olika sovpositioner. Rör på dig tills du hittar en bekväm position. Om det finns större luftläckage gör du slutjusteringar. Ett visst luftläckage är normalt.

***** Komforttips

- Det vanligaste misstaget är att remmarna på huvudsetet dras åt för hårt. Huvudsetet ska sitta löst och bekvämt. Om din hud buktar ut runt masken eller om du ser röda märken i ansiktet ska huvudsetet lossas.
- Justera huvudsetets hjässrem för att lyfta bort remmarna från öronen (6).



- Justera huvudsetets övre remmar för att minska läckage runt näsan (7).
- Justera huvudsetets nedre remmar för att minska läckaget vid sidorna av munnen (8).

Ta av masken

Koppla loss huvudsetets klämmor och dra bort masken över huvudet.

Demontera

1. Huvudsetets klämmor – Ta tag och vrid bort dem från ramen för att koppla loss dem.

2. Huvudset – Lossa remmarna. Dra ut dem ur huvudsetets klämmor och maskramens öppning.

3. Masktätning – Ta tag i den övre och nedre delen av masktätningen och dra bort den från maskramen (9).

Obs! Dra inte i masktätningen vid näsöppningstättningen.

4. Snabblossningsslangen – Kläm på spärrflikarna. Dra bort slangen från maskramen (10).

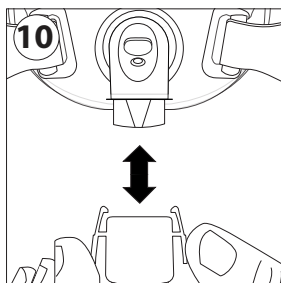
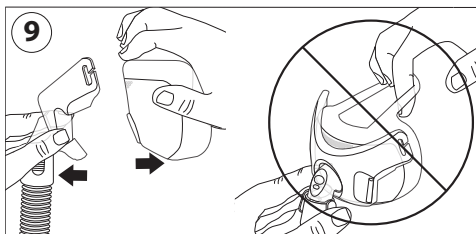
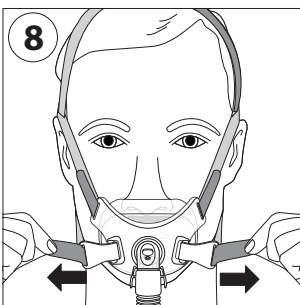
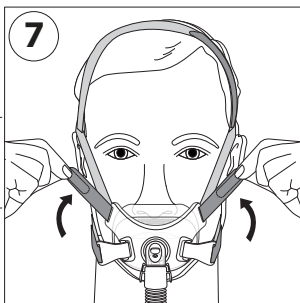
Montera

1. Huvudset – Trä huvudsetets remmar genom maskramens öppningar och huvudsetets klämmor.

2. Huvudsetets klämmor – Tryck fast huvudsetets klämmor på maskramen.

3. Masktätning – Ta tag i båda sidorna och tryck på den på maskramen.

4. Snabblossningsslang – Tryck på knäret tills spärrflikarna klickar på plats



Philips Respironics System One motståndskontroll

När masken kombineras med en Philips Respironics System One-apparat ger den optimal motståndskompensation. Maskvärdet är X1 och ska anges av din klinik.

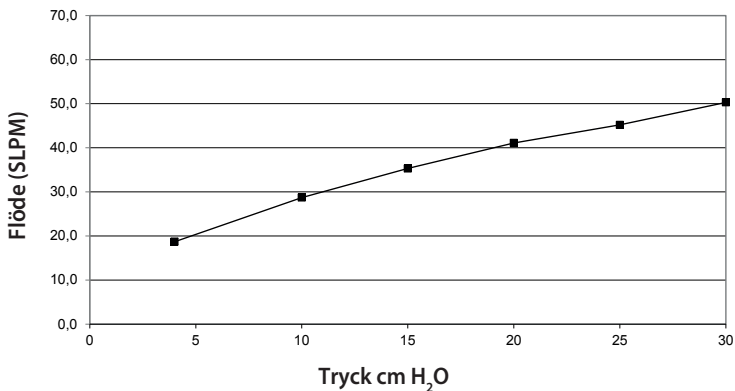
Anmärkningar:

- Jämför masken med apparaten. Se apparatens bruksanvisning om värdena inte stämmer överens.
- System One är inte kompatibelt med masker som använder en separat utandningsanordning.

Specifikationer

⚠ Varning! De tekniska specifikationerna för masken tillhandahålls för att din läkare ska kunna avgöra om den är kompatibel med CPAP- eller bilevelbehandlingsapparat. Om den används utanför dessa specifikationer, eller om den används med inkompatibla apparater, kan masken bli obekvä, maskens tätning kanske inte blir effektiv, optimal terapi kanske inte uppnås, fränkopplingslarmet kanske inte detekteras och läckaget eller läckagets variation kan påverka apparatens funktion.

Tryckflödeskurva



Motstånd med antikvävningsventil stängd mot omgivning

Tryckfall vid

	50 SLPM	100 SLPM
Alla storlekar	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Stängd mot omgivning: Minst 3 cm H₂O måste upprätthållas för att säkerställa att antikvävningsventilen stängs.

Öppen mot omgivning: Om det saknas positivt luftvägstryck kommer antikvävningsventilen att öppnas.

Inandnings- och utandningsmotstånd med antikvävningsventil öppen mot omgivning vid 50 SLPM

Inandningsmotstånd	2,0 cm H ₂ O
Utandningsmotstånd	1,5 cm H ₂ O

Dödotrymme

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Ljudnivåer

A-vägd ljudeffektsnivå	32,5 dBA
A-vägd ljudtrycksnivå vid 1 m	24,2 dBA

Kassering

Kasseras enligt lokala lagar och föreskrifter.

Förvaringsförhållanden

Temperatur: -20 till 60 °C

Relativ luftfuktighet: 15 till 95 %, icke kondenserande

BEGRÄNSAD GARANTI

Respironics, Inc. garanterar att dess masksystem (inklusive maskram och tätning) ("Produkten") ska vara fri från defekter i konstruktion och material under en period på nittio (90) dagar från inköpsdatum ("Garantiperiod").

Om produkten inte fungerar under normala förhållanden under Garantiperioden och Produkten återsänds till Respironics inom Garantiperioden kommer Respironics att ersätta Produkten. Denna garanti kan inte överföras och gäller endast produktens ursprungliga ägare. Ersättning av produkten är den enda tillgängliga garantiåtgärden.

Denna garanti täcker inte skador som orsakats av olyckor, felaktig användning, missbruk, försumlighet, modifieringar, underlåtenhet att använda eller underhålla produkten på normalt sätt och i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen samt andra defekter som inte är relaterade till material eller utförande.

Denna garanti gäller inte någon produkt som kan ha reparerats eller modifierats av någon annan än Respironics. Respironics avsäger sig allt ansvar för ekonomisk förlust, vinstförlust, extra utgifter eller indirekta följdskador som kan påstås uppstå från försäljning eller användning av produkten. Vissa jurisdiktioner tillåter inte att oförutsedda skador eller följdskador undantas, så ovanstående kanske inte gäller dig.

DENNA GARANTI GÄLLER I STÄLLET FÖR ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA GARANTIER. DESSUTOM BEGRÄNSAS SPECIFIKT ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER – INKLUSIVE GARANTIER OM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL. EFTERSOM INTE ALLA JURISDIKTIONER TILLÅTER FRISKRIVNING FRÅN UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ÄR DET MÖJLIGT ATT OVANSTÅENDE BEGRÄNSNING INTE GÄLLER DIG. DENNA GARANTI GER DIG VISS LAGLIG RÄTT OCH DU KAN ÄVEN HA ANDRA RÄTTIGHETER ENLIGT LAGAR SOM GÄLLER I DIN SPECIFIKA JURISDIKTION.

För att utnyttja garantin kontakter du din auktoriserade återförsäljare för Respironics, Inc. eller Respironics, Inc. på 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA eller Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Tyskland.

Amara View minimal contact full-face mask

Käyttöohjeet – Suomi


Käyttötarkoitus


Tämä maski on tarkoitettu käytettäväksi potilasliitännänä CPAP- tai kaksitasohoidossa. Maski on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön kotona tai usean potilaan käyttöön sairaala-/laitosympäristössä. Maski on tarkoitettu potilaille (> 30 kg), joille on määrätty jatkuvaa hengitysteiden ylipainehoitoa tai kaksitasohoitoa.

☹️Huomautus:


- Maskissa on kiinteä uloshengitysportti, eikä erillistä uloshengitysporttia tarvita.
- Maskin valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia eikä DEHP:tä.


Symbolit

 Varoitus tai huomiota vaativa seikka

 Huomautus

 Vinkki

 Katso käyttöohjeet

 Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia

X1 System One -ilmatievastuksen säätö

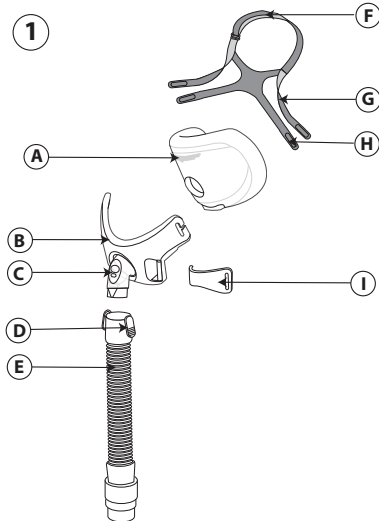
Varoitukset

- Tämä maski ei sovellu elintoimintoja ylläpitävään ventilaatioon.
- Maski on tarkoitettu käytettäväksi terveydenhoitoalan ammattilaisen tai hengitysterapeutin suositteleman CPAP-järjestelmän tai kaksitasojärjestelmän kanssa. Älä käytä maskia, jos CPAP-järjestelmää tai kaksitasojärjestelmää ei ole kytketty päälle tai jos järjestelmä ei toimi asianmukaisesti. Älä tuki äläkä yritä tiivistää uloshengitysporttia. **Varoituksen selitys:** CPAP-järjestelmät on tarkoitettu käytettäväksi erityismaskien kanssa, joiden liittimien ilmanavat mahdollistavat ilman jatkuvan ulosvirtauksen maskista. Kun CPAP-laite on kytketty päälle ja toimii asianmukaisesti, CPAP-laitteesta tuleva uusi ilma työntää uloshengitetyn ilman ulos liitetyn maskin uloshengitysportin kautta. Kun CPAP-laite on pois päältä, maskin kautta ei tule riittävästi uutta ilmaa ja uloshengitettyä ilmaa joudutaan ehkä hengittämään uudelleen. Tämä varoitus koskee useimpia CPAP-järjestelmien malleja.
- Jos laitteen kanssa käytetään happea, happivirtaus on katkaistava, kun laite ei ole toiminnassa. **Varoituksen selitys:** Jos happivirtausta ei katkaista, kun laite ei ole toiminnassa, ventilaattorin letkuihin virtaava happi saattaa kertyä laitteen kotelon sisälle. Laitteen koteloon kertynyt happi aiheuttaa tulipalovaaran.
- Kun lisähappea annetaan kiinteällä virtausnopeudella, sisäänhengitysilman happipitoisuus vaihtelee paineasetusten, potilaan hengitystaajuuden, valitun maskin ja vuotonopeuden mukaan. Tämä varoitus koskee useimpia CPAP-laitteiden ja kaksitasolaitteiden malleja.
- Jos jatkuva hengitysteiden ylipaine (CPAP) tai uloshengitysvaiheen ylipaine (EPAP) on alhainen, uloshengitysportin läpi virtaavan ilman paine ei välttämättä riitä tyhjentämään kaikkea uloshengitettyä kaasua letkuista. On mahdollista, että jonkin verran uudelleenhengitystä tapahtuu.
- Joillakin käyttäjillä saattaa esiintyä ihon punoitusta, ihoärsytystä tai epämukavuuden tunnetta. Jos näin käy, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteys terveydenhoitoalan ammattilaiseen.

- Ota yhteys lääkäriin, jos seuraavia oireita ilmenee: Poikkeava epä mukavuuden tunne rintakehässä, hengästyneisyys, vatsan pullistuminen, röyhtäily, voimakas päänsärky, näön hämärtäminen, silmien kuivuminen, kipu silmissä tai silmätulehdukset.
- Tätä maskia ei saa käyttää, jos potilas on haluton yhteistyöhön, turtunut, ei vastaa tai ei pysty riisumaan maskia.
- Tätä maskia ei suositella potilaille, jotka käyttävät mahdollisesti oksentelua aiheuttavia reseptilääkkeitä.
- Ota yhteys lääkäriin tai hammaslääkäriin, jos sinulla esiintyy kipua hampaissa, ikenissä tai leuoissa. Maskin käyttö saattaa pahentaa olemassa olevia hammasongelmia.
- Maskia käytettäessä on ylläpidettävä vähintään 3 cm H₂O:n (hPa) painetta.
- Uloshengityslaitteen kiinnittäminen edellyttää hoitopaineen tason säätämistä lisävuodon kompensoimiseksi.
- Älä kiristä päähineen remmejä liikaa. Tarkkaile potilasta liiallisen kiristämisen merkkien varalta (punoitus, hankaumat ja maskin reunoille muodostuvat ihopoimut). Lievitä oireita löysäämällä päähineen remmejä.
- Älä tuki äläkä tiivistä antiasfyksiaventtiiliä tai uloshengitysportteja.

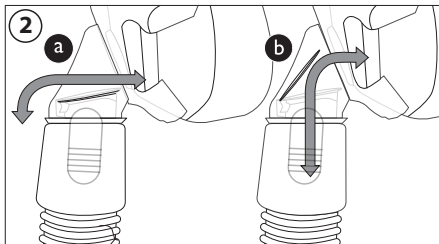
Kuva 1

- (A) Maskin pehmuste, jossa uloshengitysportit (ei saa tukkia)
- (B) Maskin kehys
- (C) Polviputki, jossa antiasfyksiaventtiili (ei saa tukkia)
- (D) Vapautuskielekkeet
- (E) Pikavapautusputki ja liitin
- (F) Päähineen päälakihihna
- (G) Päähineen ylähihna
- (H) Päähineen alahihna
- (I) Päähineen pidike



Antiasfyksiaventtiilin toiminnan varmistaminen

Antiasfyksiaventtiili koostuu ilmanottoaukosta ja läpistä ②. Kun ilmavirtaus on katkaistu, tarkista, että polviputken läppä on alhaalla a . Tällöin huoneilma pääsee virtaamaan sisään ja ulos ilman sisääntuloaukon kautta. Kun ilmavirtaus on kytketty päälle, läpän pitäisi peittää ilman sisääntuloaukko, jolloin CPAP-laitteesta tai kaksipainelaitteesta tuleva ilma virtaa maskiin b . Jos läppä ei sulkeudu tai toimi asianmukaisesti, vaihda maski uuteen.



⚠Varoitus: Älä tuki äläkä tiivistä antiasfyksiaventtiiliä.

Vasta-aiheet

Tämä maski ei välttämättä sovellu käytettäväksi potilailla, jotka kärsivät seuraavista tiloista: glaukooma, hiljattain tehty silmäleikkaus tai kuivasilmäisyys, hiatustyrä, refluksitauti, vaimentunut yskimisrefleksi tai mahansuun sulkijalihaksen heikkous, eikä potilailla, jotka eivät pysty itse riisumaan maskia.

Lue kaikki käyttöohjeet huolellisesti ennen käytön aloittamista.

- Pese maski käsin.
- Pese kasvosi. Älä levitä käsiisi tai kasvoillesi kosteus-/ihovoidetta.
- Tarkista maski ja vaihda se uuteen, jos pehmuste on kovettunut tai revennyt tai jos jokin maskin osa on rikkoutunut.
- Varmista, että hoitolaite (ventilaattori), mukaan lukien sen hälytys- ja turvajärjestelmät, on validoitu ennen käyttöä.
- Tarkista hoitolaitteen paine(et).

Puhdistusohjeet

Pese maski käsin ennen ensimmäistä käyttökertaa ja päivittäin sen jälkeen. Päähine on pestävä käsin kerran viikossa. Päähinettä ei tarvitse riisua maskin päivittäistä pesua varten.

1. Pese maski ja päähine käsin lämpimällä vedellä ja nestemäisellä astianpesuaineella.
2. Huuhtelee huolellisesti. Anna kuivua täysin ennen käyttöä. Varmista ennen käyttöä, että maski on kuiva. Aseta päähine kuivumaan tasaiselle pinnalle tai pyykkinarulle. Älä laita päähinettä kuivausrumpuun.

⚠️Huomio: Älä käytä valkaisuainetta, alkoholia, valkaisuainetta tai alkoholia sisältäviä puhdistusaineita tai hoitoaineita tai kosteuttavia aineita sisältäviä puhdistusaineita.

⚠️Huomio: Näistä ohjeista poikkeaminen saattaa vaikuttaa tuotteen suorituskykyyn.

⚠️Huomio: Tarkista maski vaurioiden ja kulumien (halkeamat, säröt, repeytymät) varalta. Vaihda kuluneet osat uusiin tarpeen mukaan.

Pesu astianpesukoneessa

Käsi pesun lisäksi maskin voi pestä astianpesukoneessa kerran viikossa.

⚠️Huomio: Pese maski ainoastaan miedolla nestemäisellä astianpesuaineella.

1. Riisu päähine. Älä pese päähinetä astianpesukoneessa.
2. Irrota pehmuste ja kasvosuojus ja pese molemmat astianpesukoneen ylätasolla.
3. Anna kuivua. Varmista ennen käyttöä, että maski on kuiva.

⚠️Varoitus: Tarkista maski vaurioiden ja kulumien (halkeamat, säröt, repeytymät) varalta. Vaihda kuluneet osat uusiin tarpeen mukaan.

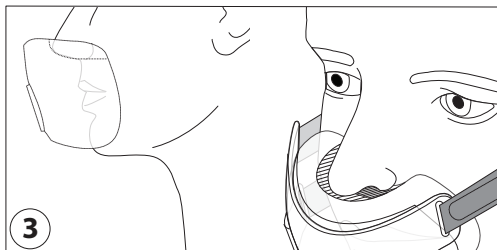
Desinfiointi laitosympäristössä

Jos tuotetta käytetään useilla potilailla sairaala-/laitosympäristössä, uudelleenkäsittele maski kunkin potilaan jälkeen desinfiointioppaan ohjeiden mukaisesti. Saat kyseiset ohjeet ottamalla yhteyttä Philips Respironicsin asiakaspalvelunumeroon +1-724-387-4000 tai Respironics Deutschlandiin +49 (0)8152 9306-0 (Saksa).

Istuvuuden varmistaminen

Maskin koon määrittäminen

Maskin pitäisi nyt istua mukavasti kasvoja vasten. Pehmusteen sierainaukko asettuu sierainten alle **3**. Älä anna päähineen joutua kosketuksiin silmien kanssa. Maskin pehmusteen alaosan on asetettava juuri leuan yläpuolelle, kun suusi on hieman auki.



Ennen maskin pukemista:

1. Päähine – Löysennä suuremmaksi.
2. Päähineen pidikkeet – Irrota tarttumalla ja kiertämällä irti kehuksesta (4).

Maskin säätäminen:

1. Vedä maski pään yli. Pidä maskia kasvojasi vasten (5).
2. Maskin pehmuste – Aseta nenäsi pehmusteen sierainaukon päälle.

Työnnä maskin pehmustetta ylöspäin.

Huomautus: Älä vie nenää pehmusteen sierainaukon sisään.

3. Päähineen pidikkeet – Kiinnitä painamalla paikalleen.
4. Päähine – Säädä ylä- ja alahihnat tasaisesti vetämällä tarranauhoja taaksepäin.

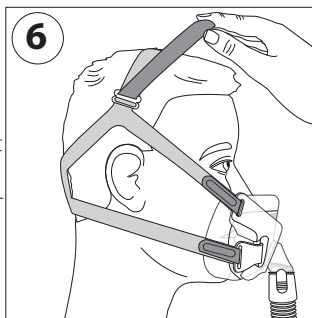
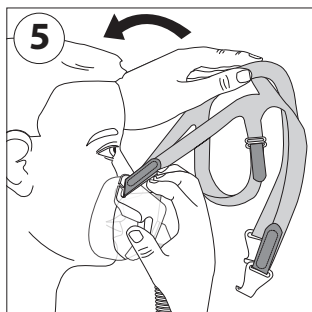
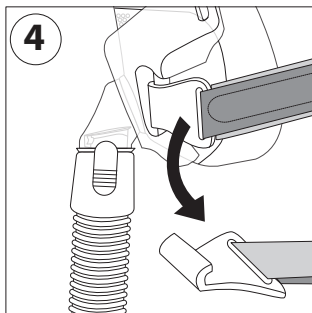
Säädä päälakihihna vetämällä tarranauhaa taaksepäin.

Maskin käyttäminen:

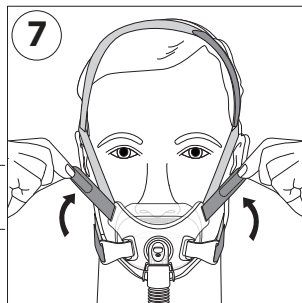
1. Kiinnitä joustava hengitysilmaletku (toimitetaan CPAP- tai kaksitasolaitteen mukana) pikavapautusputkeen.
2. Käy makuulle. Kytke hoitolaitteeseen virta. Hengitä normaalisti. Pidä suu hieman auki.
3. Kokeile erilaisia nukkuma-asentoja. Hakeudu mukavaan asentoon. Jos huomaat liiallisia ilmavuotoja, säädä päähinettä. Pienet ilmavuodot ovat normaaleja.

✳ Käyttömukavuutta parantavia vihjeitä

- Yleisin virhe liittyy päähineen liialliseen kiristämiseen. Päähineen tulee istua väljästi ja mukavasti. Jos ihoosi muodostuu poimuja maskin ympärille tai kasvoihisi jää punaisia jälkiä, löysää päähinettä.



- Nosta hihnat pois korvien päältä säätämällä päähineen päälakihihnaa (6).
- Vähennä vuotoa nenän ympärillä säätämällä päähineen ylähihnoja (7).
- Vähennä vuotoa suun ympärillä säätämällä päähineen alahihnoja (8).

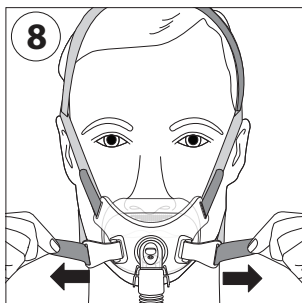


Maskin riisuminen

Irrota päähineen pidikkeet ja vedä se pään yli.

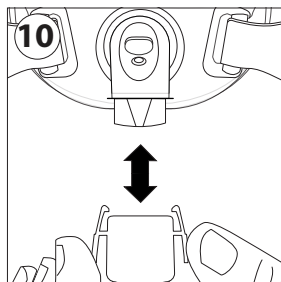
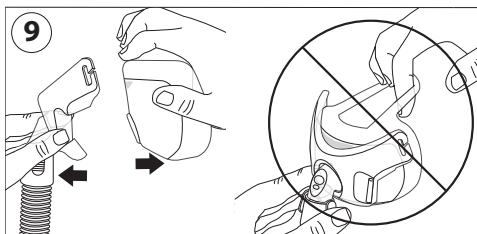
Purkaminen

1. Päähineen pidikkeet – Irrota tarttumalla ja kiertämällä irti kehyksestä.
 2. Päähine – Avaa hihnat. Vedä ne ulos päähineen pidikkeistä ja maskin kehyksen aukoista.
 3. Maskin pehmuste – Tartu maskin pehmusteen ylä- ja alaosaan ja vedä se irti maskin kehyksestä (9).
- Huomautus:** Älä vedä maskin pehmustetta sierainpehmusteen aukosta.
4. Pikavapautusputki – Purista vapautuskielekkeitä. Vedä putki irti maskin kehyksestä (10).



Kokoaminen

1. Päähine – Pujota päähineen hihnat maskin kehyksen aukkojen ja päähineen pidikkeiden läpi.
2. Päähineen pidikkeet – Työnnä päähineen pidikkeet maskin kehykseen.
3. Maskin pehmuste – Pidä kiinni molemmilta puolilta ja työnnä pehmuste maskin kehykseen.
4. Pikavapautusputki – Työnnä polviputkeen, kunnes vapautuskielekkeet napsahtavat paikoilleen.



Philips Respironics System One -ilmatievaston säätö

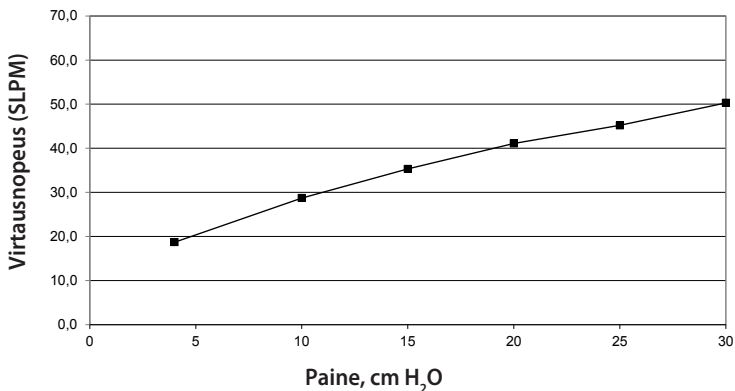
Philips Respironics System One -laitteen kanssa käytettynä maski mahdollistaa parhaan mahdollisen vastuksen korjauksen. Maskin arvo on X1, ja sen asettaa laitetoimittaja. Huomautukset:

- Vertaa maskia laitteeseen. Katso lisätietoja laitteen käyttöohjeesta, jos arvot eivät täsmää.
- System One ei ole yhteensopiva erillistä uloshengityslaitetta käyttävien maskien kanssa.

Tekniset tiedot

⚠ Varoitus: Maskin tekniset tiedot toimitetaan hoitajallesi tuotteen yhteensopivuuden määrittämiseksi käytettävän CPAP-laitteen tai kaksitasohoitolaitteen kanssa. Jos maskia käytetään näiden teknisten tietojen vastaisesti tai yhteensopimattomien laitteiden kanssa, käyttö voi olla epämukavaa, maskin tiiviste ei välttämättä toimi tehokkaasti, optimaalista hoitotulosta ei välttämättä saavuteta, irtoamishälytyksiä ei välttämättä havaita ja ilmavuoto tai ilmavuodon määrän vaihtelu saattaa vaikuttaa laitteen toimintaan.

Paine-/virtauskäyrä



Vastus antiasfyksiaventtiili suljettuna ulkoilmalta

Paineen alenema

	50 SLPM	100 SLPM
Kaikki koot	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Suljettuna ulkoilmalta: On ylläpidettävä vähintään 3 cm H₂O:n painetta, jotta varmistetaan antiasfyksiaventtiilin sulkeutuminen.

Avoinna ulkoilmalle: Jos hengitysteissä ei ole ylipainetta, antiasfyksiaventtiili avautuu.

Sisään- ja uloshengitysvastus antiasfyksiaventtiili avoinna ulkoilmalle,

50 SLPM:

Sisäänhengitysvastus	2,0 cm H ₂ O
Uloshengitysvastus	1,5 cm H ₂ O

Tilavuus

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Äänitasot

A-painotettu äänitehotaso	32,5 dBA
A-painotettu äänenpainetaso 1 metrin etäisyydellä	24,2 dBA

Hävittäminen

Hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytysolosuhteet

Lämpötila: -20–60 °C

Suhteellinen kosteus: 15–95 %, ei kondensoituvia

RAJOITETTU TAKUU

Respironics, Inc. takaa, että sen maskijärjestelmät (mukaan lukien maskin kehys ja pehmuste) ("Tuote") ovat virheettömiä materiaalien ja valmistuksen osalta yhdeksänkymmenen (90) päivän ajan ostopäivästä lukien ("Takuuaika").

Jos Tuotteessa ilmenee Takuuaikana vika normaaleissa käyttöolosuhteissa ja Tuote palautetaan Respironicsille Takuuajan kuluessa, Respironics vaihtaa Tuotteen uuteen. Tämä takuu ei ole siirrettävissä, ja se koskee vain Tuotteen alkuperäistä omistajaa. Edellä mainittu vaihto on ainoa korjaustoimi edellä mainitun takuun rikkomuksissa.

Tämä takuu ei kata vaurioita, jotka johtuvat onnettomuudesta, virheellisestä tai väärästä käytöstä, laiminlyönnistä, tuotteen muuttamisesta, tuotteen altistamisesta normaalista poikkeaville olosuhteille, tuotteen käyttämisestä tai huoltamisesta ohjeiden vastaisesti tai muista kuin materiaaleihin ja valmistukseen liittyvistä vioista.

Tämä takuu ei koske Tuotetta, jota on korjannut tai muuttanut muu taho kuin Respironics. Respironics ei ole vastuussa taloudellista menetystä, tuoton menetystä, kuluja tai välillisiä, seuraamuksellisia, erityisiä tai satunnaisia vahinkoja koskevista velvoitteista, joiden saatetaan väittää aiheutuneen Tuotteen myynnistä tai käytöstä. Joillakin alueilla ei sallita liitännäisiä tai välillisiä vahinkoja koskevia rajoituksia, joten yllä oleva rajoitus ei välttämättä päde.

TÄMÄ TAKUU KORVAA KAIKKI MUUT NIMENOMAISET TAKUUT. LISÄKSI KIELLETÄÄN KAIKKI EPÄSUORAT TAKUUT, MUKAAN LUKIEN KAIKKI MYYNTIKELPOISUUTTA TAI TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN SOVELTUUVUUTTA KOSKEVAT TAKUUT. JOILLAKIN ALUEILLA EI SALLITA EPÄSUORIEN TAKUIDEN KIELTÄMISTÄ, JOTEN EDELLÄ OLEVA RAJOITUS EI VÄLTÄMÄTTÄ PÄDE. TÄMÄN TAKUUN MYÖTÄ SAAT ERITYISIÄ LAILLISIA OIKEUKSIA, JOIDEN LISÄKSI SINULLA VOI OLLA MUITA MAASI LAINSÄÄDÄNNÖN MUKAISIA OIKEUKSIA.

Tähän rajoitettuun takuuseen liittyvissä vaateissa on otettava yhteys paikalliseen Respironics, Inc.:n valtuutettuun edustajaan tai Respironics, Inc.:iin: 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA, tai Respironics Deutschland GmbH & Co KG:hen, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Saksa.

Amara View minimal contact full-face mask

Bruksanvisning – Norsk

Tiltenkt bruk

Denne masken er ment å være et pasientgrensesnitt ved CPAP- eller BI-PAP-behandling. Masken er for bruk på én pasient i hjemmet eller for bruk på flere pasienter på sykehus/institusjon. Masken er for bruk på pasienter (>30 kg) som har fått CPAP- eller BI-PAP-behandling foreskrevet.

Merke:


- Denne masken har en innebygd utåndingsport, så en separat utåndingsport er ikke nødvendig.
- Denne masken inneholder ikke naturlig gummilateks eller DEHP.

Symboler

 Advarsel eller forsiktighetsregel

 Merk

 Tips

 Se bruksanvisningen

 Inneholder ikke naturlig gummilateks

X1 System One-motstandskontroll

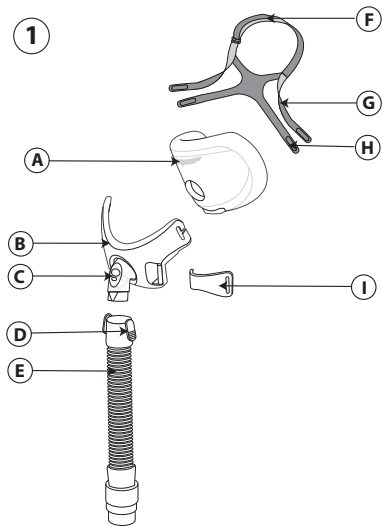
Advarsler

- Denne masken egner seg ikke til å gi livsoppretholdende ventilasjon.
- Denne masken er utformet til bruk med CPAP- eller BI-PAP-systemer som anbefales av din respirasjonsterapeut. Denne masken skal ikke brukes med mindre CPAP- eller BI-PAP-systemet er slått på og fungerer slik det skal. Ikke blokker eller tett igjen utåndingsporten. **Forklaring av advarselen:** CPAP-systemer er beregnet på bruk med spesielle masker med koblinger som har ventilasjonshull for kontinuerlig luftflow ut av masken. Når CPAP-maskinen er slått på og fungerer slik den skal, vil ny luft fra CPAP-maskinen presse den utåndede luften ut gjennom den tilkoblede utåndingsporten på masken. Dersom CPAP-maskinen ikke er i drift, vil det ikke komme nok frisk luft gjennom masken, og utåndet luft kan bli gjeninnåndet. Denne advarselen gjelder de fleste modeller av CPAP-systemer.
- Hvis det brukes oksygen med enheten, må oksygenflowen slås av når enheten ikke er i bruk. **Forklaring av advarselen:** Hvis apparatet ikke er i bruk, men oksygenflowen fortsatt er på, kan oksygen som leveres til ventilatorslangen, samle seg opp i enhetskabinettet. Oksygenoppsamling i enhetskabinettet vil utgjøre en risiko for brann.
- Ved en fast flowhastighet for supplerende oksygenflow, vil den inhalerte oksygenkonsentrasjonen variere, avhengig av trykkinstillingene, pasientens pustemønster, maskevalg og lekkasjefrekvens. Denne advarselen gjelder de fleste modeller av CPAP- og BI-PAP-maskiner.
- Ved lavt CPAP- eller EPAP-trykk kan flowen gjennom utåndingsporten være for liten til å fjerne all utåndet gass fra slangen. Noe gjeninnånding kan da forekomme.
- Enkelte brukere får bivirkninger som rød hud, irritasjoner eller ubehag. Avbryt behandlingen, og ta kontakt med helsepersonellet dersom dette skjer.
- Søk råd hos en lege hvis noen av de følgende symptomene oppstår: uvanlig brystubehag, korthpustethet, magedistensjon, brekning, kraftig hodepine, tåket syn, tørrhet i øynene, øyesmerter eller øyeinfeksjoner.

- Denne masken skal ikke brukes på pasienter som er lite samarbeidsvillig, har redusert bevissthet, ikke svarer eller ikke klarer å fjerne masken.
- Denne masken anbefales ikke hvis pasienten tar et reseptpliktig legemiddel som kan forårsake oppkast.
- Søk råd hos en lege eller tannlege dersom du opplever sårhet i tennene, tannkjøttet, eller kjeven. Bruk av en maske kan forverre pasientens eksisterende tannproblemer.
- Et minimumstrykk på 3 cm H₂O (hPa) må opprettholdes ved bruk av denne masken.
- Tilkobling av en utåndingsenhet krever justering av behandlingstrykknivå for å kompensere for økt lekkasje.
- Ikke stram til hodestroppene for mye. Se etter tegn på overstramming, slik som overdreven rødhet, sår eller utbulende hud rundt kantene på masken. Løsne hodestroppene for å lette symptomene.
- Ikke blokker eller tett igjen antiasfyksiventilen eller utåndingsportene.

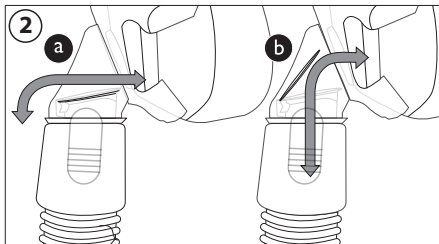
Figur 1

- (A) Maskepute med utåndingsporter (må ikke blokkeres)
- (B) Maskeramme
- (C) Vinkelrør med antiasfyksiventil (må ikke blokkeres)
- (D) Hurtigfrigjøringsfliker
- (E) Hurtigfrigjøringsrør med svivel
- (F) Bakhodestropp
- (G) Øvre hodestropp
- (H) Nedre hodestropp
- (I) Hodeutstyrets klemme



Kontroller antiasfyksiventilen

Antiasfyksiventilen består av et luftinntak og en klaff (2). Med luftflowen avslått må du forsikre deg om at vinkelrøret med klaffen ligger flatt a slik at romluft kan strømme inn og ut gjennom luftinntaket. Deretter, med luftflowen påslått, skal klaffen nå dekke luftinntaket, og luften fra CPAP- eller BI-PAP-enheten skal strømme inn i masken b . Hvis klaffen ikke lukkes eller ikke fungerer riktig, må masken skiftes ut.



⚠️Advarsel: Ikke blokker eller tett igjen antiasfyksiventilen.

Kontraindikasjoner

Det er ikke sikkert denne masken er egnet for bruk på pasienter med følgende tilstander: glaukom, nylig øyekirurgi eller tørre øyne, hiatusbrokk, overdreven refluks, nedsatt hosterefleks, nedsatt hjertesinkerfunksjon eller på pasienter som ikke kan fjerne masken selv.

Les og forstå instruksjonene fullstendig før bruk.

- Håndvask masken.
- Vask ansiktet ditt. Ikke bruk fuktighetskrem/lotion på hendene eller ansiktet ditt.
- Inspiser masken, og skift den ut hvis puten har blitt hard eller har rifter, eller hvis noen deler er ødelagte.
- Verifiser at behandlingseenheten, dvs. ventilatoren, inkludert alarmer og sikkerhetssystemer, har blitt validert før bruk.
- Verifiser behandlingseenhetens trykk.

Rengjøringsinstruksjoner

Håndvask masken daglig og før første gangs bruk. Hodeutstyret må vaskes for hånd én gang i uken. Hodeutstyret behøver ikke å fjernes under den daglige rengjøringen av masken.

1. Håndvask masken og hodeutstyret i varmt vann med flytende oppvaskmiddel.
2. Skyll godt. La den lufttørke helt før bruk. Sørg for at masken er tørr før bruk. Legg hodeutstyret flatt eller heng det på en tørkesnor. Hodeutstyret skal ikke tørkes i tørketrommel.

⚠Forsiktig: Ikke bruk blekemiddel, rengjøringsmidler som inneholder blekemiddel eller rengjøringsmidler som inneholder mykningsmidler eller fuktighetskrem.

⚠Forsiktig: Ethvert avvik fra disse instruksjonene kan redusere ytelsen til produktet.

⚠Forsiktig: Inspiser masken for skade eller slitasje (sprekker, krakelering, revner osv.). Kasser og skift ut komponenter etter behov.

Rengjøringsinstruksjoner

I tillegg til håndvasking kan masken vaskes i oppvaskmaskinen én gang i uken.

⚠Forsiktig: Bruk mildt, flytende rengjøringsmiddel ved vask av masken.

1. Fjern hodeutstyret. Ikke plasser hodeutstyret i oppvaskmaskinen.
2. Løsne puten og dekkplaten, og vask disse i øverste kurv i oppvaskmaskinen.
3. Lufttørk. Sørg for at masken er tørr før bruk.

⚠Advarsel: Inspiser masken for skade eller slitasje (sprekker, krakelering, revner osv.). Kasser og skift ut komponenter etter behov.

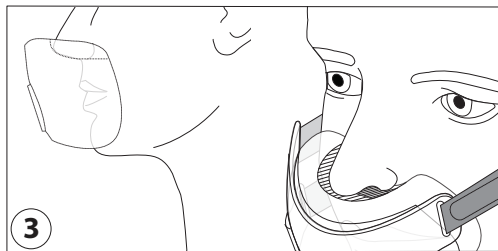
Desinfisering ved bruk på institusjon

Når masken skal brukes på flere pasienter i sykehus-/institusjonsmiljø, følges desinfiseringsveiledningen for gjenbruk av masken mellom hver pasient. Disse instruksjonene kan fås ved å kontakte Philips Respironics' kundeservice på +1-724-387-4000 eller Respironics Deutschland på +49 (0)8152 9306-0.

Korrekt tilpasning

Valg av størrelse på masken

Masken skal hvile behagelig mot ansiktet. Neseåpningen i puten plasseres under neseborene ③. Hodeutstyret skal ikke være i kontakt med øynene. Bunnen av maskeputen skal hvile like over haken, med munnen litt åpen.



Før masken settes på:

1. Hodeutstyr – Løsne til stor innstilling.
2. Klemmer til hodeutstyr – Grip og vri bort fra rammen for å koble fra (4).

Tilpassing av masken:

1. Trekk masken over hodet. Hold masken mot ansiktet (5).
2. Maskepute – Plasser nesen over neseåpningen i puten.

Skyv maskeputen opp.

⊖Merk: Ikke plasser nesen i neseåpningen.

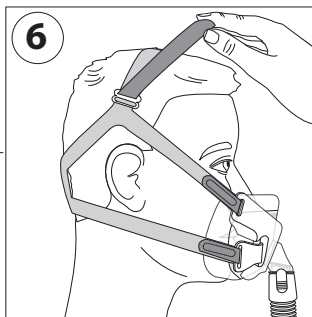
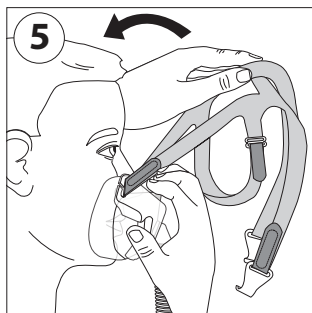
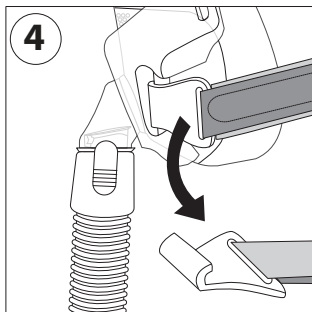
3. Klemmer til hodeutstyr – Trykk på plass for å koble til.
4. Hodeutstyr – Trekk tilbake flikene for å justere øvre og nedre stropp slik at de er like lange. Dra fliken tilbake for å justere bakhodestroppen.

Bruke masken:

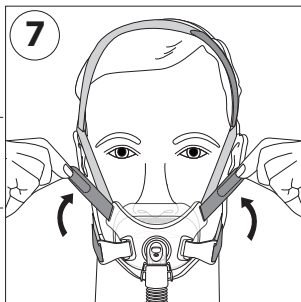
1. Koble den fleksible slangen (inkludert med CPAP- eller BI-PAP-maskinen) til hurtigfrigjøringsrøret.
2. Legg deg ned. Skru på behandlingseenheten. Pust normalt. Hold munnen litt åpen.
3. Prøv ulike sovestillinger. Beveg deg rundt til du er komfortabel. Gjør endelige tilpasninger dersom det er store luftlekkasjer. Litt luftlekkasje er normalt.

* Komforttips

- Den vanligste feilen som gjøres, er å stramme hodeutstyret for mye. Hodeutstyret skal sitte løst og komfortabelt. Løsne litt på hodeutstyret hvis huden buler ut rundt masken eller hvis du får røde merker i ansiktet.
- Juster bakhodestroppen for å løfte stroppe opp fra ørene (6).



- Tilpass de øvre stroppene på hodeutstyret for å redusere lekkasjer rundt nesen (7).
- Juster de nedre hodestroppene for å redusere lekkasjer ved munnvikene (8).



Fjerne masken

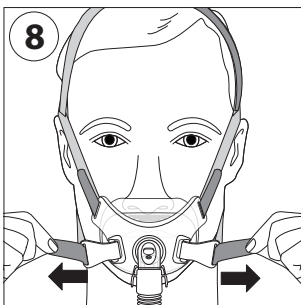
Koble fra klemmene til hodeutstyret og trekk den over toppen av hodet.

Demontering

1. Klemmer til hodeutstyr – Grip og vri bort fra rammen for å koble fra.
2. Hodeutstyr – Løsne stroppene. Trekk dem ut av klemmene til hodeutstyret og åpningene i maskens ramme.
3. Maskepute – Ta tak øverst og nederst på maskeputen og trekk den av maskerammen (9).

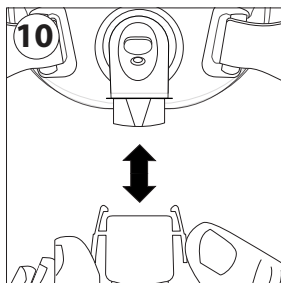
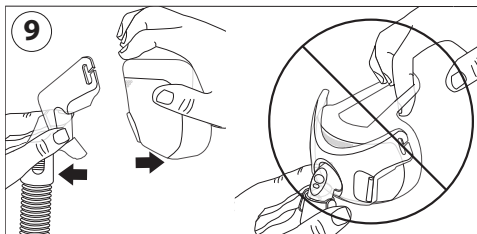
⚠Merk: Ikke trekk i neseåpningen på maskeputen.

4. Hurtigfrigjøringsrør – Klem på hurtigfrigjøringsflikene. Trekk røret bort fra maskerammen (10).



Montering

1. Hodeutstyr – Tre hodeutstyrstroppene gjennom åpningene i maskerammen og hodeutstyrklemmene.
2. Hodeutstyrklemmer – Trykk hodeutstyrklemmene inn på maskerammen.
3. Maskepute – Ta tak i begge sider og trykk den mot maskerammen.
4. Hurtigfrigjøringsrør – Trykk på vinkelrøret til hurtigfrigjøringsflikene klikker på plass.



Philips Respironics System One-motstandskontroll

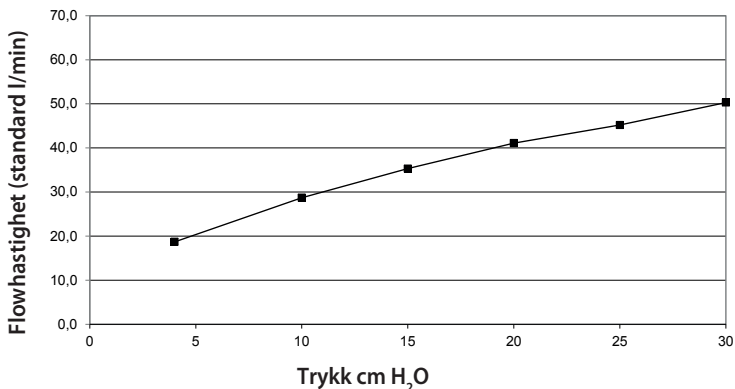
I kombinasjon med en Philips Respironics System One-enhet gir masken optimal motstandskompensasjon. Denne maskeverdien er X1 og bør stilles inn av leverandøren din. Merknader:

- Sammenlign masken med enheten. Se i bruksanvisningen til enheten dersom verdiene ikke stemmer overens.
- System One er ikke kompatibel med masker som bruker separat utåndingsenhet.

Spesifikasjoner

⚠ Advarsel: De tekniske spesifikasjonene for masken er oppgitt slik at helsepersonellet kan avgjøre om den er kompatibel med CPAP- eller BI-PAP-behandlingsenheten din. Ved bruk utenfor disse spesifikasjonene, eller ved bruk med inkompatible enheter, kan masken være ubehagelig, tetningen på masken er kanskje ikke effektiv, optimal behandling kan ikke oppnås, frakoblingsalarmer kan ikke bli oppdaget, og lekkasje, eller variasjon i lekkasjehastigheten, kan påvirke enhetens funksjon.

Trykkflowkurve



Motstand med antiasfyksiventil lukket mot atmosfæren Trykkfall ved

	50 standard l/min	100 standard l/min
Alle størrelser	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Lukket til atmosfæren: Det må opprettholdes et trykk på minst 3 cm H₂O for å sørge for at antiasfyksiventilen lukkes.

Åpen til atmosfæren: Uten positivt luftveistrykk vil antiasfyksiventilen åpnes.

Inspiratorisk og ekspiratorisk motstand med antiasfyksiventil åpen til atmosfæren ved 50 standard l/min

Innåndingsmotstand	2,0 cm H ₂ O
Utåndingsmotstand	1,5 cm H ₂ O

Dødvolum

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Lydnivåer

A-vektet lydeffektnivå	32,5 dBA
A-vektet lydtrykknivå ved 1m	24,2 dBA

Avfallshåndtering

Kasser enheten i henhold til lokale forskrifter.

Oppbevaringsforhold

Temperatur: -20 °C til 60 °C

Relativ fuktighet: 15 % til 95 %, ikke-kondenserende

BEGRENSET GARANTI

Respironics, Inc. garanterer at maskesystemene (inkludert maskeramme og pute) (produktet) skal være frie for defekter i utførelse og materialer i en periode på nitti (90) dager fra kjøpsdatoen (garantiperioden).

Respironics vil erstatte produktet dersom produktet svikter under normale bruksforhold i løpet av garantiperioden og produktet er returnert til Respironics innenfor garantiperioden. Denne garantien kan ikke overdras til andre og gjelder kun for produktets opprinnelige eier. Erstatning av produktet, som angitt ovenfor, vil være eneste rettsmiddel ved brudd på garantien ovenfor.

Denne garantien dekker ikke skade som er forårsaket av uhell, misbruk, mishandling, uaktsomhet, endring, unnlattelse fra å bruke produktet under normale forhold og i henhold til betingelsene i produktets dokumentasjon, eller andre defekter og feil som ikke er relatert til materiale eller utførelse.

Garantien gjelder ikke produkter som kan ha blitt reparert eller endret av andre enn Respiroics. Respiroics fraskriver seg ethvert ansvar for økonomisk tap, tap av fortjeneste, administrasjonskostnader eller indirekte skader, følgeskader, spesielle skader eller tilfældige skader som kan hevdes å være forårsaket av salg eller bruk av produktet. Visse jurisdiksjoner tillater ikke eksklusjon eller begrensning av tilfældige skader eller følgeskader, så det er mulig at ovenstående begrensninger eller eksklusjoner ikke gjelder for deg.

DENNE GARANTIE ER GITT I STEDET FOR ALLE ANDRE UTTRYKTE GARANTIER. I TILLEGG ER ENHVER UNDERFORSTÅTT GARANTI, INKLUDERT GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET BESTEMT FORMÅL SPESIELT AVVIST. VISSE JURISDIKSJONER TILLATER IKKE EKSKLUDERING ELLER BEGRENSNING AV TILFELDIGE SKADER ELLER FØLGESKADER, SÅ DET ER MULIG AT OVENSTÅENDE BEGRENSNINGER ELLER EKSKLUSJONER IKKE GJELDER FOR DEG. DENNE GARANTIE GIR DEG SPESIFIKKE JURIDISKE RETTIGHETER, OG DU KAN OGSÅ HA ANDRE RETTIGHETER I HENHOLD TIL LOVER SOM GJELDER FOR DITT RETTSOMRÅDE.

For å utøve dine rettigheter under denne begrensede garantien, kan du kontakte din lokale, autoriserte forhandler for Respiroics, Inc., eller Respiroics, Inc., 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA, eller Respiroics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Tyskland.

Amara View minimal contact full-face mask

Instrukcja obsługi — Polski

Przeznaczenie

Niniejszą maskę zaprojektowano jako pomoc podczas przeprowadzania terapii CPAP lub terapii dwupoziomowej u pacjentów. Maska jest przeznaczona dla jednego pacjenta w przypadku użytku domowego lub wielu pacjentów w przypadku użytku szpitalnego. Maskę należy stosować u pacjentów (o wadze powyżej 30 kg), u których zalecono terapię CPAP lub terapię dwupoziomową.

Uwaga:


- Maska jest wyposażona w port wydechowy, co eliminuje konieczność stosowania osobnego portu wydechowego.
- Maski nie wyprodukowano z lateksu naturalnego ani DEHP.


Symbole

 Ostrzeżenie lub
przeostrożenie

 Uwaga

 Wskazówka

 Zapoznać się z instrukcją
obsługi

 Produktu nie wyprodukowa-
no z lateksu naturalnego
(kauczuku)

X1 Kompensacja oporu
oddechowego w przypadku
urządzeń System One

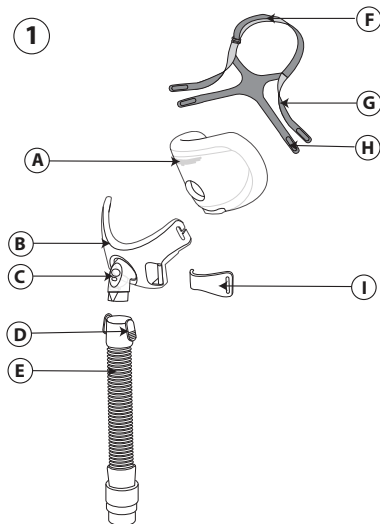
Ostrzeżenia

- Maska nie jest przeznaczona do zapewniania wentylacji w celu utrzymania funkcji życiowych.
- Maska jest przeznaczona do stosowania w połączeniu z systemem CPAP lub systemem dwupoziomowym zgodnie z zaleceniem lekarza lub terapeuty oddechowego. Nie zakładać maski, jeśli system CPAP lub system dwupoziomowy nie jest włączony lub nie działa prawidłowo. Nie blokować ani nie zaklejać portu wydechowego. **Wyjaśnienie treści ostrzeżenia:** Systemy CPAP są przeznaczone do stosowania w połączeniu ze specjalnymi maskami, wyposażonymi w złącza, w których znajdują się otwory odpowietrzające, zapewniające ciągły odpływ powietrza z maski. Gdy urządzenie CPAP jest włączone i działa prawidłowo, powietrze dostarczane z urządzenia CPAP wypycha wydychane powietrze przez port wydechowy maski. Natomiast gdy urządzenie CPAP jest wyłączone, niedostateczna ilość powietrza będzie dostarczana przez maskę, a wydychane powietrze może być ponownie wdychane. To ostrzeżenie dotyczy większości modeli systemów CPAP.
- W przypadku stosowania tlenu w urządzeniu przepływ tlenu należy wyłączyć, gdy urządzenie nie jest używane. **Wyjaśnienie treści ostrzeżenia:** Gdy urządzenie nie jest używane, a przepływ tlenu jest włączony, wewnątrz obudowy urządzenia może dojść do nagromadzenia tlenu dostarczanego do przewodów respiratora. Nagromadzenie się tlenu wewnątrz obudowy urządzenia może stwarzać ryzyko wybuchu pożaru.
- Przy stałej szybkości przepływu dodatkowego tlenu stężenie wdychanego tlenu może się różnić w zależności od ustawień ciśnienia, wzorca oddechowego pacjenta, wybranego rodzaju maski oraz wartości szczelności. To ostrzeżenie dotyczy większości typów urządzeń CPAP oraz urządzeń dwupoziomowych.
- Przepływ przez port wydechowy przy niskich wartościach ciśnienia CPAP lub EPAP może nie wystarczyć do wyparcia całego wydychanego gazu z przewodów. Może dojść do ponownego wdychania części gazu.
- U niektórych użytkowników może wystąpić zaczerwienienie skóry, podrażnienie lub uczucie dyskomfortu. W takim przypadku przerwać stosowanie i skontaktować się z lekarzem.

- Skontaktować się z lekarzem w przypadku wystąpienia któregokolwiek z poniższych objawów: nietypowego uczucia dyskomfortu, duszności, rozdęcia jamy brzusznej, odbijania się, ostrego bólu głowy, niewyraźnego widzenia, suchości oczu, bólu oczu lub zakażeń oczu.
- Maski tej nie należy stosować u pacjentów niewspółpracujących, ośpiałych, nieprzytomnych ani u pacjentów, którzy nie są w stanie samodzielnie zdjąć maski.
- Nie zaleca się stosowania niniejszej maski, jeśli pacjent zażywa lek, który może powodować wymioty.
- W razie wystąpienia bólu zębów, dziąseł lub szczęk skontaktować się z lekarzem lub dentystrą. Użycie maski może być powodem zaostżenia istniejących chorób zębów.
- Podczas korzystania z maski należy zapewnić ciśnienie równe co najmniej 3 cm H₂O (hPa).
- W przypadku podłączania aparatu wydechowego wymagane jest dostosowanie poziomu ciśnienia terapii w celu kompensacji zwiększonej nieuszczelności.
- Nie napinać pasków uprząży zbyt mocno. Sprawdzać występowanie ewentualnych objawów zbyt mocnego napięcia pasków, takich jak znaczne zaczerwienienie, ból lub obrzęk skóry wokół krawędzi maski. Poluzować paski uprząży w celu złagodzenia objawów.
- Nie blokować ani nie zaklejać zaworu zapobiegającego uduszeniu ani portów wydechowych.

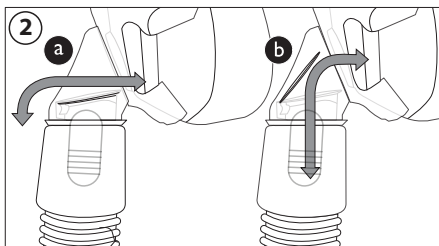
Rysunek ①

- ① A Podkładka maski z portami wydechowymi (nie blokować)
- ① B Oprawa maski
- ① C Łącznik kolankowy z zaworem zapobiegającym uduszeniu (nie blokować)
- ① D Zatrzaski szybkozłączne
- ① E Przewód szybkozłączny ze złączem obrotowym
- ① F Pasek ciemieniowy uprząży
- ① G Pasek górny uprząży
- ① H Pasek dolny uprząży
- ① I Zaczep uprząży



Kontrola zaworu zapobiegającego uduszeniu

Zawór zapobiegający uduszeniu składa się z otworu wlotowego powietrza i płatek ②. Przy wyłączonym przepływie powietrza sprawdzić, czy łącznik kolankowy z płatkim jest ułożony płasko a , co umożliwi przepływ powietrza z otoczenia przez otwór wlotowy. Następnie po włączeniu przepływu powietrza płatek powinien zakrywać otwór wlotowy powietrza, a powietrze dostarczane z urządzenia typu CPAP lub urządzenia dwupoziomowego powinno przepływać do wnętrza maski b . Jeśli płatek nie zamyka otworu albo nie działa prawidłowo, należy wymienić maskę.



⚠Ostrzeżenie: Nie blokować ani nie zaklejać zaworu zapobiegającego uduszeniu.

Przeciwwskazania

Maska nie nadaje się do stosowania u pacjentów, u których występują następujące stany: jaskra, niedawno przebyta operacja oka lub suchość oczu, przepuklina rozworu przełykowego, nadmierny refluks, zaburzenia odruchu kaszlowego, niewydolność zwieracza wpustu żołądka; lub u pacjentów, którzy nie są w stanie samodzielnie zdjąć maski.

Przed użyciem dokładnie zapoznać się z instrukcją użytkowania.

- Umyć maskę ręcznie.
- Umyć twarz. Nie nakładać na dłonie ani na twarz kremów ani balsamów nawilżających.
- Skontrolować maskę i wymienić ją w przypadku stwardnienia lub rozerwania podkładki albo uszkodzenia jakichkolwiek elementów.
- Sprawdzić, czy urządzenie terapeutyczne, tzn. respirator oraz systemy alarmowe i zabezpieczające, zostały zatwierdzone do użytku.
- Sprawdzić wartości ciśnienia urządzenia terapeutycznego.

Instrukcje czyszczenia

Umyć maskę ręcznie przed pierwszym użyciem, a następnie myć ją codziennie. Uprząż należy czyścić ręcznie raz w tygodniu. Demontaż uprząży na czas codziennego czyszczenia maski nie jest wymagany.

1. Umyć ręcznie maskę i uprząż w ciepłej wodzie z płynnym detergentem do mycia naczyń.
2. Dokładnie opłukać. Przed użyciem całkowicie wysuszyć na powietrzu. Przed użyciem upewnić się, że maska jest sucha. Uprząż należy suszyć ułożoną na płasko lub zawieszoną na sznurku. Nie umieszczać uprząży w suszarce.

⚠Przestroga: Nie stosować wybielaczy, alkoholi, roztworów czyszczących zawierających wybielacze ani roztworów czyszczących zawierających odżywkę lub nawilżacze.

⚠Przestroga: Postępowanie niezgodne z powyższą instrukcją może wpływać na wydajność niniejszego produktu.

⚠Przestroga: Skontrolować maskę pod kątem śladów uszkodzenia lub zużycia (tj. pęknięć, spękań siatkowych, rozdarć itp.). Wyrzucić lub wymienić elementy w razie konieczności.

Instrukcja mycia w zmywarce

Poza myciem ręcznym maskę można raz w tygodniu myć w zmywarce do naczyń.

⚠Przestroga: Do mycia maski można używać wyłącznie delikatnego, płynnego detergentu do mycia naczyń.

1. Zdemontować uprząż. Nie myć uprząży w zmywarce do naczyń.
2. Rozdzielić podkładkę i część twarzową, a następnie umyć w górnym koszu zmywarki do naczyń.

3. Wysuszyć na powietrzu. Przed użyciem upewnić się, że maska jest sucha.

⚠Ostrzeżenie: Skontrolować maskę pod kątem śladów uszkodzenia lub zużycia (tj. pęknięć, spękań siatkowych, rozdarć itp.). Wyrzucić lub wymienić elementy w razie konieczności.

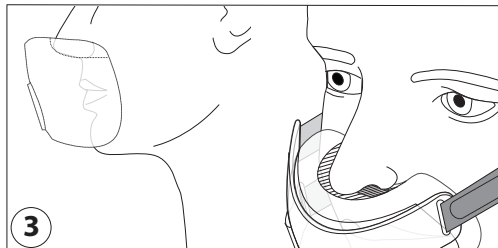
Dezynfekcja przeprowadzana przez placówkę placówkę opieki zdrowotnej

W przypadku wielokrotnego stosowania w placówkach opieki zdrowotnej lub szpitalach należy przestrzegać zaleceń zawartych w Instrukcjach czyszczenia i dezynfekcji w celu przygotowania maski do ponownego użycia u kolejnego pacjenta. Instrukcje te można otrzymać, kontaktując się telefonicznie z działem obsługi klienta firmy Philips Respironics pod numerem +1-724-387-4000 lub numerem oddziału Respironics Deutschland: +49 (0)8152 9306-0.

Dopasowywanie maski

Regulacja rozmiaru maski

Maska powinna spoczywać na twarzy, nie powodując dyskomfortu. Wycięcie na nozdrza w podkładce należy umieścić poniżej nozdrzy ③. Uprząż powinna się znajdować z dala od oczu. Dolna część podkładki powinna znajdować się tuż nad brodą przy lekko otwartych ustach.



Przed założeniem maski:

1. Uprząż — poluzować, ustawiając duży rozmiar.
2. Zaczepy uprząży — odłączyć, chwytając i obracając na zewnątrz ④.

Regulacja maski:

1. Założyć maskę na głowę. Przytrzymać maskę przy twarzy ⑤.
2. Podkładka maski — ustawić wycięcie na nozdrza poniżej nosa.

Pchnąć podkładkę maski ku górze.

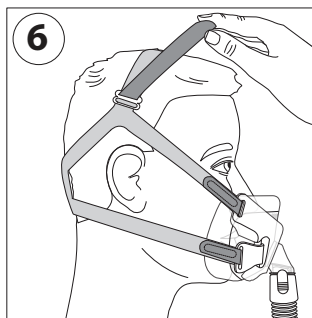
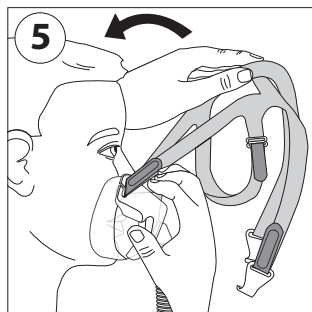
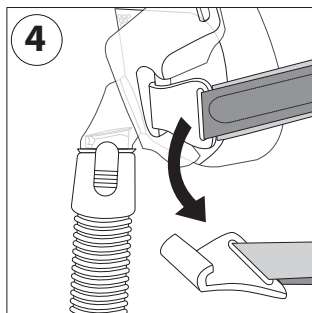
Uwaga: Nos nie powinien znajdować się w wycięciu na nozdrza w podkładce.

3. Zaczepy uprząży — podłączyć, wciskając w odpowiednie gniazda.
4. Uprząż — pociągnąć za paski mocujące, aby równomiernie wyregulować długość górnych i dolnych pasków uprząży.

Pociągnąć za pasek mocujący, aby wyregulować długość paska ciemieniowego.

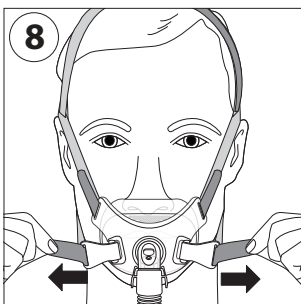
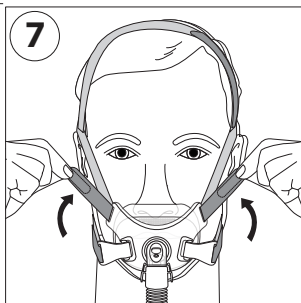
Sposób użycia maski:

1. Podłączyć przewód elastyczny (dostarczony z urządzeniem CPAP lub urządzeniem do terapii dwupoziomowej) do przewodu szybkozłącznego.
2. Położyć się. Włączyć urządzenie terapeutyczne. Oddychać normalnie. Usta powinny być lekko otwarte.
3. Przyjąć kilka różnych pozycji. Zmieniać ułożenie ciała aż do uzyskania komfortowej pozycji. W przypadku dużych wycieków powietrza ponownie wyregulować maskę. Nieznaczna nieszczelność jest zjawiskiem normalnym.



* Wskazówki dotyczące wygody stosowania maski

- Najczęstszym błędem jest zbyt mocne napięcie uprząży. Uprząż powinna przylegać, dopasowana luźno i wygodnie. W przypadku obrzęku skóry wzdłuż brzegów maski albo w przypadku wystąpienia zaczerwienionych śladów na twarzy należy poluzować paski uprząży.
- Wyregulować pasek ciemieniowy uprząży, aby paski nie opierały się na uszach (6).
- Wyregulować górne paski uprząży, aby zredukować nieuszczelnienie w okolicy nosa (7).
- Wyregulować dolne paski uprząży, aby zredukować nieuszczelnienie w okolicy ust (8).



Zdejmowanie maski

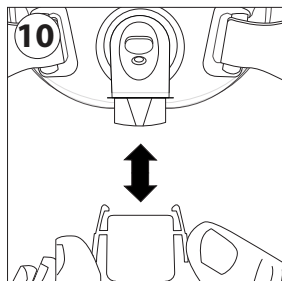
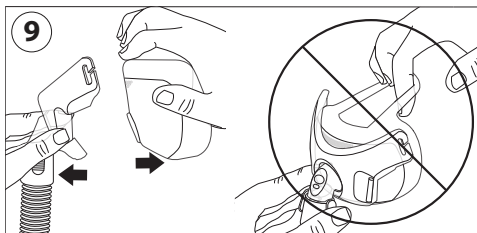
Odłączyć zaczepy uprząży i zdjąć uprząż z głowy.

Demontaż

1. Zaczepy uprząży — odłączyć, chwytając i obracając na zewnątrz.
2. Uprząż — odczepić paski. Wyciągnąć z zaczepów uprząży i otworów w oprawie maski.
3. Podkładka maski — chwycić górną i dolną część podkładki, a następnie wyjąć ją z oprawy maski (9).

Uwaga: Nie ciągnąć podkładki, chwytając za wycięcie na nozdrza.

4. Przewód szybkozłączny — nacisnąć zatrzaski szybkozłączne. Odciągnąć przewód od oprawy maski (10).



Montaż

1. Uprząż — przeciągnąć paski uprząży przez otwory w oprawie maski i zaczepy uprząży.
2. Zaczepy uprząży — wepchnąć zaczepy do gniazd w oprawie maski.
3. Podkładka maski — chwycić po obu stronach i wepchnąć do oprawy maski.
4. Przewód szybkozłączny — wepchnąć do łącznika kolankowego tak, aby zatrzasnąć zatrzaski szybkozłączne.

Kompensacja oporu oddechowego w przypadku urządzeń System One firmy Philips Respironics

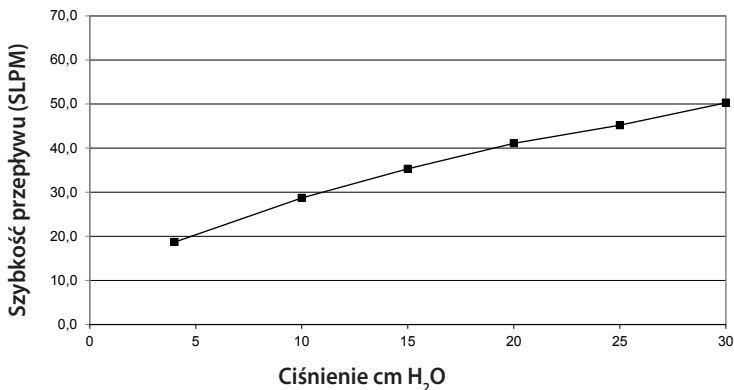
W połączeniu z urządzeniem System One firmy Philips Respironics maska zapewni optymalną kompensację oporu oddechowego. Wartość kompensacji maski to X1 i powinna być ona ustawiona przez dostawcę. Uwagi:

- Porównać wartości maski z wartościami urządzenia. Jeśli wartości się nie zgadzają, zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia.
- Urządzenia System One nie są kompatybilne z maskami korzystającymi z osobnego urządzenia wydechowego.

Parametry techniczne

⚠ Ostrzeżenie: Dane techniczne maski podano jedynie w celu weryfikacji jej zgodności ze stosowanym urządzeniem CPAP lub urządzeniem do terapii dwupoziomowej. Weryfikację przeprowadza lekarz. Niestosowanie się do podanych parametrów albo stosowanie urządzenia w połączeniu z niezgodnymi urządzeniami może skutkować pogorszeniem komfortu używania maski, obniżeniem skuteczności uszczelnienia, nieosiągnięciem optymalnych wyników terapii lub niewykrywaniem odłączenia przewodów, a nieszczelność albo zmiany parametrów nieszczelności mogą wpływać na działanie urządzenia.

Krzywa ciśnienia względem przepływu



Opór — zawór zapobiegający uduszeniu zamknięty od strony powietrza z otoczenia

Spadek ciśnienia przy

	50 SLPM	100 SLPM
Wszystkie rozmiary	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Zamknięcie od strony powietrza z otoczenia: Należy utrzymywać ciśnienie równe co najmniej 3 cm H₂O, aby zapewnić zamknięcie zaworu zapobiegającego uduszeniu.

Otwarcie od strony powietrza z otoczenia: W przypadku braku dodatniego ciśnienia dróg oddechowych zawór zapobiegający uduszeniu się otworzy.

Opór wdechowy i wydechowy — zawór zapobiegający uduszeniu otwarty od strony powietrza z otoczenia przy wskaźniku SLPM równym 50

Opór wdechowy	2,0 cm H ₂ O
Opór wydechowy	1,5 cm H ₂ O

Martwa strefa

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Poziom dźwięku

Poziom ciśnienia akustycznego	32,5 dBA
Poziom ciśnienia akustycznego przy pomiarze w odległości 1 m	24,2 dBA

Utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Warunki przechowywania

Temperatura: od -20°C do 60°C

Wilgotność względna: od 15% do 95%, bez skraplania

OGRANICZONA GWARANCJA

Firma Respironics Inc. gwarantuje, że produkowane przez nią zestawy masek (w tym oprawa maski i podkładka) (zwane dalej „Produktem”) będą wolne od wad wykonawczych i materiałowych przez okres dziewięćdziesięciu (90) dni od daty zakupu (zwany dalej „Okresem gwarancyjnym”).

Jeśli Produkt stanie się niesprawny w normalnych warunkach użytkowania przed zakończeniem Okresu gwarancyjnego i Produkt zostanie zwrócony do firmy Respironics przed zakończeniem Okresu gwarancyjnego, firma Respironics wymieni Produkt na nowy. Niniejsza gwarancja jest niezbywalna i dotyczy wyłącznie pierwszego właściciela Produktu. Wspomniana powyżej wymiana stanowi wyłączny środek naprawczy dostępny w ramach niniejszej gwarancji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku wypadków, niepoprawnego użycia, użycia do niewłaściwych celów, zaniedbania, modyfikacji, nieużywania Produktu w normalnych warunkach użytkowania oraz zgodnie z dokumentacją Produktu, a także wszelkich innych defektów niezwiązanych z wadami materiałowymi lub wykonawczymi.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje Produktów, które były naprawiane lub modyfikowane przez podmioty inne niż firma Respironics. Firma Respironics nie ponosi odpowiedzialności za szkody z tytułu utraconych korzyści, utraconych zysków, za szkody handlowe lub szkody pośrednie, następcze, specjalne lub uboczne powstałe w związku ze sprzedażą lub użytkowaniem tego produktu. W niektórych systemach prawnych nie ma prawnej możliwości wyłączenia lub ograniczenia szkód pośrednich lub następczych, zatem powyższe wyłączenie lub ograniczenie może nie dotyczyć użytkownika.

NINIEJSZA GWARANCJA ZASTĘPUJE WSZYSTKIE INNE GWARANCJE. PONADTO NIE SĄ UDZIELANE ŻADNE GWARANCJE DOROZUMIANE, W TYM GWARANCJA PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. W NIEKTÓRYCH SYSTEMACH PRAWNYCH NIE MA PRAWNEJ MOŻLIWOŚCI WYŁĄCZENIA GWARANCJI DOROZUMIANYCH, ZATEM POWYŻSZE OGRANICZENIE MOŻE NIE DOTYCZYĆ UŻYTKOWNIKA. NINIEJSZA GWARANCJA PRYZNAJE UŻYTKOWNIKOWI OKREŚLONE PRAWA, PRZY CZYM UŻYTKOWNIKOWI MOGĄ PRZYSŁUGIWAĆ RÓWNIEŻ INNE PRAWA W ZALEŻNOŚCI OD JURYSDYKCJI.

Aby skorzystać z praw wynikających z niniejszej ograniczonej gwarancji, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Respirationics Inc. lub firmą Respirationics Inc. pod adresem 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, Stany Zjednoczone, lub oddziałem Respirationics Deutschland GmbH & Co KG pod adresem Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Niemcy.

Amara View minimal contact full-face mask

Návod k použití – Čeština


Určené použití

Tato maska slouží jako rozhraní pacienta pro aplikaci CPAP (kontinuálního přetlaku v dýchacích cestách) nebo dvojúrovňové léčby. Maska je určena k použití jedním pacientem v domácím prostředí nebo více pacienty v nemocničním resp. ústavním prostředí. Maska je určena pacientům (> 30 kg), jimž byla předepsána léčba CPAP nebo dvojúrovňová léčba.

Poznámka:

- Tato maska má vestavěný vlastní výdechový port, takže není nutný samostatný výdechový port.
- Při výrobě této masky nebyl použit přírodní kaučuk ani DEHP.

Symbyly

 Varování nebo upozornění

 Poznámka

 Tip

 Nahlédněte do návodu k použití

 Při výrobě nebyl použit přírodní kaučuk

X1 Regulace odporu System One

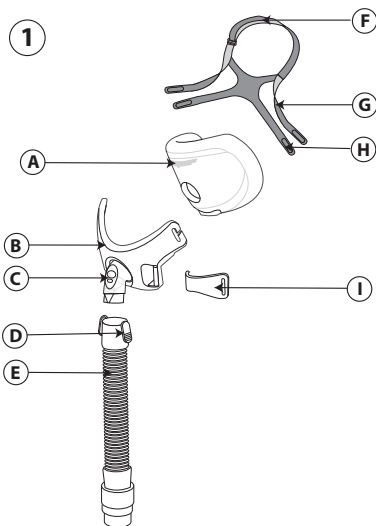
Varování

- Tato maska není vhodná pro dýchání při udržování životních funkcí.
- Tato maska je určena k použití s přístroji pro vytváření kontinuálního přetlaku v dýchacích cestách nebo dvojúrovňovými systémy doporučenými lékařem nebo terapeutem dýchacích cest. Nenasazujte masku, dokud nezapnete přístroj pro vytváření kontinuálního přetlaku v dýchacích cestách nebo dvojúrovňový systém a neověříte jeho správnou funkčnost. Nezakrývejte a nezaslepujte výdechový port.
Vysvětlení tohoto varování: Systémy CPAP jsou určeny k použití se speciálními maskami a přípojkami, které mají odváděcí otvory zajišťující nepřetržitý průtok vzduchu z masky. Když je přístroj CPAP zapnutý a správně funguje, nový vzduch z přístroje CPAP vytlačuje vydechovaný vzduch skrz výdechový otvor připojené masky. Pokud však přístroj CPAP není v provozu, maska nebude dodávat dostatek čerstvého vzduchu a může docházet k opakovanému vdechování vydechovaného vzduchu. Toto varování se vztahuje na většinu modelů systému CPAP.
- Pokud se s přístrojem dodává kyslík a přístroj není v provozu, přívod kyslíku se musí vypnout.
Vysvětlení tohoto varování: Když přístroj není v provozu a zůstane zapnutý přívod kyslíku, pod krytem přístroje se může hromadit kyslík přiváděný do hadičky ventilátoru. Nahromaděný kyslík pod krytem přístroje bude představovat nebezpečí požáru.
- Při pevném průtoku doplňkového kyslíku se bude koncentrace vdechovaného kyslíku lišit v závislosti na nastaveném tlaku, stylu dýchání pacienta, volbě masky a míře netěsnosti. Toto varování se vztahuje na většinu typů přístrojů CPAP a dvojúrovňových přístrojů.
- Při nízkých tlacích CPAP nebo EPAP (přetlak v dýchacích cestách při výdechu) nemusí průtok skrz výdechový port postačovat k odstranění veškerého vydechovaného plynu z hadičky. V jisté míře může docházet k opětovnému vdechování vydechovaného vzduchu.
- U některých uživatelů se může objevit zarudnutí kůže, podráždění nebo nepříjemné pocity. V takovém případě přestaňte masku používat a obraťte se na svého lékaře.
- Pokud se objeví jakýkoliv z následujících příznaků, obraťte se na lékaře: neobvyklá stísněnost na hrudi, dýchavičnost, nafukování břicha, říhání, silné bolesti hlavy, rozmazané vidění, vysychání očí, bolest v očích nebo infekce očí.
- Tato maska se nesmí používat u pacientů, kteří nespolupracují, jsou otupení, nereagují nebo si nemohou masku sejmout.

- Tato maska se nedoporučuje v případě, že pacient užívá předepsaný lék, který může vyvolávat zvracení.
- Pokud se objeví bolesti zubů, dásní nebo čelistí, poradte se s ošetřujícím nebo zubním lékařem. Používání masky by mohlo zhoršit stávající dentální stav pacienta.
- Při používání masky musí být udržován minimální tlak 3 cm H₂O.
- Připojení výdechového zařízení vyžaduje úpravu léčebného tlaku za účelem kompenzace zvýšeného úniku.
- Neutahujte řemínky hlavového dílu příliš silně. Dávejte pozor na známky příliš silného utažení, například nadměrné zarudnutí, otlaceniny nebo vydutí kůže kolem okrajů masky. Případné příznaky zmírněte povolením řemínků hlavového dílu.
- Nezakrývejte a nezaslepujte ventil proti asfyxii a výdechový otvor.

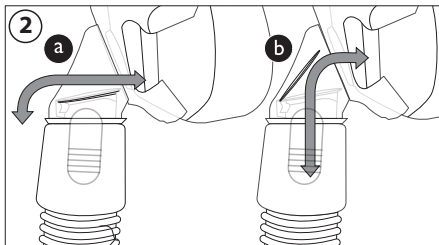
Obrázek 1

- (A) Měkká obruba masky s výdechovými otvory (nezakrývat)
- (B) Tělo masky
- (C) Kloub s ventilem proti asfyxii (nezakrývat)
- (D) Odpojovací rychlospojky
- (E) Otočně uložená rychlospojovací hadice
- (F) Temenní řemínek hlavového dílu
- (G) Vrchní řemínek hlavového dílu
- (H) Spodní řemínek hlavového dílu
- (I) Spona hlavového dílu



Kontrola ventilu proti asfyxii

Ventil proti asfyxii má vstupní otvor a klapku ②. Při zavřeném přívodu vzduchu leží klapka vodorovně **a**, takže do masky a z masky může vstupním otvorem proudit vzduch z místnosti. Při otevřeném přívodu vzduchu klapka zavírá otvor pro vzduch z místnosti a do masky proudí vzduch z přístroje CPAP nebo z přístroje pro dvojúrovňovou ventilaci **b**. Pokud klapka nezavírá nebo nefunguje správně, vyměňte masku.



⚠Varování: Nezakrývejte a nezaslepujte ventil proti asfyxii.

Kontraindikace

Tato maska není vhodná pro pacienty, u nichž byly diagnostikovány: glaukom, nedávný chirurgický zákrok na oku nebo suché oči, hiátová hernie, nadměrný reflux, narušený reflex odkašlávání, narušená funkce srdečního svěrače a pro pacienty, kteří nejsou schopni sami masku sundat.

Před použitím si přečtete celý návod. Jeho obsahu musíte plně porozumět.

- Ručně omyjte masku.
- Umyjte si obličej. Nezvlhčujte si ruce ani obličej hydratačním krémem/pleťovou vodou.
- Prohlédněte masku a pokud má ztvrdlou nebo roztrženou měkčenou obrubu nebo nějaké poškozené součásti, vyměňte ji.
- Před použitím ověřte, zda bylo terapeutické zařízení, tj. ventilátor včetně alarmů a bezpečnostních systémů, schváleno k provozu.
- Ověřte tlak terapeutického zařízení.

Pokyny pro čištění

Před prvním použitím a potom každý den ručně omyjte masku. Hlavový díl omývejte ručně, pravidelně každý týden. Při každodenním čištění masky není nutné odstraňovat hlavový díl.

1. Masku a hlavový díl omývejte ručně, teplou vodou s tekutým saponátem na nádobí.
2. Důkladně ji opláchněte. Před použitím ji nechte úplně uschnout na vzduchu. Před použitím se ujistěte, že je maska suchá. Položte hlavový díl na rovný povrch nebo ho nechte uschnout na šňůře. Nesušte hlavový díl v sušičce.

⚠Upozornění: Nepoužívejte chlornanové a lihové čisticí prostředky a prostředky obsahující kondicionéry nebo hydratační složky.

⚠Upozornění: Nedodržení kteréhokoliv z uvedených pokynů by mohlo ovlivnit účinnost výrobku.

⚠Upozornění: Prohlédněte masku, zda nejeví známky poškození nebo opotřebení (praskliny, rozpraskání, trhliny apod.). Vadné součásti podle potřeby vyřaďte a nahraďte novými.

Pokyny pro mytí v myčce

Kromě ručního mytí lze masku jednou týdně mýt v myčce.

⚠Upozornění: K mytí masky používejte pouze slabý tekutý saponát na nádobí.

1. Odstraňte hlavový díl. Nemyjte hlavový díl v myčce.
2. Měkčenou obrubu a tělo masky lze po odpojení mýt v horní přihrádce myčky.
3. Nechte je uschnout do sucha. Před použitím se ujistěte, že je maska suchá.

⚠Varování: Prohlédněte masku, zda nejeví známky poškození nebo opotřebení (praskliny, rozpraskání, trhliny apod.). Vadné součásti podle potřeby vyřaďte a nahraďte novými.

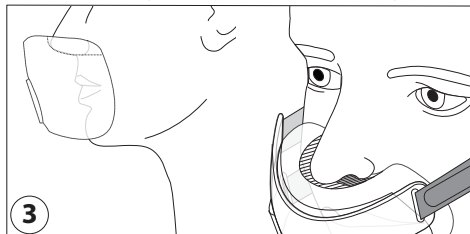
Ústavní dezinfekce

Při používání pro více pacientů v nemocničním či ústavním prostředí se řiďte dokumentem Pokyny pro dezinfekci, který popisuje postup přípravy masky mezi jednotlivými pacienty. Tyto pokyny lze získat na požádání od zákaznické služby Philips Respironics na tel. +1-724-387-4000 nebo Respironics Deutschland na +49 (0)8152 9306-0.

Správné usazení masky

Snímání masky

Maska musí pohodlně spočívat na obličeji. Nosní otvory výstelky patří pod nosní dírky pacienta ③. Pásky hlavového dílu nesmí být vedené přes oči. Spodek měkčené obruby se musí při mírně otevřených ústech opírat shora o bradu.



Před nasazením masky:

1. Hlavový díl – povolte na největší vůli.
2. Spony hlavového dílu – otáčivým pohybem odepněte z čepu na masce (4).

Upravení masky:

1. Natáhněte hlavový dílec přes hlavu. Masku přitom přidrže před obličejem (5).
2. Měkčená obruba – otvory umístěte pod nosní dírkou.

Zatlačte obrubu nahoru.

☞Poznámka: Nos nesmí spočívat až v otvorech pro nosní dírkou.

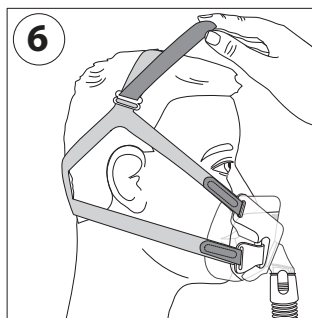
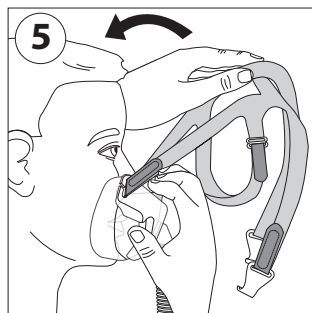
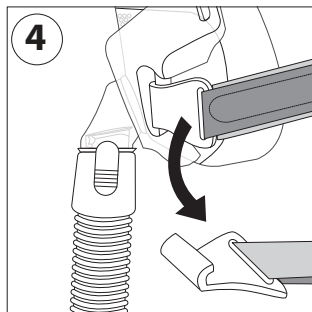
3. Spony hlavového dílu – tlakem připněte k čepu na masce.
4. Hlavový díl – rovnoměrným tahem za spony dozadu natáhněte vrchní a spodní řemínek. Posunem spony upravte temenní řemínek.

Používání masky:

1. Připojte ohebnou hadičku (dodanou se zařízením CPAP nebo BiPAP) k rychlospojovací hadici.
2. Lehněte si. Zapněte terapeutické zařízení. Normálně dýchejte. Pootevřete ústa.
3. Vyzkoušejte si různé spánkové polohy. Pohybujte se, dokud se nebudete cítit pohodlně. Dochází-li někde k nadměrnému úniku vzduchu, proveďte konečné úpravy. Jistá míra úniku vzduchu je normální.

✿ Tipy pro zvýšení pohodlí

- Nejčastější chybou bývá příliš pevné utažení hlavového dílu. Hlavový díl musí přiléhat ležce a pohodlně. Pokud vytlačuje pokožku kolem masky nebo působí rudnutí v obličejí, hlavový díl povolte.
- Temenní řemínek hlavového dílu nastavte tak, aby zvedal řemínky nad uši (6).



- Upravením vrchních řemínek hlavového dílu odstraňte netěsnost kolem nosu (7).
- Upravením spodních řemínek hlavového dílu dotěsníte masku po stranách úst (8).

Snímání masky

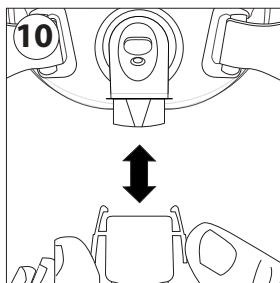
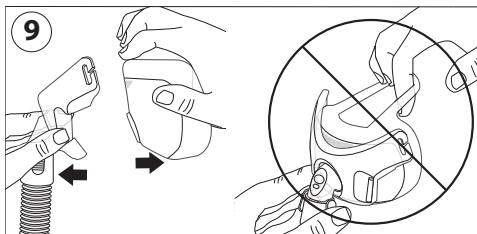
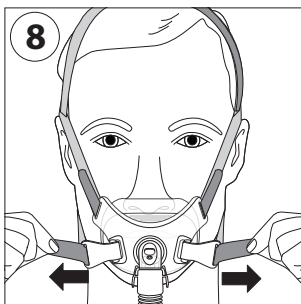
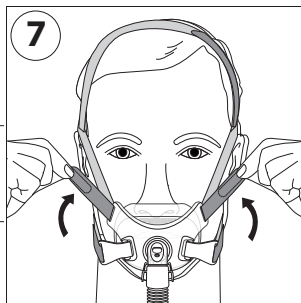
Rozeptejte spony hlavového dílu a přetáhněte jej přes hlavu.

Rozebrání

1. Spony hlavového dílu – otáčivým pohybem odepnete z čepu masky.
 2. Hlavový díl – rozeptejte řemínky. Vytáhněte je ze spon hlavového dílu a štěrbin masky.
 3. Měkčená obruba – uchopte vršek a spodek obruby a vytáhněte ji z těla masky (9).
- ☞Poznámka:** Netahejte měkčenou obrubu za otvor nosní výstelky.
4. Rychlospojovací hadice – zmáčkněte rychlospojky. Vytáhněte hadici z těla masky (10).

Sestavení

1. Hlavový díl – provlékněte řemínky štěrbinami v masce a sponami.
2. Spony hlavového dílu – tlakem připněte k čepu masky.
3. Měkčená obruba – uchopte po obou stranách a přitlačte na tělo masky.
4. Rychlospojovací hadice – nasadte do kloubu a doraze rychlospojky do sepnutí.



Regulátor odporu Philips Respironics System One

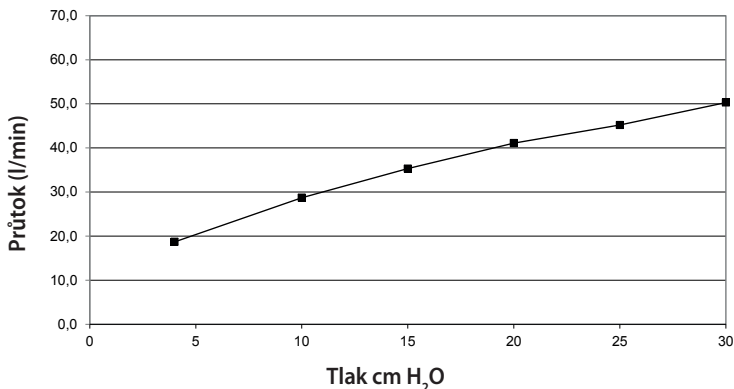
Optimální kompenzaci odporu maska poskytuje v kombinaci se zařízením Philips Respironics System One. Hodnota této masky je X1 a měla by být nastavena dodavatelem. Poznámky:

- Porovnejte masku se zařízením. Podle příručky k zařízení zjistěte, zda se hodnoty neliší.
- System One není kompatibilní s maskami, které používají samostatné výdechové zařízení.

Specifikace

⚠ Varování: Technické parametry umožňují lékaři zjistit, zda je maska kompatibilní s vaším terapeutickým zařízením CPAP nebo dvojúrovňovým terapeutickým zařízením. Použití mimo rozsah uvedených parametrů nebo s nekompatibilním zařízením může masku činit nepohodlnou či netěsnou, znemožnit optimální léčbu a poznamenat funkčnost zařízení úniky nebo omezenou těsností.

Křivka tlakového proudění



Odpor s ventilem proti asfyxii uzavřeným vůči atmosférickému vzduchu
Pokles tlaku při

	50 l/min	100 l/min
Všechny velikosti	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Stav uzavřený pro atmosférický vzduch: Při zavřeném ventilu proti asfyxii musí být udržován tlak minimálně 3 cm H₂O.

Stav otevřený pro atmosférický vzduch: Pokud nepůsobí pozitivní přetlak v dýchacích cestách, ventil proti asfyxii se otevírá.

Odpor při nádechu a výdechu s ventilem proti asfyxii otevřeným vůči atmosférickému vzduchu při průtoku 50 l/min:

Odpor při nádechu	2,0 cm H ₂ O
Odpor při výdechu	1,5 cm H ₂ O

Neúčinný prostor

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Hladiny hluku

Hladina akustického výkonu vážená podle křivky A	32,5 dBA
Hladina akustického výkonu vážená podle křivky A v 1 m	24,2 dBA

Likvidace

Tento výrobek likvidujte v souladu s platnými předpisy.

Skladovací podmínky

Teplota: -20 až 60 °C

Relativní vlhkost: 15 až 95 % bez kondenzace

ZÁRUKA

Společnost Respironics, Inc. zaručuje, že po dobu 90 (devadesáti) dnů od data koupě („záruční lhůta“) budou její masky (rámy a měkčené obruby) („výrobek“) bez závad zpracování a materiálu.

Pokud výrobek během záruční lhůty za normálních podmínek používání přestane fungovat a bude vrácen, společnost Respironics jej vymění za nový. Tato záruka je nepřenositelná a vztahuje se pouze na původního vlastníka výrobku. Výše zmíněná výměna bude jedinou nápravou za porušení uvedených záručních podmínek.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené nehodou, nevhodným použitím, zneužitím, nedbalostí, neoprávněnými úpravami, nedodržením pokynů pro normální použití nebo údržbu výrobku ve smyslu uvedeném v dokumentaci k výrobku, a ostatními závadami, které nesouvisí s materiálem ani zpracováním.

Tato záruka se nevztahuje na žádný výrobek, který byl opravován či upravován kýmkoliv jiným než společností Respiroics. Společnost Respiroics odmítá veškerou odpovědnost za hospodářské ztráty, ušlý zisk, režijní náklady nebo nepřímé, následné, speciální či nepředvídané škody, které mohou být uplatňovány na základě jakéhokoliv prodeje nebo užití tohoto výrobku. Některé státy nedovolují vylučování nebo omezování odpovědnosti za škody v důsledku nehod nebo následné škody, takže uvedená omezení nebo vyloučení odpovědnosti se vás nemusí týkat.

TATO ZÁRUKA NAHRAZUJE VEŠKERÉ OSTATNÍ VÝSLOVNÉ ZÁRUKY. NAVÍC JSOU VÝSLOVNĚ ODMÍTÁNY VEŠKERÉ VYVOZOVATELNÉ ZÁRUKY, VČETNĚ JAKÉKOLIV ZÁRUKY PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL. NĚKTERÉ STÁTY NEDOVOLUJÍ ODMÍTÁNÍ VYVOZOVATELNÝCH ZÁRUK, TAKŽE VÝŠE UVEDENÉ OMEZENÍ SE VÁS NEMUSÍ TÝKAT. TATO ZÁRUKA POSKYTUJE URČITÁ ZÁKONNÁ PRÁVA. MŮŽETE MÍT TAKÉ DALŠÍ PRÁVA, KTERÁ JSOU V JEDNOTLIVÝCH STÁTECH ODLIŠNÁ.

Přejete-li si uplatnit svá práva vyplývající z této záruky, kontaktujte místního autorizovaného prodejce společnosti Respiroics, Inc., případně přímo společnost Respiroics, Inc. na adrese 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA nebo Respiroics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Německo.

Amara View minimal contact full-face mask

Használati utasítás – Magyar

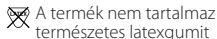
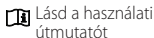
Alkalmazási terület

Az orrmaszkkal biztosítható a páciensek lélegeztető berendezésre kötése CPAP- vagy két nyomásszintű kezelés alkalmazásához. A maszk otthoni környezetben egy, kórházi/intézményi körülmények között pedig több páciensen történő használatra szolgál. A maszk olyan (30 kg-nál nagyobb testtömegű) betegek esetében használható, akik számára CPAP- vagy kétszintű (bi-level) terápiát írtak elő.

Megjegyzés:

- A maszk beépített kilégzőnyílással rendelkezik, így külön kilégzőnyílásra nincs szükség.
- A maszk nem tartalmaz természetes latexgumit vagy DEHP-t.

Szimbólumok



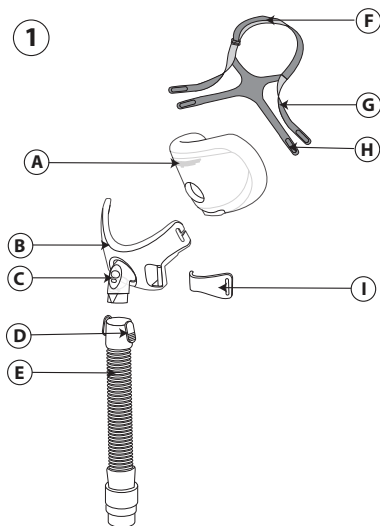
Figyelmeztetések

- A maszk életfunkciókat fenntartó lélegeztetésre nem alkalmas.
- A maszk az orvos vagy légzésterapeuta által javasolt CPAP (folyamatos pozitív légúti nyomású) berendezéssel vagy két nyomásszintű rendszerrel való alkalmazásra szolgál. A maszk kizárólag bekapcsolt és megfelelően működő CPAP berendezéssel vagy két nyomásszintű rendszerrel együtt használható. Ne zárja le és ne ragassza le a kilégzőnyílást. **A figyelmeztetés magyarázata:** A CPAP-rendszerek speciális, csatlakozókkal felszerelt maszkokkal használhatók, amelyeken szellőzőnyílások teszik lehetővé a levegő folyamatos kiáramlását a maszkból. Bekapcsolt és megfelelően működő CPAP-berendezés esetén a készülékből származó friss levegő a felcsatolt maszk kilégzőnyílásán keresztül kiszorítja a páciens által kilélegzett levegőt. Nem működő CPAP-berendezés esetén azonban a maszkon keresztül nem jut be elegendő mennyiségű friss levegő, és előfordulhat, hogy a páciens a kilélegzett levegőt ismét belélegzi. Ez a figyelmeztetés a CPAP-készülékek legtöbb típusára érvényes.
- Ha a készülékkel oxigént használnak, ki kell kapcsolni az oxigénáramoltatást, amikor a készülék nem működik. **A figyelmeztetés magyarázata:** Ha a készülék nem működik, és az oxigénáramlás bekapcsolva maradt, előfordulhat, hogy a lélegeztetőgép csővezetékébe szállított oxigén felgyülemlik a készülék burkolata alatt. A készülékházban összegyűlő oxigén tűzveszélyes.
- Állandó áramlási sebességű, kiegészítő oxigénellátás esetén a belélegzett oxigénkoncentráció a nyomásbeállításoktól, a páciens légzési mintájától, a kiválasztott maszktól és a szivárgás mértékétől függően változik. A figyelmeztetés érvényes a CPAP és a kétszintű berendezések többségére.
- Ha a CPAP vagy az EPAP (pozitív kilégzési nyomású) rendszer nyomása alacsony, előfordulhat, hogy a kilégzőnyíláson keresztüli levegőáram nem elég nagy ahhoz, hogy az összes kilélegzett levegő távozzon a csövekből. Ilyenkor a beteg visszalélegezhet bizonyos mennyiségű kilélegzett levegőt.
- A maszk viselése közben egyes pácienseknél bőrpír, irritáció vagy kellemetlen érzés léphet fel. Ebben az esetben függessze fel a maszk használatát, és forduljon orvosához.
- Amennyiben az alábbi tünetek bármelyike fellépne, kérje orvos tanácsát: szokatlan, szorító mellkasi érzés, légszomj, a gyomor felfúvódása, bőfőgés, erős fejfájás, homályos látás, szemszárazság, szemfájdalom vagy szemfertőzések.

- A maszk nem használható nem együttműködő, zavart, nem reagáló, illetve olyan betegek esetében, akik nem képesek levenni a maszkot.
- A maszk használata nem ajánlott olyan, receptre kapható gyógyszerrel kezelt beteg esetében, amelyek szedése hányást okozhat.
- Ha a páciens fog-, ín- vagy állkapocsfájdalomra panaszokodik, kérje orvos vagy fogorvos tanácsát. A maszk használata súlyosbíthatja a fennálló fogászati problémákat.
- A maszk használata során legalább 3 H₂Ocm (hPa) nyomást kell fenntartani.
- Kilégzőkészülék csatlakoztatásakor a megnövekedett szivárgás miatt a terápiás nyomás mértékét korrigálni kell.
- Ne húzza meg túlságosan a fejpánt szíjait. Figyeljen arra, hogy nem láthatók-e a maszk széleinél a túl szorosra állított fejpántszíjakra utaló jelek, például túlzott bőrpír, fájdalmas vagy duzzadt bőr. A tünetek enyhítéséhez lazítsa meg a fejpánt szíjait.
- Tilos lezárni vagy leragasztani a fulladástgátló szelepet és a kilégzőnyílásokat.

1 ábra

- A Maszkpárna kilégzőnyílásokkal (ne zárja le)
- B Maszkkeret
- C Könyök fulladástgátló szeleppel (ne zárja le)
- D Gyorskioldó fülek
- E Gyorskioldós cső forgógyűrűvel
- F Fejpánt fejtetőszíja
- G Fejpánt felső szíja
- H Fejpánt alsó szíja
- I Fejpántkapocs

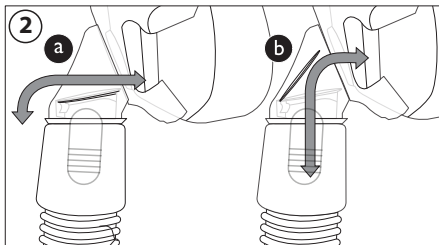


A fulladástgátló szelep ellenőrzése

A fulladástgátló szelep levegőbemeneti nyílásból és csappantyúból 2 áll. Kikapcsolt légáramlás mellett ellenőrizze, hogy a szelepkönyök a szelepszárnnyal vízszintesen áll-e **a**, hogy a környezeti levegő be- és kiáramolhasson a szelep légbevezetőjén. Ezt követően bekapcsolt légáramlás mellett a szelepszárnynak el kell takarnia a légbevezető

nyílását, és a CPAP- vagy a kétszintű (bi-level) készülék felől érkező levegőnek kell a maszkba áramolnia. **b** Ha a szelepszárny nem záródik vagy nem működik megfelelően, cserélje ki a maszkot.

⚠Figyelmeztetés: Tilos a fulladásgátló szelepet lezárni vagy leragasztani.



Ellenjavallatok

Előfordulhat, hogy a maszk nem használható a következő állapotok esetén: zöld hályog, nemrégiben végzett szemműtét vagy fennálló szemszárazság, rekeszsérv, nagyfokú reflux, köhögéssireflex-problémák, a gyomor záróizmának károsodása, illetve olyan betegeknél, akik nem képesek levenni a maszkot.

Használat előtt olvassa végig az alábbi utasításokat, és törekedjen a teljes megértésükre.

- Mossa el kézzel a maszkot.
- Mossa meg az arcát. Ne használjon hidratáló krémet/bőrápolót a kezén és az arcán.
- Vizsgálja meg a maszkot, és ha bármelyik része sérült, vagy a párnázás megkeményedett vagy elszakadt, cserélje ki a maszkot.
- Győződjön meg arról, hogy a terápiás eszközt, vagyis a lélegeztetőkészüléket és a kapcsolódó riasztó- és biztonsági rendszereket a használat előtt jóváhagyták.
- Ellenőrizze a terápiás eszköz nyomásértékeit.

Tisztításra vonatkozó utasítások

Az első használat előtt, azt követően pedig naponta mossa el kézzel a maszkot. A fejpántot hetente el kell mosni kézzel. A fejpántot nem kell eltávolítani a maszk napi tisztításához.

1. Mossa el a maszkot és a fejpántot kézzel, meleg vízben, folyékony mosogatószer használatával.

2. Öblítse le alaposan. Használat előtt hagyja a levegőn teljesen megszáradni. Használat előtt ellenőrizze, hogy a maszk száraz-e. A szárításhoz tegye a fejpántot egy sima felületre, vagy akassza fel. Ne tegye szárítógépbe a fejpántot.

⚠Figyelem: Ne használjon fehérítőszert, alkoholt, fehérítőszer- vagy alkoholtartalmú tisztítóoldatokat, illetve olyan tisztítóoldatokat, amelyek kondicionálót vagy hidratálót tartalmaznak.

⚠Figyelem: A jelen utasításoktól való bármilyen eltérés kedvezőtlenül befolyásolhatja a termék teljesítményét.

⚠Figyelem: Ellenőrizze, hogy a maszk nem sérült-e vagy nem használdott-e el (nincsenek-e rajta repedések, törések, szakadások stb.). Ha szükséges, dobja ki és cserélje ki az alkatrészeket.

Mosogatógépre vonatkozó utasítások

A maszk a kézzel történő mosás mellett hetente egyszer megtisztítható mosogatógéppel.

⚠Figyelem: A maszk mosásához kizárólag enyhe, folyékony tisztítószer használható. 1. Vegye le a fejpántot. Ne mossa el a fejpántot a mosogatógépben.

2. Válassza le a párnát és az arclemezt, és mossa el a mosogatógép felső polcán.

3. Hagyja levegőn megszáradni. Használat előtt ellenőrizze, hogy a maszk száraz-e.

⚠Figyelmeztetés: Ellenőrizze, hogy a maszk nem sérült-e vagy nem használdott-e el (nincsenek-e rajta repedések, törések, szakadások stb.). Ha szükséges, dobja ki és cserélje ki az alkatrészeket.

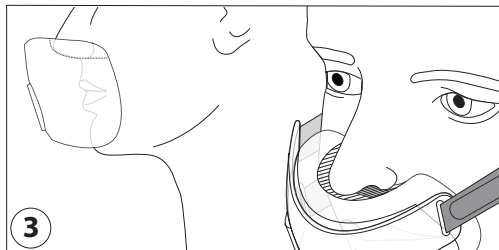
Fertőtlenítés intézményi környezetben

A maszk több páciensen, kórházi/intézményi körülmények között történő újrafelhasználásához kövesse a fertőtlenítési útmutatót. Ezt a Philips Respironics ügyfélszolgálatától szerezheti be, amelynek telefonszáma: +1-724-387-4000 vagy +49 (0)8152 9306-0 (Respironics Németország).

A megfelelő illeszkedés elérése

A maszk méretre állítása

A maszknak kényelmesen kell illeszkednie az arcra. A párna orrnyílásainak az orrlyukak **3** alá kell kerülnie. Tartsa a fejpántot a szemétől távol. A maszk alját úgy helyezze el, hogy közvetlenül az álla felett támaszkodjon meg, amikor kissé nyitva a szája.



A maszk felhelyezése előtt:

1. Fejpánt – Lazítsa meg.
2. Fejpántkapcsok – Fogja meg és csavarja el a kerettől a kioldáshoz ④.

A maszk beállítása:

1. Húzza át a maszkot a fején. Tegye a maszkot az arca elé ⑤.
2. Maszkpárna – Igazítsa el úgy, hogy az orra a párna orrnyílása fölött legyen. Tolja felfelé a maszkpárnát.

☹**Megjegyzés:** Ne tegye a párna orrnyílását az orrára.

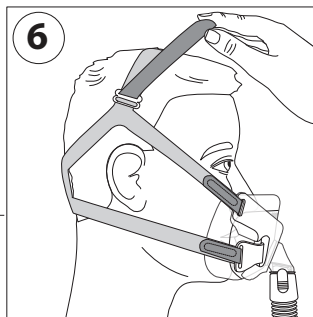
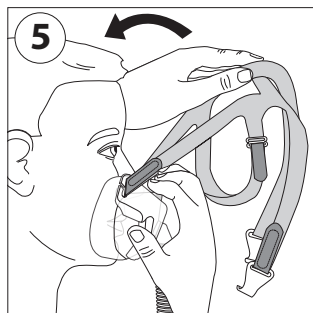
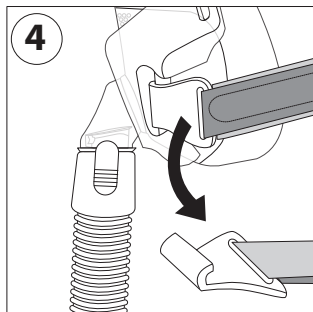
3. Fejpántkapcsok – Nyomja a helyére a csatlakoztatáshoz.
4. Fejpánt – Húzza hátra a füleket úgy, hogy a felső és az alsó szíj egyformán feszes legyen. Húzza hátra a fület a fejtetőszíj beállításához.

A maszk használata:

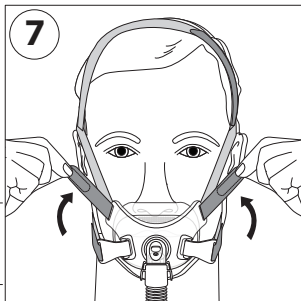
1. Csatlakoztassa a (CPAP- vagy két nyomásszintű készülékekhez mellékelt) rugalmas csővezetékét a gyorskioldós csőre.
2. Feküdjön le. Kapcsolja be a terápiás eszközt. Lélegezzen szabályosan. Tartsa kissé nyitva a száját.
3. Vegyen fel különböző alvási testhelyzeteket. Bátran mozgolódjon, amíg kényelmesen el nem helyezkedik. Jelentős mértékű levegőszivárgás esetén hajtson végre további, végső beállításokat. A kisebb mértékű levegőszivárgás normálisnak tekinthető.

☼ A kényelmes használatra vonatkozó tippek

- A leggyakrabban előforduló hiba a fejpánt túl szorosra állítása. A fejpántnak lazán és kényelmesen kell illeszkednie a fejre. Ha a bőre a maszk körül felduzzad, vagy az arcán bőrpír jelenik meg, lazítsa meg a fejpántot.



- Állítsa be úgy a fejpánt fejtetőszíját, hogy távol kerüljön a szemétől (6).
- Állítsa be úgy a fejpánt felső szíját, hogy minimális legyen az orr környékén fellépő szivárgás (7).
- Állítsa be úgy a fejpánt alsó szíját, hogy minimális legyen a száj környékén fellépő szivárgás (8).



A maszk levétele

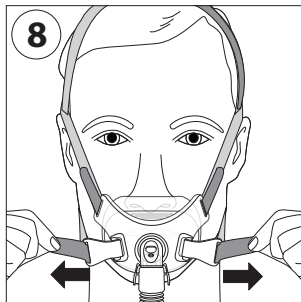
Oldja szét a fejpántkapcsokat, és húzza át a fejpántot a fején.

Szét szerelés

1. Fejpántkapcsok – Fogja meg és csavarja el a kerettől a kioldáshoz.
2. Fejpánt – Lazítsa meg a szíjakat. Húzza ki a fejpántkapcsokat és a maszkkeret nyílásait.
3. Maszkpárna – Fogja meg a maszkpárna felső és alsó részét, és húzza le a párnát a keretről (9).

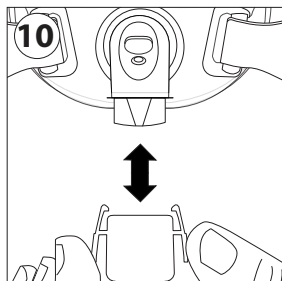
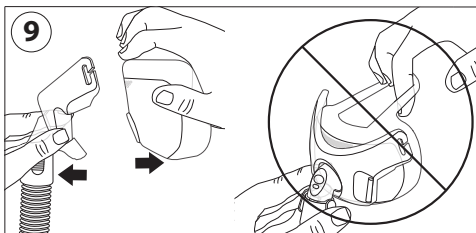
⚠ **Megjegyzés:** Ne húzza a maszkpárnát az orrnyílások párnájánál fogva.

4. Gyorskioldós cső – Szorítsa össze a gyorskioldós füleket. Húzza le a csövet a maszkkeretről (10).



Összeszerelés

1. Fejpánt – Fűzze át a fejpánt szíjait a maszkkeret nyílásain és a fejpántkapcsokon.
2. Fejpántkapcsok – Nyomja rá a fejpántkapcsokat a maszkkeretre.
3. Maszkpárna – Fogja meg a két szélénél, és nyomja a maszkkeretre.
4. Gyorskioldós cső – Nyomja a könyökre, amíg a gyorskioldós fülek a helyükre nem kattannak.



Philips Respironics System One ellenállás-vezérlés

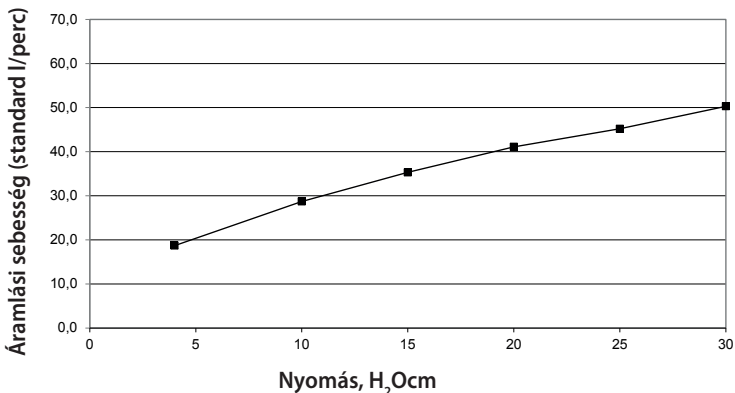
A maszk Philips Respironics System One eszközzel együtt alkalmazva optimális ellenállás-kompenzációt biztosít. A maszk ezen értéke X1, és ezt a szolgáltatónak kell beállítania. Megjegyzések:

- Vesse össze a maszk és a készülék értékeit. Ha az értékek nem egyeznek, olvassa el a készülék kézikönyvét.
- A System One nem kompatibilis olyan maszkokkal, amelyek különálló kilégzőkészüléket használnak.

Műszaki adatok

⚠ Figyelmeztetés: A maszk műszaki specifikációi az egészségügyi dolgozó számára készültek annak megállapítására, hogy kompatibilis-e a maszk a CPAP vagy kétszintű terápiás eszközzel. Ha a maszk használata a specifikációban megadott tartományon kívül vagy inkompatibilis eszközökkel történik, akkor az eszköz kényelmetlen lehet, a rajta lévő tömítés hatástalanná válhat, és előfordulhat, hogy nem érhető el optimális terápia, illetve nem észlelhető a leválasztási riasztás, és a szivárgás vagy a szivárgási sebesség megváltozása kihat a működésére.

Nyomás-áramlás görbe



Ellenállás a külső levegő felé zárt fulladésgátló szelep esetén Nyomáscsökkenés

	50 standard l/perc	100 standard l/perc
Minden méret:	1,5 H ₂ Ocm	3,9 H ₂ Ocm

Külső levegő felé zárva: Legalább 3 H₂Ocm (HPa) nyomást kell fenntartani ahhoz, hogy a fulladásgátló szelep záródjon.

Külső levegő felé nyitva: Pozitív légúti nyomás hiányában kinyit a fulladásgátló szelep.

Belégzési és kilégzési ellenállás a külső levegő felé nyitott fulladásgátló szelep esetén, 50 standard l/perc áramlási értéknél:

Belégzési ellenállás	2,0 H ₂ Ocm
Kilégzési ellenállás	1,5 H ₂ Ocm

Holttér

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Zajszintek

A-súlyozású hangteljesítményszint	32,5 dBA
A-súlyozású hangnyomásszint 1 méter távolságtól	24,2 dBA

Hulladékkezelés

A készülék ártalmatlanítását a helyi előírásoknak megfelelően végezze el.

Tárolási feltételek

Hőmérséklet: -20 °C – 60 °C

Relatív páratartalom: 15–95%, páralecsapódás nélkül

KORLÁTOZOTT GARANCIA

A Respironics, Inc. az általa gyártott maszkrendszerek (a továbbiakban: „Termék”) (beleértve azok keretét és párnáját is) gyártási és anyaghibáira a vásárlástól számított kilencven, azaz 90 napig (a továbbiakban: „Garanciális időszak”) garanciát vállal.

Ha a termék normál használat mellett a garanciális időszak alatt meghibásodna, és a garanciális időszakon belül visszajuttatják a Respironics vállalatához, akkor a Respironics kicseréli. A jelen garancia nem ruházható át, és kizárólag a Termék eredeti tulajdonosára vonatkozik. A garancia érvényesítésének egyetlen és kizárólagos módja a korábban említett csere.

A jelen garancia nem terjed ki olyan károkra, amelyeket baleset, nem rendeltetésszerű, helytelen vagy gondatlan használat, átalakítás, valamint a Termék normális használati körülményektől, illetve a terméktájékoztatóban foglalt feltételektől eltérő körülmények közötti alkalmazása eredményez, vagy egyéb, megmunkálási és anyaghibáktól eltérő okra vezethető vissza.

A garancia olyan Termékekre nem terjed ki, amelyeken nem a Respironics által végzett javítás vagy átalakítás történt. A Respironics a Termék értékesítéséből és használatából eredő anyagi veszteségekre, elmaradó bevételekre, többletköltségre, valamint közvetlen, következményes, speciális vagy véletlen károokra vonatkozó mindennemű követelést elutasít. Bizonyos jogrendszerek nem adnak lehetőséget a véletlen vagy következményes károk kizárására vagy korlátozására, így előfordulhat, hogy a fenti korlátozás vagy kizárás Önre nézve nem érvényes.

A JELEN GARANCIA MINDEN MÁS KIFEJEZETT GARANCIÁT HATÁLYON KÍVÜL HELYEZ. A GYÁRTÓ EMELLETT MÁS RENDELKEZÉS HIÁNYÁBAN MINDEN VÉLELMEZETT GARANCIÁLIS IGÉNYT (PL: A TERMÉK ÉRTÉKESÍTHETŐSÉGE, ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGA) ELUTASÍT. BIZONYOS JOGRENDSZEREK NEM ADNAK LEHETŐSÉGET A VÉLELMEZETT GARANCIA KORLÁTOZÁSÁRA, ÍGY ELŐFORDULHAT, HOGY A FENTI KORLÁTOZÁS ÖNRE NÉZVE NEM ÉRVÉNYES. A JELEN GARANCIA MEGHATÁROZOTT TÖRVÉNYI JOGOKAT NYÚJT ÖNNEK, ÁM ÖN EMELLETT MÁS, AZ ÖN ORSZÁGÁBAN ÉRVÉNYES JOGOKKAL IS RENDELKEZHET.

A jelen korlátozott garanciában foglalt jogok érvényesítéséhez forduljon a Respironics, Inc. hivatalos helyi forgalmazójához vagy a Respironics, Inc. vállalatához az alábbi elérhetőségeken: 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, Amerikai Egyesült Államok vagy Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Németország.

Amara View minimal contact full-face mask

Návod na použitie – Slovenčina


Určené použitie

Táto maska je určená na poskytovanie rozhrania pri terapii CPAP (Kontinuálny pozitívny tlak v dýchacích cestách) alebo dvojúrovňovej terapii pacientov. Maska je určená na použitie jedným pacientom doma alebo viacerými pacientmi v nemocničnom/ústavnom prostredí. Maska je určená pre pacientov (> 30 kg), ktorým bola predpísaná terapia CPAP alebo dvojúrovňová terapia.

Poznámka:

- Súčasťou tejto masky je výdychový port, takže sa nevyžaduje použitie samostatného výdychového portu.
- Pri výrobe tejto masky nebol použitý prírodný latex ani DEHP.

Symbody

 Varovanie alebo upozornenie

 Poznámka

 Tip

 Pozrite si návod na použitie

 Pri výrobe nebol použitý prírodný latex

X1 Kontrola odporu „System One“

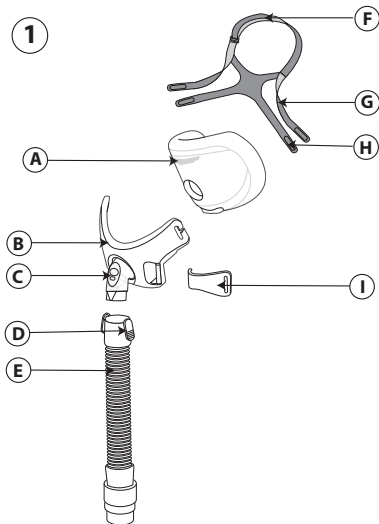
Varovania

- Táto maska nie je vhodná na zabezpečenie ventilácie v rámci podpory životných funkcií.
- Táto maska je navrhnutá na použitie so systémami CPAP alebo dvojúrovňovými systémami odporučenými vaším zdravotníckym pracovníkom alebo respiračným terapeutom. Nenasadzujte si masku, pokiaľ systém CPAP alebo dvojúrovňový systém nie je zapnutý a nefunguje správne. Nezakrývajte ani sa nesnažte utesniť výdychový port. **Vysvetlenie varovania:** Systémy CPAP sú určené na použitie so špeciálnymi maskami s konektormi, ktoré majú ventilačné otvory umožňujúce kontinuálny prietok vzduchu z masky. Keď je zariadenie CPAP zapnuté a funguje správne, nový vzduch zo zariadenia CPAP vytlača vydychovaný vzduch von cez pripojený výdychový port masky. Ak však prístroj CPAP nie je v prevádzke, do masky sa nedostane dostatočné množstvo čerstvého vzduchu a môže sa stať, že vydýchnutý vzduch bude opäť vdýchnutý. Toto varovanie sa vzťahuje na väčšinu modelov systémov CPAP.
- Ak sa so zariadením používa kyslík, prietok kyslíka sa musí vypnúť, pokiaľ zariadenie nie je v prevádzke. **Vysvetlenie varovania:** Pokiaľ zariadenie nie je v prevádzke a prietok kyslíka je zapnutý, kyslík dodávaný do hadíc ventilátora sa môže akumulovať v uzatvorenom systéme zariadenia. Kyslík akumulovaný v uzatvorenom systéme zariadenia predstavuje riziko požiaru.
- Pri pevnom prietokovom množstve prietoku dodávaného kyslíka sa bude koncentrácia vdychovaného kyslíka líšiť v závislosti od nastavení tlaku, spôsobu dýchania pacienta, výberu masky a miery úniku. Toto varovanie sa vzťahuje na väčšinu typov prístrojov CPAP a dvojúrovňových prístrojov.
- Pri nízkych tlakoch CPAP alebo EPAP (Expiračný pozitívny tlak v dýchacích cestách) môže byť prietok cez výdychový port nedostatočný na odstránenie vydýchnutého plynu z hadíc. Môže dôjsť k občasnému spätnému vdýchnutiu.
- U niektorých používateľov sa môže prejavovať začervenanie pokožky, podráždenie alebo mierne nepohodlie. Pri ich prejavoch prestaňte masku používať a poraďte sa so svojim zdravotníckym pracovníkom.
- Poradte sa s lekárom, ak sa objavia niektoré z týchto príznakov: neobvyklý nepríjemný pocit na hrudníku, dýchavičnosť, distenzia žalúdka, rihanie, silná bolesť hlavy, rozmazané videnie, vysušenie očí, bolesť očí alebo očné infekcie.

- Táto maska nie je určená na použitie pacientmi, ktorí nespolupracujú, sú otupení, nereagujú alebo nie sú schopní sňať si masku.
- Použitie tejto masky sa neodporúča, pokiaľ pacient užíva liek, ktorý môže spôsobiť zvracanie.
- Ak sa u vás vyskytne bolesť zubov, ďasien alebo čeľustí, poraďte sa s lekárom alebo zubným lekárom. Použitie masky môže zhoršiť aktuálny dentálny stav pacienta.
- Pri použití tejto masky sa musí udržiavať tlak minimálne 3 cm H₂O (hPa).
- Po pripojení vydychovacieho zariadenia sa vyžaduje úprava úrovne terapeutického tlaku na kompenzáciu zvýšeného úniku.
- Náhlavné popruhy príliš neťahajte. Všímajte si znaky prílišného utiahnutia, ako sú nadmerné začervenanie, odreniny alebo vydutie kože okolo okrajov masky. Uvoľnite náhlavné popruhy, aby ste zmiernili príznaky.
- Nezakrývajte ventil proti asfyxii ani výdychové porty, ani sa ich nesnažte utesniť.

Obrázok 1

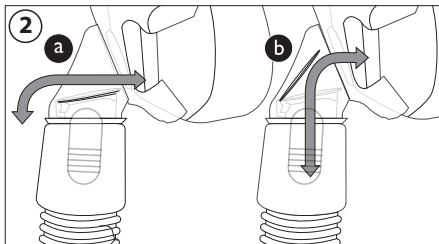
- (A) Vankúšik masky s výdychovými portami (nezakrývajte)
- (B) Rám masky
- (C) Koleno s ventilom proti asfyxii (nezakrývajte)
- (D) Pracky na rýchle uvoľňovanie
- (E) Hadica na rýchle uvoľňovanie s otočnou prípojkou
- (F) Korunový popruh náhlavnej zostavy
- (G) Vrchný náhlavný popruh
- (H) Spodný náhlavný popruh
- (I) Spona náhlavného popruhu



Skontrolujte ventil proti asfyxii

Ventil proti asfyxii sa skladá z prívodu vzduchu a záklopky ②.

Pri vypnutom prítoku vzduchu skontrolujte, či koleno so záklopkou ležia vodorovne **a** tak, aby vzduch v okolí mohol prúdiť dovnútra a von cez prívod vzduchu. Pri otvorenom prítoku vzduchu má záklopka zakrývať prívod vzduchu a vzduch zo



zariadenia CPAP alebo dvojúrovňového zariadenia má prechádzať do masky **b**. Ak sa záklopka nezatvára alebo nefunguje správne, vymeňte masku.

⚠Varovanie: Nezakrývajte ani sa nesnažte utesniť ventil proti asfyxii.

Kontraindikácie

Táto maska nemusí byť vhodná na použitie u pacientov s nasledujúcimi stavmi: glaukóm, nedávna operácia očí alebo suché oči, hiátová hernia, nadmerný reflux, narušený kašľový reflex, porucha funkcie dolného ezofageálneho sfinktera, alebo u pacientov, ktorí si nie sú schopní masku sňať sami.

Pred použitím si pozorne prečítajte celý návod.

- Ručne umyte masku.
- Umyte si tvár. Na ruky ani tvár nepoužívajte zvlhčovač/krém.
- Skontrolujte masku a vymeňte ju, ak je vankúšik stvrdnutý alebo roztrhnutý alebo ak sú niektoré jej časti zlomené.
- Overte si, či terapeutické zariadenie, t. j. ventilátor vrátane alarmov a bezpečnostných systémov, bolo pred použitím preskúšané.
- Skontrolujte nastavenie terapeutických tlakov na zariadení.

Pokyny na čistenie

Pred prvým použitím a potom každý deň ručne umyte masku. Náhlavnú zostavu raz týždenne ručne umyte. Pri každodennom umývaní masky nemusíte náhlavnú zostavu odopínať.

1. Masku a náhlavnú zostavu umývajte ručne v teplej vode s prídavkom umývacieho prípravku na riad.
2. Dôkladne opláchnite. Pred použitím nechajte úplne vysušiť na vzduchu. Pred použitím sa uistite, že je maska suchá. Náhlavnú zostavu nechajte vyschnúť na rovnom povrchu alebo ju zaveste na sušiaci. Náhlavnú zostavu nekladajte do sušičky.

⚠Upozornenie: Nepoužívajte bielidlá, alkohol, čistiace roztoky obsahujúce bielidlo alebo alkohol ani čistiace roztoky obsahujúce kondicionéry alebo zvlhčovače.

⚠Upozornenie: Akýkoľvek odklon od týchto inštrukcií môže ovplyvniť funkciu výrobku.

⚠Upozornenie: Skontrolujte, či maska nenesie známky poškodenia alebo opotrebenia (praskliny, pukliny, trhliny atď.). Akékoľvek komponenty likvidujte a vymieňajte podľa potreby.

Pokyny na umývanie v umývačke riadu

Okrem ručného umývania môžete masku raz týždenne umyť v umývačke riadu.

⚠Upozornenie: Na umývanie masky používajte len jemné tekuté prípravky na umývanie riadu.

1. Odpojte náhlavnú zostavu. Náhlavnú zostavu neumývajte v umývačke riadu.
2. Odpojte vankúšik od tvárovej časti a dajte ich umyť do horného koša umývačky riadu.
3. Nechajte vysušiť na vzduchu. Pred použitím sa uistite, že je maska suchá.

⚠Varovanie: Skontrolujte, či maska nenesie známky poškodenia alebo opotrebenia (praskliny, pukliny, trhliny atď.). Akékoľvek komponenty likvidujte a vymieňajte podľa potreby.

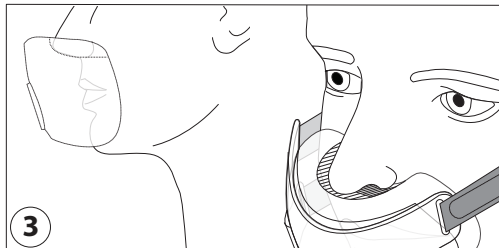
Ústavná dezinfekcia

Pri použití u viacerých pacientov v nemocničnom/ústavnom prostredí masku pripravte na opätovné použitie medzi jednotlivými pacientmi podľa návodu na dezinfekciu. Tieto pokyny si môžete vyžiadať z oddelenia služieb zákazníkom spoločnosti Philips Respironics na telefónnom čísle +1-724-387-4000 alebo Respironics Deutschland na telefónnom čísle +49 (0)8152 9306-0.

Dosiahnutie správneho nasadenia

Nastavenie veľkosti masky

Maska má pohodlne spočinúť na tvári. Otvor na nosné dierky vo vankúšiku umiestnite pod nosné dierky ③. Náhlavná zostava nemá byť pri očiach. Spodná časť vankúšika masky má spočinúť tesne nad bradou pri mierne pootvorených ústach.



Pred nasadením masky:

1. Náhlavná zostava – povoľte na dosiahnutie veľkého nastavenia.
2. Náhlavné spony – uchopte ich a odpojte od rámu (4).

Nastavenie masky:

1. Navlečte si masku cez hlavu. Pridržte si masku pri tvári (5).
2. Vankúšik masky – nos má byť nad otvorom na nosné diery vo vankúšiku.

Zatlačte vankúšik masky smerom hore.

☹️ **Poznámka:** Nedávajte nos do otvoru na nosné diery vo vankúšiku.

3. Náhlavné spony – pripojte ich zatlačením na svoje miesta.

4. Náhlavná zostava – potiahnutím praciek smerom dozadu rovnomerne nastavte vrchné a spodné popruhy.

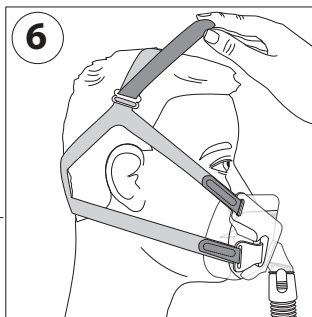
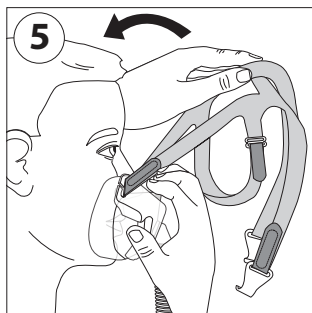
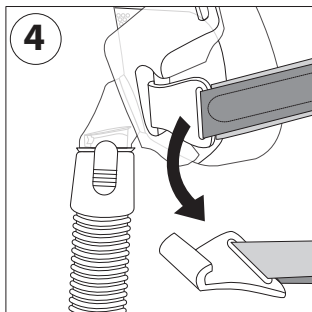
Potiahnutím pracky smerom dozadu nastavte popruh na temene.

Používanie masky:

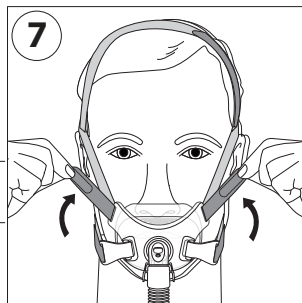
1. Pripojte ohybnú hadicu (dodáva sa so zariadením CPAP alebo s dvojúrovňovým zariadením) k hadici na rýchle uvoľňovanie.
2. Lahnite si. Zapnite terapeutické zariadenie. Dýchajte normálne. Ústa majte mierne pootvorené.
3. Zaujmite rôzne polohy pri spaní. Nájdite si pohodlnú pozíciu. Ak dochádza k nadmerným únikom vzduchu, urobte konečné úpravy. Mierny únik vzduchu je normálny.

* Tipy na spríjemnenie použitia

- Najčastejšou chybou je nadmerné utiahnutie náhlavných popruhov. Náhlavné popruhy majú sedieť uvoľnene a pohodlne. Ak sa vaša koža okolo masky vyduje alebo ak na tvári spozorujete začervenanie, náhlavnú zostavu povoľte.



- Nastavte korunový popruh na temene, aby ste mohli umiestniť popruhy mimo uší (6).
- Nastavte vrchné náhlavné popruhy, aby ste zmiernili úniky okolo nosa (7).
- Nastavte spodné náhlavné popruhy, aby ste zmiernili úniky po stranách úst (8).



Zloženie masky

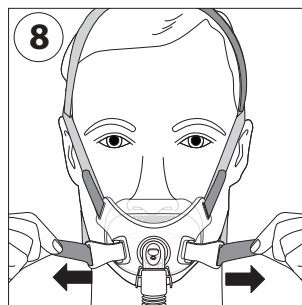
Odopnite náhlavné spony a prevlečte ich cez hlavu.

Rozobratie

1. Náhlavné spony – uchopte ich a otáčavým pohybom ich odpojte od rámu.
2. Náhlavná zostava – odopnite popruhy. Vytiahnite ich z náhlavných spôn a štrbín v ráme masky.
3. Vankúšik masky – uchopte vrchnú a spodnú časť vankúšika masky a vytiahnite ho z rámu masky (9).

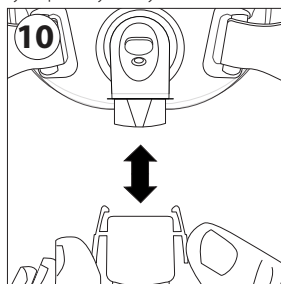
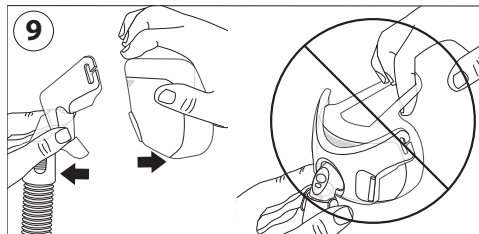
⚠ **Poznámka:** Neťahajte vankúšik masky za otvor na nosné diery vo vankúšiku.

4. Hadica na rýchle uvoľňovanie – stlačte pracky na rýchle uvoľňovanie. Odtiahnite hadicu od rámu masky (10).



Zostavenie

1. Náhlavná zostava – pretiahnite náhlavné popruhy cez štrbiny v ráme masky a náhlavné spony.
2. Náhlavné spony – zatlačte náhlavné spony na rám masky.
3. Vankúšik masky – uchopte obe strany a zatlačte ho na rám masky.
4. Hadica na rýchle uvoľňovanie – zatlačte na koleno, kým pracky na rýchle uvoľňovanie nezapadnú na svoje miesto.



Zariadenie na kontrolu odporu System One spoločnosti Philips Respironics

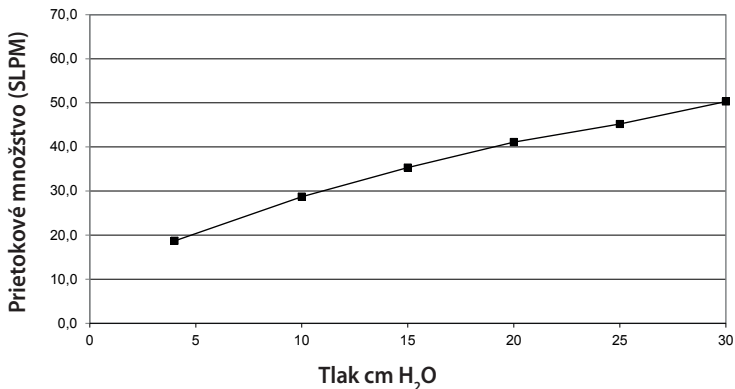
Vaša maska, v kombinácii so zariadením System One od spoločnosti Philips Respironics, poskytuje optimálnu kompenzáciu odporu dýchacích ciest. Hodnota tejto masky je X1 a musí ju nastaviť váš dodávateľ. Poznámky:

- Masku porovnajte so zariadením. Ak sa hodnoty nezhodujú, pozrite si návod na použitie zariadenia.
- Zariadenie System One nie je kompatibilné s maskami, ktoré používajú samostatné vydychovacie zariadenie.

Špecifikácie

⚠ Varovanie: Technické špecifikácie masky slúžia zdravotníckym pracovníkom na určenie, či je kompatibilná s vaším zariadením CPAP alebo dvojúrovňovým terapeutickým zariadením. Ak sa nepoužíva v súlade s týmito špecifikáciami alebo ak sa používa s nekompatibilnými zariadeniami, maska môže byť nepohodlná, tesnenie na maske nemusí byť účinné, nemusí byť možné dosiahnuť optimálnu liečbu, nemusia sa zistiť alarmy odpojenia a na fungovanie zariadenia môže mať vplyv únik alebo kolísanie úrovne úniku.

Krivka prietoku a tlaku



Odpor s ventilom proti asfyxii uzatvoreným voči atmosfére
Pokles tlaku pri

	50 SLPM	100 SLPM
Všetky veľkosti	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Uzatvorený voči atmosfére: Minimálny tlak 3 cm H₂O sa musí udržiavať na zabezpečenie toho, aby sa uzatvoril ventil proti asfyxii.

Otvorený voči atmosfére: V prípade, že v dýchacích cestách nie je pozitívny tlak, ventil proti asfyxii sa otvorí.

Inspiračný a expiračný odpor s ventilom proti asfyxii otvoreným voči atmosfére pri 50 SLPM:

Inspiračný odpor	2,0 cm H ₂ O
Expiračný odpor	1,5 cm H ₂ O

Mŕtvy priestor

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Akustické hladiny

A-vážená hladina akustického výkonu	32,5 dBA
A-vážená hladina akustického tlaku vo vzdialenosti 1 m	24,2 dBA

Likvidácia

Zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

Skladovacie podmienky

Teplota: -20 °C až 60 °C

Relatívna vlhkosť: 15 % až 95 %, nekondenzujúca

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Spoločnosť Respirationics, Inc. ručí za to, že na systémoch masiek (vrátane rámu a vankúšika masky) (ďalej len „Výrobok“) sa počas deväťdesiatich (90) dní odo dňa predaja („Záručná doba“) nevyskytnú žiadne výrobné ani materiállové chyby.

Ak počas záručnej doby dôjde k poruche výrobku pri bežných podmienkach používania a výrobok bude vrátený spoločnosti Respirationics v záručnej dobe, spoločnosť Respirationics výrobok nahradí. Táto záruka je neprenosná a vzťahuje sa iba na pôvodného vlastníka výrobku. Vyššie uvedené nápravné opatrenie bude jediným nápravným opatrením v rámci záruky.

Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené pri nehode, nesprávnom používaní, zneužití, nedbanlivosťou, zmenou na zariadení, nedodržaním pokynov pri používaní alebo údržbe výrobku za podmienok bežného používania a v súlade s pokynmi v sprievodnej dokumentácii, ani na iné chyby, ktoré nesúvisia s materiállovými alebo výrobnými chybami.

Táto záruka sa nevzťahuje na žiaden výrobok, ktorý by bol opravený alebo pozmenený inými osobami ako pracovníkmi spoločnosti Respiroics. Spoločnosť Respiroics odmieta akúkoľvek zodpovednosť za ekonomické straty, stratu zisku, za bezprostredné alebo nepriame, následné, špeciálne alebo náhodné škody, ktoré by mohli vyplynúť z akéhokoľvek predaja alebo použitia tohto výrobku. Niektoré jurisdikcie nepovoľujú vylúčenie alebo obmedzenie nepriamych alebo následných škôd, a preto sa na vás vyššie uvedené obmedzenie alebo vylúčenie nemusia vzťahovať.

TÁTO ZÁRUKA NAHRÁDZA VŠETKY OSTATNÉ VÝSLOVNÉ ZÁRUKY. OKREM TOHO SÚ VÝSLOVNE VYLÚČENÉ VŠETKY MLČKY PREDPOKLADANÉ ZÁRUKY VRÁTANE ZÁRUKY PREDAJNOSTI ALEBO VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL. NIEKTORÉ JURISDIKCIE NEPOVOĽUJÚ VYLÚČENIE MLČKY PREDPOKLADANÝCH ZÁRUK, PRETO SA NA VÁS VYŠŠIE UVEDENÉ OBMEDZENIE NEMUSÍ VZŤAHOVAŤ. TÁTO ZÁRUKA VÁM UDEĽUJE ŠPECIFICKÉ ZÁKONNÉ PRÁVA, ALE OKREM TOHO MÔŽETE MAŤ INÉ PRÁVA, KTORÉ SA MENIA V ZÁVISLOSTI OD ŠPECIFICKEJ JURISDIKCIE.

Ak si chcete uplatniť svoje práva vyplývajúce z tejto obmedzenej záruky, kontaktujte miestneho autorizovaného predajcu spoločnosti Respiroics, Inc. alebo spoločnosť Respiroics, Inc. na adrese 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA, alebo Respiroics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Nemecko.

Amara View minimal contact full-face mask

Navodila za uporabo – Slovenščina

Predvidena uporaba

Ta maska se uporablja kot vmesnik pri dovajanju terapije CPAP ali dvostopenjske terapije bolnikom. Maska je namenjena uporabi pri enem bolniku na domu ali uporabi pri več bolnikih v bolnišnicah/ustanovah. Maska je namenjena uporabi pri bolnikih (> 30 kg), ki jim je bilo predpisano zdravljenje s terapijo CPAP ali dvostopenjska terapija.

Opomba:


- V masko je vgrajena odprtina za izdihavanje, tako da ločena odprtina za izdihavanje ni potrebna.
- Ta maska ni izdelana iz naravnega lateksa ali DEHP.


Simboli

 Opozorilo ali svarilo

 Opomba

 Nasvet

 Oglejte si navodila za uporabo.

 Ni izdelano iz naravnega lateksa.

X1 Nadzor upornosti s sistemom System One

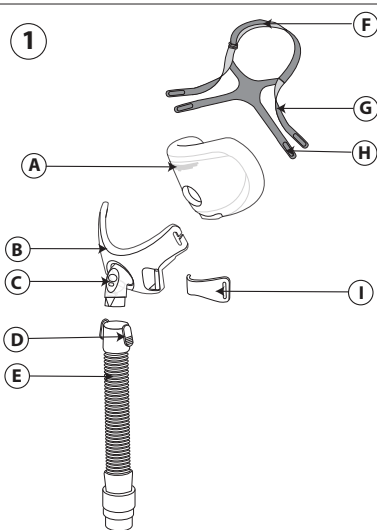
Opozorila

- Ta maska ni primerna za ventilacijo pri vzdrževanju življenjskih funkcij.
- Ta maska je namenjena uporabi s sistemi CPAP ali dvostopenjskimi sistemi, ki jih priporoči zdravstveni delavec ali respiratorni terapevt. Ne nosite te maske, če sistem CPAP ali dvostopenjski sistem ni vključen in ne deluje pravilno. Ne zastrite ali zatesnite odprtine za izdihavanje. **Razlaga opozorila:** Sistemi CPAP so oblikovani tako, da se uporabljajo skupaj s posebnimi maskami s priključki, ki imajo ventilacijske odprtine za neprekinjen pretok zraka iz maske. Kadar je naprava CPAP vključena in deluje pravilno, nov zrak, ki pride iz naprave CPAP, potisne izdihani zrak ven skozi odprtino za izdihavanje, priključeno na masko. Če pa naprava CPAP ne deluje, skozi masko ne bo prišlo dovolj svežega zraka, kar lahko povzroči ponovno vdihavanje izdihanega zraka. To opozorilo velja za večino modelov sistemov CPAP.
- Če skupaj s tem pripomočkom uporabljate kisik, je treba pretok kisika izklopiti, kadar pripomočka ne uporabljate. **Razlaga opozorila:** Če pripomočka ne uporabljate, pretok kisika pa ostane vključen, se lahko kisik, ki se dovaja v ventilacijsko cevje, kopiči v ohišju pripomočka. Kisik, ki se nakopiči v ohišju pripomočka, povzroči tveganje požara.
- Pri stalnem pretoku nadomestnega kisika bo koncentracija vdihnjene kisika nihala, kar bo odvisno od nastavitve tlaka, bolnikovega vzorca dihanja, izbire maske in hitrosti puščanja. To opozorilo velja za večino vrst naprav CPAP in dvostopenjskih naprav.
- Pri nizkem tlaku CPAP ali EPAP je lahko pretok skozi odprtino za izdihavanje nezadosten za odstranitev vsega izdihanega zraka iz cevja. Pride lahko do ponovnega vdihavanja.
- Pri nekaterih uporabnikih se lahko pojavijo rdečica kože, draženje kože ali neugodje. Če se to zgodi, prekinite uporabo in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
- Posvetujte se z zdravnikom, če se pojavi kateri koli izmed naslednjih simptomov: Nenavaden slab občutek v prsnem košu, zasoplost, distenzija v trebuhu, riganje, hud glavobol, zamegljen vid, izsušitev oči, bolečine v očeh ali okužbe oči.
- Te maske ne smejo uporabljati nesodelujoči, otopeli ali neodzivni bolniki in bolniki, ki niso zmožni sami odstraniti maske.
- Če bolniki jemljejo zdravila na recept, ki bi lahko povzročila bruhanje, uporaba te maske ni priporočljiva.

- Če se pojavijo bolečine v zobeh, dlesnih ali čeljusti, se posvetujte z zdravnikom ali zobozdravnikom. Uporaba maske lahko poslabša obstoječe težave z zobmi.
- Pri uporabi maske morate vzdrževati najmanj 3 cm H_2O (hPa).
- Priklop pripomočka za izdihavanje zahteva prilagoditev stopnje terapevtskega tlaka, da se kompenzira povečano puščanje.
- Trakov naglavnega dela ne zategnite preveč. Bodite pozorni na znake čezmernega zategovanja, kot so pretirana rdečica, rane (odrgnine) ali nabrekanje kože okrog robov maske. Da omilite simptome, sprostite trakove naglavnega dela.
- Ne zastrite ali zatesnite ventila za preprečevanje zadušitve ali odprtini za izdihavanje.

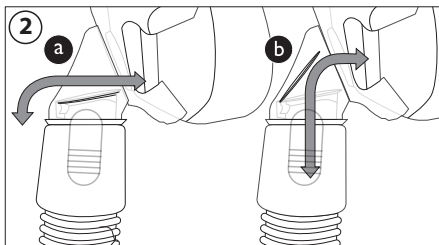
Slika 1

- (A) Obrazna blazinica z odprtinami za izdihavanje (ne zastrite)
- (B) Okvir maske
- (C) Koleno z ventilom za preprečevanje zadušitve (ne zastrite)
- (D) Jezički za hitro sproščanje
- (E) Gibljiva cevka za hitro sproščanje
- (F) Temenski trak naglavne opreme
- (G) Zgornji trak naglavne opreme
- (H) Spodnji trak naglavne opreme
- (I) Sponka naglavnega dela



Preverite ventil, ki preprečuje zadušitev.

Ventil, ki preprečuje zadušitev, je sestavljen iz odprtine za dovod zraka in zaklopnice (2). Ko je pretok zraka zaprt, poskrbite, da je koleno z zaklopnico v ležečem položaju **a**, tako da zrak lahko vstopa in izstopa skozi odprtino za dostop zraka. Ko je pretok zraka vklopljen, mora zaklopnica prekrivati odprtino za dostop zraka, zrak iz naprave CPAP ali dvostopenjskega pripomočka



pa mora vstopati v masko **b**. Če zaklopnica ne zapira odprtine ali če ne deluje pravilno, zamenjajte masko.

⚠Opozorilo: Ne zastrite ali zatesnite ventila za preprečevanje zadušitve.

Kontraindikacije

Ta maska morda ni primerna za uporabo pri bolnikih z naslednjimi boleznimi: glavkom, nedavni kirurški poseg na očeh ali suhe oči, hiatusna hernija, prekomerni refluks, okvarjen refleks kašlja, okvarjeno delovanje srčnega sfinkterja; prav tako ni primerna za uporabo pri bolnikih, ki je ne morejo sami odstraniti.

Pred uporabo preberite celotna navodila in se prepričajte, da jih razumete.

- Masko ročno operite.
 - Umijte obraz. Na dlani ali obraz ne nanašajte vlažilne kreme/losjona.
 - Preglejte masko in jo zamenjajte, če je blazinica otrdela oziroma raztrgana ali če je kateri koli del poškodovan.
 - Prepričajte se, da je bil terapevtski pripomoček, tj. ventilator skupaj z alarmi in varnostnimi sistemi, pred uporabo validiran.
 - Preverite tlak v terapevtskem pripomočku.
-

Navodila za čiščenje

Masko pred prvo uporabo in potem vsak dan ročno umijte. Naglavni del je treba ročno oprati vsak teden. Pri vsakodnevnem čiščenju maske naglavnega dela ni treba odstraniti.

1. Masko in naglavni del ročno operite v topli vodi s tekočim detergentom za pomivanje posode.

2. Temeljito izperite. Pred uporabo popolnoma posušite na zraku. Masko mora biti pred uporabo suha. Naglavni del posušite na ravni površini ali na vrvi za obešanje perila. Naglavnega dela ne dajajte v sušilni stroj.

⚠Svarilo: Ne uporabljajte belila, alkohola, čistilnih raztopin, ki vsebujejo belila ali alkohol, ali čistilnih raztopin, ki vsebujejo balzame ali vlažilna sredstva.

⚠Svarilo: Vsako odstopanje od teh navodil lahko poslabša delovanje izdelka.

⚠Svarilo: Masko pregledajte in se prepričajte, da ni poškodovana ali obrabljena (razpoke, odrgnine, raztrganine ipd.). Po potrebi zavrzite in zamenjajte kateri koli del.

Navodila za pomivanje v pomivalnem stroju

Poleg ročnega pranja lahko masko enkrat na teden očistite tudi v pomivalnem stroju.

⚠Svarilo: Blag tekoči detergent za pomivanje posode uporabite samo za pranje maske.

1. Odstranite naglavni del. Naglavnega dela ne čistite v pomivalnem stroju.
2. Blazinico in obrazni del ločite in ju operite na zgornji polici pomivalnega stroja.
3. Posušite na zraku. Maska mora biti pred uporabo suha.

⚠Opozorilo: Masko pregledajte in se prepričajte, da ni poškodovana ali obrabljena (razpoke, odrgnine, raztrganine ipd.). Po potrebi zavržite in zamenjajte kateri koli del.

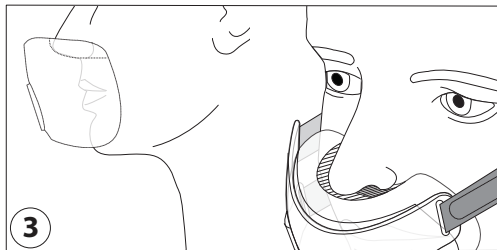
Razkuževanje v ustanovi

Za ponovno obdelavo maske med uporabami pri različnih bolnikih v bolnišnici/ ustanovi upoštevajte navodila za razkuževanje. Ta navodila lahko dobite tako, da pokličete službo za stike s strankami družbe Philips Respironics na tel. št. +1-724-387-4000 ali Respironics Deutschland na tel. št. +49 (0)8152 9306-0.

Prileganje maske

Prileganje

Maska naj bo na obraz nameščena udobno. Odprtino za nosnici na blazinici namestite pod nosnici (3). Naglavni del ne sme biti v stiku z očmi. Spodnji del blazinice maske mora ležati tik nad brado, ko imate usta rahlo odprta.



Preden nadenete masko:

1. Naglavni del – razahljajte na večjo nastavitev.
2. Sponke naglavnega dela – za sprostitev primite in zavrtite stran od okvirja (4).

Prilagajanje maske:

1. Masko si nadenete na glavo. Masko pridržite k obrazu (5).
2. Blazinica maske – odprtino za nosnice na blazinici pridržite k nosu.

Blazinico maske potisnite gor.

⊖ **Opomba:** V odprtino za nosnice ne vstavite nosu.

3. Sponke naglavnega dela – pritisnite, da se zapnejo.
4. Naglavni del – povlecite jezičke, da enakomerno prilagodite zgornje in spodnje trakove.

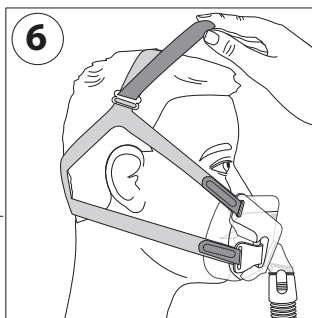
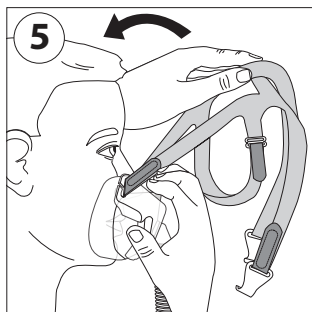
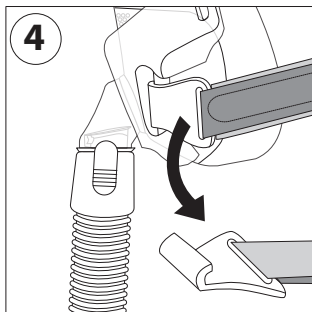
Za prilagoditev temenskega traku povlecite jeziček.

Uporaba maske

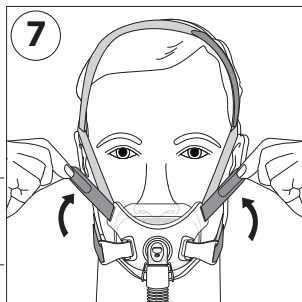
1. Upogljivo cevje (priloženo pripomočku CPAP ali dvostopenjskem pripomočku) priklopite na cevko za hitro sproščanje.
2. Ulezite se. Vključite terapevtski pripomoček. Normalno dihajte. Usta imejte rahlo odprta.
3. Premaknite se v različne spalne položaje. Premikajte se, dokler vam ni udobno. Če prihaja do čezmernega puščanja zraka, ustrezno prilagodite položaj. Določena mera puščanja je običajna.

✳️ Nasveti za udobje

- Najpogostejša napaka je čezmerno zategovanje naglavnega dela. Naglavni del se mora prilegati ohlapno in udobno. Če je koža okoli maske nabrekla ali na obrazu opazite rdečkaste odtise, zrahljajte naglavni del.



- Temenski trak naglavnega dela nastavite tako, da trakove snamete z ušes (6).
- Prilagodite zgornje trakove naglavnega dela, da zmanjšate puščanje okrog oči (7).
- Namestite spodnje trakove naglavnega dela, da zmanjšate puščanje okrog ust (8).



Odstranjevanje maske

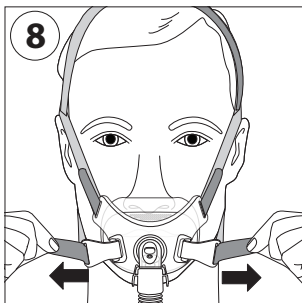
Snemite sponke naglavnega dela in naglavni del povlecite čez zgornji del glave.

Razstavljanje

1. Sponke naglavnega dela – če želite sprostiti, primite in zasukajte proč od okvirja.
2. Naglavni del – snemite trakove. Izvlecite sponke naglavnega dela in reže naglavnega dela.
3. Blazinica maske – primite zgornji in spodnji del blazinice maske in jo snemite z okvirja (9).

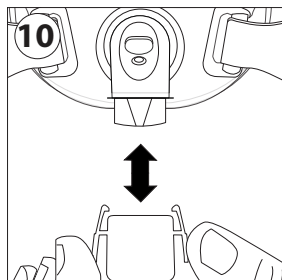
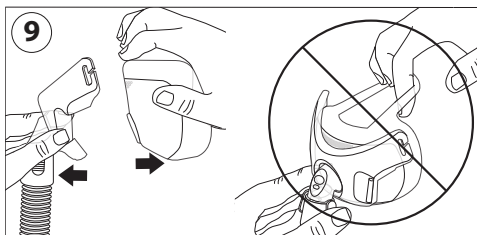
Opomba: Blaznice maske ne vlecite za odprtino za nosnici.

4. Cevka za hitro sproščanje – stisnite jezička za hitro sproščanje. Cevko snemite z okvirja maske (10).



Sestavljanje

1. Naglavni del – naglavne trakove speljite skozi reže okvirja maske in sponke naglavnega dela.
2. Sponke naglavnega dela – sponke natakните na okvir maske.
3. Blazinica maske – primite jo z obeh strani in potisnite na okvir maske.
4. Cevka za hitro sproščanje – potisnite jo na koleno, da se jezička za hitro sproščanje zaskočita.



Nadzor upornosti s sistemom Philips Respironics System One

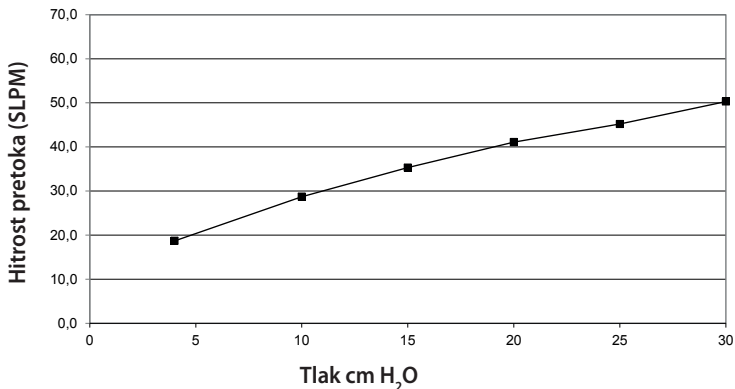
Kadar se maska uporablja skupaj s pripomočkom System One družbe Philips Respironics, to omogoča optimalno kompenzacijo upornosti. Vrednost te maske je X1 in jo mora nastaviti zdravstveni delavec. Opombe:

- Masko primerjajte s pripomočkom. Če vrednosti nista enaki, si oglejte navodila za uporabo pripomočka.
- Pripomoček System One ni združljiv z maskami, pri katerih je treba uporabiti ločen pripomoček za izdihavanje.

Tehnični podatki

⚠ Opozorilo: Tehnični podatki o maski so navedeni za zdravstvenega delavca, ki bo ugotovil, ali je združljiva z vašim pripomočkom CPAP ali dvostopenjskem pripomočkom. Če se maska ne uporablja skladno s temi tehničnimi podatki ali če se uporablja z nezdružljivimi pripomočki, je lahko maska neudobna, tesnjenje maske morda ne bo učinkovito, morda ne bo dosežena optimalna terapija, alarmi izključitve ne bodo zaznani in puščanje ali nihanje hitrosti puščanja lahko vpliva na delovanje pripomočka.

Krivulja odvisnosti pretoka od tlaka



Upornost z ventilom za preprečevanje zadušitve, zaprtim za atmosferski zrak

Padec tlaka pri

	50 SLPM	100 SLPM
Vse velikosti	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Zaprt za atmosferski zrak: Vzdrževati je treba najmanj 3 cm H₂O, da se ventil za preprečevanje zadušitve zapre.

Odprt za atmosferski zrak: V odsotnosti pozitivnega tlaka v dihalnih poteh se ventil za preprečevanje zadušitve odpre.

Upor pri vdihavanju in izdihavanju, kadar je ventil za preprečevanje zadušitve odprt za atmosferski zrak pri 50 SLPM

Upor pri vdihavanju	2,0 cm H ₂ O
Upor pri izdihavanju	1,5 cm H ₂ O

Lastna prostornina

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Ravni hrupa

A-ponderirana raven moči hrupa	32,5 dBA
A-ponderirana raven tlaka hrupa na 1 m	24,2 dBA

Odstranjevanje

Zavržite skladno z lokalnimi predpisi.

Pogoji shranjevanja

Temperatura: od -20 °C do 60 °C

Relativna vlažnost: od 15- do 95-odstotna, brez kondenzacije

OMEJENO JAMSTVO

Družba Respironics, Inc. jamči, da bodo njeni sistemi mask (vključno z okvirjem maske in blazinico) (v nadaljevanju »izdelek«) brez okvar pri izdelavi in materialih v obdobju devetdesetih (90) dni od datuma nakupa (v nadaljevanju »čas veljavnosti jamstva«).

Če izdelek odpove pri normalnih pogojih uporabe med časom veljavnosti jamstva in se izdelek vrne družbi Respironics v času veljavnosti jamstva, bo družba Respironics zamenjala izdelek. To jamstvo ni prenosljivo in velja samo za prvotnega lastnika izdelka. Navedena zamenjava bo edino pravno sredstvo, ki je na voljo pri kršitvi navedenega jamstva.

To jamstvo ne vključuje škode, nastale zaradi nesreče, napačne uporabe, zlorabe, malomarnosti, spreminjanja, uporabe ali vzdrževanja izdelka v nasprotju s pogoji običajne uporabe ali pogoji dokumentacije izdelka, in drugih okvar, ki niso povezane z materialom ali izdelavo.

To jamstvo ne velja za noben izdelek, ki ga je popravil ali spremenil kdor koli, razen Respironicsa. Respironics zavrača kakršno koli odgovornost za ekonomsko izgubo, izgubo dobička, administrativne stroške ali posredne, posledične, posebne ali nenamerne škode, za katere se lahko zahteva, da so posledica kakršne koli prodaje ali uporabe izdelka. Nekatere zakonodaje ne dovoljujejo izključitve ali omejitve nenamerne ali posledične škode, zato zgornja omejitev ali izključitev morda ne velja za vas.

TO JAMSTVO VELJA NAMESTO VSEH DRUGIH IZRECNIH JAMSTEV. POLEG TEGA IZREČNO ZAVRAČAMO KAKRŠNO KOLI NAKAZANO JAMSTVO, VKLJUČNO S KAKRŠNIM KOLI JAMSTVOM PRIMERNOSTI ZA PRODAJO ALI ZA DOLOČEN NAMEN. NEKATERE ZAKONODAJE NE DOVOLJUJEJO ZAVRINITVE NAKAZANEGA JAMSTVA, ZATO ZGORNJA OMEJITEV MORDA NE VELJA ZA VAS. TO JAMSTVO VAM PODELJUJE POSEBNE ZAKONSKE PRAVICE, PO ZAKONIH, KI VELJAJO V VAŠI ZAKONODAJI, PA IMATE LAHKO ŠE DRUGE PRAVICE.

Za uveljavljanje vaših pravic iz tega omejenega jamstva se obrnite na lokalnega pooblaščenega prodajalca družbe Respironics, Inc. ali neposredno na Respironics, Inc. na 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, ZDA oziroma Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Nemčija.

Amara View minimal contact full-face mask

Lietošanas instrukcija – Latviski

Paredzētā izmantošana

Šī maska paredzēta saskarvirsmas izveidei, lai pacientiem nodrošinātu pastāvīgu pozitīvu elpceļu spiedienu (PPES) vai divlīmeņu terapiju. Maska paredzēta lietošanai vienam pacientam mājās apstākļos vai vairākiem pacientiem slimnīcā/ārstniecības iestādē. Maska izmantojama pacientiem (> 30 kg), kam ārsts ordinējis PPES vai divlīmeņu terapiju.

Piezīme.

- Šajā maskā ir iestrādāta izelpas atvere, tāpēc atsevišķa izelpas atvere nav nepieciešama.
- Šī maska nav izgatavota ne no dabiskā gumijas lateksa, ne DEHP.

Apzīmējumi

 Brīdinājums vai piesardzības norāde

 Piezīme

 Ieteikums

 Skatīt lietošanas instrukciju

 Nav izgatavota no dabiskā gumijas lateksa

X1 System One pretestības kontrole

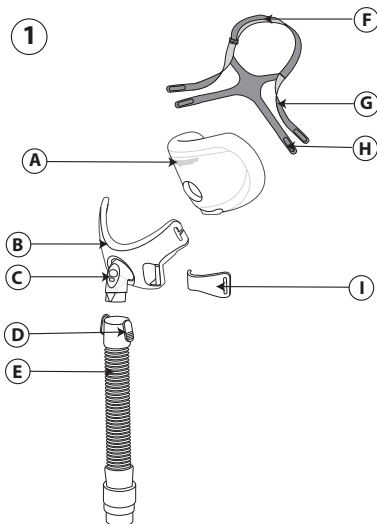
Brīdinājumi

- Šī maska nav piemērota dzīvības uzturēšanai nepieciešamās ventilēšanas nodrošināšanai.
- Šo masku paredzēts izmantot ar PPES vai divlīmeņu sistēmām, ko ieteicis veselības aprūpes speciālists vai elpošanas traucējumu speciālists. Neuzlieciet masku, ja nav ieslēgta PPES vai divlīmeņu sistēma vai arī tā nedarbojas pareizi. Neaizsprostojiet un nemēģiniet noslēgt izelpas atveri. **Brīdinājuma skaidrojums.** PPES sistēmas paredzēts izmantot ar īpašām maskām, kam ir savienotāji ar ventilācijas atverēm, lai no maskas nepārtraukti tiktu nodrošināta gaisa izplūde. Ja PPES ierīce ir ieslēgta un darbojas pareizi, svaigais gaiss no PPES ierīces izspiež izelpoto gaisu caur maskai pievienoto izelpas atveri. Taču, ja PPES ierīce nedarbojas, svaiga gaisa plūsma caur masku nebūs pietiekama un pacients var atkārtoti ieelpot jau izelpoto gaisu. Šis brīdinājums attiecas uz lielāko daļu PPES sistēmu modeļu.
- Ja ierīcē izmanto skābekli, tā plūsma jāatslēdz, kad ierīce nedarbojas. **Brīdinājuma skaidrojums.** Ja ierīce nedarbojas, bet skābekļa plūsma palikusi ieslēgta, ventilēšanas ierīces caurulē pievadītais skābeklis var uzkrāties ierīces korpusā. Skābekļa uzkrāšanās ierīces korpusā radīs aizdegšanās risku.
- Ja papildu skābekļa plūsmai ir noteikts fiksēts plūsmas ātrums, ieelpotā skābekļa koncentrācija atšķirsies – tas atkarīgs no spiediena iestatījumiem, pacienta elpošanas ritma, izvēlētais maskas un noplūdes ātruma. Šis brīdinājums attiecas uz lielāko daļu PPES un divlīmeņu ierīču.
- Ja PPES vai izelpas pozitīvais elpceļu spiediens (IPES) ir zems, plūsma caur izelpas atveri var būt nepietiekama, lai no caurules izspiestu visu izelpoto gāzi. Pacients daļu no tās var ieelpot vēlreiz.
- Dažiem lietotājiem var veidoties ādas apsārtums, kairinājums vai diskomforts. Tādā gadījumā pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu.
- Konsultējieties ar ārstu, ja parādās šādi simptomi: neparasta diskomforta sajūta krūtīs, elpas trūkums, vēdera uzpūšanās, atraugas, spēcīgas galvassāpes, neskaidra redze, sausuma sajūta acīs, sāpes acīs vai acu infekcijas.
- Šo masku nedrīkst lietot pacientiem, kas nespēj līdzdarboties, ir kavēti, nereaģē vai nespēj noņemt masku.

- Šo masku neiesaka pacientiem, kuri lieto recepšu zāles, kas var izraisīt vemšanu.
- Ja parādās zobu, smaganu vai žokļu sāpes, konsultējieties ar ārstu vai zobārstu. Maskas lietošana var veicināt zobu veselības problēmas.
- Izmantojot šo masku, jānodrošina vismaz 3 cm H₂O (hPa) spiediens.
- Pievienojot izelpas ierīci, jāpielāgo terapijas spiediena līmenis, lai kompensētu palielināto noplūdi.
- Galvas stiprinājuma saites nedrīkst pievilkt pārāk cieši. Pārbaudiet, vai nav pazīmju, kas liecina par to, ka siksnas ir savilkts pārāk cieši, piemēram, pārmērīgs apsārtums, jēlumi un ādas izspiešanās gar maskas malām. Lai mazinātu simptomus, galvas stiprinājuma saites atļaidiet vaļīgāk.
- Pretnosmakšanas vārstam un izelpas atverēm jābūt brīvām un nenoslēgtām.

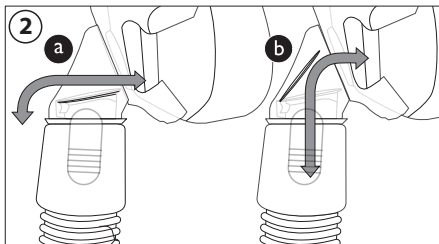
1 attēls

- (A) Maskas polsterējums ar izelpas atverēm (neaizsprostot!)
- (B) Maskas ietvars
- (C) Liektais savienojums ar pretasfiksijas vārstu (nebloķēt!)
- (D) Ātrās atbrīvošanas mēlītes
- (E) Ātrās atbrīvošanas caurule ar šarnīrsavienojumu
- (F) Galvas stiprinājuma paura saite
- (G) Galvas stiprinājuma augšējā saite
- (H) Galvas stiprinājuma apakšējā saite
- (I) Galvas stiprinājuma klipsis



Pretnosmakšanas vārsta pārbaude

Pretnosmakšanas vārstu veido gaisa ieeja un pretvārsts ②. Laikā, kad gaisa plūsma ir atslēgta, pārbaudiet, vai liektais savienotājs ar pretvārstu atrodas plakaniski a, lai istabas gaiss varētu ieplūst un izplūst caur gaisa ieeju. Kad gaisa plūsma ir pieslēgta, pretvārstam jāizsiedz gaisa ieeju un gaisam no PPES vai divlīmeņu ierīces ir jāieplūst maskā b. Ja pretvārsts neizveras vai nedarbojas pareizi, nomainiet masku.



⚠Bīdīnājums. Pretnosmakšanas vārstam jābūt brīvam un nenoslēgtam.

Kontrindikācijas

Šī maska nav piemērojama pacientiem ar šādiem traucējumiem: glaukoma, nesēn veikta acu operācija vai sausas acis, hiatāla trūce, izteikts atvilnis, traucēts klepus reflekss, kardiālā sfinktera darbības traucējumi, kā arī pacientiem, kas nespēj paši noņemt masku.

Pirms lietošanas jāizlasa un jāizprot visi norādījumi.

- Maska jāmazgā ar rokām.
- Jānomazgā seja. Rokas un seju nedrīkst iezīst ar mitrinātāju/losjonu.
- Maska ir jāpārbauda un, ja polsterējums ir sacietējis vai saplēsts vai ja bojāta kāda maskas daļa, tie jānomaina.
- Jāpārbauda, vai terapijas ierīce, t.i., kā ventilēšana ierīce, tā trauksmes signālu sistēma un drošības sistēma pirms lietošanas ir apstiprināta.
- Jāpārbauda terapijas ierīces spiediens.

Norādījumi par tīrīšanu

Pirms maskas pirmās lietošanas tā jāmazgā ar rokām un pēc tam katru dienu. Galvas stiprinājums jāmazgā ar rokām katru nedēļu. Maskas ikdienas tīrīšanas reizēs galvas stiprinājums nav jānoņem.

1. Mazgājiet masku ar rokām siltā ūdenī ar šķidru trauku mazgāšanas līdzekli.
2. Rūpīgi noskalojiet. Vispirms maskai jānožūst, tikai tad to drīkst lietot. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka maska ir sausa. Galvas stiprinājumu žāvējiet uz līdzenas virsmas vai izkariet uz auklas. Galvas stiprinājumu nedrīkst ievietot žāvētājā.

⚠Uzmanību! Nelietojiet balinātāju, spirtu, tīrīšanas šķīdumus, kuru sastāvā ir balinātājs vai spirts, un tīrīšanas šķīdumus, kuru sastāvā ir mikstinātāji un mitrinātāji.

⚠Uzmanību! Katra novirze no šiem norādījumiem var ietekmēt izstrādājuma darbību.

⚠Uzmanību! Pārbaudiet masku, lai pārlicinātos, ka tā nav nedz bojāta, nedz nolietojusies (saplaisājusī, sasprēgājusī, iepļūsusi utt.). Atbilstīgi situācijai izmetiet vai nomainiet sastāvdaļas.

Norādījumi mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā

Masku reizi nedēļā var mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā, ne tikai ar rokām.

⚠Uzmanību! Maskas mazgāšanai izmantojiet tikai šķidru vājas koncentrācijas trauku mazgājamo līdzekli.

1. Noņemiet galvas stiprinājumu. Galvas stiprinājumu nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

2. Atdaliet polsterējumu no korpusa un mazgājiet trauku mazgājamās mašīnas augšējā plauktā.

3. Žāvējiet dabiskā veidā. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka maska ir sausa.

⚠Bridinājums. Pārbaudiet masku, lai pārlicinātos, ka tā nav nedz bojāta, nedz nolietojusies (saplaisājusī, sasprēgājusī, iepļūsusi utt.). Atbilstīgi situācijai izmetiet vai nomainiet sastāvdaļas.

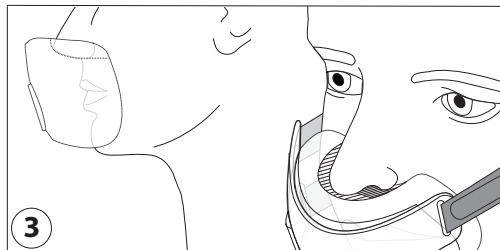
Dezinfekcija ārstniecības iestādē

Lai masku slimnīcā/ārstniecības iestādē liētu vairākiem pacientiem, izpildiet dezinfekcijas prasības par maskas apstrādi pirms lietošanas nākamajam pacientam. Šos norādījumus var iegūt Philips Respironics klientu apkalpošanas dienestā, zvanot pa tālruni +1-724-387-4000 vai Respironics Deutschland +49 (0)8152 9306-0.

Optimāla pielāgošana galvai

Izmēra izvēle

Maskai ir ērti jāpieguļ sejai. Polsterējuma atvere degunam novietojas zem nāsīm ③. Galvas stiprinājums nedrīkst aizsegt acis. Maskas polsterējuma apakšai jāatrodas tieši virs zoda, mutei jābūt nedaudz atvērta.



Pirms maskas uzlikšanas

1. Galvas stiprinājums – atļaidiet vaļīgāk, izvēloties visbrīvāko savilkumu.
2. Galvas stiprinājuma klipši – satveriet un pagrieziet prom no ietvara, lai atvienotu ④.

Maskas pielāgošana

1. Velciet masku pāri galvai. Atbalstiet masku pret seju ⑤.

2. Maskas polsterējums – degunam jābūt pāri polsterējuma atverei nāsīm.

Maskas polsterējumu pastumiet uz augšu.

⚠Piezīme. Deguns nav jāliek polsterējuma atverē nāsīm.

3. Galvas stiprinājuma klipši – iespiediet vietā, lai pievienotu.
4. Galvas stiprinājums – pavelciet mēlītes atpakaļ, lai vienmērīgi pielāgotu augšējās un apakšējās saites.

Lai noregulētu paura saiti, mēlīti pavelciet atpakaļ.

Maskas izmantošana

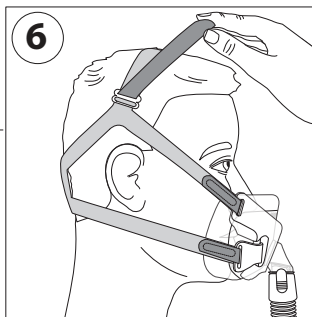
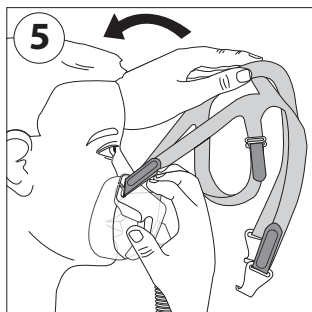
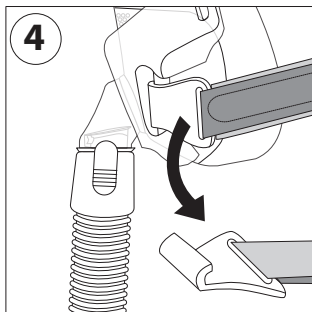
1. Lokano cauruli (ietilpst PPES vai divlīmeņu ierīces komplektā) pievienojiet ātrās atbrīvošanas caurulei.

2. Nogulieties. Ieslēdziet terapijas ierīci. Elpojiet normāli. Turiet muti nedaudz atvērtu.

3. Ieņemiet dažādas pozas gulēšanai. Atrodiet ērtu pozu. Ja gaisa noplūde ir pārmērīga, turpiniet pielāgošanu. Neliela gaisa noplūde ir normāla.

⚠Ieteikumi ērtai lietošanai

- Visbiežākā kļūda ir pārāk cieša galvas stiprinājuma savilkšana. Galvas stiprinājumam ir jāpieguļ brīvi un ērti. Ja āda ap masku ir izspiedusies vai uz sejas redzami sarkani iespaidumi, galvas stiprinājumu atļaidiet vaļīgāk.
- Lai no ausīm noceltu saites, noregulējiet galvas stiprinājuma paura saiti ⑥.



- Lai mazinātu noplūdi deguna zonā, pielāgojiet galvas stiprinājuma augšējās saites (7).
- Lai mazinātu noplūdi abpus mutei, pielāgojiet galvas stiprinājuma apakšējās saites (8).

Maskas noņemšana

Attaisiet galvas stiprinājuma klipšus un pāri galvai novelciet masku.

Izjaukšana

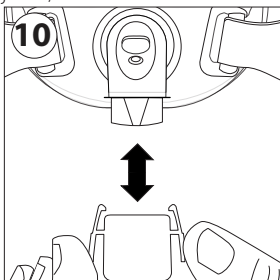
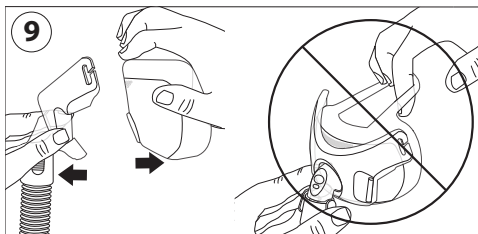
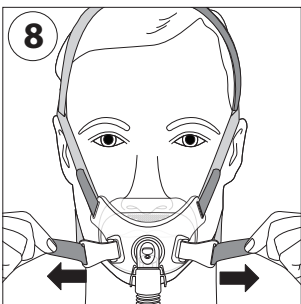
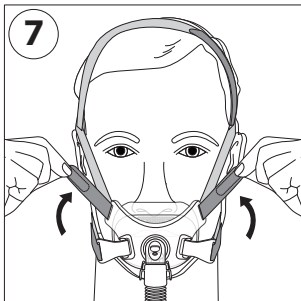
1. Galvas stiprinājuma klipši – satveriet un pagrieziet prom no ietvara, lai atvienotu.
2. Galvas stiprinājums – atraisiet saites. Atvelciet galvas stiprinājuma klipšus un maskas ietvara atveres.
3. Maskas polsterējums – satveriet maskas polsterējuma augšpusi un apakšpusi un novelciet no maskas ietvara (9).

⚠Piezīme. Maskas polsterējumu nevelciet aiz polsterējuma atveres nāsīm.

4. Ātrās atbrīvošanas caurule – saspiediet ātrās atbrīvošanas mēlītes. No maskas ietvara noņemiet cauruli (10).

Salikšana

1. Galvas stiprinājums – galvas stiprinājuma saites izvelciet caur maskas ietvara atverēm un galvas stiprinājuma klipšiem.
2. Galvas stiprinājuma klipši – galvas stiprinājuma klipšus uzspiediet maskas ietvaram.
3. Maskas polsterējums – satveriet abās pusēs un iespiediet maskas ietvarā.
4. Ātrās atbrīvošanas caurule – stumiet liektajā savienojumā, līdz ātrās atbrīvošanas mēlītes ar klikšķi fiksējas vietā.



Philips Respironics System One pretestības kontrole

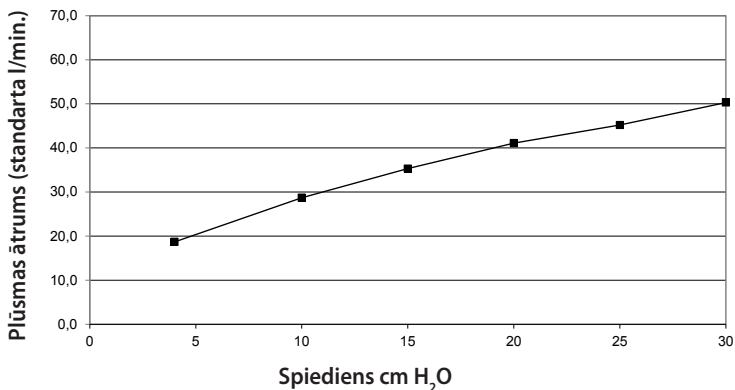
Ja masku lieto kombinācijā ar Philips Respironics System One ierīci, pretestības kompensācija ir optimāla. Šīs maskas vērtība ir X1: paredzēts, ka to iestata piegādātājs. Piezīmes:

- Salīdziniet maskas un ierīces vērtību. Ja vērtības nesakrīt, skatiet ierīces rokasgrāmatā.
- System One nav saderīga ar maskām, kam izmanto atsevišķu izelpas ierīci.

Specifikācijas

⚠ Brīdinājums. Maskas tehniskās specifikācijas sniegtas tādēļ, lai veselības aprūpes speciālists varētu noteikt, vai tā sader ar PPES vai divlīmeņu terapijas ierīci. Ja lietošanas laikā neņem vērā šīs specifikācijas vai masku izmanto ar nesaderīgām ierīcēm, iespējams, ka maska būs neērta, tās blīvējums nebūs pietiekams, optimāla terapija izrādīsies neiespējama, neatskanēs trauksmes signāli atvienošanās gadījumā un noplūde vai mainīgs noplūdes ātrums ietekmēs ierīces darbību.

Spiediena plūsmas līkne



Pretestība, ja pretnosmakšanas vārsts ir noslēgts atmosfēras gaisam
Spiediena pazemināšanās pie

	50 standarta l/min.	100 standarta l/min.
Visi izmēri	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Slēgts atmosfēras gaisam. Jāuztur vismaz 3 cm H₂O spiediens, lai pretnosmakšanas vārsts noteikti noslēgtos.

Atvērts atmosfēras gaisam. Pozitīva elpceļu spiediena trūkuma gadījumā pretnosmakšanas vārsts atvērsies.

leelpas un izelpas pretestība, ja pretnosmakšanas vārsts ir atvērts atmosfēras gaisam pie 50 standarta l/min.

leelpas pretestība	2,0 cm H ₂ O
Izelpas pretestība	1,5 cm H ₂ O

Krājītelpa

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Trokšņu līmenis

A svērtais skaļuma līmenis	32,5 dBA
A svērtais skaņas spiediena līmenis 1 m attālumā	24,2 dBA

Likvidēšana

Likvidējiet atbilstīgi vietējiem noteikumiem.

Glabāšanas apstākļi

Temperatūra: no -20 °C līdz +60 °C

Relatīvais mitrums: no 15% līdz 95%, bez kondensācijas

IEROBEŽOTĀ GARANTĪJA

Respironics, Inc. garantē, ka tā ražotajām masku sistēmām (arī maskas ietvaram un polsterējumam) ("izstrādājums") deviņdesmit (90) dienas pēc pirkuma datuma ("garantijas periods") nebūs ražošanas un materiālu defektu.

Ja parastos lietošanas apstākļos garantijas perioda laikā izstrādājums pārstāj darboties un garantijas periodā tiek atdots uzņēmumam Respironics, uzņēmums Respironics izstrādājumu apmainīs. Šī garantija nav nododama citiem un attiecas tikai uz izstrādājuma sākotnējo īpašnieku. Iepriekšminētā apmaiņa šīs garantijas neizpildīšanas gadījumā būs vienīgais risinājums.

Šī garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies negadījuma, nepareizas lietošanas, nolaidības, pārveidošanas dēļ vai tad, ja izstrādājums nav izmantots parastos lietošanas apstākļos vai nav kopts saskaņā ar pamācību; garantija neattiecas arī uz defektiem, kas nav saistīti ar materiāliem vai ražošanu.

Šī garantija neattiecas ne uz vienu izstrādājumu, ko labojis vai izmainījis kāds cits, izņemot Respironics. Respironics neuzņemas nekādu atbildību par saimniecisku zaudējumu, negūtu peļņu, pieskaitāmiem izdevumiem vai netiešu, izrietošu, īpašu vai nejaušu kaitējumu, kas var tikt uzskatīts par radušos izstrādājuma pārdošanas vai lietošanas dēļ. Dažās jurisdikcijās izņēmumi vai ierobežojumi attiecībā uz nejaušiem vai izrietošiem zaudējumiem nav atļauti, tāpēc šis ierobežojums vai izņēmums uz jums var neattiekties.

ŠĪ GARANTĪJA AIZSTĀJ VISAS CITAS TIEŠĀS GARANTĪJAS. TURKLĀT ĪPAŠI TIEK ATTEIKTA NETIEŠĀ GARANTĪJA – PIEMĒRAM, GARANTĪJA PAR PIEMĒROTĪBU PĀRDOŠANAI VAI ATBILSTĪBU KONKRĒTAM MĒRĶIM. DAŽAS JURISDIKCIJAS NEPIELĀUJ NETIEŠU GARANTĪJU ATSAUKŠANU, TĀPĒC ĪEPRIEKŠ DEFINĒTAIS IEROBEŽOJUMS UZ JUMS, IESPĒJAMS, NEATTIECAS. ŠĪ GARANTĪJA JUMS PIEŠĶIR SPECIFISKAS JURIDISKAS TIESĪBAS UN, IESPĒJAMS, JUMS BŪS CITAS TIESĪBAS, KO NOSAKA LIKUMI JŪSU JURISDIKCIJĀ.

Lai izmantotu savas tiesības šīs ierobežotās garantijas ietvaros, sazinieties ar Respironics, Inc. vietējo izplatītāju vai Respironics, Inc.: 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, ASV, vai Respironics Deutschland GmbH & Co KG: Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Vācijā.

Amara View minimal contact full-face mask

Naudojimo instrukcijas – Lietuviškai

Paskirtis

Šios kaukės paskirtis – suteikti sąsają pacientų CPAP (nuolatinio teigiamo kvėpavimo takų slėgio) arba dviejų lygių terapijai atlikti. Naudojant namų sąlygomis, ši kaukė skirta vienam pacientui, o ligoninėje arba kitoje gydymo įstaigoje ja gali naudotis keli pacientai. Kaukė yra skirta naudoti pacientams (> 30 kg), kuriems paskirta CPAP ar dviejų lygių terapija.

Pastaba:


- šioje kaukėje įrengta iškvėpimo jungtis, todėl nereikia atskiros iškvėpimo jungties.
- Ši kaukė pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso ar DEHP.

Simboliai

 Ispėjimas arba perspėjimas

 Pastaba

 Patarimas

 Žr. naudojimo instrukcijas

 Pagaminta nenaudojant natūraliojo kaučiuko latekso

X1 „System One“ pasipriešinimo kontrolė

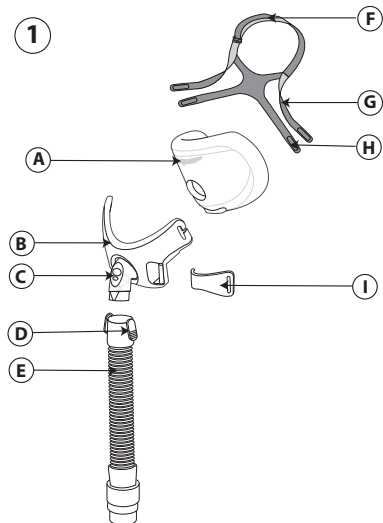
Ispėjimai

- Ši kaukė nėra tinkama naudoti gyvybės palaikymo ventiliacijai taikyti.
- Ši kaukė yra skirta naudoti su sveikatos priežiūros specialisto ar kvėpavimo terapeuto rekomenduojamomis CPAP ar dviejų lygių terapijos sistemomis. Šios kaukės negalima dėvėti, jei nėra įjungta ar tinkamai neveikia CPAP ar dviejų lygių terapijos sistema. Iškvėpimo jungties negalima uždengti ar mėginti užsandarinti.
Ispėjimo paaiškinimas: CPAP sistemos numatytos naudoti kartu su specialiomis kaukėmis su jungtimis, kuriose yra angos nenutrūkstamam oro srautui iš kaukės užtikrinti. CPAP aparatui esant įjungtam ir tinkamai veikiančiam, šviežias oras iš CPAP aparato per prijungtos kaukės iškvėpimo jungtį išstumia iškvėptą orą. Tačiau kai CPAP prietaisas neveikia, per kaukę nepateks pakankamai šviežio oro ir kils pavojus pakartotinai įkvėpti savo iškvėpto oro. Šis įspėjimas taikomas daugumai CPAP sistemų modelių.
- Jei prietaisas yra naudojamas tiekiant deguonį, deguonies srautą būtina išjungti, kai prietaisas neveikia. **Ispėjimo paaiškinimas:** kai prietaisas neveikia, o deguonies srautas yra paliktas įjungtas, į ventiliacijos aparato vamzdelius tiekiamas deguonis gali kauptis prietaiso gaubte. Prietaiso gaubte susikaupęs deguonis gali sukelti gaisro pavojų.
- Papildomą deguonį įpučiant fiksuotuoju srauto greičiu, įkvėpiamo deguonies koncentracija priklausys nuo slėgio nuostatų, paciento kvėpavimo pobūdžio, pasirinktos kaukės ir protėkio spartos. Šis įspėjimas taikomas daugumai CPAP ir dviejų lygių terapijos aparatų tipų.
- Esant žemam CPAP arba EPAP slėgiui, srautas per iškvėpimo jungtį gali būti nepakankamas visoms iškvėptomoms dujoms iš vamzdelių pašalinti. Galima pakartotinai įkvėpti savo iškvėpto oro.
- Tam tikriems naudotojams gali parausti ar sudirgti oda arba jie gali jausti nepatogumą. Taip atsitikus, nustokite naudoti ir kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą.
- Pasireiškus bent vienam iš toliau išvardytų simptomų, kreipkitės į gydytoją: neįprastas nemalonus pojūtis krūtinės srityje, dusulys, pilvo pūtimas, raugėjimas, stiprus galvos skausmas, miglotas regėjimas, išsausėjusios akys, akių skausmas arba akių infekcijos.

- Šios kaukės negalima naudoti pacientams, kurie nenusiteikę laikytis reikalavimų, neįtūrūs, nereaguoja į aplinką ar nesugebėtų nusiimti kaukės.
- Ši kaukė nerekomenduojama, jei pacientas vartoja receptinius vaistus, galinčius sukelti vėmimą.
- Atsiradus dantų, dantenų ar žandikaulio skausmui, kreipkitės į gydytoją. Naudojant kaukę, gali pablogėti esama dantų būklė.
- Šią kaukę naudojant, būtina palaikyti mažiausiai 3 cm H₂O (hPa) slėgį.
- Prijungiant iškvėpimo prietaisą, reikia pakoreguoti terapijos slėgio lygį, kad būtų kompensuotas padidėjęs protėkis.
- Diržinio galvos laikiklio dirželių nesuveržkite per stipriai. Stebėkite, ar nėra suveržti per stipriai: apžiūrėkite, ar ties kaukės kraštais nėra stiprių odos paraudimų, žaizdų ar iškilimų. Norėdami palengvinti šiuos simptomus, atlaisvinkite diržinio galvos laikiklio dirželius.
- Neuždenkite ir nesandarinkite apsaugos nuo dusulio vožtuvo arba iškvėpimo jungčių.

1 pav.

- (A) Kaukės pagalvėlė su iškvėpimo jungtimis (neuždengti)
- (B) Kaukės rėmas
- (C) Alkūninė jungtis su apsaugos nuo dusulio vožtuvu (neuždengti)
- (D) Sparčiojo atjungimo ašelis
- (E) Sparčiojo atjungimo vamzdelis su suktuku
- (F) Diržinio galvos laikiklio viršugalvio dirželis
- (G) Diržinio galvos laikiklio viršutinis dirželis
- (H) Diržinio galvos laikiklio apatinis dirželis
- (I) Diržinio galvos laikiklio segtukas

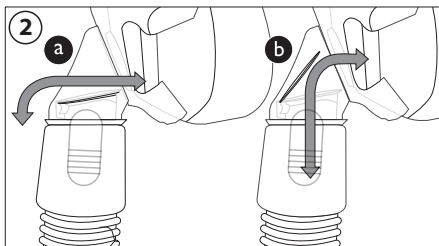


Apsaugos nuo dusulio vožtuvo tikrinimas

Apsaugos nuo dusulio vožtuvą sudaro oro įleidimo anga su oro sklende (2). Išjungę oro srautą, įsitikinkite, kad alkūninėje jungtyje esanti oro sklendė yra gulsčioje padėtyje **a**, kad aplinkos oras per oro įleidimo angą galėtų įtekėti ir ištekėti.

Toliau įjungus oro srautą, oro sklendė turėtų dengti oro įleidimo angą ir oras iš CPAP ar dviejų slėgio lygių terapijos prietaiso turėtų tekėti į kaukę **b**. Jei oro sklendė neužsidaro ar tinkamai neveikia, kaukę pakeiskite.

⚠️Įspėjimas: neuždenkite ir nesandarinkite apsaugos nuo dusulio vožtuvo.



Kontraindikacijos

Ši kaukė gali netikti naudoti pacientams, kurių būklė atitinka nurodytą toliau: glaukoma, neseniai atlikta akių operacija ar akių sausumas, angos išvarža, pernelyg didelis refluksas, sutrikęs kosulio refleksas, sutrikusi širdies sfinkterio funkcija, arba pacientams, kurie kaukės negali nusiimti patys.

Prieš naudodami iki galo perskaitykite ir gerai supraskite šias instrukcijas.

- Kaukę išplaukite rankomis.
- Nusiprauskite veidą. Rankų arba veido netepkite drėkinamąja priemone ir (arba) losjonu.
- Kaukę apžiūrėkite ir pakeiskite kita, jei sukietėjusi ar įplyšusi pagalvėlė arba jei yra sulūžusių dalių.
- Įsitinkite, kad terapijos prietaisas, t. y. ventiliacijos aparatas, įskaitant signalizavimo ir apsaugines sistemas, prieš naudojant buvo patvirtintas, kaip tinkamas naudoti.
- Patikrinkite terapijos prietaiso slėgį (-ius).

Valymo nurodymai

Kaukę išplaukite rankomis prieš naudodami pirmą kartą ir paskui kasdien. Diržinį galvos laikiklį reikia plauti rankomis kas savaitę. Kaukę valant kasdien, diržinio galvos laikiklio nuimti nereikia.

1. Kaukę ir diržinį galvos laikiklį išplaukite rankomis šilto vandens ir skysto indų ploviklio tirpale.
2. Gerai išskalaukite. Prieš naudodami leiskite visiškai išdžiūti. Prieš naudodami įsitinkite, kad kaukė sausa. Diržinį galvos laikiklį džiovinkite lygiai patiesę arba pakabinę ant skalbinių virvės. Diržinio galvos laikiklio nedėkite į skalbinių džiovintuvą.

⚠️Perspėjimas: negalima naudoti baliklių, alkoholio, valymo tirpalų, kurių sudėtyje yra baliklio ar alkoholio, arba valymo tirpalų, kurių sudėtyje yra minkštiklių ar drėkiklių.

⚠️Perspėjimas: jei nebus laikomasi visų šiose instrukcijose pateiktų nurodymų, gaminys gali neveikti tinkamai.

⚠Perspėjimas: apžiūrėkite, ar nematyti kaukės pažeidimo ar nusidėvėjimo požymių (įtrūkimų, suskaldėjimo, plyšių ir kt.). Prireikus bet kokius komponentus išmeskite ir pakeiskite.

Plovimo indaplovėje nurodymai

Kaukę galima ne tik plauti rankomis, bet ir kartą per savaitę išplauti indaplovėje.

⚠Perspėjimas: kaukę plaukite tik švelniu skystu indų plovikliu.

1. Nuimkite diržinį galvos laikiklį. Diržinio galvos laikiklio negalima plauti indaplovėje.
2. Pagalvėlę atskirkite nuo antveidžio pagrindo ir plaukite viršutinėje indaplovės lentynėlėje.
3. Leiskite savaime išdžiūti. Prieš naudodami įsitikinkite, kad kaukė sausa.

⚠Įspėjimas: apžiūrėkite, ar nematyti kaukės pažeidimo ar nusidėvėjimo požymių (įtrūkimų, suskaldėjimo, plyšių ir kt.). Prireikus bet kokius komponentus išmeskite ir pakeiskite.

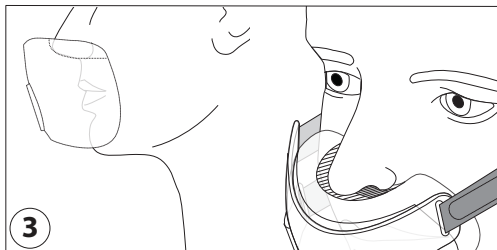
Dezinfekavimas gydymo įstaigoje

Jei kaukę ligoninėje arba kitoje gydymo įstaigoje naudojami keli pacientai, prieš perduodami kitam pacientui pakartotinai ją apdorokite pagal dezinfekavimo rekomendacijas. Šias instrukcijas galima gauti iš „Philips Respironics“ klientų aptarnavimo skyriaus kreipiantis telefonu +1-724-387-4000 arba iš „Respironics Deutschland“ telefonu +49 (0)8152 9306-0.

Tinkamas pritaikymas

Kaukės dydžio nustatymas

Kaukė turi patogiai priglusti prie veido. Pagalvėlės šnervių anga turi būti po šnervėmis ③. Diržinis galvos laikiklis turi būti toliau nuo akių. Kaukės pagalvėlės apačia turi būti iš karto virš paciento smakro, kai jis yra šiek tiek prasižiojęs.



Prieš uždedant kaukę:

1. Diržinis galvos laikiklis – atlaisvinkite iki didelio dydžio.
2. Diržinio galvos laikiklio segtukai – norėdami atsegti segtukus, juos suimkite ir nusukite nuo rėmo (4).

Kaukės reguliavimas:

1. Per galvą užsimaukite kaukę. Kaukę laikykite priglaudę prie veido (5).
2. Kaukės pagalvėlė – nosis turi būti ant pagalvėlės šnervių angos.

Kaukės pagalvėlę pastumkite į viršų.

☹️ **Pastaba:** nosies neikiškite į pagalvėlės šnervių angą.

3. Diržinio galvos laikiklio segtukai – spausdami vietoje prijunkite.
4. Diržinis galvos laikiklis – ąselės patraukite atgal, kad vienodai įtemptumėte viršutinius ir apatinius dirželius.

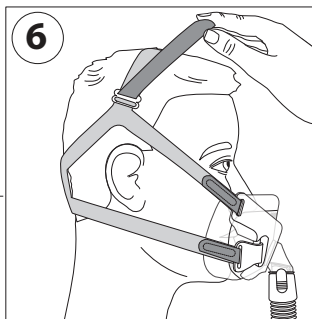
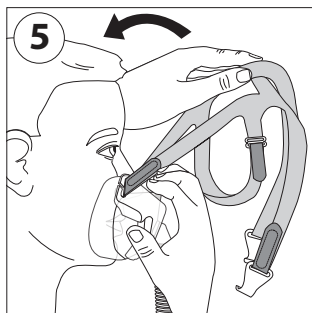
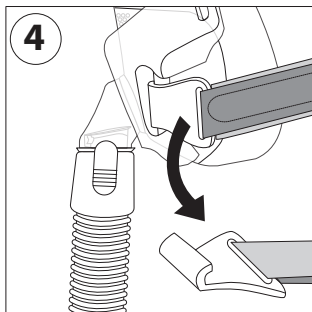
Atgal patraukdami ąselės sureguliuokite viršugalvio dirželį.

Kaukės naudojimas:

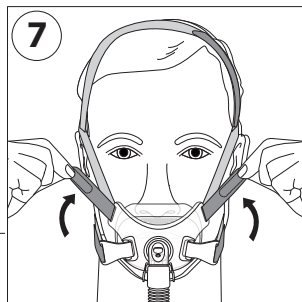
1. Lankstųjį vamzdelį (pateiktas su CPAP arba dviejų lygių terapijos prietaisu) prijunkite prie sparčiojo atjungimo vamzdelio.
2. Atsigulkite. Įjunkite terapijos prietaisą. Kvėpuokite įprastai. Šiek tiek prasižiokite.
3. Atsigulkite įvairiomis miegojimo padėtimis. Keiskite padėtis, kol patogiai įsitaisysite. Jei yra per didelis oro protėkis, iki galo sureguliuokite. Nedidelis oro protėkis yra normalu.

✳️ Praktiniai patarimai, kaip užtikrinti patogumą

- Dažniausiai pasitaikanti klaida yra per stiprus diržinio galvos laikiklio suveržimas. Diržinis galvos laikiklis turi priglusti laisvai ir patogiai. Jei oda aplink kaukę iškilusi arba jei ant veido lieka raudonų įspaudų, diržinį galvos laikiklį atlaisvinkite.

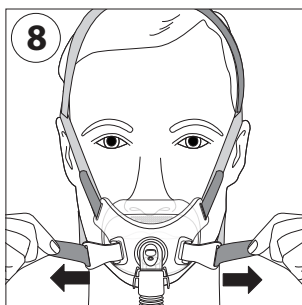


- Diržinio galvos laikiklio viršugalvio dirželį sureguliuokite, kad dirželius nukeltumėte nuo ausų (6).
- Viršutinius diržinio galvos laikiklio dirželius sureguliuokite, kad sumažintumėte protėkį aplink nosį (7).
- Apatinius diržinio galvos laikiklio dirželius sureguliuokite, kad sumažintumėte protėkį ties burnos šonais (8).



Kaukės nuėmimas

Atsekite apatinius diržinio galvos laikiklio segtukus ir nusimaukite per galvos viršų.



Išardymas

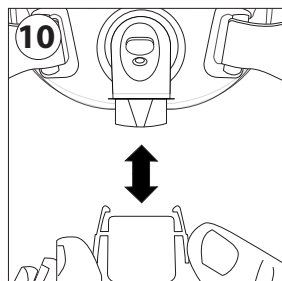
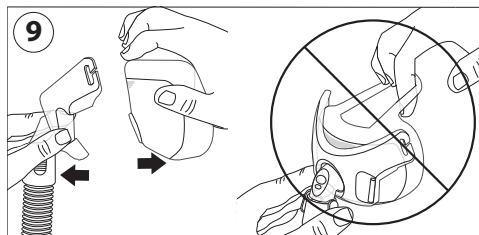
1. Diržinio galvos laikiklio segtukai – norėdami atsegti segtukus, juos suimkite ir nusukite nuo rėmo.

2. Diržinis galvos laikiklis – atsekite dirželius. Ištraukite diržinio galvos laikiklio segtukus ir kaukės rėmo lizdus.

3. Kaukės pagalvėlė – suimkite už kaukės pagalvėlės viršaus ir apačios bei ją nuimkite nuo kaukės rėmo (9).

⚠Pastaba: kaukės pagalvėlės netraukite už pagalvėlės šnervių angos.

4. Sparčiojo atjungimo vamzdelis – suspauskite sparčiojo atjungimo ašeles. Vamzdelį patraukite nuo kaukės rėmo (10).



Sąranka


1. Diržinis galvos laikiklis – diržinio galvos laikiklio dirželius prakiškite per kaukės rėmo lizdus ir diržinio galvos laikiklio segtukus.
2. Diržinio galvos laikiklio segtukai – diržinio galvos laikiklio segtukus įstumkite į kaukės rėmą.
3. Kaukės pagalvėlė – suimkite už abiejų pusių ir įstumkite į kaukės rėmą.
4. Sparčiojo atjungimo vamzdelis – stumkite į alkūninę jungtį, kol sparciojo atjungimo ašelės užsifiksuos vietoje.

„Philips Respironics System One“ pasipriešinimo kontrolė

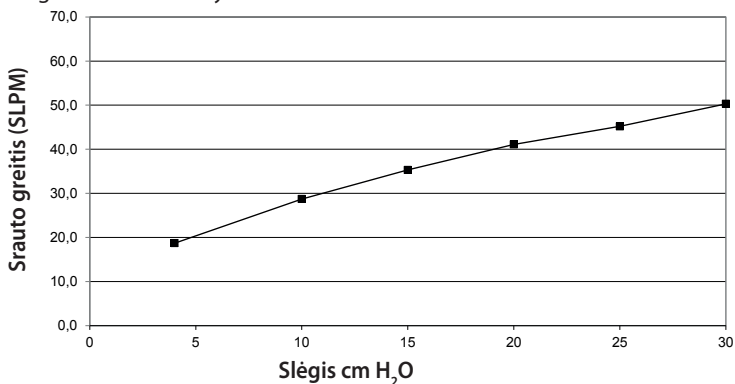
Jūsų kaukė, naudojama kartu su „Philips Respironics“ prietaisu „System One“, užtikrina optimalų pasipriešinimo kompensavimą. Šios kaukės vertė yra X1 ir ją turi nustatyti tiekėjas. Pastabos:

- Palyginkite kaukės ir prietaiso vertes. Jei vertės neatitinka, žr. prietaiso vadovą.
- Prietaisas „System One“ nenaudotinas su kaukėmis, kuriose naudojamas atskiras iškvėpimo prietaisas.

Specifikacijos

-  Įspėjimas: sveikatos priežiūros specialistas, remdamasis pateiktomis kaukės techninėmis specifikacijomis, turi nustatyti, ar kaukė suderinama su jūsų CPAP arba dviejų lygių terapijos prietaisu. Naudojant ne pagal šias sąlygas arba naudojant kartu su nesuderinamais prietaisais, kaukė gali būti nepatogi, nesandari, galima nepasiekti optimalaus terapijos poveikio, gali būti neaptikti atsijungimo aliarmai, taip pat protėkis arba protėkio spartos svyravimai gali sutrikdyti prietaiso funkcionavimą.

Slėgio ir srauto santykio kreivė



Pasipriešinimas naudojant apsaugos nuo dusulio vožtuvą, izoliuotą nuo atmosferos

Slėgio sumažėjimas:

	50 SLPM	100 SLPM
Visi dydžiai	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Izoliuota nuo atmosferos: reikia išlaikyti mažiausiai 3 cm H₂O slėgį norint užtikrinti, kad apsaugos nuo dusulio vožtuvas užsidarys.

Neizoliuota nuo atmosferos: nesant teigiamo kvėpavimo takų slėgio, apsaugos nuo dusulio vožtuvas atsidarys.

Įkvėpimo ir iškvėpimo pasipriešinimas naudojant apsaugos nuo dusulio vožtuvą, neizoliuotą nuo atmosferos, esant 50 SLPM

Įkvėpimo pasipriešinimas	2,0 cm H ₂ O
Iškvėpimo pasipriešinimas	1,5 cm H ₂ O

Neveikos tūris

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Garso lygiai

A garso galios lygis yra	32,5 dBA
A svertinis garso slėgio lygis 1 m nuotoliu	24,2 dBA

Atliekų tvarkymas

Atliekas tvarkyti laikantis vietinių įstatymų.

Laikymo sąlygos

Temperatūra: nuo -20 °C iki 60 °C

Santykinis drėgnis: nuo 15 % iki 95 %, be kondensacijos

RIBOTOJI GARANTIJA

„Respironics, Inc.“ garantuoja, kad jos kaukės sistemos (įskaitant kaukės rėmą ir pagalvėlę) (toliau – gaminys) devyniasdešimties (90) dienų laikotarpiu nuo pirkimo datos (toliau – garantinis terminas) neturės gamybos ir medžiagų kokybės defektų.

Jei gaminys, naudojamas įprastomis sąlygomis, garantinio termino laikotarpiu sugestų ir būtų grąžintas „Respironics“ garantinio termino laikotarpiui dar nepasibaigus, „Respironics“ gaminį pakeistų. Ši garantinė sutartis nėra perduodama ir taikoma tik pradiniam gaminio savininkui. Anksčiau minėta pakeitimo priemonė yra vienintelė priemonė minėtos garantijos sąlygų pažeidimui atlyginti.

Ši garantija neapima žalos, kilusios dėl nelaimingo atsitikimo, naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai ar aplaidžiai, savavališkai keičiant, gaminio nenaudojant ar neprižiūrint normaliojo naudojimo sąlygomis ir nesilaikant gaminio instrukcijoje nurodytų sąlygų, taip pat kitų defektų, nesusijusių su medžiagų ar pagaminimo kokybe.

Ši garantija netaikoma jokiame gaminiui, kuris galėjo būti taisytas ar keistas ne „Respironics“ atstovų. „Respironics“ nepisiima jokios atsakomybės už ekonominius nuostolius, pelno nuostolius, pridėtines išlaidas arba netiesioginius, pasekminius, specialiuosius ar papildomus nuostolius, tariamai kylančius dėl bet kokio šio gaminio pardavimo ar naudojimo. Kai kurios jurisdikcijos draudžia papildomų ar pasekminių nuostolių neįtraukimo sąlygas, todėl anksčiau išdėstyti apribojimai ar atsakomybės nepriėmimo sąlygos jums gali būti netaikomi.

ŠI GARANTIJA SUTEIKIAMA VIETOJ VISŲ KITŲ IŠREIKŠTŲ GARANTIJŲ. BE TO, AIŠKIAI PABRĖŽIAMAS JOKIŲ NUMANOMŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT BET KURIŲ TINKAMUMO PARDUOTI IR TINKAMUMO TAM TIKRAI PASKIRČIAI GARANTIJŲ, NESUTEIKIMAS. KAI KURIOS JURISDIKCIJOS DRAUDŽIA NUMANOMŲ GARANTIJŲ NEĮTRAUKIMO SĄLYGAS, TODĖL ANKSČIAU IŠDĖŠTYTI APRIBOJIMAI JUMS GALI BŪTI NETAIKOMI. ŠI GARANTIJA JUMS SUTEIKIA APIBRĖŽTAS JURIDINES TEISES; TAIIP PAT GALITE TURĖTI KITŲ TEISIŲ, NUMATYTŲ PAGAL JŪSŲ KONKREČIOS JURISDIKCIJOS TAIKOMUS ĮSTATYMUS.

Norėdami pasinaudoti savo teisėmis pagal šią ribotąją garantiją, kreipkitės į vietinį „Respironics, Inc.“ įgaliotąjį prekybos atstovą arba į „Respironics, Inc.“ adresu: 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, JAV, arba į „Respironics Deutschland GmbH & Co KG“ adresu: Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Vokietija.

Amara View minimal contact full-face mask

Kasutusjuhend – Eesti

Kasutusotstarve

Mask on ette nähtud liidesena kasutamiseks patsientide CPAP- või kahetasemelise ravi korral. Mask on mõeldud kasutamiseks ühel patsiendil kodustes tingimustes või mitmel patsiendil haiglas/meditsiiniasutuses. Maski kasutatakse patsientidel (> 30 kg), kellele on määratud CPAP-ravi või kahetasemeline ravi.

☰Märkus.

- Väljahingamisport on sellesse maski sisse ehitatud, mistõttu ei ole eraldi väljahingamisport vajalik.
 - See mask ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist ega DEHP-st.
-

Sümbolid

⚠ Hoiatus või ettevaatusabinõu

☰ Märkus

✳ Nõuanne

📖 Tutvuge kasutusjuhendiga

✗ Ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist

X1 System One'i takistus kontroll

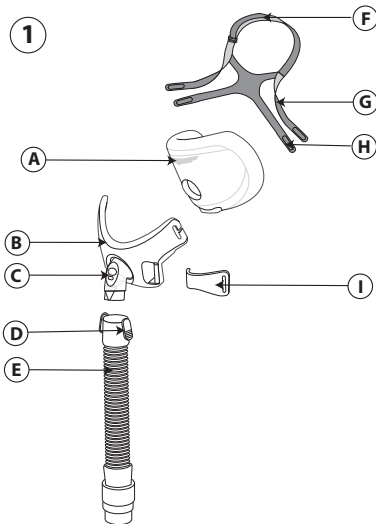
⚠ Hoiatused

- Mask ei sobi eluliste funktsioonide toetuseks kasutatava ventilatsiooni korral.
- Mask on välja töötatud kasutamiseks koos CPAP- või kaheastmelise süsteemiga, mida soovib tervishoiutöötaja või hingamisterapeut. Ärge kandke seda maski muudel juhtudel kui töötav CPAP- või kaheastmeline süsteem. Ärge blokeerige ega proovige sulgeda väljahingamisporti. **Hoiatuse selgitus.** CPAP-süsteemid on ette nähtud kasutamiseks erimaskidega, millel on ventilatsiooniavadega liitmikud, et tagada pidev õhu väljavool maskist. Kui CPAP-seade on sisse lülitatud ja töötab normaalselt, surub CPAP-seadmest tulev värske õhk väljahingatud õhu läbi ühendatud väljahingamisporti maskist välja. Kui CPAP-seade ei tööta, ei ole maskis tagatud küllaldane värske õhu pealevool, mistõttu võidakse väljahingatud õhku uuesti sisse hingata. See hoiatus kehtib enamiku CPAP-süsteemi mudelite kohta.

- Kui seadmega koos kasutatakse hapnikku, tuleb seadme puhkeajal hapnikuvool välja lülitada. **Hoiatuse selgitus.** Kui seadet ei kasutata ja hapnikuvool jäetakse sisse, võib ventilaatori voolikutesse suunatud hapnik seadme suletud osadesse koguneda. Seadme suletud osadesse kogunenud hapnik on tuleohtlik.
- Lisahapniku fikseeritud voolukiiruse juures sissehingatav hapnikukontsentratsioon varieerub sõltuvalt rõhuseadistustest, patsiendi hingamismustrist, maski valikust ja lekkemäärast. See hoiatus kehtib enamiku CPAP- ja kahetasemelise süsteemi mudelite kohta.
- Madala CPAP või EPAP taseme korral ei pruugi väljahingamisporti läbiv vool olla piisav kogu väljahingatud gaasi voolikust eemaldamiseks. Sama gaasisegu võidakse korduvalt sisse hingata.
- Mõnel kasutajal võib esineda nahapunetust, -ärritust või ebamugavustunnet. Sellisel juhul katkestage maski kasutamine ja võtke ühendust tervishoiutöötajaga.
- Järgmiste sümptomite tekkimisel pidage nõu arstiga: ebatavaline ebamugavustunne rindkeres, õhupuudus, kõhupuhitus, rõhatised, tugev peavalu, hägune nägemine, silmade kuivus, silmavalu või silmainfektsioonid.
- Maski ei tohi kasutada patsientidel, kes ei ole koostööaltid, virged, reageerimisvõimelised või kes ei suuda maski ise eemaldada.
- Maski ei ole soovitatav kasutada siis, kui patsient võtab oksendamist tekitada võivat retseptiravimit.
- Hamba-, igeme- või lõuavalu korral pidage nõu arsti või hambaarstiga. Maski kasutamine võib süvendada patsiendi olemasolevaid hambahaigusi.
- Maski kasutamise ajal peab säilitama minimaalset rõhku 3 cm H₂O (hPa).
- Väljahingamisseadme ühendamine eeldab ravirõhu taseme kohandamist suurema lekke kompenseerimiseks.
- Ärge kinnitage pearihma liiga tugevalt. Jälgige liiga tugeva kinnitamise tunnuseid, nagu liigne punetus, haavandid või nahadeformatsioon maski servade piirkonnas. Sümptomite leevendamiseks lõdvendage pearihmasid.
- Ärge blokeerige ega sulgege asfüksiavastast ventiili ega väljahingamisporte.

Joonis 1

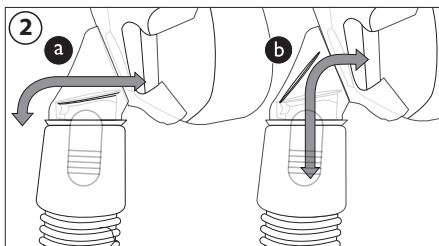
- (A) Maski padjand koos väljahingamisportidega (mitte blokeerida)
- (B) Maski raam
- (C) Asfüksiavastase ventiiliga põlv (mitte blokeerida)
- (D) Kiirvabastusnupud
- (E) Kiirvabastusega voolik ja pöörel
- (F) Üle pea käiv rihm
- (G) Ülemine pearihm
- (H) Alumine pearihm
- (I) Peaosa klamber



Asfüksiavastase ventiili kontrollimine

Asfüksiavastane ventiil koosneb õhu sissevooluavast ja klapist (2).

Kui õhuvool on välja lülitatud, kontrollige, et õhuklapi hõlm torupõlves on all (a), nii et toaõhk pääseb klapi õhuavast sisse ja välja. Järgmiseks kontrollige sisselülitatud õhuvooluga, et klapp kataks õhu sissevooluava. CPAP- või kaheastmelisest seadmest tulev õhk peaks nüüd maski liikuma (b). Kui klapp ei sulgu või ei tööta õigesti, siis vahetage mask välja.



⚠️Hoiatus! Ärge ummistage ega sulgege asfüksiavastast ventiili.

Vastunäidustused

Mask ei pruugi kasutamiseks sobida järgmiste tervisehädadega patsientidel: glaukoom, hiljutine silmaoperatsioon või silmade kuivus, vahelihase song, liigne refluks, pärstid kõharefleksi, mao kardiasfinkteri funktsiooni häire; või patsientidel, kes ei ole võimelised ise maski eemaldama.

Enne kasutamist peate juhised läbi lugema ja neid mõistma.

- Peske maski käsitsi.
 - Peske nägu. Ärge kasutage kätel ega näol niisutavat kreemi/ihupiima.
 - Kontrollige maski ja vahetage see välja, kui padjand on kõvenenud või rebenenud või kui mõni maski osa on katki.
 - Veenduge, et raviseade, st ventilaator, sealhulgas alarmid ja ohutussüsteemid, on enne kasutamist valideeritud.
 - Kontrollige raviseadme rõhku.
-

Puhastamisjuhised

Peske mask käsitsi puhtaks enne esimest kasutamist ja kord päevas. Peaosa tuleb kord nädalas käsitsi pesta. Pearihmu ei ole vaja maski igapäevaseks puhastamiseks eemaldada.

1. Peske maski ja peaosa käsitsi sooja vee ja vedela nõudepesuvahendiga.
2. Loputage korralikult. Enne kasutamist laske õhu käes täielikult kuivada. Enne kasutamist veenduge, et mask on kuiv. Pange peaosa kuivamiseks tasasele pinnale või riputage nõõrile. Ärge pange peaosa kuivatisele.

⚠Ettevaatust! Ärge kasutage pleegitit, alkoholi, pleegitit või alkoholi sisaldavaid puhastuslahuseid ega palsamit või niisutavaid aineid sisaldavaid puhastusvahendeid.

⚠Ettevaatust! Igasugune kõrvalekalle nendest juhistest võib häirida toote toimivust.

⚠Ettevaatust! Kontrollige maski kahjustuste või kulumistunnuste suhtes (mõrad, praod, rebendid jne). Vajaduse järgi visake komponendid ära või vahetage välja.

Juhised nõudepesumasinas pesemiseks

Lisaks käsipesule võib maski puhastada kord nädalas nõudepesumasinas.

⚠Ettevaatust! Maski pesemiseks kasutage ainult õrnatoimelist vedelat nõudepesuvahendit.

1. Eemaldage peaosa. Ärge peske peaosa nõudepesumasinas.
2. Võtke padjand maski küljest lahti ja peske nõudepesumasina ülemisel restil.
3. Kuivatage õhu käes. Enne kasutamist veenduge, et mask on kuiv.

⚠Hoiatus! Kontrollige maski kahjustuste või kulumistunnuste suhtes (mõrad, praod, rebendid jne). Vajaduse järgi visake komponendid ära või vahetage välja.

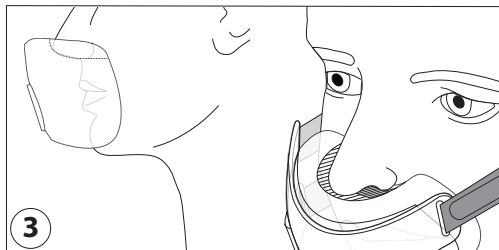
Asutusesisene desinfitseerimine

Haiglas/meditsiiniasutuses mitmel patsiendil kasutamisel järgige desinfitseerimissuuniseid maski töötlemiseks erinevatel patsientidel kasutamise vahel. Juhendi saamiseks pöörduge Philips Respironicsi klienditeeninduse poole telefonil +1-724-387-4000 või Respironics Deutschlandi poole numbril +49 (0)8152 9306-0

Maski kohandamine

Maski suuruse reguleerimine

Mask peab toetuma mugavalt vastu nägu. Padjandi ninaava peab jääma ninasõõrmete alla **③**. Peaosa ei tohi katta silmi. Kui teie suu on pisut avatud, peab maski alumine serv jääma täpselt lõua kohale.



Enne maski pähe panemist

1. Peaosa: lödvendage rihmad pikemaks.
2. Peaosa klambrid: lahtivõtmiseks haarake klambritest ja väänake neid raamist eemale (4).

Maski kohendamine

1. Tõmmake mask üle pea. Hoidke maski näo vastas (5).
2. Maski padjand: pange nina padjandis oleva ninaava kohale.

Lükake maski padjandit üles.

☹Märkus. Ärge pange nina padjandis olevasse ninaavasse.

3. Peaosa klambrid: kinnitamiseks vajutage paika.
4. Peaosa: tõmmake ülemine ja alumine rihtm klambrite abil parajaks.

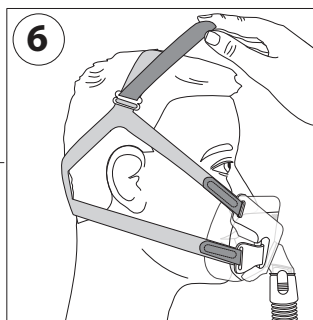
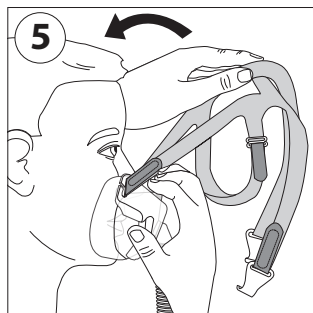
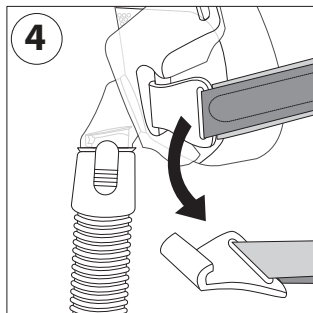
Reguleerige klambriga ka ülepearihma.

Maski kasutamine

1. Ühendage painduv voolik (tarnitakse koos teie CPAP- või kahetasemelise seadmega) kiirvabastusega vooliku külge.
2. Heitke pikali. Lülitage raviseade sisse. Hingake normaalselt. Hoidke suu veidi avatud.
3. Proovige erinevaid magamisasendeid. Leidke endale sobiv asend. Liigsete õhulekete korral kohendage seadet. Mõningane õhuleke on normaalne.

* Nõuanded mugavaks kasutamiseks

- Kõige sagedam viga on peaosa liiga tugevalt kinnitamine. Peaosa peab olema vabalt ja mugavalt. Kui teie nahk on maski ümber punnis või kui teie näol on punaseid jälgi, siis laske peaosa lödvemaks.
- Kohendage ülepearihma, et rihmad ei jookseks üle kõrvade (6).



- Kohendage peosa ülemist rihma, et vähendada nina ümber tekkivat lekett (7).
- Kohendage alumisi pearihmu, et vähendada lekkeid suu kõrvalt (8).

Maski eemaldamine

Tehke peosa klambrid lahti ja tõmmake mask üle pea.

Lahtivõtmine

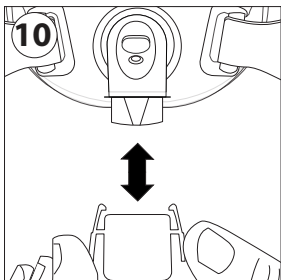
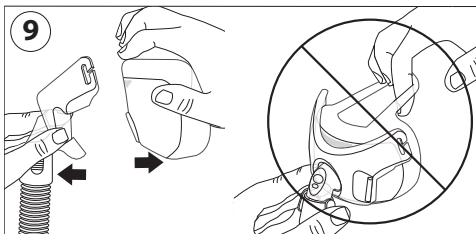
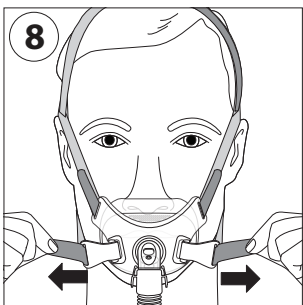
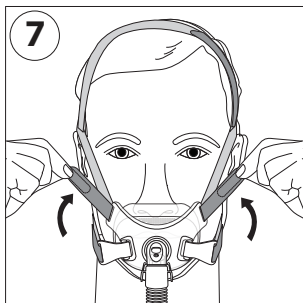
1. Peosa klambrid: lahtivõtmiseks haarake klambritest ja väänake neid raamist eemale.
2. Peosa: tehke rihmad lahti. Tõmmake need klambritest ja maski raami piludest välja.
3. Maski padjand: haarake maski padjandi ülemisest ja alumisest osast ning tõmmake see maski raami küljest lahti (9).

Märkus. Ärge tõmmake maski padjandit ninaavast.

4. Kiirvabastusega voolik: vajutage kiirvabastusnuppe. Tõmmake voolik maski raami küljest lahti (10).

Kokkupanek

1. Peosa pistke peosa rihmad läbi maski pilude ja klambrite.
2. Peosa klambrid: lükake peosa klambrid maski raami külge.
3. Maski padjand: haarake kummastki küljest ja suruge see maski raami külge.
4. Kiirvabastusega voolik: lükake see põlve, kuni kiirvabastusnupud paika klõpsatavad.



Philips Respironicsi System One'i takistuskontroll

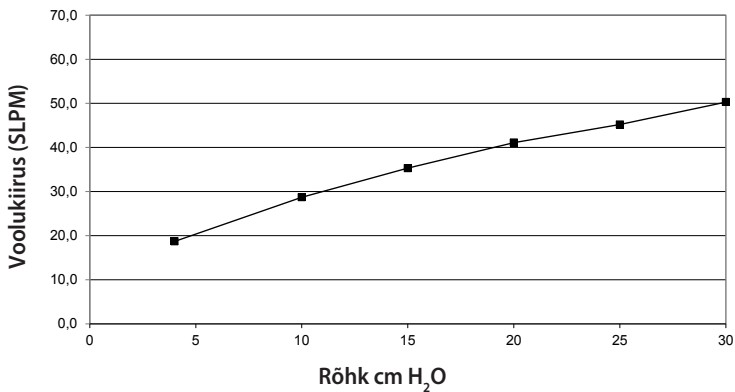
Mask koos Philips Respironicsi System One'i seadmega tagab optimaalse takistuskompensatsiooni. Selle maski väärtus on X1 ja selle peab olema määratud tarnija. Märkused.

- Võrrelge maski seadmega. Kui väärtused ei ühti, siis lugege seadme kasutusjuhendit.
- System One ei ühildu eraldi väljahingamisseadet kasutavate maskidega.

Tehnilised andmed

⚠ Hoiatus! Maski tehnilised omadused on tervishoiutöötajatele esitatud selleks, et määrata selle sobivus CPAP- või kahetasemelise raviseadmega. Näitajatele mittevastavatel tingimustel või mittesobivate seadmetega kasutamisel võib mask olla ebamugav, maski sulgur ei pruugi olla tõhus, ei pruugita saavutada optimaalset ravitoimet, lahtitulemise alarm võib tähelepanuta jääda ja leke või lekkemäära varieerumine võivad mõjutada seadme tööd.

Rõhu voolukõver



Takistus, kui asfüksiavastane ventiil on atmosfääriõhule suletud
Rõhu langus

	50 SLPM-i juures	100 SLPM-i juures
Kõik suurused	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Atmosfääriõhule suletult: rõhk peab olema minimaalselt 3 cm H₂O, et tagada asfüksiavastase ventiili sulgumine.

Atmosfääriõhule avatult: kui hingamisteedes puudub positiivne rõhk, avaneb asfüksiavastane ventiil.

Inspiratoorne ja ekspiratoorne takistus 50 SLPM juures, kui asfüksiavastane ventiil on atmosfääriõhule avatud

Inspiratoorne takistus	2,0 cm H ₂ O
Ekspiratoorne takistus	1,5 cm H ₂ O

Tühimaht

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Helitasemed

A-kaalutud helivõimsuse tase	32,5 dBA
A-kaalutud helirõhu tase 1 m kõrgusel	24,2 dBA

Kõrvaldamine

Kõrvaldage kohalike eeskirjade järgi.

Säilitustingimused

Temperatuur: -20 °C kuni 60 °C

Suhteline niiskus: 15 kuni 95%, kondenseerumiseta

PIIRATUD GARANTII

Respironics, Inc. garanteerib, et selle maski süsteemid (sealhulgas maski raam ja padjand) (edaspidi: toode) on vabad valmistamis- ja materjalivigadest üheksakümne (90) päeva jooksul alates ostmiskuupäevast (edaspidi: garantiiperiood).

Kui garantiiperioodi jooksul tekib tavapärares kasutustingimustes toote rike ja toode tagastatakse garantiiperioodi jooksul ettevõttele Respironics, siis vahetab Respironics toote välja. Garantii ei ole ülekantav ja kehtib ainult toote originaalomaniku jaoks. Eelnimetatud toote väljavahetamine on eelnimetatud garantii katkemise puhul ainus lahendus.

Garantii ei hõlma kahjusid, mis on tingitud õnnetusest, toote väärkasutusest, toote unarusse jätmisest, toote muutmisest, toote mittekasutamisest või -hooldamisest tavapärares tingimustel ja toote dokumentatsioonis toodud tingimustel, ega kahjusid, mis on tingitud muudest, materjalide või valmistamisega mitteseotud defektidest.

Garantii ei kohaldu tootele, mida on parandanud või muutnud keegi teine peale ettevõtte Respironics. Respironics ei võta mingit vastutust majanduskahjude, tulude kaotamise või lisakulude eest ega kaudsete, põhjuslike, spetsiifiliste või juhuslike kahjude eest, mille tekkimist võib seostada toote ükskõik missuguse müügi või kasutamisega. Mõnes õigusruumis ei ole lubatud välja jätta või piirata juhuslikke või põhjuslikke kahjusid, mistõttu ülaltoodud piirang või erand ei pruugi teile kohalduda.

GARANTII ON ANTUD KÕIGI TEISTE SELGESÕNALISTE GARANTIIDE ASEMEL. LISAKS KEELDUTAKSE KONKREETSELT KÕIGIST KAUDSETEST GARANTIIDEST, SEALHULGAS KAUBANDUSLIKKUSE GARANTII VÕI KONKREETSEKS OTSTARBEKS SOBIVUSE GARANTII. MÕNES ÕIGUSRUUMIS EI OLE LUBATUD KAUDSEID GARANTIISID VÄLJA JÄTTA, MISTÕTTU ÜLALTOODUD PIIRANG EI PRUUGI TEILE KOHALDUDA. GARANTII ANNAB TEILE KONKREETSED SEADUSLIKUD ÕIGUSED, KUID TEIE ÕIGUSRUUMIS VÕIB OLLA TEIL MUID SEADUSEST TULENEVAID ÕIGUSI.

Piiratud garantii järgsete õiguste kasutamiseks võtke ühendust ettevõtte Respironics, Inc. kohaliku volitatud edasimüüjaga või ettevõttega Respironics, Inc. aadressil 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, Ameerika Ühendriigid, või ettevõttega Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Saksamaa.

Amara View minimal contact full-face mask

Instrucțiuni de utilizare - Română

Destinația de utilizare

Această mască este destinată furnizării unei interfețe pentru a aplica pacienților tratamentul CPAP (Continuous Positive Airway Pressure, presiune pozitivă continuă în căile respiratorii) sau cu sisteme respiratorii pe două niveluri. Maska este de unică folosință, pentru utilizarea la domiciliu, sau pentru utilizare la mai mulți pacienți, în mediile spitalicești/instituționale. Maska se va utiliza în cazul pacienților (cu greutate de peste 30 kg) cărora li s-a prescris terapie CPAP sau terapie cu două niveluri.

Notă:

- Portul de expirație este integrat în mască, astfel încât nu este necesar un port de expirație separat.
- La fabricarea acestei măști nu s-a folosit latex din cauciuc natural sau DEHP.

Simboluri



Avertisment sau
Atenționare



Notă



Recomandare



Consultați instrucțiunile
de utilizare



Nu este fabricată cu latex din
cauciuc natural

X1 Controlul rezistenței cu
dispozitivul System One

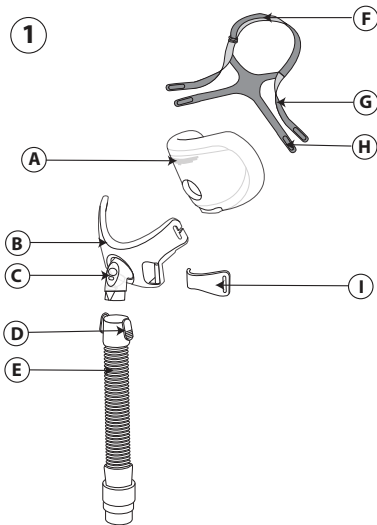
Avertismente

- Această mască nu este adecvată pentru ventilarea ca măsură de menținere a funcțiilor vitale.
- Această mască este concepută pentru utilizarea cu sistemele CPAP sau cu două niveluri, recomandate de către medicul dvs. specialist sau de către terapeutul respirator. Nu purtați această mască decât dacă sistemul CPAP sau cu două niveluri este pornit și funcționează corect. Nu blocați și nu etanșați portul de expirație. **Explicarea avertismentului:** Sistemele CPAP sunt destinate utilizării cu măști speciale, cu conectori ce conțin orificii de evacuare care permit eliminarea continuă a aerului din mască. Când dispozitivul CPAP este pornit și funcționează corect, aerul proaspăt furnizat de acesta elimină aerul expirat prin portul de expirație al măștii atașate. Totuși, când aparatul nu funcționează, în mască nu va fi furnizat un volum suficient de aer proaspăt, existând posibilitatea ca aerul expirat să fie reinhalat. Acest avertisment se aplică majorității modelelor de sisteme CPAP.
- Dacă utilizați oxigen cu acest dispozitiv, opriți fluxul de oxigen atunci când dispozitivul nu funcționează. **Explicarea avertismentului:** Când dispozitivul nu este în funcțiune, iar sursa de oxigen este lăsată pornită, oxigenul care ajunge în tubul ventilatorului se poate acumula în carcasa dispozitivului. Oxigenul acumulat în carcasa dispozitivului va prezenta risc de incendiu.
- La un debit fix de oxigen suplimentar, concentrația de oxigen inhalat variază în funcție de setările de presiune, de rata respiratorie a pacientului, de modelul măștii și de scăpările de gaze din mască. Acest avertisment se aplică majorității modelelor de dispozitive CPAP și suporturi respiratorii pe două niveluri.
- La presiuni mici CPAP sau EPAP (Expiratory Positive Airway Pressure, presiune expiratorie pozitivă în căile respiratorii), fluxul din portul de expirație poate fi insuficient pentru a se elimina din tub toate gazele expirate. Astfel, o parte dintre acestea pot fi reinspirate.
- Anumiți utilizatori pot prezenta semne de înroșire a pielii, iritații sau disconfort. În acest caz, întrerupeți utilizarea și contactați medicul specialist.
- Consultați un medic în cazul în care apar oricare dintre simptomele de mai jos: disconfort neobișnuit în piept, dificultate în respirație, distensie stomacală, eructație, dureri de cap de intensitate mare, vedere încețoșată, uscăciune a ochilor, dureri ale ochilor sau infecții oculare.

- Această mască nu trebuie utilizată la pacienți necooperanți, obnubiți, fără reacție sau care nu sunt capabili să își scoată masca.
- Această mască nu se recomandă dacă pacientului i se administrează medicamente care pot cauza vărsături.
- Consultați un medic sau un stomatolog dacă aveți dureri de dinți, gingii sau maxilar/mandibulă. Utilizarea măștii poate agrava afecțiunile dentare existente ale pacientului.
- Când utilizați masca, trebuie să mențineți o presiune minimă de 3 cm H₂O (hPa).
- Fixarea unui dispozitiv de expirație necesită reglarea nivelului de presiune terapeutică pentru a compensa scurgerile mari de aer.
- Nu strângeți excesiv benzile sistemului de prindere pe cap. Urmăriți eventualele semne de strângere excesivă, cum ar fi roșeață excesivă, răni sau piele adunată în jurul marginilor măștii. Pentru a atenua simptomele, slăbiți benzile sistemului de prindere pe cap.
- Nu blocați și nu etanșați supapa anti-asfixiere sau porturile de expirație.

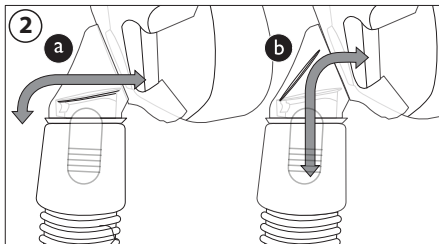
Figura 1

- (A) Căptușeala măștii cu porturi de expirație (nu blocați)
- (B) Cadrul măștii
- (C) Cot cu supapă anti-asfixiere (nu blocați)
- (D) Cleme de eliberare rapidă
- (E) Tub de eliberare rapidă cu orificiu pivotant
- (F) Bandă de prindere pe creștetul capului
- (G) Bandă superioară a sistemului de prindere pe cap
- (H) Bandă inferioară a sistemului de prindere pe cap
- (I) Clemă a sistemului de prindere pe cap



Verificați supapa anti-asfixiere

Supapa anti-asfixiere este formată dintr-un orificiu de admisie de aer și o clapetă ②. Cu fluxul de aer oprit, verificați dacă la nivelul cotului clapeta este în poziție orizontală a, astfel încât aerul din cameră să poată circula liber prin orificiul de admisie a aerului. Apoi, cu fluxul de aer pornit, clapeta trebuie să acopere acum



orificiul de admisie a aerului, iar aerul din dispozitivul CPAP sau cu două niveluri trebuie să intre în mască b. În cazul în care clapeta nu se închide sau nu funcționează adecvat, înlocuiți masca.

⚠️Avertisment: Nu blocați și nu etanșați supapa anti-asfixiere.

Contraindicații

Această mască nu este adecvată utilizării la pacienții cu următoarele stări/afecțiuni: glaucom, operații oculare recente sau uscăciune oculară, hernie hiatală, reflux exagerat, reflex tusiv redus, disfuncție a sfincterului cardia; sau la pacienți care nu sunt capabili să își scoată singuri masca.

Înainte de utilizare, se recomandă să citiți și să înțelegeți integral instrucțiunile.

- Spălați manual masca.
- Spălați-vă pe față. Nu aplicați produse hidratante/loțiuni pe mâinile sau fața dvs.
- Verificați masca și înlocuiți-o în cazul în care căptușeala s-a întărit sau este ruptă sau dacă una dintre componente este ruptă.
- Asigurați-vă că dispozitivul terapeutic (mai exact, ventilatorul, inclusiv alarmele și sistemele de siguranță), au fost verificate înainte de utilizare.
- Verificați presiunea (presiunile) dispozitivului terapeutic.

Instrucțiuni de curățare

Spălați manual masca înainte de prima utilizare și apoi zilnic. Săptămânal, spălați manual sistemul de prindere pe cap. Masca poate fi curățată în fiecare zi fără a fi nevoie să se desfacă sistemul de prindere pe cap.

1. Spălați manual masca și sistemul de prindere pe cap, folosind apă caldă și detergent lichid pentru vase.

2. Clătiți bine. Înainte de utilizare, lăsați masca să se usuce complet la aer. Înainte de utilizare, asigurați-vă că masca este uscată. Așezați sistemul de prindere pe cap pe o suprafață plană sau atârnați-l la uscat. Nu introduceți sistemul de prindere pentru cap în uscătorul de rufe.

⚠️Atenție: Nu utilizați înălbitor, alcool, soluții de curățare care conțin înălbitor sau alcool, sau soluții de curățare care conțin balsamuri sau produse hidratante.

⚠️Atenție: Orice nerespectare a acestor instrucțiuni poate influența performanțele produsului.

⚠️Atenție: Verificați dacă masca prezintă urme de deteriorare sau uzură (fisuri, crăpături, rupturi etc.). Dacă este necesar, eliminați și înlocuiți componentele deteriorate.

Instrucțiuni de spălare în mașina de spălat vase

Pe lângă spălarea manuală, masca poate fi curățată săptămânal în mașina de spălat vase.

⚠️Atenție: Pentru spălarea măștii, utilizați numai detergent blând de vase, lichid.

1. Scoateți sistemul de prindere pe cap. Nu spălați sistemul de prindere pe cap în mașina de spălat vase.

2. Separați căptușeala și placa frontală, apoi spălați-le pe raftul de sus al mașinii de spălat vase.

3. Uscați la aer. Înainte de utilizare, asigurați-vă că masca este uscată.

⚠️Avertisment: Verificați dacă masca prezintă urme de deteriorare sau uzură (fisuri, crăpături, rupturi etc.). Dacă este necesar, eliminați și înlocuiți componentele deteriorate.

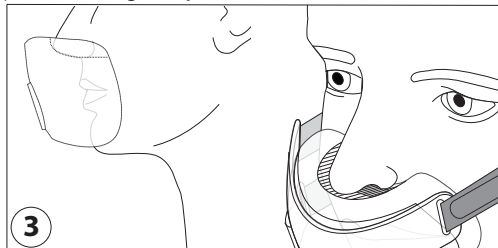
Dezinfectarea în cadrul unei instituții

Pentru utilizarea la mai mulți pacienți, într-un mediu spitalicesc/instituțional, consultați Ghidul de dezinfectare cu privire la reprocesarea măștii între două utilizări. Aceste instrucțiuni pot fi obținute contactând Serviciul de asistență pentru clienți Philips Respironics la +1-724-387-4000 sau Respironics Deutschland la +49 (0)8152 9306-0.

Fixarea corespunzătoare

Aranjarea măștii

Masca trebuie să se așeze confortabil de fața dvs. Orificiul pentru nări al căptușelii va fi poziționat sub nări ③. Sistemul de prindere pe cap nu trebuie să vină în contact cu ochii. Partea de jos a căptușelii măștii trebuie să se sprijine chiar pe bărbie, cu gura ușor deschisă.



Înainte de a vă pune masca:

1. Sistemul de prindere pe cap - Slăbiți benzile la o mărime mai mare.
2. Clemele sistemului de prindere pe cap - Apucați și răsuțiți dinspre cadru spre exterior pentru a le deconecta ④.

Reglarea măștii:

1. Trageți masca peste cap. Țineți masca sprijinită pe față ⑤.
2. Căptușeala măștii - Poziționați nasul deasupra orificiului pentru nări al căptușelii.
- Împingeți căptușeala măștii în sus.

⚠️**Notă:** Nasul nu trebuie poziționat în orificiul pentru nări al căptușelii.

3. Clemele sistemului de prindere pe cap - Apăsați pentru conectarea în poziție.
4. Sistemul de prindere pe cap - Trageți înapoi agățătoarele pentru reglarea simetrică a benzilor superioare și inferioare.

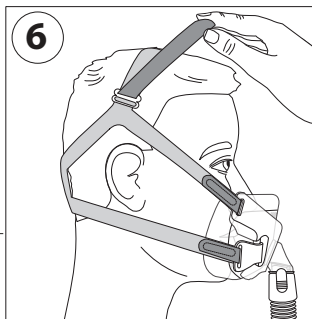
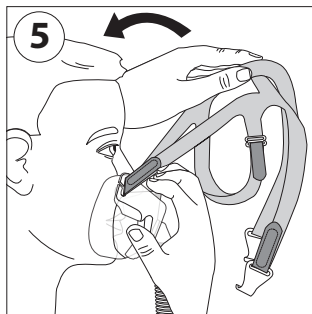
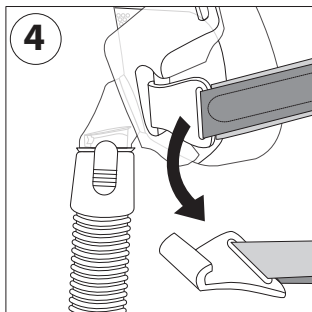
Trageți înapoi agățătoarea pentru reglarea benzii de prindere pe creștetul capului.

Utilizarea măștii:

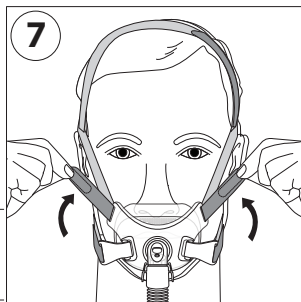
1. Conectați tubul flexibil (furnizat împreună cu dispozitivul CPAP sau cu sistemul respirator pe două niveluri) la tubul de eliberare rapidă.
2. Întindeți-vă la orizontală. Porniți dispozitivul de terapie. Respirați normal. Țineți gura ușor deschisă.
3. Adoptați diferite poziții de dormit. Alegeți-vă o poziție confortabilă. Dacă există scăpări excesive de aer, efectuați reglajele finale. Este normal să existe un anumit nivel de scăpări de aer.

❁ **Recomandări pentru confortul dvs.**

- Cea mai frecventă greșeală este strângerea excesivă a sistemului de prindere pe cap. Sistemul de prindere pe cap trebuie să se fixeze liber și confortabil. Dacă pielea vi se adună în jurul măștii sau dacă observați semne de roșeață pe față, slăbiți benzile sistemului de prindere pe cap.



- Reglați banda de prindere pe creștetul capului pentru a ridica benzile de la nivelul urechilor (6).
- Reglați benzile superioare ale sistemului de prindere pe cap pentru a reduce scăpările de aer din jurul nasului (7).
- Reglați benzile inferioare ale sistemului de prindere pe cap pentru a reduce scurgerile laterale în dreptul gurii (8).



Scoaterea măștii

Desfaceți clemele sistemului de prindere pe cap și trageți peste creștetul capului.

Dezasamblarea

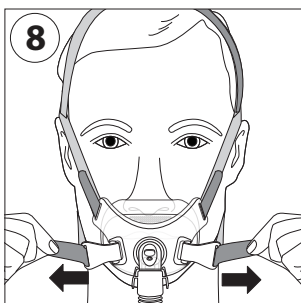
1. Clemele sistemului de prindere pe cap - Apucați și răsuciți dinspre cadru spre exterior pentru a le deconecta.

2. Sistemul de prindere pe cap - Desfaceți benzile. Trageți-le din agățătorile sistemului de prindere pe cap și din orificiile de pe cadrul măștii.

3. Căptușeala măștii - Trageți porțiunea superioară și cea inferioară a căptușelii și scoateți-o de pe cadrul măștii (9).

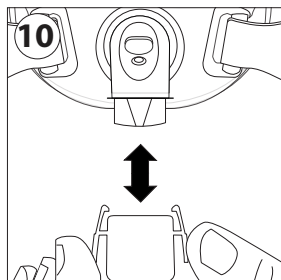
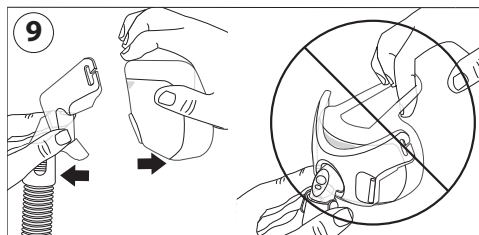
⚠️Notă: Nu trageți căptușeala măștii de orificiul pentru nări al acesteia.

4. Tubul de eliberare rapidă - Apăsați pe clemele de eliberare rapidă. Trageți tubul din cadrul măștii (10).



Asamblarea

1. Sistemul de prindere pe cap - Treceți benzile sistemului de prindere pe cap prin orificiile de pe cadrul măștii și prin clemele sistemului.



2. Clemele sistemului de prindere pe cap - Apăsați clemele pe cadrul măștii.
3. Căptușeala măștii - Apucați de ambele părți laterale și apăsați-o pe cadrul măștii.
4. Tubul de eliberare rapidă - Împingeți-l pe cot până la fixarea agățătorilor de eliberare rapidă.

Control al rezistenței cu dispozitivul Philips Respironics System One

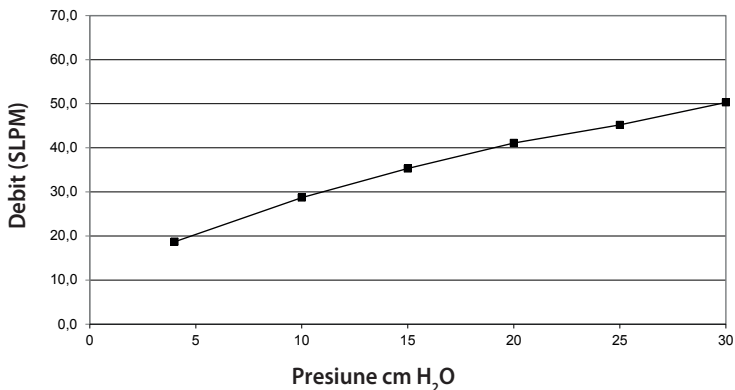
Când este utilizată împreună cu un dispozitiv Philips Respironics System One, masca dvs. oferă o compensare optimă a rezistenței. Valoarea măștii este X1 în acest caz și ar trebui configurată de furnizorul dvs. Note:

- Comparați masca cu dispozitivul. Dacă valorile nu corespund, consultați manualul dispozitivului.
- System One nu este compatibil cu măștile care utilizează un dispozitiv de expirație separat.

Specificații

⚠ Avertisment: Specificațiile tehnice ale măștii sunt oferite pentru medicul dvs. specialist, pentru a putea stabili dacă aceasta este compatibilă cu dispozitivul dvs. terapeutic CPAP sau cu sistemul respirator pe două niveluri. Dacă masca este utilizată în afara acestor specificații sau dacă se utilizează cu dispozitive incompatibile, aceasta se poate să nu fie confortabilă, garnitura măștii poate să nu fie eficientă, este posibil să nu se realizeze o terapie corespunzătoare, alarmele de deconectare să nu fie detectate, iar scurgerile sau variațiile acestora pot să afecteze buna funcționare a dispozitivului.

Curbă de presiune/debit



Rezistență cu supapa anti-asfixiere închisă la aerul atmosferic

Cădere de presiune la

	50 SLPM	100 SLPM
Toate mărimile	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Închisă la aerul atmosferic: Trebuie menținută o presiune de minim 3 cm H₂O pentru a permite închiderea supapei anti-asfixiere.

Deschisă la aerul atmosferic: În absența unei presiuni pozitive în căile respiratorii, supapa anti-asfixiere se va deschide.

Rezistență inspiratorie și expiratorie, cu supapa anti-asfixiere deschisă la aerul atmosferic, la 50 SLPM

Rezistență inspiratorie	2,0 cm H ₂ O
Rezistență expiratorie	1,5 cm H ₂ O

Volum dislocat

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Niveluri sonore

Nivel de putere sunet, medie ponderată A	32,5 dBA
Nivel de presiune sunet, medie ponderată A la 1 m	24,2 dBA

Eliminare

Eliminați acest dispozitiv în conformitate cu reglementările locale.

Condiții de depozitare

Temperatură: -20 °C până la 60 °C

Umiditatea relativă: între 15 și 95%, fără condensare

GARANȚIE LIMITATĂ

Respironics, Inc. garantează că sistemele sale de mască (inclusiv cadrul și căptușeala măștii) („Produsul”) nu prezintă defecte de producție și ale materialelor, timp de nouăzeci (90) de zile de la data achiziției („Perioada de garanție”).

Dacă Produsul se defectează în condiții normale de utilizare în timpul Perioadei de garanție și este returnat către Respironics în această perioadă, Respironics va înlocui Produsul. Această garanție nu este transferabilă și se aplică numai deținătorului original al Produsului. Soluția de înlocuire menționată mai sus va fi singura modalitate de remediere pentru defecțiunile în perioada de garanție.

Această garanție nu acoperă deteriorările provocate de accidente, utilizare necorespunzătoare, abuz, neglijență, modificare, utilizare sau întreținere a Produsului în alte condiții decât cele legate de o utilizare normală și în conformitate cu instrucțiunile ce însoțesc produsul, și nici alte defecte care nu au legătură cu materialele utilizate sau cu manopera.

Această garanție nu se aplică Produselor care au fost reparate sau modificate de către alte persoane în afară de reprezentanții autorizați ai Respironics. Respironics nu își asumă nicio răspundere pentru pierderi economice, pierderi de profit, cheltuieli suplimentare sau daune pe cale de consecință care s-ar putea pretinde că rezultă din vânzarea sau folosirea acestui Produs. Anumite state nu permit excluderea sau limitarea daunelor accidentale sau pe cale de consecință, deci este posibil ca limitarea sau excluderea de mai sus să nu vi se aplice.

ACEASTĂ GARANȚIE ESTE OFERITĂ ÎN LOCUL ORICĂROR GARANȚII EXPLICITE. ÎN PLUS, ESTE EXCLUSĂ ORICE GARANȚIE IMPLICITĂ, INCLUSIV ORICE GARANȚII DE VANDABILITATE SAU ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP. ANUMITE STATE NU PERMIT LIMITĂRI REFERITOARE LA DURATA UNEI GARANȚII IMPLICITE, ASTFEL ÎNCÂT ESTE POSIBIL CA LIMITAREA DE MAI SUS SĂ NU FIÉ VALABILĂ ÎN CAZUL DVS. ACEASTĂ GARANȚIE VĂ OFERĂ DREPTURI LEGALE SPECIFICE, PE LĂNGĂ CARE ESTE POSIBIL SĂ MAI AVEȚI ȘI ALTE DREPTURI, ÎN FUNCȚIE DE STATUL ÎN CARE VĂ AFLAȚI.

Pentru a vă exercita drepturile conform acestei garanții limitate, contactați reprezentantul dvs. local autorizat Respironics Inc., sau compania Respironics, Inc. la adresa 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, S.U.A., sau Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Germania.

Amara View minimal contact full-face mask

Инструкции за употреба - Български

Предназначение

Тази маска е предназначена да предоставя на пациентите интерфейс за прилагане на CPAP терапия (постоянно положително налягане в дихателните пътища) или терапия с две нива на налягането. Тази маска е предназначена за използване само от един пациент в домашни условия или за използване от много пациенти в условията на болница/лечебно заведение. Маската трябва да се използва при пациенти (>30 kg), на които е назначена терапия с CPAP или с две нива на налягането.

Забелжка:

- В маската е вграден порт за издишания въздух и поради това не е необходим отделен такъв порт.
- Тази маска не е изработена от естествен каучуков латекс или диетилхексилфталат (DEHP).

Символи



Предупреждение или внимание



Забележка



Съвет



Вижте инструкциите за употреба



Не е направено от естествен каучуков латекс

X1 System One Контрол на съпротивлението

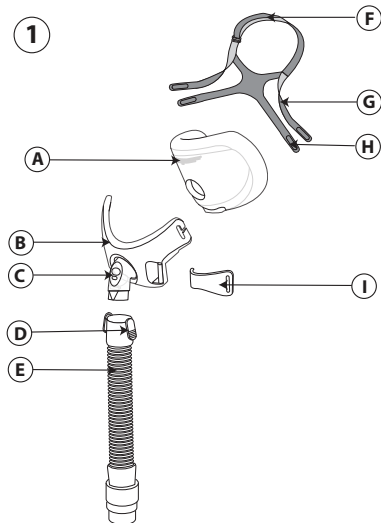
Предупреждения

- Тази маска не е подходяща за осигуряване на животоподдържаща вентилация.
- Тази маска е предназначена за използване със системи за СРАР или системи с две нива на налягането, препоръчани от вашия медицински специалист или дихателен терапевт. Носете тази маска само ако системата за СРАР или системата с две нива на налягането е включена и работи правилно. Не блокирайте и не се опитвайте да запечатвате отвора за издишване. **Обяснение на предупреждението:** Системите за СРАР са предназначени за използване със специални маски със свързващи елементи, които имат вентилиращи отвори, позволяващи непрекъснатото излизане на въздух от маската. Когато апаратът за СРАР е включен и функционира правилно, новият въздух от него изтласква издишвания въздух през прикаченото към маската приспособление с отвор за издишване. Когато обаче апаратът за СРАР не работи, през маската няма да бъде подаван достатъчно свеж въздух, и издишваният въздух е възможно да бъде вдишан отново. Това предупреждение се отнася за повечето модели на системи за СРАР.
- Ако с апарата се използва кислород, кислородният поток трябва да се изключва, когато апаратът не работи. **Обяснение на предупреждението:** Когато апаратът не работи, а потокът на кислород е активиран, то кислородът, подаден към тръбата на респиратора, може да се натрупа в корпуса на апарата. Натрупаният кислород в корпуса на апарата ще създаде риск от пожар.
- При фиксиран дебит на допълнителния кислороден поток концентрацията на вдишвания кислород ще варира в зависимост от настройките на налягането, начина на дишане на пациента, избора на маска и скоростта на теча. Това предупреждение се отнася за повечето модели на апарати за СРАР и апарати с две нива на налягането.
- При ниски стойности на наляганята СРАР или ЕРАР (положително налягане в дихателните пътища при издишване) потокът през отвора за издишване може да бъде недостатъчен за изтласкване на цялото количество издишван въздух от тръбата. Възможно е да се стигне до частично повторно вдишване на издишан въздух.
- При някои потребители може да се появи зачервяване на кожата, раздразнение или дискомфорт. Ако това се случи, преустановете употребата и се обърнете към вашия медицински специалист.
- Консултирайте се с лекар, ако възникне някой от следните симптоми: Необичаен дискомфорт в гърдите, задух, раздуване на стомаха, оригване, силно главоболие, замъглено зрение, изсъхване на очите, болка в очите или очни инфекции.

- Тази маска не трябва да се използва при пациенти, които не са склонни към съдействие, имат притъпена чувствителност, не са в състояние да реагират или да свалят маската.
- Тази маска не се препоръчва при пациенти, приемащи предписано лекарство, което може да предизвика повръщане.
- Консултирайте се с лекар или стоматолог, ако получите болка в зъб, венец или челюст. Използването на маската може да влоши съществуващо стоматологично заболяване.
- При използване на тази маска трябва да се поддържа минимално налягане от 3 cm H₂O (hPa).
- Прикрепването на приспособление за издишване изисква регулиране на нивото на терапевтичното налягане да компенсира увеличената утечка.
- Не стягайте твърде много ремъците за закрепване. Следете за симптоми на прекомерно затягане, като например силно зачервяване, болка или подуване на кожата около ръбовете на маската. Разхлабете ремъците за закрепване за облекчаване на симптомите.
- Не блокирайте и не запечатвайте клапата против асфиксия или портовете за издишан въздух.

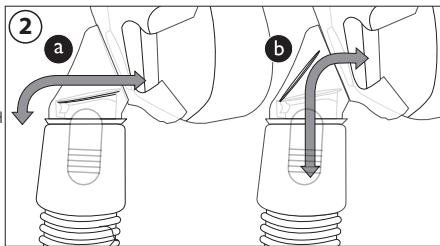
Фигура 1

- Ⓐ Възглавничка на маската с портове за издишан въздух (да не се блокира)
- Ⓑ Рамка на маската
- Ⓒ Коляно с клапа против асфиксия (да не се блокира)
- Ⓓ Постчета за бързо освобождаване
- Ⓔ Тръба за бързо освобождаване с въртящо се съединение
- Ⓕ Теменен ремък
- Ⓖ Горни ремъци за закрепване
- Ⓗ Долни ремъци за закрепване
- Ⓘ Закопчалка на ремъка за закрепване



Проверете клапата против асфиксия

Клапата против асфиксия се състои от отвор за въздух и езиче (2). При изключен въздушен поток проверете дали езичето е разположено хоризонтално (а) така че стайният въздух да влиза навътре и излиза навън през входа за въздух. След това, при включен въздушен поток,



трябва да покрива отвора за въздух и въздухът от апарата за CPAP или от апарата с две нива на налягането трябва да навлиза в маската (б). Ако езичето не се затваря или не функционира правилно, сменете маската.

⚠ Предупреждение: Не блокирайте и не запечатвайте клапата против асфиксия.

Противопоказания

Тази маска може да не е подходяща за употреба при пациенти със следните състояния: глаукома, скорошна очна операция или сухи очи, хиатална херния, прекален рефлукс, нарушен кашличен рефлекс, нарушено функциониране на езофагеалния сфинктер; или при пациенти, които не могат да отстранят сами маската.

Преди употреба прочете и разберете напълно инструкциите.

- Измийте маската на ръка.
- Измийте лицето си. Не използвайте овлажнител/лосион върху ръцете и лицето си.
- Огледайте маската и я сменете, ако възглавничката се е втвърдила или е скъсана, или ако има счупени части.
- Проверете дали апаратът за терапия – т.е. респираторът, включително алармите и системите за безопасност – е проверен преди употребата.
- Проверете налягането/наляганията на апарата за терапия.

Инструкции за почистване

Измийте маската на ръка преди първото използване и ежедневно след това. Ремъците за закрепване трябва всяка седмица да се мият на ръка. Не се налага отстраняването им за ежедневното почистване на маската.

1. Измивайте маската и ремъците за закрепване на ръка в топла вода с течен препарат за миене на съдове.
2. Изплакнете щателно. Оставете маската на въздух да изсъхне напълно преди употреба. Уверете се, че маската е суха, преди да я използвате. Поставете ремъците за закрепване върху плоска повърхност или ги закачете на простор, за да изсъхнат. Не сушете ремъците за закрепване в сушилня.

⚠ Внимание: Не използвайте белина, спирт или почистващи разтвори, съдържащи спирт или белина. Не използвайте почистващи разтвори, съдържащи омекотители или овлажнителители.

⚠Внимание: Всяко отклоняване от тези инструкции може да се отрази на функционирането на продукта.

⚠Внимание: Проверете маската за повреди или износване (нацепване, напукване, разкъсвания и т.н.). Ако се налага, изхвърлете и подменете неизправните компоненти.

Инструкции за съдомиялна машина

В допълнение към измиването на ръка, маската може да бъде почиствана в съдомиялна машина един път седмично.

⚠Внимание: За измиване на маската използвайте само мек течен препарат за миене на съдове.

1. Свалете ремъците за закрепване. Не мийте ремъците за закрепване в съдомиялна машина.
2. Отделете възглавничката и лицевия панел и ги измийте на горната полица на съдомиялната машина.
3. Оставете ги да изсъхнат на въздух. Уверете се, че маската е суха, преди да я използвате.

⚠Предупреждение: Проверете маската за повреди или износване (нацепване, напукване, разкъсвания и т.н.). Ако се налага, изхвърлете и подменете неизправните компоненти.

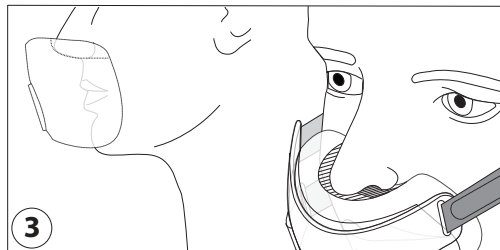
Дезинфекция в лечебно заведение

При използване на маската от много пациенти в условията на болница/лечебно заведение спазвайте указанията за дезинфекция, за да я обработите преди поставяне на друг пациент. Можете да получите тези инструкции, като се свържете с отдел „Обслужване на клиенти“ на Philips Respironics на телефон +1-724-387-4000 или на телефон +49 (0)8152 9306-0 за Respironics Deutschland.

Как да накарате маската да прилегне

Избиране на размер на маската

Маската трябва да бъде удобно разположена върху лицето ви. Отворът за ноздри на възглавничката трябва да е под ноздрите ви **3**. Ремъците за закрепване трябва да са далеч от очите ви. Долната част на възглавничката за маската трябва да лежи малко над брадичката ви, когато устата ви е леко отворена.



Преди да поставите маската:

1. Ремъци за закрепване – Разхлабете до по-голям размер.
2. Закопчалки на ремъците за закрепване – Хванете ги здраво и със завъртане ги откачете от рамката (4).

Регулиране на маската:

1. Нахлузете маската на главата си. Притиснете маската към лицето си (5).
2. Възглавничка на маската – Поставете носата си над отвора за ноздри на възглавничката. Натиснете възглавничката на маската нагоре.

⚠ **Забележка:** Не поставяйте носа си в отвора за ноздри на възглавничката.

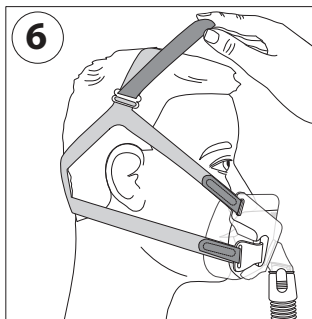
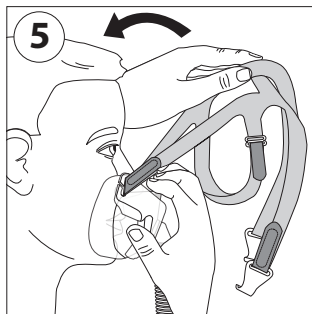
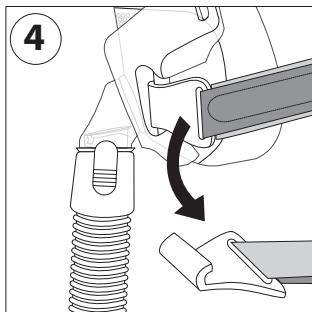
3. Закопчалки на ремъците за закрепване – Натиснете закопчалките, към мястото им, за да ги закачите.
4. Ремъци за закрепване – Издърпайте обратно краищата, за да стегнете в еднаква степен горните и долните ремъци за закрепване. Издърпайте обратно края, за да стегнете теменния ремък.

Използване на маската:

1. Свържете гъвкавата тръба (доставена заедно с апарата за терапия със CPAP или с две нива на налягането) към тръбата за бързо освобождаване.
2. Легнете. Включете апарата за терапия. Дишайте нормално. Дръжте устата си леко отворена.
3. Заемайте различни пози за сън. Движете се, докато се почувствате удобно. Ако има прекалено големи въздушни утечки, направете последни регулировки. Изтичането на малко въздух е нормално.

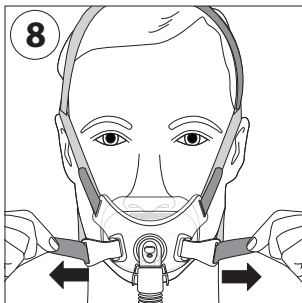
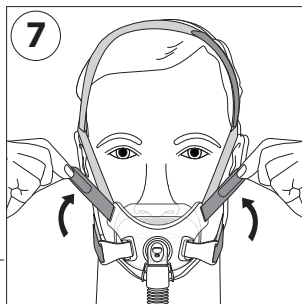
✳ **Съвети за удобство**

- Най-честата грешка е прекаленото стягане на ремъците за закрепване. Те трябва да прилягат свободно и комфортно.



Ако маската се връзва в кожата или забележите червени белези върху лицето си, разхлабете ремъците за закрепване.

- Стегнете теменния ремък, за да повдигнете ремъците над ушите си. (6)
- Регулирайте горните ремъци за закрепване за намаляване на утечките около носа ви. (7)
- Регулирайте долните ремъци за закрепване, за да намалите утечките около ъгълчетата на устата ви. (8)



Сваляне на маската

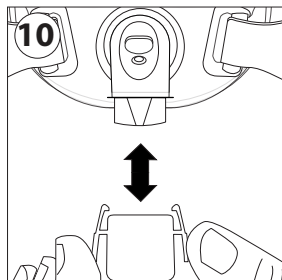
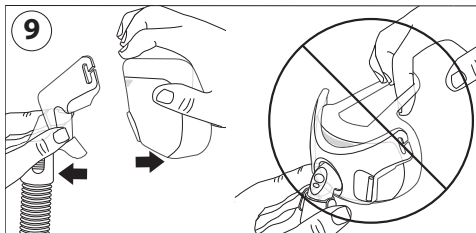
Откачете закопчалките на ремъците за закрепване и издърпайте маската през горната част на главата си.

Разглобяване

1. Закопчалки на ремъците за закрепване – Хванете ги здраво и със завъртане ги откачете от рамката.
2. Ремъци за закрепване – Разкопчайте ремъците. Изтеглете ги от закопчалките и от отворите на рамката на маската.
3. Възглавничка на маската – Хванете горната и долната част на възглавничката на маската и я извадете от рамката на маската (9).

⚠ Забележка: Не изтегляйте възглавничката на маската, като я хващате за отвора ѝ за ноздрите.

4. Тръба за бързо освобождаване – Стиснете лостчетата за бързо освобождаване. Изтеглете тръбата от рамката на маската (10).



Сглобяване

1. Ремъци за закрепване – Прокарайте ремъците за закрепване през отворите на рамката на маската и закопчалките на ремъците за закрепване.
2. Закопчалки на ремъците за закрепване – Натиснете закопчалките на ремъците за закрепване върху рамката на маската.
3. Възглавничка на маската – Хванете двете страни и я натиснете върху рамката на маската.
4. Тръба за бързо освобождаване – Натиснете върху коляното, докато лостчетата за бързо освобождаване влязат на място с щракване.

Контрол на съпротивлението на Philips Respironics System One

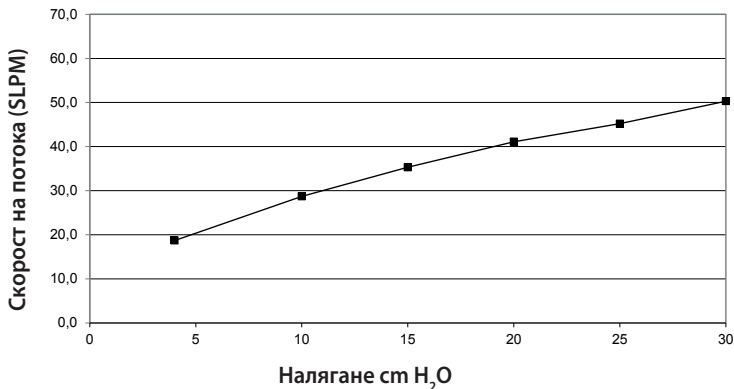
Когато бъде комбинирана с устройство Philips Respironics System One, вашата маска осигурява оптимална компенсация на съпротивлението. Стойността за тази маска е X1 и трябва да се настрои от специалиста. Забележки:

- Сравнете маската и апарата. Ако стойностите не съвпадат, вижте указанията в наръчника на вашето устройство.
- System One не е съвместимо с маски, при които се използва отделно приспособление за издишване.

Спецификации

⚠ Предупреждение: Техническите характеристики на маската се предоставят на вашия медицински специалист, за да определи дали е съвместима с апарата ви за терапия със CPAP, или с апарата за терапия с две нива на налягането. Ако маската не се използва в съответствие с тези характеристики или се използва с несъвместими устройства, тя може да бъде неудобна, уплътнението ѝ да не е ефективно, да не се постигне оптимална терапия, може да не се открият аларми за изключване и работата на апарата да бъде повлияна от утечка или промени в скоростта на утечката.

Крива на налягането на потока



Съпротивление при отворена за въздуха клапа против асфиксия
Намаляване на налягането при

	50 SLPM	100 SLPM
Всички размери	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Затворена за въздуха: При използване на тази маска трябва да се поддържа минимално налягане от 3 cm H₂O, за да гарантирате затварянето на клапата против асфиксия.

Отворена за въздуха: При липса на положително налягане в дихателните пътища, клапата против асфиксия се отваря.

Инспираторно и експираторно съпротивление при отворена за въздуха клапа против асфиксия при 50 SLPM

Инспираторно съпротивление	2,0 cm H ₂ O
Експираторно съпротивление	1,5 cm H ₂ O

Мъртво пространство

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Нива на звука

A-претеглено ниво на звукова мощност	32,5 dBA
A-претеглено ниво на звуково налягане на 1m	24,2 dBA

Изхвърляне

Да се изхвърли в съответствие с местните разпоредби.

Условия на съхранение

Температура: От -20 °C до 60 °C

Относителна влажност: От 15% до 95% без кондензация

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

Respironics, Inc. гарантира, че системите с маска (в това число рамката и възглавничката на маската) тяхно производство („Продуктът“) няма да покажат производствени дефекти или дефекти в материалите за период от деветдесет (90) дни от датата на покупката („Гаранционния срок“).

Ако Продуктът покаже неизправност при нормални условия на употреба по време на Гаранционния срок и бъде върнат на Respironics в рамките на този срок, Respironics ще подмени Продукта. Настоящата гаранция не може да бъде прехвърляна и важи единствено за първоначалния собственик на Продукта. Гореспоменатото обезщетение чрез подмяна ще бъде единственото обезщетение при изпълнение на гореспоменатата гаранция.

Настоящата гаранция не покрива щети, причинени от злополука, неправилна употреба, злоупотреба, небрежност, промяна, използване или поддръжка на Продукта в разрез с условията за нормална употреба и с тези в инструкциите към него, както и от други дефекти, които не са свързани с материали или изработка.

Настоящата гаранция не се отнася за който и да било Продукт, който може да е бил ремонтиран или променен от лица, не представляващи фирмата Respironics. Respironics не поема никаква отговорност за икономическа загуба, загуба на печалба, режийни разходи или косвени, последващи, специални или случайни щети, за които може да се претендира, че се дължат на продажба или на използване на Продукта. Някои юрисдикции не позволяват изключването или ограничението на случайни или последващи щети, затова е възможно гореспоменатото ограничение или изключване да не се отнася за Вас.

НАСТОЯЩАТА ГАРАНЦІЯ СЕ ДАВА ВМЕСТО ВСИЧКИ ДРУГИ ИЗРИЧНИ ГАРАНЦІИ. ОСВЕН ТОВА ВСИЧКИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦІИ, В ТОВА ЧИСЛО ВСИЧКИ ГАРАНЦІИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ, ИЗРИЧНО СЕ ОТХВЪРЛЯТ. НЯКОИ ЮРИСДИКЦИИ НЕ ПОЗВОЛЯВАТ ОТКАЗ ОТ ОТВОРНОСТ ОТ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦІИ, ЗАТОВА Е ВЪЗМОЖНО ГОРЕСПОМЕНАТОТО ОГРАНИЧЕНИЕ ДА НЕ СЕ ОТНАСЯ ЗА ВАС. НАСТОЯЩАТА ГАРАНЦІЯ ВИ ДАВА ОПРЕДЕЛЕНИ ЗАКОННИ ПРАВА, НО ВИЕ МОЖЕТЕ ДА ИМАТЕ И ДРУГИ ПРАВА СЪГЛАСНО ЗАКОНИТЕ, ПРИЛОЖИМИ ВЪВ ВАШАТА КОНКРЕТНА ЮРИСДИКЦИЯ.

За да упражните своите права съгласно тази ограничена гаранция, свържете се със своя местен оторизиран представител на Respironics, Inc. или с Respironics, Inc. на адрес 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, САЩ или с Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Германия.

Amara View minimal contact full-face mask

Інструкції із застосування — Українська


Цільове призначення

Ця маска призначена для забезпечення сполучення під час лікування пацієнтів методом створення постійного позитивного тиску (CPAP) або дворівневої вентиляції. Маска призначена для індивідуального використання пацієнтом у домашніх умовах або для використання декількома пацієнтами в умовах лікарні/лікувального закладу. Маску застосовують для пацієнтів вагою більше 30 кг, яким було призначено CPAP-терапію або дворівневу вентиляцію.

Примітка.


- У цій масці вже передбачено отвір для видиху, і, таким чином, окремий отвір для видиху не потрібен.
- Ця маска виготовляється без використання натурального латексу або діетилгексилфталату (DEHP).


Позначення

 Попередження або застереження

 Примітка

 Порада

 Див. інструкції із застосування

 Виготовлено без використання натурального латексу

X1 Контроль опору за допомогою пристрою System One

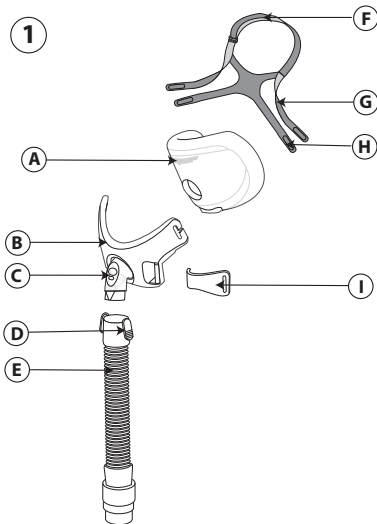
⚠ Попередження

- Ця маска не застосовується для штучної вентиляції легенів.
- Ця маска призначена для використання із системами CPAP або дворівневої вентиляції, рекомендованими лікарем чи фахівцем зі штучної вентиляції легенів. Маску слід надягати лише тоді, коли система CPAP або дворівневої вентиляції увімкнена та працює належним чином. Не слід перекривати або намагатися закрити отвір для видиху. **Пояснення попередження:** системи CPAP призначені для використання зі спеціальними масками, що мають з'єднувачі з вентиляційними отворами, які забезпечують безперервний вихід повітря з маски. Коли пристрій CPAP увімкнено та він працює належним чином, свіже повітря з пристрою витискає повітря, що видихається, через отвір для видиху, розташований на під'єднаній масці. Проте якщо пристрій CPAP не працює і через маску не постачається достатньо свіжого повітря, то повітря, що видихається, можна вдихнути знову. Це попередження стосується більшості моделей систем CPAP.
- Якщо з пристроєм використовується кисень, потік кисню слід перекривати, коли пристрій не увімкнено. **Пояснення попередження:** якщо пристрій не увімкнено, а потік кисню не перекрито, то кисень, що надійшов у трубку апарата для вентиляції легенів, може накопичуватися у корпусі пристрою. Накопичений у корпусі кисень може призвести до пожежі.
- За умови постійної швидкості потоку додаткового кисню концентрація кисню, що вдихається, змінюється залежно від параметрів тиску, типу дихання пацієнта, вибору маски та швидкості витоку. Це попередження стосується більшості типів пристроїв CPAP та дворівневої вентиляції.
- Якщо у пристрої CPAP або EPAP (пристрої, що створює позитивний тиск у кінці видиху) низький тиск, потік через отвір для видиху може бути недостатнім, щоб витиснути з трубки весь газ, що видихається. Може відбуватися повторне вдихання.
- У деяких користувачів може виникнути почервоніння шкіри, подразнення або відчуття дискомфорту. У такому випадку слід припинити використання та звернутися до лікаря.
- У випадку виникнення будь-якого з перелічених симптомів необхідно проконсультуватися з лікарем: незвичне відчуття дискомфорту у грудях, задишка, здуття живота, відрижка, сильний головний біль, затуманений зір, сухість в очах, біль в очах або очна інфекція.
- Не слід застосовувати цю маску для неконтактних пацієнтів, пацієнтів з притупленими відчуттями та пацієнтів, які не реагують на лікування або не в змозі самостійно зняти маску.
- Цю маску не рекомендовано до застосування, якщо пацієнт приймає рецептурні ліки, які можуть викликати блювання.

- У випадку виникнення болю в зубах, яснах або щелепі слід звернутися до лікаря або стоматолога. Використання маски може призвести до загострення існуючих стоматологічних проблем.
- Під час використання маски тиск необхідно підтримувати на рівні не менше 3 см водяного стовпа (гПа).
- Під'єднання пристрою для видихання потребує регулювання рівня тиску в медичному приладі для компенсації підвищеного витoku.
- Не слід надмірно затягувати ремені системи кріплення до голови. Необхідно перевіряти наявність ознак занадто сильного затягування, до яких належать надмірне почервоніння, запалення або набряк шкіри навколо краю маски. Для пом'якшення симптомів необхідно послабити ремені кріплення.
- Не слід перекривати або закривати клапан для запобігання асфіксії чи отвори для видиху.

Рисунок 1

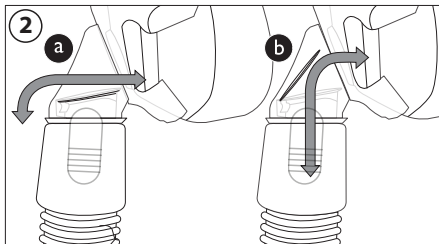
- Ⓐ Подушка маски з отворами для видиху (не перекривати)
- Ⓑ Корпус маски
- Ⓒ Адаптер з клапаном для запобігання асфіксії (не перекривати)
- Ⓓ Швидкороз'ємні фіксатори
- Ⓔ Швидкороз'ємна трубка з шарніром
- Ⓕ Поперечний ремінь кріплення до голови
- Ⓖ Верхній ремінь кріплення до голови
- Ⓗ Нижній ремінь кріплення до голови
- Ⓘ Затискач кріплення до голови



Перевірка клапана для запобігання асфіксії

Клапан для запобігання асфіксії складається із впускного отвору для повітря та заслінки ②.

Коли потік повітря перекрито, слід перевірити положення заслінки адаптера, яка має лежати горизонтально **a** та дозволити повітрю у приміщенні вільно циркулювати через впускний



отвір. Коли потік повітря поступає, заслінка має закривати впускний отвір, щоб повітря з пристрою CPAP або дворівневої вентиляції надходило в маску **b**. Якщо заслінка не закривається або не працює належним чином, маску слід замінити.

⚠ Попередження. Не слід перекривати або закривати клапан для запобігання асфіксії.

Противоказання

Ця маска може бути непридатною для пацієнтів з такими захворюваннями: глаукома, недавно перенесена операція на оці або сухість очей, грижа стравохідного отвору діафрагми, надмірний рефлюкс, порушення кашльового рефлексу, порушення функції кардіального сфінктера. Також маска може бути непридатною для пацієнтів, які не спроможні знімати її самостійно.

Перед використанням слід уважно прочитати та зрозуміти наведені інструкції.

- Вимийте маску вручну.
- Умийтеся. Не наносьте зволожувач/лосьйон на руки або обличчя.
- Перевірте маску та замініть її, якщо подушка затверділа чи порвалася або будь-яка частина маски має пошкодження.
- Перед застосуванням упевніться, що медичний пристрій, тобто апарат вентиляції легенів, включно із системами попередження та безпеки, був належним чином перевірений та схвалений для використання.
- Перевірте тиск медичного приладу.

Інструкції з очищення

Маску слід мити вручну перед першим використанням та щодня. Систему кріплення до голови необхідно мити вручну щотижня. Знімати систему кріплення до голови під час щоденного очищення маски не потрібно.

1. Вимийте маску та систему кріплення до голови у теплій воді з використанням рідкого засобу для миття посуду.

2. Ретельно прополощіть. Дайте повністю висохнути на повітрі. Перед використанням упевніться, що маска суха. Систему кріплення до голови сушіть на рівній поверхні або на мотузці. Використовувати сушарку заборонено.

⚠Увага! Не використовуйте відбілювач, спирт, розчини для чищення, що містять відбілювач або спирт, та засоби для чищення, що містять кондиціонери або зволожувачі.

⚠Увага! Будь-яке відхилення від дотримання цих правил може негативно вплинути на робочі характеристики виробу.

⚠Увага! Перевіряйте маску на пошкодження або зношування (розтріскування, тріщини, розриви тощо). За необхідності зніміть та замініть потрібні деталі.

Інструкції щодо миття в посудомийній машині

На додаток до ручного миття маску можна раз на тиждень мити в посудомийній машині.

⚠Увага! Для миття маски використовуйте лише м'який рідкий засіб для миття посуду.

1. Зніміть систему кріплення до голови. Мити систему кріплення до голови у посудомийній машині заборонено.
2. Відокремте подушку від лицьового щитка та розмістіть маску на верхній полиці посудомийної машини.
3. Дайте масці висохнути на повітрі. Перед використанням упевніться, що маска суха.

⚠Попередження. Перевіряйте маску на пошкодження або зношування (розтріскування, тріщини, розриви тощо). За необхідності зніміть та замініть потрібні деталі.

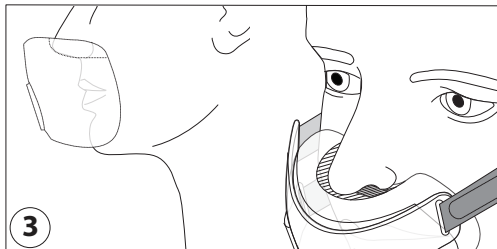
Проведення дезінфекції у лікувальних закладах

У випадку застосування для декількох пацієнтів у лікарні/лікувальному закладі маску перед використанням для чергового пацієнта слід обробляти відповідно до Керівництва з дезінфекції. Ці інструкції можна отримати, звернувшись до служби обслуговування клієнтів компанії Philips Respironics за телефоном +1-724-387-4000 або Respironics Deutschland за телефоном +49 (0) 8152-9306-0.

Підгонка маски

Підгонка за розмірами

Пацієнт не повинен відчувати дискомфорту, коли маска надіта на обличчя. Носові отвори в подушці мають знаходитися під ніздрями ③. Система кріплення до голови не повинна зачіпати очі. Коли в пацієнта трохи відкритий рот, нижня частина подушки маски має знаходитися прямо над підборіддям.



Перед надяганням маски

1. Система кріплення до голови: послабте для можливості підгонки за розміром.
2. Затискачі системи кріплення: поверніть та від'єднайте від корпусу ④.

Підгонка маски

1. Натягніть маску через голову. Притисніть маску до обличчя ⑤.
2. Подушка маски: розташуйте ніс над носовим отвором подушки.

Після цього підтягніть подушку догори.

⚠️Примітка. Не слід розташовувати ніс усередині носового отвору подушки.

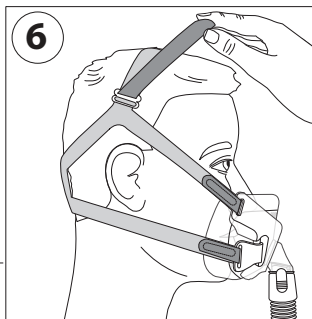
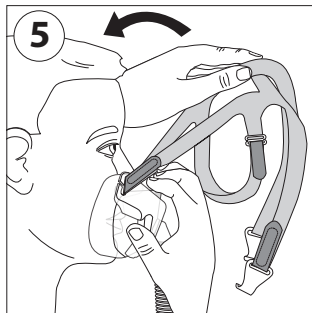
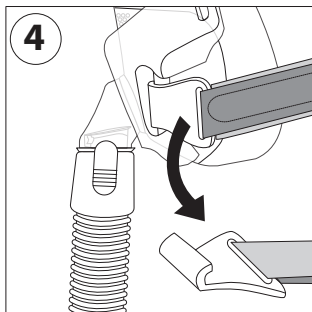
3. Затискачі системи кріплення: вставте на місце, щоб під'єднати.
4. Система кріплення до голови: відтягніть назад фіксатори, щоб рівномірно відрегулювати верхній та нижній реміні. Відтягніть назад фіксатор, щоб відрегулювати поперечний ремінь.

Застосування маски

1. Під'єднайте систему гнучких трубок (поставляється в комплекті з пристроєм CPAP або дворівневої вентиляції) до швидкороз'ємної трубки.
2. Ляжте. Увімкніть медичний прилад. Дихайте нормально. Рот тримайте трохи відкритим.
3. Приймайте різні положення для сну. Переміщуйтесь, поки не знайдете зручного положення. У випадку надмірного витoku повітря виконайте остаточне регулювання маски. Певний витік повітря є нормальним явищем.

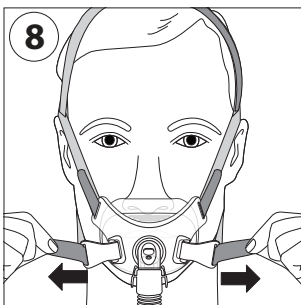
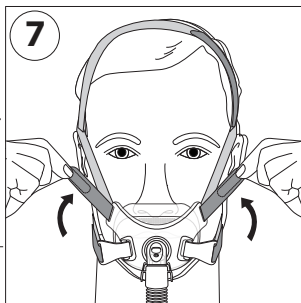
✳️ Поради щодо зручного використання пристрою

- Найбільш поширеною помилкою є надмірне затягування ремінів системи кріплення до голови. Система кріплення має вільно триматися на голові та не викликати відчуття дискомфорту.



Якщо шкіра навколо маски набрякає або з'являється почервоніння на обличчі, кріплення слід послабити.

- Відрегулюйте поперечний ремінь системи кріплення, щоб підняти реміні над вухами (6).
- Відрегулюйте верхні реміні системи кріплення, щоб зменшити витік коло носа (7).
- Відрегулюйте нижні реміні системи кріплення, щоб зменшити витік коло рота (8).



Зняття маски

Від'єднайте затискачі системи кріплення та зніміть маску через голову.

Розбирання

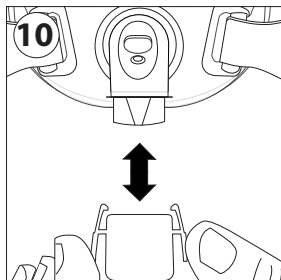
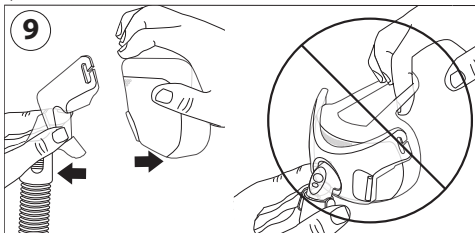
1. Затискачі системи кріплення: поверніть та від'єднайте від корпусу.
2. Система кріплення до голови: від'єднайте реміні. Витягніть їх із затискачів системи кріплення та прорізів корпусу маски.
3. Подушка маски: візьміться за верхню й нижню частини подушки маски та витягніть її з корпусу (9).

Примітка. Не слід витягувати подушку за носовий отвір.

4. Швидкороз'ємна трубка: стисніть швидкороз'ємні фіксатори. Витягніть трубку з корпусу маски (10).

Збирання

1. Система кріплення до голови: протягніть реміні системи кріплення через прорізи корпусу маски та затискачі системи кріплення.



2. Затискачі системи кріплення: вставте затискачі системи кріплення в корпус маски.
3. Подушка маски: візьміться з обох боків та вставте в корпус маски.
4. Швидкороз'ємна трубка: вставте у адаптер до клацання швидкороз'ємних фіксаторів.

Контроль опору за допомогою пристрою System One від компанії Philips Respironics

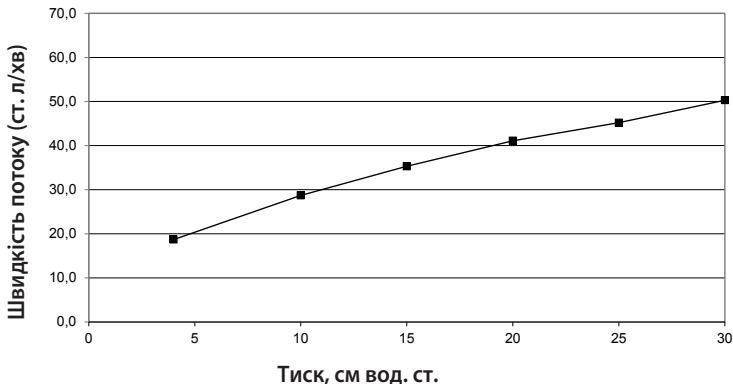
Використання маски з пристроєм System One від компанії Philips Respironics забезпечує оптимальну компенсацію опору. Показник цієї маски становить X1 та має встановлюватися постачальником. Примітки:

- Порівняйте показники маски та пристрою. Якщо вони не збігаються, див. керівництво з експлуатації приладу.
- Прилад **System One** не сумісний з масками, у яких використовується окремий пристрій для видихання.

Технічні умови

⚠ Попередження. Технічні умови для використання маски надаються лікарю, щоб він міг визначити її сумісність з медичним приладом для CPAP або дворівневої вентиляції. У разі використання маски без дотримання цих технічних умов або з несумісними пристроями можливі такі наслідки, як дискомфорт від маски, неефективність ущільнення маски, неефективність терапії, неможливість виявити аварійні сигнали попередження про від'єднання та вплив витoku або зміни швидкості витoku на роботу пристрою.

Крива залежності швидкості потоку від тиску



Опір зі значенням перепаду тиску між закритим клапаном для запобігання асфіксії та атмосферою

	50 СТ. Л/ХВ	100 СТ. Л/ХВ
Усі розміри	1,5 см вод. ст.	3,9 см вод. ст.

Закритий клапан: слід підтримувати мінімальний тиск 3 см вод. ст., щоб забезпечити закриття клапану для запобігання асфіксії.

Відкритий клапан: за відсутності позитивного тиску повітря клапан для запобігання асфіксії буде відкритим.

Опір дихальних шляхів на вдиху та видиху при відкритому клапані для запобігання асфіксії та потоці 50 ст. л/хв

Опір під час вдиху	2,0 см вод. ст.
Опір під час видиху	1,5 см вод. ст.

Мертвий простір

S	150,4 мл
M	148,8 мл
L	167,8 мл

Рівень шуму

Амплітудно-зважений рівень звукової потужності	32,5 дБА
Амплітудно-зважений рівень звукового тиску на відстані 1 м	24,2 дБА

Утилізація

Утилізувати пристрій слід відповідно до місцевих правил та норм.

Умови зберігання

Температура: -20–60° С

Відносна вологість повітря: 15–95 % (без конденсації)

ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ

Компанія RespiroNics, Inc. гарантує, що її системи дихальних масок (у тому числі корпус та подушка) («Пристрій») працюватимуть без дефектів виготовлення та матеріалів протягом 90 (дев'яноста) днів з дати покупки («Гарантійний період»).

Якщо Пристрій перестає функціонувати за нормальних умов експлуатації протягом Гарантійного періоду та повертається до компанії RespiroNics протягом Гарантійного періоду, компанія RespiroNics замінить Пристрій. Ця гарантія не підлягає переданню і поширюється лише на початкового власника Пристрою. Вищезазначена заміна є єдиним засобом правового захисту у випадку порушення вищезазначеної гарантії.

Ця гарантія не поширюється на шкоду, заподіяну в результаті нещасного випадку, неправильного використання, зловживання, недбалості, зміни, недотримання або неналежного дотримання умов нормального використання Пристрою та умов документації на Пристрій, а також інші дефекти, не пов'язані з матеріалами або виготовленням.

Ця гарантія не поширюється на будь-який Пристрій, що, можливо, піддавався ремонту або змінам з боку будь-якої особи окрім представників RespiroNics. Компанія RespiroNics. відмовляється від будь-якої відповідальності за економічні втрати, втрату прибутку, накладні витрати або непрямі збитки, спричинені купівлею-продажем або використанням Пристрою. У деяких юрисдикціях виключення або обмеження випадкових та непрямих збитків заборонено; в цьому випадку вищенаведене обмеження або виключення може бути незастосовним.

ЦЯ ГАРАНТІЯ НАДАЄТЬСЯ ЗАМІСТЬ УСІХ ІНШИХ ЯВНИХ ГАРАНТІЙ. КРИМ ТОГО, КОМПАНІЯ ВІДМОВЛЯЄТЬСЯ ВІД БУДЬ-ЯКОЇ НЕЯВНОЇ ГАРАНТІЇ, ВКЛЮЧНО З ГАРАНТІЄЮ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ КОНКРЕТНИХ ЦІЛЕЙ. У ДЕЯКИХ ЮРИСДИКЦІЯХ ВІДМОВУ ВІД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА НЕЯВНИМИ ГАРАНТІЯМИ ЗАБОРОНЕНО; В ЦЬОМУ ВИПАДКУ ВИЩЕНАВЕДЕНЕ ОБМЕЖЕННЯ МОЖЕ БУТИ НЕЗАСТОСОВНИМ. ЦЯ ГАРАНТІЯ НАДАЄ ВАМ ПЕВНІ ЮРИДИЧНІ ПРАВА; ВИ ТАКОЖ МОЖЕТЕ МАТИ ІНШІ ПРАВА ВІДПОВІДНО ДО ЗАКОНОДАВСТВА КОНКРЕТНОЇ ЮРИСДИКЦІЇ.

Щоб скористатися правами за цією гарантією, необхідно звернутися до місцевого торгового представника компанії RespiroNics, Inc. або до компанії RespiroNics, Inc. за адресою: 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, США або RespiroNics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Німеччина.

Amara View minimal contact full-face mask

Upute za uporabu - Hrvatski

Namjena

Ova maska za nos služi kao sučelje za primjenu CPAP-a ili dvostupanjske terapije bolesnicima. Maska je namijenjena uporabi samo na jednom bolesniku kod kuće ili uporabi na više bolesnika u bolnici/zdravstvenoj ustanovi. Maska se treba koristiti za bolesnike (>30kg) kojima su propisane terapija CPAP-om ili dvostupanjska terapija.

Napomena:

- Izdisajni otvor ugrađen je u masku, pa nije potreban zaseban izdisajni otvor.
 - Ova maska nije proizvedena od prirodnog lateksa ni DEHP-a.
-

Simboli

 Upozorenje ili oprez

 Napomena

 Savjet

 Pogledati upute za uporabu

 Maska nije izrađena od prirodnog lateksa

X1 Kontrola otpora „System One“

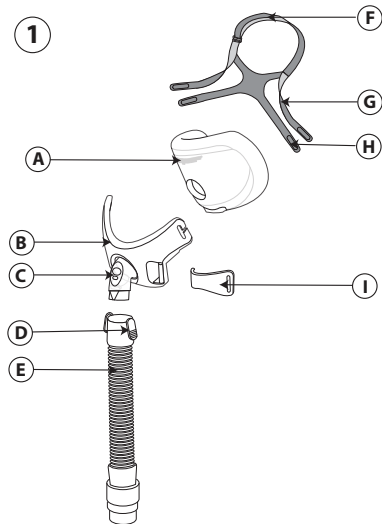
Upozorenja

- Maska nije prikladna za održavanje života ventilacijom.
- Maska je namijenjena uporabi sa CPAP ili dvostupanjskim sustavima koje je preporučio vaš zdravstveni djelatnik ili respiratorni terapeut. Masku smijete koristiti samo ako je CPAP ili dvostupanjski sustav uključen i radi ispravno. Nemojte blokirati i ne pokušavajte brtviti izdisajni otvor. **Objašnjenje upozorenja:** CPAP sustavi namijenjeni su uporabi s posebnim maskama na čijim se konektorima nalaze otvori za ventilaciju koji omogućuju stalno istjecanje zraka iz maske. Kada je uređaj CPAP uključen i radi ispravno, novi zrak iz uređaja CPAP istiskuje izdahnuti zrak kroz izdisajni otvor maske. Međutim, kada uređaj CPAP ne radi, maska ne osigurava dostatan protok svježeg zraka te postoji mogućnost ponovnog udisanja izdahnutog zraka. To se upozorenje odnosi na većinu modela sustava CPAP.

- Ako se u uređaju koristi kisik, protok kisika mora se isključiti kada se uređaj ne koristi. **Objašnjenje upozorenja:** Kada uređaj ne radi, a protok kisika je uključen, kisik koji prolazi kroz cijevi ventilatora može se nakupljati unutar kućišta uređaja. Nakupljanje kisika unutar kućišta uređaja može predstavljati opasnost od požara.
- Pri stalnoj brzini protoka dodatnog kisika, koncentracija udahnutog kisika varira ovisno o postavkama tlaka, obrascu disanja u pacijenta, odabiru maske i brzini propuštanja. To se upozorenje odnosi na većinu CPAP i dvostupanjskih uređaja.
- Pri niskim vrijednostima tlaka CPAP-a ili EPAP-a, protok kroz izdisajni otvor možda neće biti dostatan za potpuno uklanjanje izdahnutog plina iz cijevi. Može doći do ponovnog udisanja izdahnutog plina.
- Kod nekih se korisnika može pojaviti crvenilo kože, nadraženosť ili nelagoda. U tom slučaju prestanite upotrebljavati masku i obratite se svom zdravstvenom djelatniku.
- Obratite se liječniku ako se pojavi bilo koji od sljedećih simptoma: Neuobičajena nelagoda u prsima, manjak zraka, proširenje trbuha, podrigivanje, jaka glavobolja, zamagljen vid, sušenje očiju, bol u oku ili infekcije oka.
- Masku ne smiju koristiti pacijenti koji ne surađuju, ako su im smanjene mentalne sposobnosti, ako ne reagiraju ili ne mogu sami ukloniti masku.
- Maska se ne preporučuje ako pacijent uzima lijekove na recept koji bi mogli izazvati povraćanje.
- Ako osjetite bolove u desnim, zubima ili čeljusti, obratite se liječniku ili stomatologu. Uporaba maske može pogoršati postojeće stomatološke probleme.
- Tijekom uporabe maske potrebno je održavati najmanje 3 cm H₂O (hPa).
- Priključivanje uređaja za izdisanje zahtjeva podešavanje razine tlaka radi kompenziranja pojačanog propuštanja.
- Nemojte previše zatezati remene naglavka. Promatrajte znakove prekomjernog zatezanja, npr. intenzivno crvenilo, rane ili izbočine na koži oko rubova maske. Olabavite remene naglavka kako biste olakšali simptome.
- Nemojte blokirati ni brtviti ventil protiv asfiksije i izdisajne otvore.

Slika ①

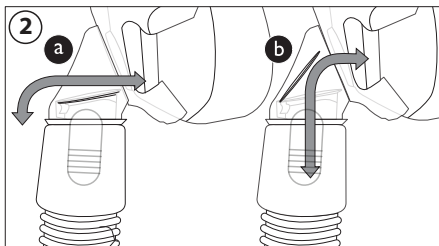
- Ⓐ Jastučić maske s izdisajnim otvorima (nemojte blokirati)
- Ⓑ Okvir maske
- Ⓒ Koljeno s ventilom protiv asfiksije (nemojte blokirati)
- Ⓓ Jezičci za brzo otpuštanje
- Ⓔ Cjevčica za brzo otpuštanje s vijkom
- Ⓕ Vršni remen naglavka
- Ⓖ Gornji remen naglavka
- Ⓗ Donji remen naglavka
- Ⓘ Kopča naglavke



Provjera ventila protiv asfiksije

Ventil protiv asfiksije sastoji se od otvora za zrak i zaklopke ②.

Ne uključujući protok zraka, provjerite leži li koljeno sa zaklopkom vodoravno **a** tako da zrak iz prostorije može slobodno ulaziti i izlaziti kroz otvor za zrak. Zatim bi, s uključenim protokom zraka, zaklopka trebala pokrivati otvor za zrak i zrak bi trebao ulaziti u masku iz CPAP-a ili dvostupanjskog uređaja **b**.



Ako se zaklopka ne zatvara ili ne radi ispravno, zamijenite masku.

⚠Upozorenje: Nemojte blokirati ni brtviti ventil protiv asfiksije.

Kontraindikacije

Ta maska nije pogodna za upotrebu na pacijentima s glaukomom, hijatus-hernijom, prekomjernim refluksum, narušenim refleksom kašlja, narušenom funkcijom srčanog sfinktera, na pacijentima koji su nedavno imali očni zahvat ili imaju suhe oči te na pacijentima koji sami ne mogu skinuti masku.

Prije uporabe pročitajte do kraja Upute za uporabu.

- Ručno operite masku.
 - Operite lice. Nemojte stavljati hidratantnu kremu/losion na ruke ili lice.
 - Pregledajte masku i zamijenite je ako je jastučić otvrdnuo ili slomljen, ili ako je bilo koji dio razbijen.
 - Prije uporabe provjerite je li terapijski uređaj, tj. ventilator, uključujući alarme i sigurnosne sustave, odobren za uporabu.
 - Provjerite tlak(ove) terapijskog uređaja.
-

Upute za čišćenje

Ručno operite masku prije prve uporabe i svaki dan. Naglavak svaki tjedan treba ručno oprati. Naglavak ne trebate uklanjati radi svakodnevnog čišćenja maske.

1. Ručno operite masku i naglavak toplom vodom i tekućim deterdžentom za pranje posuđa.
2. Temeljito isperite. Pustite da se potpuno osuši na zraku prije uporabe. Prije uporabe maska mora biti suha. Naglavak osušite na ravnoj podlozi ili ga objesite na konopac za sušenje. Nemojte sušiti naglavak u sušilici rublja.

⚠Oprez: Ne upotrebljavajte izbjeljivač, alkohol, otopine za čišćenje koje sadrže izbjeljivač ili alkohol, ili otopine za čišćenje koje sadrže regeneratore ili ovlaživače.

⚠Oprez: Svako odstupanje od navedenih uputa može utjecati na rad proizvoda.

⚠Oprez: Provjerite da maska nije oštećena ili istrošena (naprsline, pukotine, poderotine i sl.). Bacite i zamijenite dijelove po potrebi.

Upute za pranje u perilici posuđa

Osim ručnog pranja, masku možete jednom tjedno oprati u perilici posuđa.

⚠Oprez: Za pranje maske koristite samo blagi tekući deterdžent za posuđe.

1. Odvojite naglavak. Naglavak nemojte prati u perilici posuđa.
2. Odvojite jastučić i ploču za lice i operite ih na najvišoj polici u perilici posuđa.
3. Pustite da se osuše na zraku. Maska mora biti suha prije uporabe.

⚠Upozorenje: Provjerite da maska nije oštećena ili istrošena (naprsline, pukotine, poderotine i sl.). Bacite i zamijenite dijelove po potrebi.

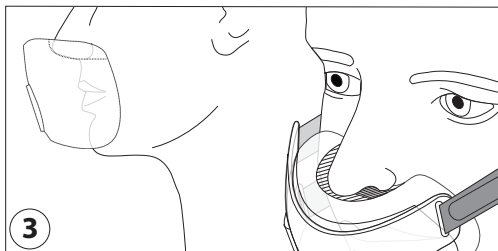
Dezinfekcija u zdravstvenim ustanovama

Radi upotrebe na više pacijenata u bolnicama/zdravstvenim ustanovama masku obradite između dvaju pacijenata prema uputama za dezinfekciju. Ove upute možete zatražiti od službe za korisnike tvrtke Philips Respironics tako da nazovete +1-724-387-4000 ili Respironics Deutschland na broj +49 (0)8152 9306-0.

Ispravno prianjanje maske

Određivanje veličine maske

Maska se treba udobno oslanjati na vašem licu. Otvor za nosnice dolazi ispod nosnica ③. Naglavak ne smije biti blizu očiju. Dno jastučića maske trebao bi vam dodirivati lice neposredno iznad brade dok držite usta lagano otvorena.



Namještanje maske prije stavljanja na lice:

1. Naglavak – Olabavite ga tako da se proširi.
2. Kopče naglavka – Uхватite ih i okretanjem odvojite od okvira da biste ih skinuli s maske ④.

Podešavanje maske:

1. Navucite masku na glavu. Prislonite masku uz lice ⑤.
2. Jastučić maske – Stavite nos iznad otvora za nosnice na jastučiću.

Gurnite masku prema gore.

⊗ **Napomena:** Ne stavljajte nos u otvor za nosnice na jastučiću.

3. Kopče naglavka – Pritisnite ih da se spoje.
4. Naglavak – Povucite nazad jezičke da biste ravnomjerno namjestili gornji i donji povež.

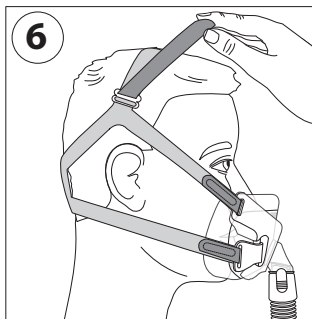
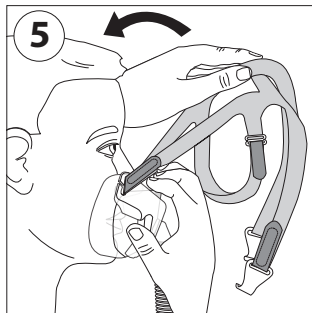
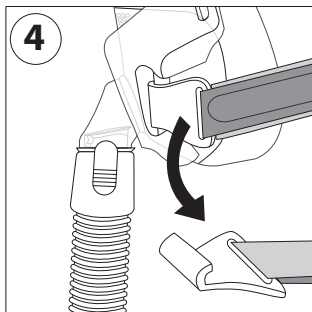
Povucite jezičak natrag da biste prilagodili vršni povež.

Uporaba maske:

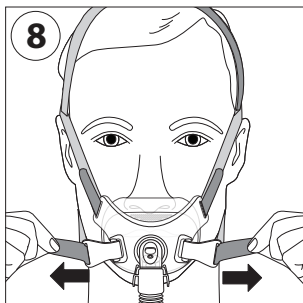
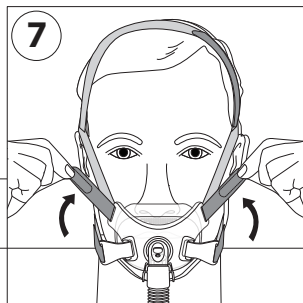
1. Spojite fleksibilnu cijev (koja je uključena uz uređaj CPAP ili onaj za dvostupanjsku terapiju) na cjevčicu za brzo otpuštanje.
2. Legnite. Uključite terapijski uređaj. Normalno dišite. Držite usta lagano otvorena.
3. Zauzmite razne ležeće položaje. Pomičite se dok se ne osjećate udobno. Ako postoji propuštanje zraka, izvršite završno prilagođavanje. Mala količina propuštanja zraka uobičajena je.

⊗ Savjeti za ugodniju primjenu

- Najčešća je pogreška presnažno zatezanje naglavka. Naglavak mora biti labavo i udobno namještan. Ako vam je koža ispuščena oko maske ili primijetite crvena područja na licu, olabavite naglavak.



- Namjestite vršni remen naglavka da biste podigli remenje s ušiju (6).
- Prilagodite gornje remene naglavka kako biste smanjili propuštanje zraka oko nosa (7).
- Prilagodite donje remene naglavka kako biste izbjegli propuštanje u kutovima usta (8).



Skidanje maske

Otkopčajte kopče naglavka i svucite preko glave.

Rastavljanje

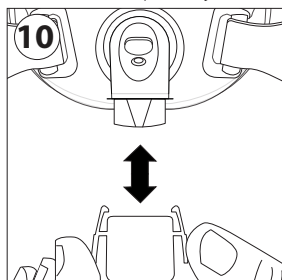
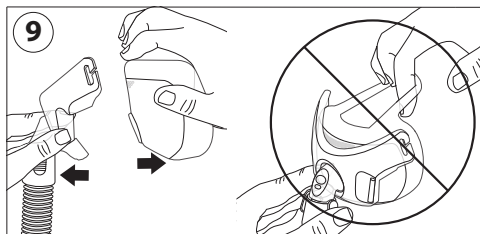
1. Kopče naglavka – Uхватite ih i okretanjem odvojite od okvira da biste ih skinuli s maske.
2. Naglavak – Otkopčajte remenje. Izvucite ih iz kopči naglavka i utora okvira maske.
3. Jastučić maske – Obuhvatite vrh i dno jastučića maske pa ga izvucite iz okvira (9).

⚠ **Napomena:** Ne povlačite jastučić za otvor za nosnice.

4. Cjevčica za brzo otpuštanje – Pritisnite jezičce za brzo otpuštanje. Povlačenjem odvojite cjevčicu od okvira maske (10).

Sastavljanje

1. Naglavak – Uvucite remenje naglavka u uture okvira maske i kopče naglavka.
2. Kopče naglavka – Gurnite kopče naglavka na okvir maske.
3. Jastučić maske – Obuhvatite obje strane i gurnite ga u okvir maske.
4. Cjevčica za brzo otpuštanje – Gurajte koljeno dok jezičci za brzo otpuštanje uz skljojcaj ne sjednu na svoje mjesto.



Kontrola otpora „System One“ Philips Respironics

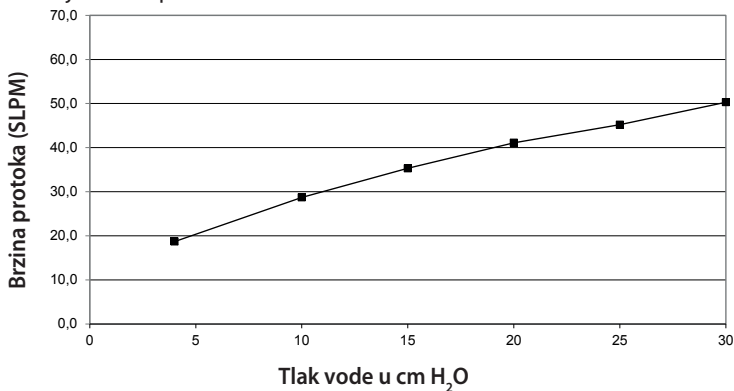
Maska u kombinaciji s uređajem „System One“ Philips Respironics omogućuje optimalan stupanj kompenzacije otpora. Vrijednost ove maske je X1 te je treba podesiti vaš distributer. Napomene:

- Usporedite masku s uređajem. Ako se vrijednosti ne podudaraju, pogledajte priručnik uređaja.
- Postavka „System One“ nije kompatibilna s maskama kojima je potreban odvojeni uređaj za izdisanje.

Specifikacije

⚠ Upozorenje: Tehničke specifikacije maske navedene su kako bi vaš zdravstveni djelatnik odredio je li kompatibilna s vašim CPAP-om ili uređajem za dvostupanjsku terapiju. Ako se koristi izvan navedenih specifikacija ili s nekompatibilnim uređajima, maska može biti neugodna, brtva na maski može biti neučinkovita, optimalna terapija možda ne bude postignuta, alarmi za odvajanje možda se neće detektirati, a propuštanje ili varijacija u brzini propuštanja može utjecati na rad uređaja.

Krivulja tlaka i protoka



Otpor s ventilom protiv asfiksije zatvorenim za atmosferski tlak Pad tlaka pri

	50 SLPM	100 SLPM
Sve veličine	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Zatvoreno za atmosferu: Da bi se osiguralo zatvaranje ventila protiv asfiksije, potrebno je zadržati najmanje 3 cm H₂O.

Otvoreno za atmosferu: U slučaju izostanka pozitivnog tlaka u dišnim putevima, otvara se ventil protiv asfiksije.

Udisajni i izdisajni otpor s ventilom protiv asfiksije otvorenim za atmosferski zrak pri 50 SLPM

Udisajni otpor	2,0 cm H ₂ O
Izdisajni otpor	1,5 cm H ₂ O

Mrtvi prostor

S	150,4 mL
M	148,8 mL
L	167,8 mL

Razine zvuka

A-ponderirana razina snage zvuka	32,5 dBA
A-ponderirana razina tlaka zvuka na 1 m	24,2 dBA

Odlaganje

Odložite u skladu s lokalnim propisima.

Uvjeti skladištenja

Temperatura: -20 °C do +60 °C

Relativna vlaga: 15% do 95% bez kondenzacije

OGRANIČENO JAMSTVO

Respironics, Inc. jamči da će njegovi sustavi maski (uključujući okvir maske i jastučić („Proizvod“) biti bez nedostataka u izradi i materijalu unutar razdoblja od devedeset (90) dana od datuma kupnje („Jamstveni rok“).

Ako dođe do kvara na Proizvodu pod normalnim okolnostima uporabe tijekom Jamstvenog roka i ako je Proizvod vraćen tvrtki Respironics unutar Jamstvenog roka, Respironics će zamijeniti Proizvod. Ovo se jamstvo ne može prenijeti i vrijedi samo za prvog vlasnika Proizvoda. Navedeno rješenje u obliku zamjene bit će jedino rješenje za povredu navedenog jamstva.

Ovim jamstvom nisu obuhvaćena oštećenja proizvoda nastala nesretnim slučajem, pogrešnom uporabom, zloporabom, nemarom, izmjenama, propustom u uporabi ili održavanju Proizvoda pod normalnim okolnostima i u skladu s pripadajućom dokumentacijom te ostali nedostaci koji nisu povezani s materijalom i izradom.

Jamstvo ne vrijedi u slučaju mogućeg popravka ili izmjene koje nije izvršila tvrtka Respironics. Tvrtka Respironics neće biti odgovorna za ekonomske gubitke, gubitak dobiti, prekomjerne troškove, ili posredne, posljedične, posebne ili slučajne štete do kojih može doći prodajom ili uporabom Proizvoda. U nekim državama nije dopušteno isključivanje ili ograničenje odgovornosti za slučajne ili posljedične štete, pa se to ograničenje i isključenje ne mora odnositi na vas.

OVO JAMSTVO DAJE SE UMJESTO SVIH OSTALIH IZRIČITIH JAMSTAVA. STOGA SE IZRIČITO ODRIČEMO ODGOVORNOSTI ZA BILO KAKVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI JAMSTVO ZA PRIMJERENOST ZA PRODAJU ILI PRIKLADNOST ZA ODREĐENU NAMJENU. U NEKIM DRŽAVAMA NIJE DOPUŠTENO ODRICANJE ODGOVORNOSTI ZA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA, PA SE TO OGRANIČENJE NE MORA ODNOSITI NA VAS. OVO JAMSTVO DAJE VAM ODREĐENA ZAKONSKA PRAVA, A MOŽETE IMATI I OSTALA ZAKONSKA PRAVA OVISNO O DRŽAVI U KOJOJ SE NALAZITE.

Da biste ostvarili prava iz ovog jamstva, obratite se lokalnom ovlaštenom zastupniku tvrtke Respironics, Inc. ili tvrtki Respironics, Inc. na adresi 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, SAD ili pak Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Njemačka.

Amara View minimal contact full-face mask 使用說明 - 繁體中文


設計用途

此面罩旨在為患者提供接受持續氣道正壓 (CPAP) 或雙階正壓呼吸輔助治療時的介面。此面罩適合在家中供單一患者使用，或是在醫院/機構環境供多名患者使用。此面罩適用於接受處方持續氣道正壓 (CPAP) 或雙階正壓呼吸輔助治療的患者 (> 30kg)。

註：

- 此面罩內建呼氣氣門，因此不需要個別呼氣氣門。
- 此面罩未使用天然橡膠乳膠或 DEHP (鄰苯二甲酸二辛酯) 材料。

符號

 警告或注意

 註

 提示

 請參考使用說明

 並非天然橡膠乳膠製成

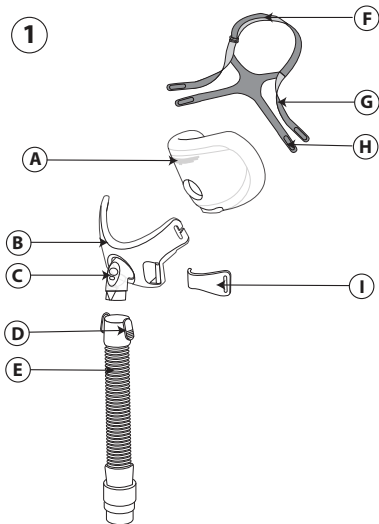
X1 System One 阻力控制

⚠ 警告

- 此面罩不適合用於提供生命維持通氣。
- 此面罩是專為搭配醫療專業人員或呼吸治療師建議的持續氣道正壓 (CPAP) 或雙期正壓呼吸器系統而設計的。只有在持續氣道正壓 (CPAP) 或雙期正壓呼吸器系統已開啟且正常工作的前提下，才可為患者戴上此面罩。請勿堵塞或試圖密閉呼氣氣門。**警告說明：**持續氣道正壓 (CPAP) 系統僅限搭配接頭帶有通氣孔的特殊面罩使用，以確保空氣持續從面罩排出。持續氣道正壓 (CPAP) 呼吸器開啟並正常工作時，持續氣道正壓 (CPAP) 呼吸器送來的新氣流會將患者呼出的氣體推送經由相連面罩的呼氣氣門排出。然而，持續氣道正壓 (CPAP) 呼吸器未操作時，面罩不會提供足夠的新鮮氣流，患者呼出的氣體可能會再被吸入。此警告適用於持續氣道正壓 (CPAP) 系統大多數型號。
- 若配合呼吸器使用氧氣，當呼吸器停機時，必須關閉氧氣流。**警告說明：**呼吸器未工作且氧氣流未關閉時，送入呼吸器管路的氧氣可能會在呼吸器機殼內積存。聚集在呼吸器外殼內的氧氣有釀起火災的風險。
- 在補充氧氣流量氣流速率固定的情況下，吸入的氧氣濃度取決於壓力設定、患者呼吸模式、選擇的面罩以及漏氣速率。此警告適用於大多數類型的持續氣道正壓 (CPAP) 和雙期正壓呼吸器。
- 持續氣道正壓 (CPAP) 或吐氣氣道正壓 (EPAP) 壓力低時，流經呼氣氣門的氣流可能不足，無法從管路中清除患者呼出的所有氣體，可能會再吸入呼出的氣。
- 有些使用者可能會皮膚泛紅、刺激或不適。如果發生這個情況，請中斷使用並聯絡醫療專業人員。
- 一旦出現下列任一種症狀，請就醫：異常胸悶、呼吸短促、腹脹、打嗝、嚴重頭痛、視力模糊、眼睛乾澀、眼睛疼痛或眼睛感染。
- 此面罩不應提供給不合作、無知覺、遲鈍或無法自己取下面罩的患者使用。
- 如果患者正服用可能引起嘔吐的處方藥，則不建議使用此面罩。
- 如果您牙齒、牙齦或上下頷疼痛，請諮詢醫生或牙醫。使用面罩可能導致現有的牙齒問題惡化。
- 使用此面罩時，至少必須維持 3 cm H₂O (hPa) 壓力。
- 連接呼氣裝置時，需調整治療壓力等級以彌補增大的漏氣量。
- 不可將頭帶拉得過緊。注意觀察拉得過緊的跡象，例如面罩週圍皮膚過度泛紅、疼痛或突起。放鬆頭帶以緩解這類症狀。
- 請勿堵塞或密閉防窒息閥或呼氣氣門。

圖 ①

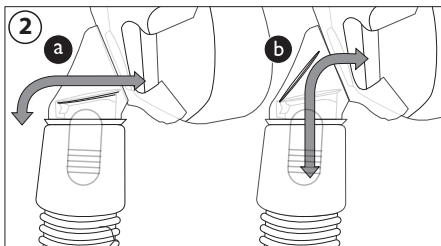
- Ⓐ 附呼氣氣門 (請勿堵塞) 的面罩軟墊
- Ⓑ 面罩框架
- Ⓒ 附防窒息閥 (請勿堵塞) 的彎管
- Ⓓ 快速釋放凸片
- Ⓔ 附轉接頭的快速釋放呼吸管
- Ⓕ 頭具冠狀頭帶
- Ⓖ 頭具上頭帶
- Ⓗ 頭具下頭帶
- Ⓘ 頭帶扣



確認防窒息閥

防窒息閥包含進氣口和止回瓣
②。關閉氣流時，檢查並確認彎管內的止回瓣應處於水平位 **a**，以便室內空氣能夠經由進氣口順暢地流入和流出。接著開啟氣流，止回瓣此時應蓋住進氣口，持續氣道正壓 (CPAP) 或雙期正壓呼吸器送來的氣流應能流入面罩 **b**。如果止回瓣未能閉合或無法正常操作，請更換。

⚠警告：請勿堵塞或密閉防窒息閥。



使用禁忌

此面罩可能不適合出現下列疾患的患者使用：青光眼、近期進行過眼部手術或眼睛乾澀、橫膈裂孔疝氣、胃酸倒流過度、咳嗽反射障礙、賁門括約肌功能受損；或無能力自行取下面罩的患者。

使用前先徹底閱讀並理解使用說明。

- 用手清洗面罩。
- 洗臉。您的手或臉部請勿塗抹保濕霜/乳液。
- 仔細檢查面罩，如發現軟墊已硬化或磨損，或任何零件碎裂，請更換。

- 使用前，確認治療裝置(呼吸器)，包括警報和安全系統均工作正常並經過驗證。
- 確認治療裝置的壓力正常。

清潔指示

初次使用前和每日應用手清洗面罩。應每週用手清洗頭具。每日清洗面罩時，無須取下頭具。

1. 用洗碗精在溫水中手洗面罩和頭具。
2. 沖洗乾淨。完全風乾再使用。使用前，確認面罩已經全乾。將頭具平放風乾或晾乾。請勿將頭具放進烘乾機。

△注意：請勿使用漂白水、酒精、含漂白水或酒精的清潔液，或是含潤絲精或保濕霜的清潔液。

△注意：未遵照這些說明可能影響產品效能。

△注意：檢查面罩是否有損壞或磨損（裂縫、細裂痕、破洞等）。視需要丟棄及更換任何組件。

使用洗碗機清洗說明

除了手洗之外，面罩可以用洗碗機一週清洗一次。

△注意：僅限使用溫和的洗碗精清洗面罩。

1. 取下頭具。請勿將頭具放進洗碗機內清洗。
2. 分開軟墊與面板，在洗碗機最上層清洗。
3. 風乾。使用前，確認面罩已經全乾。

△警告：檢查面罩是否有損壞或磨損（裂縫、細裂痕、破洞等）。視需要丟棄及更換任何組件。

機構消毒

若在醫院/機構環境有多名患者使用，每位患者使用之後，參閱消毒指南重新處理面罩。撥打 +1-724-387-4000 或 Respiration Deutschland 電話 +49 (0)8152 9306-0 聯絡 Philips Respiration 客戶服務部，便可取得相關說明。

達到適當的鬆緊度

調整面罩大小

面罩應該舒服地貼著臉部。軟墊鼻孔開口位於鼻孔下方 ③。頭具應遠離眼睛。面罩軟墊底部應貼在下巴正上方，嘴巴稍微打開。



戴上面罩前：

1. 頭具 - 鬆開調大。
2. 頭帶扣 - 抓住後從框架扭下便可拔下 ④。

調整面罩：

1. 將面罩套過頭部。讓面罩貼著臉部 ⑤。
2. 面罩軟墊 - 將鼻子對準軟墊鼻孔開孔。將面罩軟墊向上推。

⊖ 註：請勿將鼻子放在軟墊鼻孔開孔內。

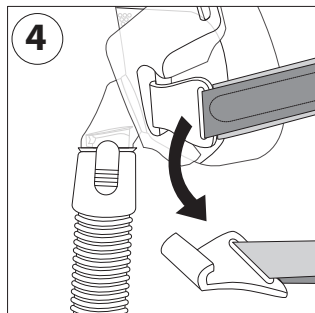
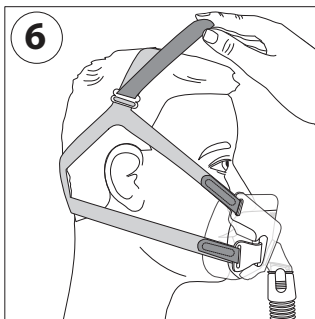
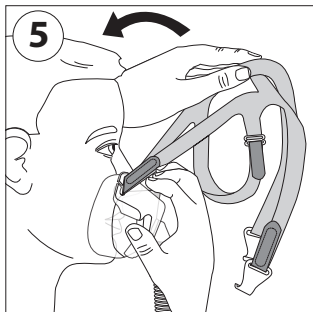
3. 頭帶扣 - 按下卡入定位扣上。
4. 頭具 - 將凸片向後拉，平均調整上下頭帶。將凸片向後拉，調整冠狀頭帶。

使用面罩：

1. 將軟管 (持續氣道正壓 (CPAP) 或雙期正壓呼吸器隨附) 連接至快速釋放呼吸管。
2. 躺下。開啟治療裝置。正常呼吸。嘴巴微張。
3. 採取不同的睡姿，調整到舒適體位。如果空氣外洩太嚴重，請做最終調整。有些空氣外洩屬於正常現象。

* 舒適度提示

- 頭具過緊是最常見的錯誤。頭具應寬鬆舒適。如果面罩周圍皮膚凸起，或是臉部出現紅色痕跡，放鬆頭具。
- 調整冠狀頭帶，別讓頭帶壓住耳朵 ⑥。
- 調整上頭帶，減少鼻子周圍的漏氣 ⑦。
- 調整下頭帶，減少嘴巴周圍的漏氣 ⑧。



取下面罩

拔下頭帶扣，繞過頭部上方。

拆解

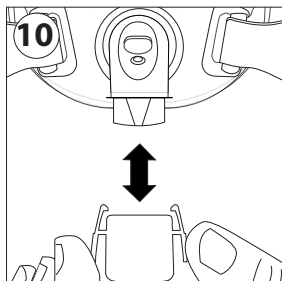
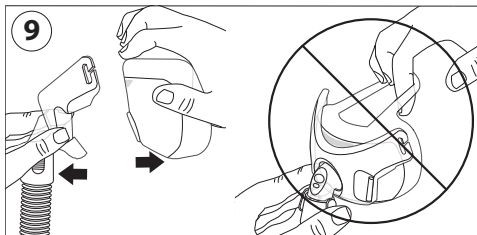
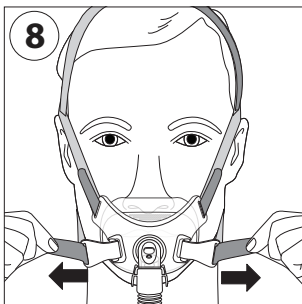
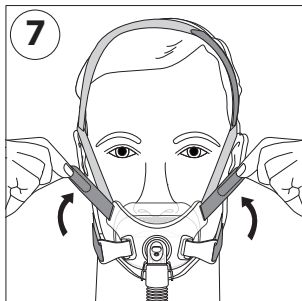
1. 頭帶扣 - 抓住後從框架扭下便可拔下。
2. 頭具 - 解開頭帶。從頭帶扣和面罩框架槽孔拉出來。
3. 面罩軟墊 - 抓住面罩軟墊上方和底部，從面罩框架拉下來 ⑨。

⚠️注：請勿從軟墊鼻孔開孔拉扯面罩軟墊。

4. 快速釋放呼吸管 - 用力壓快速釋放凸片。從面罩框架拔下呼吸管 ⑩。

組裝

1. 頭具 - 將頭帶穿過面罩框架槽孔和頭帶扣。
2. 頭帶扣 - 將頭帶扣壓進面罩框架。
3. 面罩軟墊 - 抓住兩側，推進面罩框架。
4. 快速釋放呼吸管 - 推進彎管，讓快速釋放凸片卡入定位。



Philips Respironics System One 阻力控制

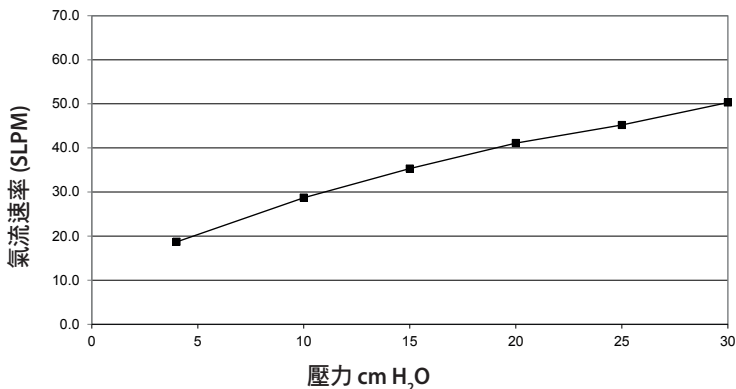
面罩搭配 Philips Respironics System One 裝置使用時，提供最佳的阻力補償。這個面罩的值是 X1，應該由醫療人員設定。註：

- 拿著面罩比對裝置。如果值不相符，請參閱裝置的手冊。
- System One 與採用獨立呼氣裝置的面罩不相容。

規格

⚠ 警告：面罩的技術規格已提供給醫療專業人員，用於判斷面罩是否與您的持續氣道正壓 (CPAP) 或雙期正壓呼吸治療裝置相容。如果在不符合這些規格的情況下使用，或者若搭配不相容裝置使用，此面罩可能導致患者感覺不適、面罩密封性可能欠佳、可能無法獲得最佳治療效果，可能不會檢測到連接中斷警報，而且漏氣或漏氣速率的變化可能影響裝置功能。

壓力流曲線



防窒息閥未與大氣相通時的阻力

壓力下降

	50 SLPM	100 SLPM
所有大小	1.5 cm H ₂ O	3.9 cm H ₂ O

未與大氣相通時：必須維持至少 3 cm H₂O 的壓力，才能確保防窒息閥關閉。

與大氣相通時：沒有正壓呼吸道通氣時，防窒息閥會開啟。

防窒息閥與大氣相通時 (50 SLPM) 的吸氣與呼氣阻力

吸氣阻力 2.0 cm H₂O

呼氣阻力 1.5 cm H₂O

死腔

S 150.4 mL

M 148.8 mL

L 167.8 mL

聲級

A 加權聲功率位準 32.5 dBA

1m 的 A 加權音壓位準 24.2 dBA

廢棄物處理

請遵循當地法規處理。

貯藏條件

溫度：-20°C 至 60°C

相對濕度：15% 至 95%，非冷凝

有限保固

Respironics, Inc. 保證，其面罩系統 (包括面罩框架和軟墊) (「產品」) 自購買日起九十 (90) 日 (「保固期」) 內，沒有工藝與材料方面的瑕疵。

如果產品在保固期內在正常使用條件下發生故障，而且在保固期內將產品送回 Respironics，Respironics 會更換產品。此保固不可轉讓，僅適用於產品的原始擁有人。前述更換補救措施為違反前述保固之唯一補救措施。

對於意外、不當使用、濫用、過失、改變、未能在正常使用條件或遵守產品印刷品條款之情況下使用或維護產品所致之損害，以及非關材料或工藝之瑕疵，本保固概不適用。

對於經過 Respironics 以外之任何人修理或修改的任何產品，本保固並不適用。對於可能肇因於銷售或使用產品之經濟損失、利潤損失、經常費或間接、衍生性、特殊或附帶損害，Respironics 概不負責。某些轄區不允許排除或限制附帶或衍生性損害，因此以上限制或排除可能對您不適用。

本保固業已排除一切其他明示保固。此外，對於任何默示保固，包括適銷性或特定用途適切性之任何保固，概不負責。某些轄區不允許默示保固之免責聲明，因此以上限制可能對您不適用。本保固賦予您特定法律權利，視您所在轄區適用法律而定，您可能還擁有其他權利。

若要行使本有限保固提供的權利，聯絡當地授權 Respironics, Inc. 經銷商或 Respironics, Inc.，地址如下：1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, 美國，或 Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, 德國。

Amara View minimal contact full face mask

Petunjuk Penggunaan - Bahasa Indonesia


Tujuan Penggunaan

Masker ini dimaksudkan untuk menyediakan antarmuka untuk aplikasi terapi CPAP atau terapi bi-level bagi pasien. Masker ini untuk digunakan pasien tunggal di rumah atau digunakan beberapa pasien di lingkungan rumah sakit/institusi. Masker ini digunakan untuk pasien (>30 kg) yang telah menerima resep terapi CPAP atau terapi bi-level.

Catatan:

- Port hembusan napas sudah dibuat di dalam masker ini sehingga tidak lagi memerlukan port hembusan napas terpisah.
 - Masker ini tidak terbuat dari lateks karet alam atau DEHP.
-

Simbol

 Peringatan atau Perhatian

 Catatan

 Kiat

 Baca Petunjuk Penggunaan

 Tidak Terbuat dari Lateks Karet Alam

X1 Kontrol Resistansi System One

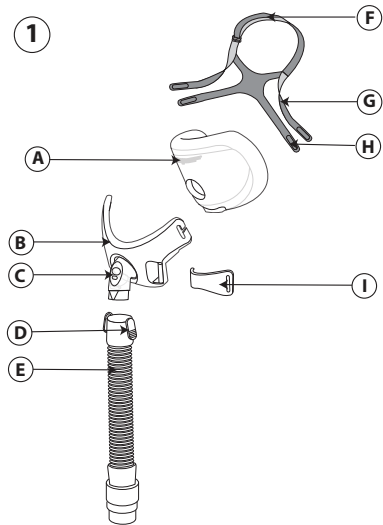
Peringatan

- Masker ini tidak cocok untuk digunakan sebagai ventilasi penyokong kehidupan.
- Masker ini dirancang untuk digunakan dengan sistem CPAP atau sistem bi-level yang direkomendasikan oleh tenaga kesehatan profesional atau terapis respiratori. Jangan menggunakan masker ini kecuali sistem CPAP atau sistem bi-level dihidupkan dan dioperasikan dengan benar. Jangan menyumbat atau mencoba menyegel port hembusan napas. **Penjelasan tentang Peringatan:** Sistem CPAP dimaksudkan untuk digunakan dengan masker khusus yang dilengkapi dengan konektor yang memiliki lubang ventilasi sehingga aliran udara terus menerus mengalir keluar dari masker. Ketika mesin CPAP dihidupkan dan berfungsi dengan benar, udara baru yang berasal dari mesin CPAP akan mendorong udara hembusan napas keluar melalui port hembusan napas masker tersebut. Namun, ketika mesin CPAP tidak beroperasi, tidak ada udara segar yang dihembuskan ke dalam masker, dan udara hembusan napas mungkin akan dihirup kembali. Peringatan ini berlaku untuk sebagian besar model dari sistem CPAP.

- Jika oksigen digunakan bersama dengan perangkat, aliran oksigen harus dimatikan ketika perangkat tersebut tidak dioperasikan. **Penjelasan tentang Peringatan:** Ketika perangkat sedang tidak dioperasikan, dan aliran oksigen dibiarkan menyala, oksigen yang dikirimkan ke dalam selang ventilator dapat terakumulasi di dalam penutup perangkat. Oksigen yang terakumulasi di dalam penutup perangkat akan menyebabkan risiko kebakaran.
- Pada saat oksigen tambahan dialirkan dengan laju aliran tetap, konsentrasi oksigen yang dihirup akan bervariasi, bergantung pada pengaturan tekanan, pola pernapasan pasien, pilihan masker, dan laju kebocoran. Peringatan ini berlaku untuk sebagian besar jenis mesin CPAP dan mesin bi-level.
- Pada saat tekanan CPAP atau EPAP rendah, aliran yang masuk ke port hembusan napas mungkin tidak akan memadai untuk membersihkan semua gas hembusan napas dari selang. Kemungkinan akan terjadi penghirupan kembali udara hembusan napas.
- Beberapa pengguna mungkin mengalami kulit kemerahan, iritasi, atau merasa tidak nyaman. Jika begitu, hentikan pemakaian dan hubungi tenaga kesehatan profesional Anda.
- Hubungi dokter jika terjadi salah satu gejala berikut: Rasa tidak enak di dada yang tidak biasa, napas pendek, perut kembung, bersendawa, sakit kepala parah, penglihatan kabur, mata kering, nyeri di mata atau infeksi mata.
- Masker ini tidak boleh digunakan pada pasien yang tidak dapat bekerja sama, menerima perlakuan pematik rasa, tidak responsif, atau tidak dapat melepaskan masker.
- Masker ini tidak direkomendasikan jika pasien sedang mengonsumsi obat yang dapat menyebabkan muntah.
- Hubungi dokter atau dokter gigi jika Anda mengalami nyeri gigi, gusi, atau rahang. Penggunaan masker dapat memperparah kondisi gigi yang ada.
- Tekanan minimum 3 cm H₂O (hPa) harus dipertahankan ketika menggunakan masker ini.
- Memasang perangkat hembusan napas memerlukan penyesuaian tingkat tekanan terapi untuk memberikan kompensasi terhadap adanya peningkatan kebocoran.
- Jangan memasang tali masker terlalu kencang. Amati adanya tanda-tanda terlalu kencang, seperti kemerahan berlebih, luka atau penggelembungan pada kulit di sekeliling pinggiran masker. Longgarkan tali masker untuk meredakan gejala-gejala tersebut.
- Jangan menyumbat atau menyegel katup anti-asfiksia atau port hembusan napas.

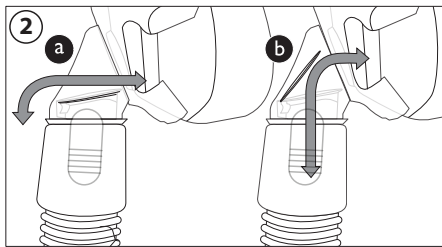
Gambar 1

- (A) Bantalan Masker dengan Port Hembusan Napas (Jangan disumbat)
- (B) Bodi Masker
- (C) Siku dengan Katup Anti-Asfiksia (Jangan disumbat)
- (D) Tab yang Mudah Dilepas
- (E) Selang dengan swivel yang Mudah Dilepas
- (F) Tali Atas Kepala Headgear
- (G) Tali Atas Headgear
- (H) Tali Bawah Headgear
- (I) Klip Headgear



Verifikasi Katup Anti-Asfiksia

Katup anti-asfiksia terdiri dari saluran masuk udara dan sirip penutup (2). Dalam keadaan aliran udara mati, verifikasi bahwa siku yang memiliki sirip penutup berada pada posisi mendatar **a** sehingga udara ruangan dapat mengalir masuk dan keluar melalui saluran masuk udara tersebut. Kemudian, dalam keadaan aliran udara hidup, sirip penutup tersebut sekarang harus menutupi saluran masuk udara dan udara dari perangkat CPAP atau bi-level harus mengalir ke dalam masker **b**. Jika sirip penutup tidak tertutup atau tidak berfungsi dengan benar, gantilah masker.



⚠️Peringatan: Jangan menyumbat atau menyegel katup anti-asfiksia.

Kontraindikasi

Masker ini mungkin tidak cocok untuk digunakan pada pasien dengan kondisi sebagai berikut: glaukoma, baru melakukan operasi mata atau mata kering, hernia hiatal, refluks berlebihan, refleks batuk yang buruk, fungsi sfingter jantung yang buruk; atau pada pasien yang tidak dapat melepaskan maskernya sendiri.

Baca dan Pahami Seluruh Petunjuk Sebelum Menggunakan.

- Cuci masker dengan tangan.
 - Cuci wajah Anda. Jangan gunakan pelembap/losion di tangan atau wajah Anda.
 - Periksa masker dan ganti jika ternyata bantalannya telah mengeras atau sobek, atau jika ada bagian yang pecah.
 - Verifikasi bahwa perangkat terapi, yaitu, ventilator, termasuk alarm dan sistem keselamatan, telah divalidasi sebelum digunakan.
 - Verifikasi tekanan perangkat terapi.
-

Petunjuk Pembersihan

Cuci masker dengan tangan sebelum digunakan untuk pertama kalinya dan cuci setiap hari. Headgear harus dicuci dengan tangan setiap minggu. Headgear tidak perlu dilepas saat membersihkan masker setiap hari.

1. Cuci masker dan headgear dengan tangan menggunakan air hangat dan deterjen pencuci piring cair.
2. Bilas secara menyeluruh. Angin-anginkan hingga kering secara menyeluruh sebelum digunakan. Pastikan masker kering sebelum digunakan. Bentangkan headgear di permukaan datar atau gantung biar kering. Jangan letakkan headgear pada pengering.

⚠Perhatian: Jangan gunakan pemutih, alkohol, larutan pembersih yang mengandung pemutih atau alkohol, atau larutan pembersih yang mengandung kondisioner atau pelembap.

⚠Perhatian: Jika petunjuk ini tidak diikuti, kinerja produk dapat terpengaruh.

⚠Perhatian: Periksa masker apakah ada kerusakan atau keausan (pecah, retak, robek, dll). Buang dan ganti komponen jika perlu.

Petunjuk Pencucian

Selain dicuci dengan tangan, masker bisa dibersihkan menggunakan mesin pencuci piring seminggu sekali.

⚠Perhatian: Hanya gunakan deterjen pencuci piring cair yang lembut untuk mencuci masker.

1. Lepaskan headgear. Jangan cuci headgear menggunakan mesin pencuci piring.
2. Pisahkan bantalan dan pelat bagian depan dan cuci di rak atas mesin pencuci piring.
3. Angin-anginkan hingga kering. Pastikan masker kering sebelum digunakan.

⚠Peringatan: Periksa masker apakah ada kerusakan atau keausan (pecah, retak, robek, dll). Buang dan ganti komponen jika perlu.

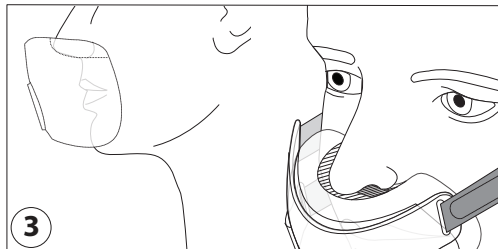
Disinfeksi Institusi

Untuk masker yang digunakan beberapa pasien di lingkungan rumah sakit/institusi, gunakan Panduan Disinfeksi untuk memproses ulang masker sebelum digunakan pada pasien lain. Petunjuk ini bisa diperoleh dengan menghubungi Layanan Pelanggan Philips Respironics di +1-724-387-4000 atau Respironics Deutschland di +49 (0)8152 9306-0.

Cara Memasang dengan Benar

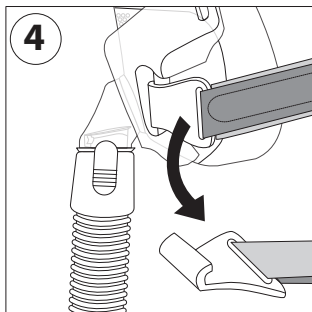
Mencocokkan Ukuran Masker

Masker harus terpasang dengan nyaman di wajah Anda. Lubang bantalan hidung ada di bawah lubang hidung Anda ③. Headgear harus dijauhkan dari mata Anda. Bagian bawah bantalan masker harus ada di atas dagu dengan mulut sedikit terbuka.



Sebelum mengenakan masker:

1. Headgear - Longgarkan untuk pengaturan yang lebih besar.
2. Klip headgear - Pegang dan puntir dari bodi untuk melepaskannya ④.



Menyesuaikan masker:

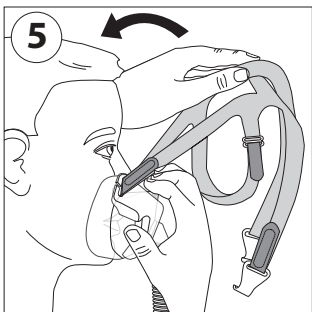
1. Tarik tali masker melewati bagian atas kepala Anda. Pegang masker saat dipasang di wajah Anda ⑤.
2. Bantalan masker - Tempatkan lubang hidung bantalan masker tepat di bawah lubang hidung Anda.

Tekan bantalan masker ke atas.

ⓘ **Catatan:** Jangan masukkan lubang hidung bantalan masker ke dalam lubang hidung Anda.

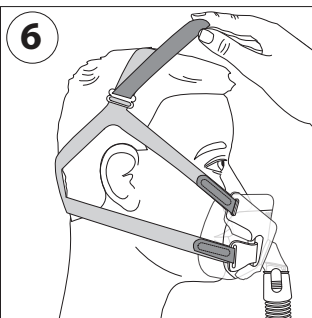
3. Klip headgear - Tekan di tempatnya untuk menyambungkan.
4. Headgear - Tarik tab ke belakang untuk menyesuaikan panjang tali atas dan bawah secara merata.

Tarik tab ke belakang untuk menyesuaikan tali atas kepala.



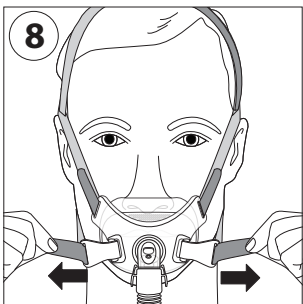
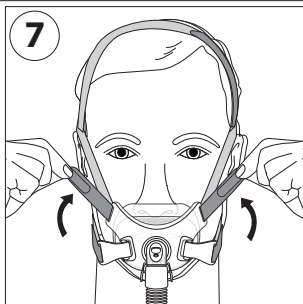
Menggunakan masker:

1. Sambungkan selang fleksibel (disertakan dengan perangkat CPAP atau bi-level Anda) ke selang yang mudah dilepas.
2. Berbaringlah. Nyalakan perangkat terapi. Bernapaslah secara normal. Buka mulut sedikit.
3. Cari posisi tidur lain. Bergeraklah secukupnya hingga merasa nyaman. Jika terdapat kebocoran udara berlebih, lakukan penyesuaian akhir. Sedikit kebocoran udara biasa terjadi.



* Kiat Agar Nyaman

- Kesalahan paling umum adalah mengikat masker terlalu kencang. Masker harus longgar namun pas dan terasa nyaman. Jika kulit Anda bengkak di sekitar masker atau terlihat memerah di muka, longgarkan headgear.
- Sesuaikan tali headgear di atas kepala agar tali tidak mengenai telinga (6).
- Sesuaikan tali headgear atas untuk mengurangi kebocoran di sekitar hidung (7).
- Sesuaikan tali headgear bawah untuk mengurangi kebocoran di sisi mulut Anda (8).



Melepaskan Masker

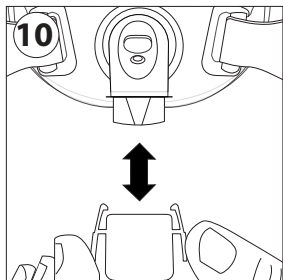
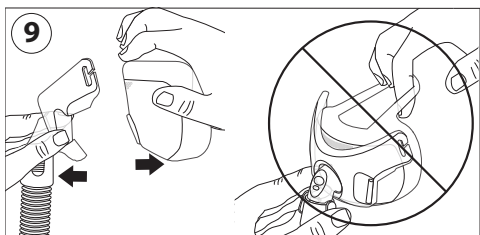
Lepaskan klip headgear dan tarik dari bagian atas kepala.

Pembongkaran

1. Klip headgear - Pegang dan puntir dari bodi untuk melepaskannya.
2. Headgear - Lepaskan tali. Tarik keluar klip headgear dan slot bodi masker.
3. Bantalan Masker - Pegang bagian atas dan bawah bantalan masker, lalu tarik dari bodi masker (9).

⊖ **Catatan:** Jangan tarik bantalan masker pada bagian lubang hidung bantalan masker.

4. Selang yang Mudah Dilepas - Tekan tab yang mudah dilepas. Tarik selang dari bodi masker (10).



Perakitan


1. Headgear - Lewatkan tali headgear melalui slot bodi masker dan klip headgear.
2. Klip headgear - Tekan masuk klip headgear ke bodi masker.
3. Bantalan Masker - Pegang kedua sisinya dan tekan ke bodi masker.
4. Selang yang Mudah Dilepas - Dorong masuk ke siku sampai tab yang mudah dilepas masuk ke tempatnya dan berbunyi klik.

Kontrol Resistansi System One Philips Respironics

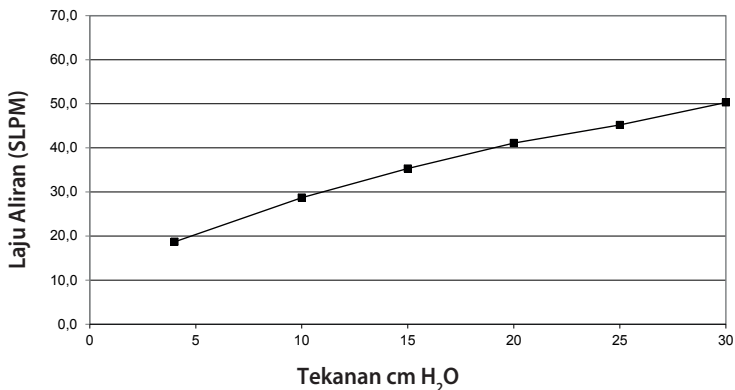
Masker Anda jika digunakan dengan perangkat System One Philips Respironics akan memberikan kompensasi resistansi optimal. Nilai masker ini adalah X1 dan harus diatur oleh penyedia Anda. Catatan:

- Bandingkan masker dengan perangkat. Baca panduan perangkat jika nilainya tidak sesuai.
- System One tidak kompatibel dengan masker yang menggunakan perangkat hembusan napas terpisah.

Spesifikasi

 Peringatan: Spesifikasi teknis masker diberikan kepada tenaga kesehatan profesional Anda untuk menentukan apakah masker tersebut kompatibel dengan perangkat terapi CPAP atau bi-level Anda. Jika masker digunakan di luar spesifikasi yang disebutkan, atau jika digunakan dengan perangkat yang tidak kompatibel, masker tersebut mungkin tidak akan nyaman digunakan, segel masker mungkin menjadi tidak efektif, terapi optimum mungkin tidak tercapai, alarm masker lepas mungkin tidak terdeteksi, dan kebocoran, atau variasi pada laju kebocoran, dapat mempengaruhi fungsi perangkat.

Kurva Aliran Tekanan



Hambatan dengan Katup Anti-Asfiksia Tertutup terhadap Atmosfer Tekanan Turun pada

	50 SLPM	100 SLPM
Semua ukuran	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Tertutup terhadap Atmosfer: Tekanan minimum 3 cm H₂O harus dipertahankan untuk memastikan katup anti-asfiksia tertutup.

Terbuka terhadap Atmosfer: Jika tidak ada tekanan saluran napas positif, katup anti-asfiksia akan terbuka.

Hambatan Inspiratori dan Ekspiratori dengan Katup Anti-Asfiksia Terbuka terhadap Atmosfer pada 50 SLPM

Hambatan Inspiratori	2,0 cm H ₂ O
Hambatan Ekspiratori	1,5 cm H ₂ O

Ruang mati

S	150,4 mL
M	148,8 mL
L	167,8 mL

Tingkat Suara

Tingkat Daya Suara terbobot A	32,5 dBA
Tingkat Tekanan Suara terbobot A pada jarak 1 m	24,2 dBA

Pembuangan

Buang sesuai dengan peraturan setempat.

Kondisi Penyimpanan

Suhu: -20 °C hingga 60 °C

Kelembapan Relatif: 15% hingga 95%, tanpa kondensasi

GARANSI TERBATAS

Respironics, Inc. menjamin bahwa sistem maskernya (termasuk bodi masker dan bantalan) ("Produk") bebas dari cacat pengerjaan dan cacat bahan selama sembilan puluh (90) hari sejak tanggal pembelian ("Masa Garansi").

Jika Produk rusak dalam kondisi penggunaan normal selama Masa Garansi dan Produk dikembalikan ke Respironics selama Masa Garansi, Respironics akan mengganti Produk tersebut. Garansi ini tidak dapat dialihkan dan hanya berlaku untuk pemilik asli Produk tersebut. Ganti rugi penggantian tersebut di atas akan menjadi ganti rugi satu-satunya atas pelanggaran garansi tersebut di atas.

Garansi ini tidak mencakup kerusakan yang disebabkan oleh kecelakaan, penyalahgunaan, penggunaan secara tidak wajar, kelalaian, perubahan, penggunaan atau perawatan produk yang tidak sesuai kondisi penggunaan normal dan tidak sesuai dengan ketentuan dokumen produk, serta cacat lainnya yang tidak terkait dengan bahan atau pengerjaan.

Garansi ini tidak berlaku untuk Produk yang mungkin telah diperbaiki atau diubah oleh pihak lain selain Respironics. Respironics menyatakan tidak memiliki tanggung jawab apa pun atas kerugian ekonomi, hilangnya keuntungan, kerugian biaya overhead, atau kerugian tidak langsung, konsekuensial, khusus atau insidental yang mungkin dinyatakan sebagai akibat dari penjualan atau penggunaan Produk tersebut. Beberapa yurisdiksi tidak memperbolehkan pengecualian atau pembatasan kerugian insidental atau konsekuensial, sehingga pembatasan atau pengecualian di atas mungkin tidak berlaku bagi Anda.

GARANSI INI DIBERIKAN SEBAGAI PENGGANTI DARI SEMUA GARANSI TERSURAT LAINNYA. SELAIN ITU, SEMUA GARANSI TERSIRAT, TERMASUK GARANSI KELAYAKAN UNTUK DIPERJUALBELIKAN ATAU KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU, SECARA KHUSUS DITOLAK. BEBERAPA WILAYAH HUKUM TIDAK MENGIZINKAN PENOLAKAN GARANSI TERSIRAT, SEHINGGA BATASAN DI ATAS MUNGKIN TIDAK BERLAKU UNTUK ANDA. GARANSI INI MEMBERI ANDA HAK HUKUM TERTENTU, DAN ANDA JUGA MUNGKIN MEMILIKI HAK LAIN MENURUT UNDANG-UNDANG YANG BERLAKU DI YURISDIKSI KHUSUS ANDA.

Untuk memanfaatkan hak Anda berdasarkan garansi terbatas ini, hubungi dealer resmi Respironics, Inc. setempat atau Respironics, Inc. di 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, AS, atau Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Jerman.

Amara View minimal contact full face mask

Arahan untuk Penggunaan - Bahasa Malaysia

Kegunaan

Topeng ini bertujuan untuk digunakan sebagai antara muka bagi penggunaan CPAP atau terapi dwiperingkat kepada pesakit. Topeng ini adalah untuk kegunaan seorang pesakit di rumah atau berbilang pesakit di persekitaran hospital/institusi. Topeng ini hendaklah digunakan pada pesakit (>30 kg) yang telah dipreskripsikan CPAP atau terapi dwiperingkat.

⚠ Perhatian:

- Port penghembusan siap dipasang dalam topeng ini supaya port penghembusan berasingan tidak diperlukan lagi.
 - Topeng ini diperbuat daripada lateks getah semula jadi atau DEHP.
-

Simbol



Amaran atau Langkah Berjaga-jaga



Perhatian



Petua



Rujukan Arahan untuk Penggunaan



Tidak Diperbuat daripada
Lateks Getah Semula jadi



X1 Kawalan Rintangan
System One

⚠ Amaran

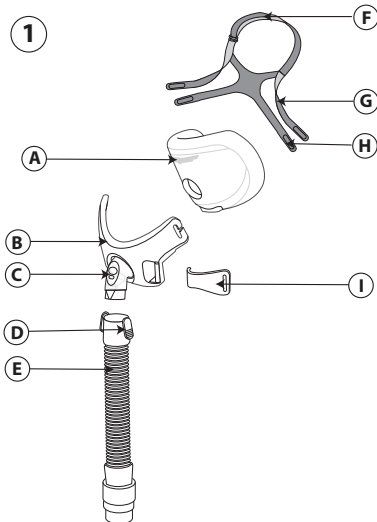
- Topeng ini tidak sesuai digunakan untuk ventilasi sistem sokongan hayat.
- Topeng ini direka untuk kegunaan dengan sistem CPAP atau sistem dwiperingkat yang disyorkan oleh ahli profesional penjagaan kesihatan anda atau ahli terapi pernafasan. Jangan pakai topeng ini melainkan sistem CPAP atau sistem dwiperingkat telah dihidupkan dan beroperasi dengan betul. Jangan sekat atau cuba menutup port penghembusan. **Penerangan mengenai Amaran:** Sistem CPAP bertujuan untuk digunakan dengan topeng khas yang dilengkapi penyambung yang mempunyai lubang lohong untuk membolehkan aliran udara berterusan ke luar topeng. Apabila mesin CPAP dihidupkan dan berfungsi dengan betul, udara baru dari mesin CPAP akan menyalurkan keluar udara hembusan melalui port penghembusan topeng yang disambung. Walau bagaimanapun,

apabila mesin CPAP tidak beroperasi, udara segar yang mencukupi tidak akan dibekalkan melalui topeng, dan udara hembusan mungkin akan disedut semula. Amaran ini terpakai untuk kebanyakan model dalam sistem CPAP.

- Jika oksigen digunakan bersama alat, aliran oksigen perlu dimatikan semasa alat tidak beroperasi. **Penerangan mengenai Amaran:** Apabila alat tidak beroperasi dan aliran oksigen dibiarkan berterusan, oksigen yang dihantar ke dalam sistem tiub ventilasi boleh terkumpul dalam alat. Oksigen yang terkumpul dalam alat akan mencetuskan risiko kebakaran.
- Pada kadar aliran tetap bagi aliran oksigen tambahan, kepekatan oksigen yang disedut akan berbeza-beza, bergantung pada tetapan tekanan, corak pernafasan pesakit, pilihan topeng dan kadar kebocoran. Amaran ini terpakai untuk kebanyakan jenis mesin CPAP dan mesin dwiperingkat.
- Pada tekanan CPAP atau EPAP yang rendah, aliran melalui port penghembusan mungkin tidak cukup untuk mengosongkan gas hembusan dari sistem tiub dengan sepenuhnya. Pernafasan menggunakan udara hembusan yang sama mungkin akan berlaku.
- Sesetengah pengguna mungkin mengalami kemerah-merahan, kerengsaan atau ketidakselesaan kulit. Jika ini berlaku, hentikan penggunaan dan hubungi ahli profesional penjagaan kesihatan anda.
- Rujuk pakar perubatan jika mana-mana simptom berikut berlaku: Ketidakselesaan dada yang luar biasa, sesak nafas, kembung perut, sendawa, sakit kepala yang teruk, penglihatan kabur, mata menjadi kering, sakit mata atau jangkitan mata.
- Topeng ini tidak boleh digunakan pada pesakit yang tidak mahu bekerjasama, obtun, tidak dapat bertindak balas atau tidak boleh menanggalkan topeng.
- Topeng ini tidak disyorkan jika pesakit mengambil ubat preskripsi yang boleh menyebabkan muntah.
- Rujuk pakar perubatan atau doktor gigi jika anda mengalami sakit gigi, gusi atau rahang. Penggunaan topeng boleh menerukkan lagi sakit gigi yang sedang dialami.
- Minimum 3 cm H₂O (hPa) perlu dikekalkan semasa menggunakan topeng ini.
- Pelarasan tahap tekanan terapi perlu dilakukan semasa menyambung alat penghembusan bagi mengimbangi kebocoran yang bertambah.
- Jangan ketatkan tali pelindung kepala secara keterlaluan. Perhatikan tanda-tanda yang menunjukkan bahawa tali topeng telah diikat dengan terlalu ketat, seperti kemerah-merahan berlebihan, sakit atau kulit membonjol di sekeliling hujung topeng. Longgarkan tali pelindung kepala untuk mengurangkan simptom.
- Jangan sekat atau tutup injal anti-asfiksia atau port penghembusan.

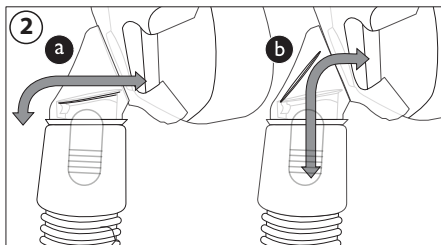
Rajah 1

- (A) Kусyen Topeng dengan Port Penghembusan (Jangan sekat)
- (B) Bingkai Topeng
- (C) Siku dengan Injap Anti-Asfiksia (Jangan sekat)
- (D) Tab Pelepasan Pantas
- (E) Tiub Pelepasan Pantas dengan swivel
- (F) Tali Pelindung Kepala Atas
- (G) Tali Pelindung Kepala Tengah
- (H) Tali Pelindung Kepala Bawah
- (I) Klip Pelindung Kepala



Menentukan Posisi Injap Anti-Asfiksia

Injap anti-asfiksia terdiri daripada saluran masuk udara dan flaper (2). Dengan aliran udara dimatikan, tentukan bahawa siku dengan flaper sama rata (a) supaya udara bilik boleh mengalir masuk dan keluar melalui saluran masuk udara. Seterusnya, dengan aliran udara dihidupkan, flaper kini sepatutnya menutupi saluran masuk udara dan udara dari alat CPAP atau alat dwiperingkat perlu mengalir ke dalam topeng (b). Jika flaper tidak tertutup atau tidak berfungsi dengan betul, gantikan topeng.



⚠Amaran: Jangan sekat atau tutup injap anti-asfiksia.

Kontraindikasi

Topeng ini mungkin tidak sesuai untuk kegunaan pada pesakit yang mengalami keadaan berikut: glaukoma, baru menjalani pembedahan mata atau masalah mata kering, hernia hiatus, refluks berlebihan, refleks batuk yang terganggu, fungsi sfinkter kardium yang terjejas; atau pesakit yang tidak boleh menanggalkan topeng dengan sendiri.

Sebelum Penggunaan Baca dan Fahami Arahan Sepenuhnya

- Bersihkan topeng dengan cucian tangan.
- Cuci muka anda. Jangan gunakan pelembap/losen pada tangan atau muka anda.
- Periksa topeng dan gantikan jika kusyen telah menjadi keras atau koyak, atau jika mana-mana bahagian didapati rosak.
- Pastikan bahawa alat terapi, iaitu ventilator, termasuk penggera dan sistem keselamatan, telah diperiksa sebelum digunakan.
- Periksa tekanan alat terapi.

Arahan Pencucian

Bersihkan topeng dengan cucian tangan sebelum penggunaan pertama dan pada setiap hari. Pelindung kepala perlu dibersihkan dengan cucian tangan setiap minggu. Pelindung kepala tidak perlu ditanggalkan untuk pencucian topeng setiap hari.

1. Bersihkan topeng dan pelindung kepala dengan cucian tangan dalam air suam dengan menggunakan bahan pencuci pinggan mangkuk cecair.
2. Bilas sebersih-bersihnya. Keringkan dengan sepenuhnya pada udara bilik sebelum digunakan. Pastikan topeng kering sebelum digunakan. Baringkan pelindung kepala atau sangkutkannya pada ampaian. Jangan masukkan pelindung kepala ke dalam mesin pengering.

⚠️Awat: Jangan gunakan peluntur, alkohol, larutan cucian yang mengandungi peluntur atau alkohol, atau larutan cucian yang mengandungi perapi atau pelembap.

⚠️Awat: Sebarang ketidakpatuhan arahan ini boleh menjejaskan prestasi produk.

⚠️Awat: Periksa topeng untuk mengenal pasti kesan kerosakan atau kelusuhan (pecah, koyak, dll.). Buang dan gantikan sebarang komponen jika perlu.

Arahan Pencucian menggunakan Mesin Basuh Pinggan Mangkuk

Selain cucian tangan, topeng boleh dicuci dalam mesin basuh pinggan mangkuk sekali seminggu.

⚠️Awat: Gunakan hanya bahan cuci pinggan mangkuk yang tidak begitu kuat untuk mencuci topeng.

1. Tanggalkan pelindung kepala. Jangan cuci pelindung kepala dalam mesin basuh pinggan mangkuk.

2. Asingkan kusyen dan plat muka dan letakkan pada rak paling atas dalam mesin basuh pinggan mangkuk.

3. Keringkan topeng pada udara bilik. Pastikan topeng kering sebelum digunakan.

⚠️Amaran: Periksa topeng untuk mengenal pasti kesan kerosakan atau kelusuhan (pecah, retak, koyak, dll.). Buang dan gantikan sebarang komponen jika perlu.

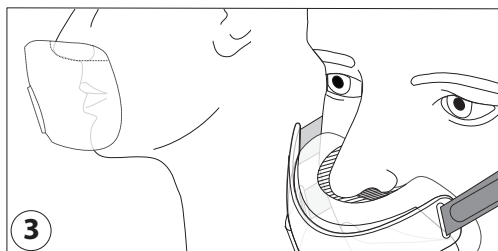
Penyahjangkitan di Institusi

Untuk kegunaan berbilang pesakit dalam persekitaran hospital/institusi, gunakan Panduan Penyahjangkitan untuk memproses semula topeng dari seorang pesakit kepada pesakit lain. Arahan ini boleh diperolehi dengan menghubungi Khidmat Pelanggan Philips Respironics di +1-724-387-4000 atau Respironics Deutschland di +49 (0)8152 9306-0.

Menentukan Saiz yang Betul

Melaraskan Saiz Topeng

Topeng perlu diletakkan dengan selesa pada muka anda. Bukaian lubang hidung berkusyen perlu diletakkan di bawah lubang hidung anda ③. Pelindung kepala perlu dijauhkan dari mata. Bahagian bawah kusyen topeng perlu berada betul-betul di atas dagu anda dengan mulut anda sedikit terbuka.



Sebelum memakai topeng:

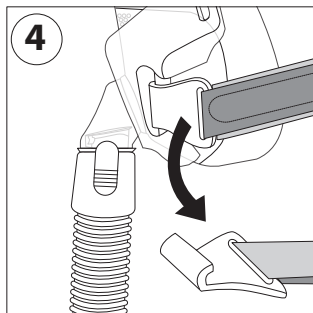
1. Pelindung kepala - Longgarkan kepada tetapan yang besar.
2. Klip pelindung kepala - Genggam dan putar jauh dari bingkai untuk mencabutnya ④.

Melaraskan topeng:

1. Pakai topeng dengan menariknya melalui bahagian atas kepala anda. Pegang topeng pada muka anda ⑤.
2. Kusyen topeng - Letakkan hidung anda di atas bukaian lubang hidung berkusyen.

Tekan kusyen topeng ke atas.

⚠Perhatian: Jangan letakkan hidung anda di dalam bukaian lubang hidung berkusyen.



3. Klip pelindung kepala - Tekan hingga ketat untuk menyambungkannya.

4. Pelindung kepala - Tarik tab ke belakang untuk melaraskan tali tengah dan bawah dengan sekata.

Tarik tab ke belakang untuk melaraskan tali atas.

Menggunakan topeng:

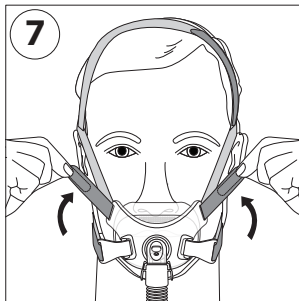
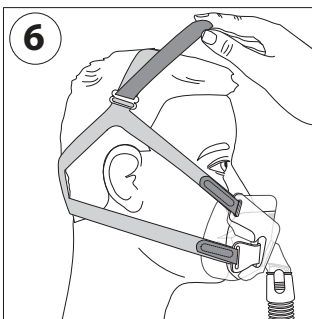
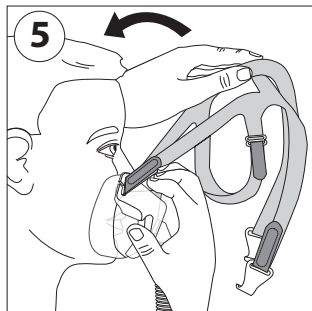
1. Sambungkan tiub fleksibel (disertakan dengan mesin CPA atau mesin dwiperingkat anda) pada tiub pelepasan pantas.

2. Baring. Hidupkan alat terapi. Bernafas seperti biasa. Pastikan mulut anda terbuka sedikit.

3. Baring dalam beberapa posisi berbeza. Laraskan topeng sehingga anda berasa selesa. Jika terdapat sebarang kebocoran udara berlebihan, buat pelarasan akhir. Sedikit kebocoran udara adalah normal.

* Petua Pemakaian Selesa

- Kesilapan paling biasa dilakukan ialah mengetatkan pelindung kepala dengan keterlaluan. Pelindung kepala perlu muat dengan longgar dan selesa. Jika kulit anda membonjol di sekeliling topeng atau jika anda nampak tanda kemerahan pada muka anda, longgarkan pelindung kepala.
- Laraskan tali pelindung kepala atas untuk menjauhkan tali dari telinga anda (6).
- Laraskan tali pelindung kepala tengah untuk mengurangkan kebocoran di sekeliling hidung anda (7).
- Laraskan tali pelindung kepala bawah untuk mengurangkan kebocoran di sisi mulut anda (8).



Menanggalkan Topeng

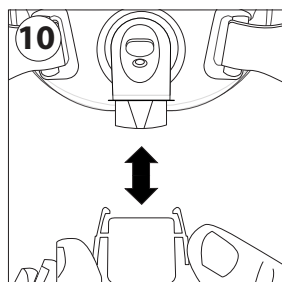
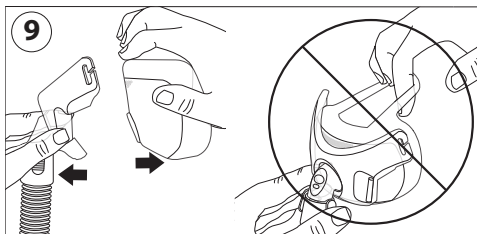
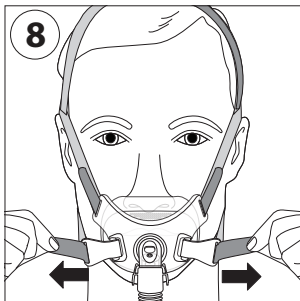
Cabut sambungan klip pelindung kepala dan tarik melalui bahagian atas kepala anda.

Membuka komponen topeng

1. Klip pelindung kepala - Genggam dan putar jauh dari bingkai untuk mencabutnya.
2. Pelindung kepala - buka tali. Tarik keluar klip pelindung kepala dan slot bingkai topeng.
3. Kусyen Topeng - Genggam bahagian atas dan bawah kусyen topeng, dan tarik ia keluar dari bingkai topeng ⑨.

⚠️ **Perhatian:** Jangan tarik kусyen topeng melalui bukaan lubang hidung berkусyen.

4. Tiub Pelepasan Pantas - Picit tab pelepasan pantas. Tarik tiub keluar dari bingkai topeng ⑩.



Memasang topeng

1. Pelindung kepala - Masukkan tali pelindung kepala melalui slot bingkai topeng dan klip pelindung kepala.
2. Klip pelindung kepala - Tekan klip pelindung kepala ke dalam bingkai topeng.
3. Kусyen Topeng - Genggam kedua-dua sisi dan tekan ia ke dalam bingkai topeng.
4. Tiub Pelepasan Pantas - Tekan ke dalam siku sehingga tab pelepasan pantas dipasang sempurna.

Kawalan Rintangan Philips Respironics System One

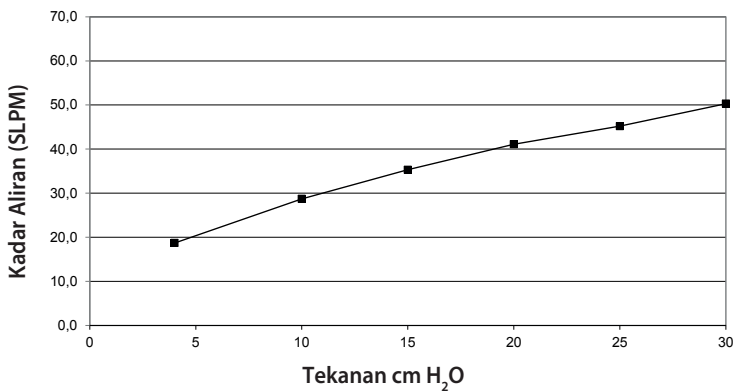
Apabila digabungkan dengan mesin Philips Respironics System One, topeng anda akan memberikan imbalan rintangan optimum. Nilai topeng ini ialah X1 dan perlu ditetapkan oleh pembekal anda. Perhatian:

- Sesuaikan topeng dengan mesin. Lihat manual alat anda jika nilai tidak sepadan.
- System One tidak serasi dengan topeng yang menggunakan mesin penghembusan berasingan.

Pengelasan

⚠ Amaran: Pengelasan teknikal bagi topeng disediakan oleh ahli profesional penjagaan kesihatan anda untuk menentukan sama ada ia serasi dengan mesin terapi CPAP atau mesin terapi dwiperingkat anda. Jika digunakan di luar pengelasan ini, atau jika digunakan dengan mesin yang tidak serasi, topeng mungkin akan berasa tidak selesa, pendedap topeng mungkin tidak berkesan, terapi optimum mungkin tidak dicapai, penggera untuk penanggalan sambungan mungkin tidak dikesan, dan kebocoran atau kadar kebocoran yang berbeza mungkin akan menjejaskan fungsi mesin.

Lengkung Aliran Tekanan



Rintangan dengan Injap Anti-Asfiksia yang Ditutup pada Atmosfera Penurunan dalam Tekanan di

	50 SLPM	100 SLPM
Semua saiz	1.5 cm H ₂ O	3.9 cm H ₂ O

Ditutup pada Atmosfera: Minimum 3 cm H₂O perlu dikekalkan untuk memastikan injap anti-asfiksia tertutup.

Dibuka pada Atmosfera: Tanpa tekanan saluran udara positif, injap anti-asfiksia akan terbuka.

Rintangan Inspirasi dan Ekspirasi dengan Injap Anti-Asfiksia yang Dibuka pada Atmosfera 50 SLPM

Rintangan Inspiratori	2.0 cm H ₂ O
Rintangan Ekspiratori	1.5 cm H ₂ O

Ruang mati

S	150.4 ml
M	148.8 ml
L	167.8 ml

Paras Bunyi

Paras Kuasa Bunyi Pemberat A	32.5 dBA
Paras Tekanan Bunyi Pemberat A pada 1 m	24.2 dBA

Pelupusan

Lupuskan mengikut peraturan tempatan.

Keadaan Penyimpanan

Suhu: -4° F hingga 140° F (-20° C hingga 60° C)

Kelembapan Relatif: 15% hingga 95%, tanpa pemeluwapan

WARANTI TERHAD

Respironics, Inc. menjamin bahawa sistem topengnya (termasuk bingkai topeng dan kusen) ("Produk") bebas daripada kecacatan mutu kerja dan bahan dalam tempoh sembilan puluh (90) hari dari tarikh pembelian ("Tempoh Waranti").

Jika Produk tidak berfungsi dalam keadaan penggunaan biasa sepanjang Tempoh Waranti dan Produk dikembalikan kepada Respironics dalam Tempoh Waranti, Respironics akan menggantikan Produk. Waranti ini tidak boleh dipindah milik dan hanya boleh digunakan oleh pemilik asal Produk. Remedi penggantian yang dinyatakan sebelum ini akan menjadi remedi tunggal untuk pelanggaran waranti yang dinyatakan sebelum ini.

Waranti ini tidak meliputi kerosakan yang disebabkan oleh kemalangan, penyalahgunaan, pengabaian, pengubahsuaian, kegagalan untuk menggunakan atau mengekalkan Produk dalam keadaan penggunaan biasa dan mengikut terma risalah produk, dan kecacatan lain yang tidak berkaitan dengan bahan atau mutu kerja.

Waranti ini tidak terpakai untuk sebarang Produk yang telah dibaiki atau diubah suai oleh sesiapa selain Respironics. Respironics menafikan semua liabiliti untuk kerugian ekonomi, kehilangan manfaat, overhead, atau kerosakan secara tidak langsung, susulan, khas atau sampingan yang mungkin didakwa berkaitan dengan sebarang penjualan atau penggunaan Produk. Sesetengah bidang kuasa tidak membenarkan pengecualian atau pengecualian bagi kerosakan sampingan atau susulan, oleh itu, pengecualian atau pengecualian di atas mungkin tidak terpakai untuk anda.

WARANTI INI DIBERIKAN SEBAGAI GANTI BAGI SEMUA WARANTI NYATA YANG LAIN. SELAIN ITU, SEBARANG WARANTI TERSIRAT, TERMASUK SEBARANG WARANTI KEBOLEHDAGANGAN ATAU KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU, SECARA KHUSUSNYA ADALAH DINAFIKAN. SESETENGAH BIDANG KUASA TIDAK MEMBENARKAN PENAFIAN BAGI WARANTI TERSIRAT, OLEH ITU, PENGEHADAN DI ATAS TIDAK TERPAKAI UNTUK ANDA. WARANTI INI MEMBERIKAN ANDA HAK KHAS DI SISI UNDANG-UNDANG, DAN ANDA JUGA BOLEH MENUNTUT HAK LAIN DI BAWAH UNDANG-UNDANG YANG TERPAKAI DALAM BIDANG KUASA KHUSUS ANDA.

Untuk menuntut hak anda di bawah waranti terhad ini, hubungi pengedar sah Respironics, Inc. di tempat anda atau Respironics, Inc. di 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, AS, atau Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Jerman.

Amara View minimal contact full-face mask

Инструкции по применению — Русский







Назначение

Эта маска является устройством сопряжения при лечении пациентов методом создания постоянного положительного давления (CPAP) или двухуровневой вентиляции. Маска предназначена для использования одним пациентом в домашних условиях или для многократного использования разными пациентами в условиях стационара или другого лечебного учреждения. Маска предназначена для использования пациентами (с массой тела > 30 кг), которым назначена терапия CPAP или двухуровневая вентиляция.

Примечание.

- Маска имеет встроенный порт выдоха, поэтому отдельный порт выдоха не требуется.
- Эта маска изготовлена без использования натурального латекса или диэтилгексилфталата (DEHP).

Обозначения

- | | | |
|--|--|--|
|  Предупреждение или предостережение |  Примечание |  Рекомендация |
|  См. инструкции по применению |  Изготовлено без использования натурального латекса |  X1 Контроль сопротивления System One |

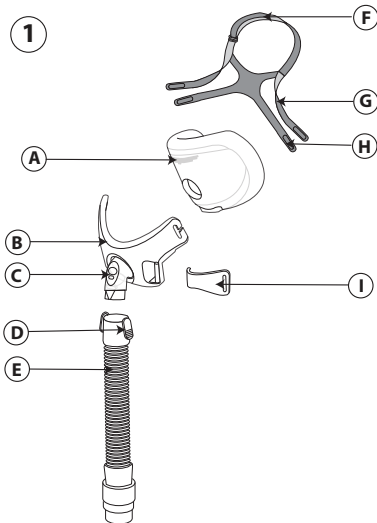
⚠ Предупреждения

- Эта маска не предназначена для проведения ИВЛ в рамках реанимационных мероприятий.
- Эта маска разработана для использования в сочетании с системами СРАР или системами двухуровневой вентиляции, рекомендованными лечащим врачом или специалистом по искусственной вентиляции легких. Маску нельзя надевать, пока система СРАР или система двухуровневой вентиляции не включена и не функционирует исправно. Запрещается закрывать или блокировать порт выдоха. **Разъяснение к предупреждению.** Системы СРАР предназначены для использования со специальными масками с переходниками, имеющими вентиляционные отверстия, которые обеспечивают постоянный выход воздуха из маски. Когда аппарат СРАР включен и исправно работает, свежий воздух из аппарата СРАР вытесняет выдыхаемый воздух через порт выдоха маски. Однако, если аппарат СРАР не работает, через маску не будет подаваться достаточное количество свежего воздуха и выдыхаемый воздух может вдыхаться повторно. Это предупреждение применимо к большинству моделей систем СРАР.
- Если в аппарате используется кислород, то в периоды, когда устройство не работает, подачу кислорода необходимо отключать. **Разъяснение к предупреждению.** Если устройство выключено, а кислород продолжает подаваться, то поступающий в шланги аппарата ИВЛ кислород может накапливаться внутри устройства. Накопившийся внутри устройства кислород создает риск возгорания.
- При одной и той же скорости подачи дополнительного кислорода концентрация вдыхаемого кислорода будет меняться в зависимости от параметров давления, характера дыхания пациента, модели маски и скорости утечки. Это предупреждение применимо к большинству типов аппаратов СРАР и аппаратов двухуровневой вентиляции.
- При низком давлении в системах СРАР или ЕРАР (положительное давление в дыхательных путях на выдохе) поток, проходящий через порт выдоха, может быть недостаточен для удаления из шлангов всего выдыхаемого газа. Может происходить повторное вдыхание некоторой части выдыхаемого воздуха.
- У некоторых пациентов может появиться покраснение кожи, раздражение или чувство дискомфорта. В этом случае прекратите использование маски и свяжитесь с лечащим врачом.
- Обратитесь к врачу при появлении любого из перечисленных симптомов: необычный дискомфорт в грудной клетке, одышка, вздутие живота, отрыжка, сильная головная боль, ухудшение зрения, сухость глаз, боль в глазах или инфекции глаз.
- Маску нельзя использовать у неконтактных пациентов, пациентов, у которых притуплена чувствительность, отсутствует реакция на обращение или которые не в состоянии снять маску.

- Применение этой маски не рекомендовано пациентам, принимающим какой-либо рецептурный препарат, способный вызывать рвоту.
- Обратитесь к терапевту или стоматологу в случае появления болезненности зубов, десен или челюстей. Использование маски может обострить имеющееся стоматологическое заболевание.
- Минимальное давление, которое необходимо поддерживать при применении этой маски, — 3 см H₂O (гПа).
- Подключение устройства для выдоха требует коррекции терапевтического уровня давления для компенсации увеличенной утечки.
- Не следует слишком сильно затягивать ремни наголовного крепления. Следите за появлением признаков слишком сильного затягивания, например выраженного покраснения, ран или опухания кожи вокруг краев маски. Для облегчения симптомов ослабьте ремни наголовного крепления.
- Запрещается закрывать или блокировать защитный клапан для предотвращения асфиксии или порты выдоха.

Рис. 1

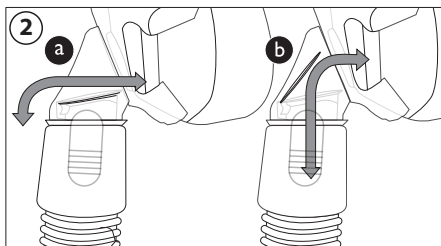
- Ⓐ Подушечка маски с портами выдоха (не блокировать!)
- Ⓑ Каркас маски
- Ⓒ Коленчатый патрубок с защитным клапаном для предотвращения асфиксии (не блокировать!)
- Ⓓ Язычки быстрого расцепления
- Ⓔ Быстросъемная трубка с поворотным соединением
- Ⓕ Макушечный ремень наголовного крепления
- Ⓖ Верхний ремень наголовного крепления
- Ⓗ Нижний ремень наголовного крепления
- Ⓘ Зажим наголовного крепления



Проверка защитного клапана для предотвращения асфиксии

Защитный клапан для предотвращения асфиксии включает в себя воздухозаборное отверстие и створку (2). При выключенном потоке удостоверьтесь, что створка в коленчатом патрубке лежит горизонтально (а), давая возможность воздуху из помещения входить и выходить через

воздухозаборное отверстие. При включении воздушного потока створка должна прикрыть воздухозаборное отверстие и в маску должен поступать воздух из устройства СРАР или устройства двухуровневой вентиляции (б). Если створка не закрывает отверстие или функционирует неправильно, маску следует заменить.



⚠ Предупреждение. Запрещается закрывать или блокировать защитный клапан для предотвращения асфиксии.

Противопоказания

Эта маска может не подходить пациентам со следующими патологическими состояниями: глаукома, недавнее хирургическое вмешательство на глазах или синдром сухого глаза, грыжа пищеводного отверстия диафрагмы, желудочно-пищеводный рефлюкс, нарушение кашлевого рефлекса, нарушение функции нижнего пищеводного сфинктера; или пациентам, не способным самостоятельно снять маску.

Перед использованием тщательно ознакомьтесь с инструкциями.

- Вымойте маску вручную.
- Вымойте лицо. Не наносите увлажняющее средство или лосьон на руки или лицо.
- Осмотрите маску и замените ее, если затвердела или порвалась подушечка или сломаны какие-либо части.
- Убедитесь в том, что терапевтическое устройство (т. е. аппарат ИВЛ), включая системы сигнализации и системы безопасности, было проверено перед применением.
- Проверьте параметры давления в терапевтическом устройстве.

Инструкции по очистке

Вымойте маску вручную перед первым использованием. В дальнейшем мойте маску вручную ежедневно. Наголовное крепление следует мыть вручную каждую неделю. Наголовное крепление не нужно снимать для ежедневной очистки маски.

1. Вымойте вручную маску и наголовное крепление в теплой воде с добавлением жидкого средства для мытья посуды.

2. Тщательно ополосните. Полностью высушите перед использованием. Перед применением убедитесь в том, что маска высохла. Положите наголовное крепление горизонтально или высушите на веревке. Нельзя помещать наголовное крепление в сушильную машину.

⚠Предостережение. Нельзя использовать отбеливатель, спирт, а также моющие средства, содержащие отбеливатель, спирт, кондиционер и увлажняющие средства.

⚠Предостережение. Несоблюдение этих инструкций может отрицательно сказаться на работе изделия.

⚠Предостережение. Проверьте маску на наличие повреждений или износа (трещины, другие дефекты поверхности, разрывы и т. д.). При необходимости утилизируйте и замените компоненты.

Инструкции по мойке в посудомоечной машине

В дополнение к ручной мойке маску можно мыть в посудомоечной машине один раз в неделю.

⚠Предостережение. Для мытья маски используйте только мягкое жидкое средство для мытья посуды.

1. Снимите наголовное крепление. Наголовное крепление нельзя мыть в посудомоечной машине.

2. Отделите подушечку и лицевую панель и промойте все эти компоненты в верхней корзине посудомоечной машины.

3. Высушите на воздухе. Перед применением убедитесь в том, что маска высохла.

⚠Предупреждение. Проверьте маску на наличие повреждений или износа (трещины, другие дефекты поверхности, разрывы и т. д.). При необходимости утилизируйте и замените компоненты.

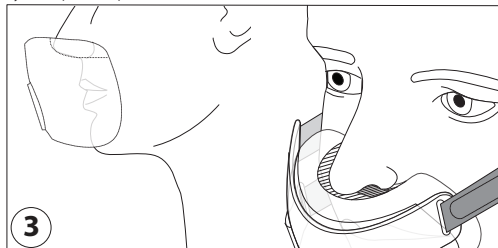
Дезинфекция в лечебных учреждениях

Для многократного использования в условиях стационара или другого лечебного учреждения см. инструкции по повторной обработке маски между применениями у разных пациентов в «Руководстве по дезинфекции». Для получения этих инструкций позвоните в отдел обслуживания клиентов Philips Respironics по телефону +1-724-387-4000 или в Respironics Deutschland по телефону +49 (0) 8152 9306-0.

Как обеспечить правильную посадку маски

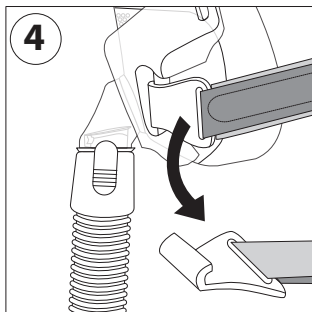
Выбор размера маски

Маска должна удобно сидеть на лице. Выемка подушечки под ноздри должна располагаться под ноздрями ③. Наголовное крепление не должно закрывать глаза. Нижняя часть подушечки маски должна быть над подбородком, когда рот чуть приоткрыт.



Перед надеванием маски

1. Наголовное крепление — максимально ослабьте.
2. Зажимы наголовного крепления — расстегните, чтобы отсоединить его от каркаса маски (4).



Регулировка маски

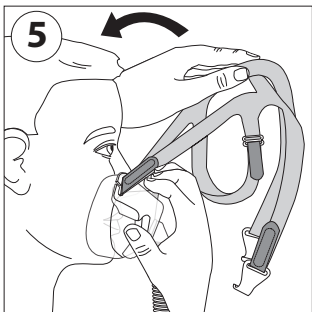
1. Наденьте маску на голову. Придерживайте маску на лице (5).
2. Подушечка маски — разместите так, чтобы выемка подушечки под ноздри оказалась под носом.

Подтяните подушечку маски вверх.

Примечание. Избегайте плотного прилегания носа к выемке подушечки под ноздри.

3. Зажимы наголовного крепления — застегните, чтобы его подсоединить.
4. Наголовное крепление — потяните язычки назад, чтобы равномерно отрегулировать верхний и нижний ремни.

Потяните назад язычок, чтобы отрегулировать макушечный ремень.

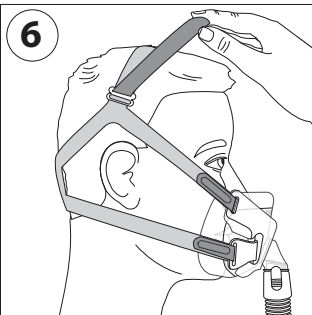


Использование маски

1. Подсоедините гибкий шланг (входящий в комплект устройства CPAP или устройства двухуровневой вентиляции) к быстросъемной трубке.

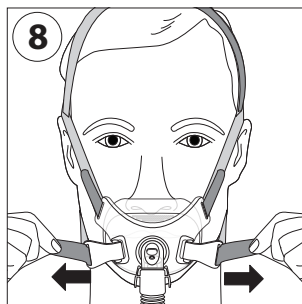
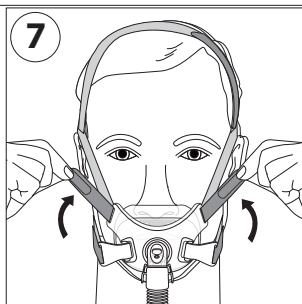
2. Лягте. Включите терапевтическое устройство. Дышите нормально. Немного приоткройте рот.

3. Принимайте разные положения, характерные для сна. Переворачивайтесь, пока не займете удобное положение. В случае чрезмерной утечки воздуха дополнительно отрегулируйте посадку маски. Небольшая утечка воздуха — нормальное явление.



✳ Рекомендации по комфортному применению изделия

- Самая распространенная ошибка — слишком сильное затягивание наголовного крепления. Наголовное крепление должно иметь свободную и комфортную посадку. Если кожа наливает по краям маски или на лице заметны красные следы, ослабьте наголовное крепление.
- Отрегулируйте макушечный ремень наголовного крепления, чтобы сдвинуть ремни с ушей (6).
- Отрегулируйте верхние ремни наголовного крепления, чтобы снизить интенсивность утечки в области носа (7).
- Отрегулируйте нижние ремни наголовного крепления, чтобы снизить интенсивность утечки в области рта (8).



Снятие маски

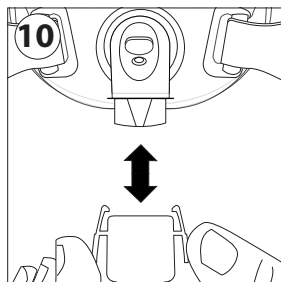
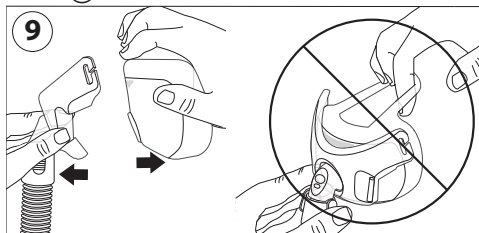
Расстегните зажимы наголовного крепления и снимите маску с головы.

Разборка

1. Зажимы наголовного крепления — расстегните, чтобы отсоединить его от каркаса маски.
2. Наголовное крепление — отстегните ремни. Вытяните их из зажимов наголовного крепления и отверстий в каркасе маски.
3. Подушечка маски — возьмитесь за верхнюю и нижнюю части подушечки маски и снимите ее с каркаса маски (9).

⊖ **Примечание.** Запрещается тянуть подушечку маски за выемку подушечки под ноздри.

4. Быстрорасъемная трубка — сдавите язычки быстрого расщепления. Снимите трубку с каркаса маски (10).



Сборка

1. Наголовное крепление — протяните ремни наголовного крепления через отверстия в каркасе маски и зажимы наголовного крепления.
2. Зажимы наголовного крепления — вставьте зажимы наголовного крепления в каркас маски.
3. Подушечка маски — возьмитесь за обе стороны и вставьте в каркас маски.
4. Быстросъемная трубка — вставляйте в коленчатый патрубков, пока язычки быстрого расцепления не защелкнутся, встав на место.

Контроль сопротивления Philips Respironics System One

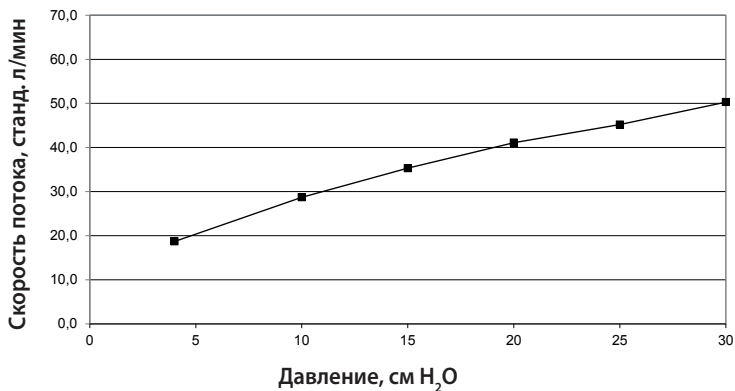
Эта маска при использовании с системой Philips Respironics System One обеспечивает оптимальную компенсацию сопротивления. Значение для данной маски составляет X1 и должно быть выставлено службой помощи на дому или сотрудником, оказывающим медицинскую помощь. Примечания.

- Сравните маску с устройством. См. руководство пользователя вашего устройства, если значения не совпадают.
- Система System One несовместима с масками, в которых используется отдельное устройство для выдоха.

Технические характеристики

⚠ Предупреждение. Технические характеристики маски указаны, чтобы помочь врачу определить ее совместимость с терапевтическим устройством CPAP или устройством двухуровневой вентиляции. Использование маски с нарушением этих технических характеристик или в сочетании с несовместимыми устройствами может привести к дискомфорту пациента, недостаточной герметичности маски, снижению терапевтического эффекта, несрабатыванию сигнализации отсоединения, нарушению функционирования устройства из-за интенсивной утечки или варьирования ее скорости.

Кривая «давление — поток»



Сопротивление при закрытом для прохождения атмосферного воздуха защитном клапане для предотвращения асфиксии
Падение давления при

	50 станд. л/мин	100 станд. л/мин
Все размеры	1,5 см H ₂ O	3,9 см H ₂ O

Прохождение атмосферного воздуха закрыто. Минимальное давление, которое необходимо поддерживать для обеспечения закрытия защитного клапана для предотвращения асфиксии, — 3 см H₂O.

Прохождение атмосферного воздуха открыто. При отсутствии положительного давления в дыхательных путях защитный клапан для предотвращения асфиксии откроется.

Сопротивление вдоху и выдоху при открытом для прохождения атмосферного воздуха защитном клапане для предотвращения асфиксии при 50 станд. л/мин

Сопротивление вдоху	2,0 см H ₂ O
Сопротивление выдоху	1,5 см H ₂ O

Мертвое пространство

S	150,4 мл
M	148,8 мл
L	167,8 мл

Уровни звуковых параметров

A-взвешенный уровень звуковой мощности	32,5 дБА
A-взвешенный уровень звукового давления на расстоянии 1 м	24,2 дБА

Утилизация

Утилизируйте изделие в соответствии с действующими в вашем регионе нормативными актами.

Условия хранения

Температура: от -20 до 60 °С.

Относительная влажность: от 15 до 95 % без конденсации.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Компания Respironics, Inc. гарантирует отсутствие производственных дефектов и дефектов материалов в своих системах масок (включая каркас маски и подушечку) (далее — «изделие») на период в 90 (девяносто) дней с даты покупки (далее — «гарантийный период»).

Если изделие выйдет из строя при нормальных условиях эксплуатации во время гарантийного периода и будет возвращено компании Respironics в течение гарантийного периода, компания Respironics заменит это изделие. Настоящая гарантия не подлежит передаче и распространяется только на первоначального владельца этого изделия. Упомянутая выше замена является единственным способом компенсации при наступлении гарантийного случая.

Настоящая гарантия не распространяется на ущерб, вызванный случайной поломкой, неправильным обращением, злоупотреблением, небрежностью, внесением изменений в конструкцию, использованием или обслуживанием изделия с нарушением условий нормальной эксплуатации и рекомендаций, описанных в документации к изделию, или другими дефектами, не связанными с материалами и качеством изготовления.

Настоящая гарантия не распространяется на изделия, которые были отремонтированы или изменены кем-либо, кроме компании Respironics. Компания Respironics снимает с себя всю ответственность за экономический ущерб, упущенную прибыль, накладные расходы или косвенные, предсказуемые косвенные, особые или случайные убытки, которые могут быть заявлены в связи с продажей или использованием этого изделия. В некоторых юрисдикциях не разрешается исключение или ограничение случайных или предсказуемых косвенных убытков, поэтому вышеуказанные исключения или ограничения могут к вам не относиться.

НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ ПРЯМО ВЫРАЖЕННЫЕ ГАРАНТИИ. КРОМЕ ТОГО, МЫ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕМ НИКАКИХ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ПРОДАЖИ ИЛИ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ. В НЕКОТОРЫХ ЮРИСДИКЦИЯХ НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ ОТКАЗ ОТ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, ПОЭТОМУ ВЫШЕУПОМЯНУТОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ МОЖЕТ К ВАМ НЕ ОТНОСИТЬСЯ. НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ВАМ ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ ПРАВА, И ВЫ ТАКЖЕ МОЖЕТЕ ИМЕТЬ ИНЫЕ ПРАВА ПО ЗАКОНАМ, ПРИМЕНИМЫМ В ВАШЕЙ ЮРИСДИКЦИИ.

Для осуществления прав по настоящей гарантии свяжитесь с региональным уполномоченным дилером компании Resprionics, Inc. или компанией Resprionics, Inc. по адресу: 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, США, или Resprionics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Германия.

Amara View minimal contact full-face mask

Пайдалану нұсқаулары - Қазақ

Қолдану мақсаты

Бұл маска емделушілерге CPAP немесе екі деңгейлі терапия қолданбасына арналған интерфейсті қамтамасыз етуге арналған. Бұл маска емделушінің үйде жеке немесе госпиталь/ауруханада бірнеше емделушінің пайдалануына арналған. Маска CPAP немесе екі деңгейлі терапия тағайындалған емделушілерге (> 30 кг) қолдануға арналған.

⊖ Ескертпе:


- Бұл масканың дем шығаруға арналған саңылауы бар, сондықтан бөлек дем шығаратын саңылау қажет емес.
- Бұл маска табиғи каучук ақсөлінен немесе диэтилгексилфталаттан (DEHP) жасалмаған.

Таңбалар

 Ескерту немесе сақтандыру

 Ескертпе

 Кеңес

 Қолдану нұсқауларын оқыңыз

 Табиғи каучук ақсөлінен жасалмаған

X1 System One тұрақтылық бақылауы

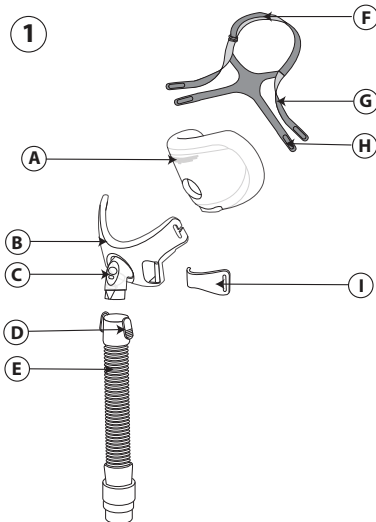
⚠ Ескертулер

- Бұл маска реанимациялық ауамен қамтамасыз ету мақсаттарында қолдануға жарамсыз.
- Бұл маска дәрігер немесе тыныс жолдары терапевті тағайындаған СРАР немесе екі деңгейлі жүйелермен бірге қолдануға арналып жасалған. СРАР немесе екі деңгейлі жүйе қосылып, дұрыс жұмыс істеп тұрмаса, масканы кимеңіз. Дем шығатын саңылауын бітемеңіз немесе тығындауға әрекеттенбеңіз. **Ескерту түсіндірмелері:** СРАР жүйелері ауаның үздіксіз кіріп-шығуына тағайындалған саңылаулары және қосқыштары бар маскалармен қолдануға арналып жасалған. СРАР құралы қосылып тұрса және дұрыс жұмыс істеп тұрса, СРАР құралынан келген жаңа ауа кигізілген масканың ауа саңылаулары арқылы тысқа шығарылады. Бірақ, СРАР құралы жұмыс істеп тұрмаса, маска арқылы таза ауа жеткілікті мөлшерде қамтамасыз етілмейді және шығарылған дем қайта тынысталуы мүмкін. Бұл ескерту СРАР жүйелерінің көпшілік үлгілеріне қатысты қолданылады.
- Егер құралмен бірге оттегі қолданылса, құрал өшірілген кезде оттегі ағыны да өшірілуі тиіс. **Ескерту түсіндірмелері:** Құрал өшіріліп тұрғанда оттегі ағыны қосылған күйінде қалса, өкпені жасанды тыныстандыру аппаратының түтіктеріне жеткізілген оттегі құрал ішінде жиналуы мүмкін. Құрал ішінде жиналған оттегі өрт шығуына себеп болуы мүмкін.
- Қосымша оттегі ағыны бекітілген мөлшерде берілгенде жұтылған оттегінің концентрациясы қысым өлшемдеріне, емделушінің демалу ерекшеліктеріне, маска түріне және ауаның шығу мөлшеріне байланысты әр түрлі болады. Бұл ескерту СРАР және екі деңгейлі жүйелердің көпшілік үлгілеріне қатысты қолданылады.
- СРАР немесе ЕРАР қысымдары төмен болған жағдайда, дем шығару саңылаулары арқылы шығатын ағын түтіктердегі деммен шыққан газдарды тазартуға жеткіліксіз болуы мүмкін. Сол ауа қайта жұтылуы мүмкін.
- Кейбір пайдаланушылардың терісі қызарып, тітіркенуі мүмкін немесе қолайсыздық сезінуі мүмкін. Мұндай жағдай туындаған кезде пайдалануды тоқтатыңыз және емдеуші дәрігеріңізбен хабарласыңыз.
- Келесі белгілердің бірі туындаса, дәрігермен хабарласыңыз: Әдеттен тыс кеуде жайсыздығы, демалыс қиындауы, іш кебуі, кекіру, бас ауруы, көз қарауы, көз құрғауы, көз ауыруы немесе көз инфекциясы.
- Бұл масканы айтқанға көнбейтін, ойлау қабілеті әлсізденген, әрекеттесуге шамасы жоқ немесе масканы өздігінен шеше алмайтын емделушілерге қолдануға болмайды.
- Егер емделуші құсуға себеп болатын дәрі қабылдап жүрсе, бұл масканы қолдануға болмайды.
- Тіс, қызыл иек немесе жақ ауруы туындаса дәрігер немесе тіс дәрігерімен кеңесіңіз. Масканы қолдану ескі тіс ауруын қоздыруы мүмкін.
- Масканы қолданғанда кем дегенде 3 см H₂O (гПа) қысымы сақталуы керек.

- Қосымша дем шығару құралын жалғау ұлғайған ауаның шығу мөлшерінің орнын толтыру үшін терапиялық қысым деңгейін бейімдеуді қажет етеді.
- Бас бекіткішінің бауларын қатты тартып тастамаңыз. Маска шеттерінің айналасындағы теріде оны қатты тартудан болатын қызару, көгеру және ісу белгілерінің болмауын қадағалаңыз. Бұл белгілерді азайту үшін бас бекіткішінің бауларын босатыңыз.
- Асфиксияға қарсы клапанды немесе дем шығару саңылауын бітемеңіз немесе тығындамаңыз.

1 сурет

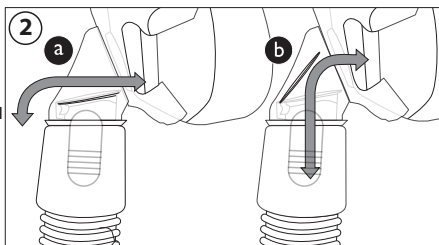
- А Дем шығару саңылаулары бар маска жастықшасы (бұғаттамаңыз)
- В Маска жақтауы
- С Асфиксияға қарсы клапаны бар буын (бұғаттамаңыз)
- Д Жылдам босату ілмектері
- Е Шарнирі бар жылдам босату түтігі
- Ф Бас бекіткішінің төбе бауы
- Г Бас бекіткішінің жоғарғы бауы
- Н Бас бекіткішінің төменгі бауы
- І Бас бекіткішінің қысқышы



Асфиксияға қарсы клапанды тексеру

Асфиксияға қарсы клапан ауа енгізу саңылауынан және клапаннан тұрады 2. Ауа ағынын өшіріп, клапаны бар буын жазық жерге, бөлме ауасы ауа саңылауынан еркін кіріп-шығатындай а жатқызыңыз. Содан кейін, ауа ағыны қосұлы болғанда, клапан ауа саңылауын жауып, CPAP немесе екі деңгейлі құрылғыдан ауа маскаға баруы тиіс б. Егер клапан дұрыс жабылмаса немесе дұрыс жұмыс істемесе, масканы ауыстырыңыз.

⚠Ескерту: Асфиксияға қарсы клапанды бітемеңіз немесе тығындамаңыз.



Қолдануға болмайтын жағдайлар

Бұл маска келесі сырқаттары бар науқас емделушілердің қолдануы үшін жарамсыз болуы мүмкін: глаукома, көзіне жуықта операция жасалған немесе көздері құрғақ, өңеш саңылауының жарығы бар, рефлюкси шамадан тыс, жөтелу рефлексі бұзылған, жүрек сфинктерінің функциясы бұзылған немесе масканы өздігінен шеше алмайтын емделушілер.

Қолдануға дейін нұсқауларды түгел оқып, толық түсініңіз.

- Масканы қолмен жуыңыз.
 - Бетіңізді жуыңыз. Қолыңызға немесе бетіңізге ылғалдандыратын крем/лосьон жақпаңыз.
 - Масканы тексеріңіз, егер жастықшасы қатты болса немесе жыртылса, немесе басқа бөлшектері зақымдалса, ауыстырыңыз.
 - Терапия құрылғысы, яғни, дабылдар және қауіпсіздік жүйелерін қосқанда, респиратор, пайдалану алдында расталғанын тексеріңіз.
 - Терапия құрылғысының қысым(дар)ын тексеріңіз.
-

Тазалау нұсқаулықтары

Алғаш рет және күнделікті қолданғанда, масканы қолмен жуыңыз. Бас бекіткіші апта сайын қолмен жуылуы тиіс. Масканы күнделікті тазалау үшін бас бекіткішін шығарудың қажеті жоқ.

1. Маска және бас бекіткішін сұйық ыдыс жуғыш зат қосылған жылы суда жуыңыз.

2. Мұқият шайыңыз. Ауаға әбден құрғатып қолданыңыз. Қолданар алдында масканың құрғақтығын тексеріңіз. Бас бекіткішін тегіс бетке жайыңыз немесе жіпке іліңіз. Бас бекіткішін кептіргіш ішіне салмаңыз.

⚠Сақтандыру: Ағартатын ерітінділерді, спиртті, құрамында ағартатын заты немесе спирті бар тазалайтын ерітінділерді немесе құрамында ылғалдатқышы бар ерітінділерді қолданбаңыз.

⚠Сақтандыру: Бұл нұсқаулардан ауытқу өнімнің жұмысына әсер етуі мүмкін.

⚠Сақтандыру: Масканың зақымдалмағанын немесе тозбағанын (сызат, жік, жыртық, т.б.) тексеріп алыңыз. Қажетінше кез-келген бөлшектерін тастаңыз және ауыстырыңыз.

Ыдыс жуғышта жуу нұсқаулары

Қолмен жуумен қатар, масканы ыдыс жуғыш машинасында аптасына бір рет жууға болады.

⚠Сақтандыру: Жұмсақ сұйық ыдыс жуу затын тек масканы жуу үшін ғана пайдаланыңыз.

1. Бас бекіткішін алыңыз. Бас бекіткішін ыдыс жуғыш машинасында жумаңыз.

2. Жастықша және беттік панелді бөліп, ыдыс жуғыш машинасының жоғарғы тартпасында жуыңыз.

3. Ауада кептіріңіз. Қолданар алдында масканың кепкенін тексеріңіз.

⚠Ескерту: Масканың бүлінбегенін немесе тозбағанын тексеріп алыңыз (сызат, жік, жыртық, т.б.). Қажетінше кез-келген бөлшектерін тастаңыз және ауыстырыңыз.

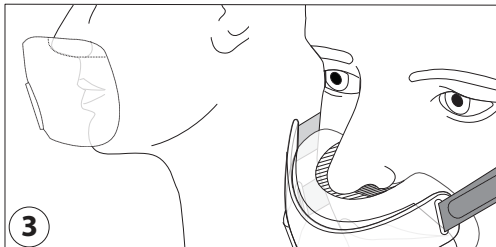
Емханалық дезинфекция

Госпиталь/ауруханада масканы бірнеше емделушілер арасында қайта қолдану үшін дезинфекция нұсқаулығына сүйеніңіз. Бұл нұсқаулықтарды Philips Respironics Тұтынушыларға қолдау көрсету қызметіне +1-724-387-4000 немесе Respironics Deutschland бөліміне +49 (0)8152 9306-0 нөмірі бойынша хабарласу арқылы алуға болады.

Дұрыс кию

Маска өлшемін реттеу

Маска бетіңізге ыңғайлы киілуі тиіс. Жастықшадағы танау саңылауы танауыңыздың астында болуы тиіс ③. Бас бекіткіші әрқашан көзіңізден ары болуы тиіс. Маска жастықшасының төменгі жағы аузыңыз сәл ашық күйде әрқашан иегіңізден біршама жоғары тұруы тиіс.



Масканы киюдің алдында:

1. Бас бекіткіші - өлшемін үлкейту үшін босатыңыз.
2. Бас бекіткішінің қысқыштары - ажырату үшін ұстап тұрып, жақтаудан кері бұрап алыңыз ④.

Масканы баптау:

1. Масканы басыңызға тартыңыз. Масканы бетіңізде ұстап тұрыңыз ⑤.
2. Маска жастықшасы - мұрныңызды жастықшадағы танау саңылауының үстіне орнатыңыз.

Маска жастықшасын жоғары тартыңыз.

⊖**Ескертпе:** Мұрныңызды жастықшадағы танау саңылауына енгізбеңіз.

3. Бас бекіткішінің қысқыштары - байла-ныстыру үшін орнына бағыттап басыңыз.
4. Бас бекіткіші - Жоғарғы және төменгі бауларды біркелкі реттеу үшін ілмектерді тартыңыз.

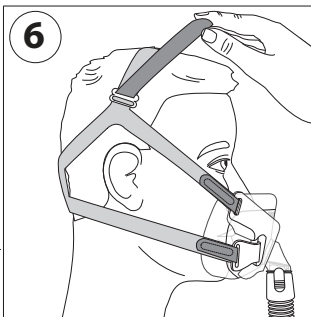
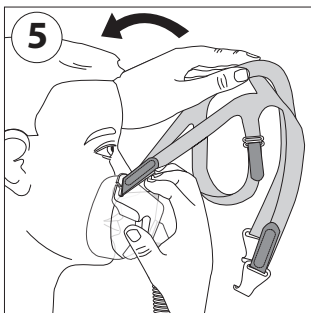
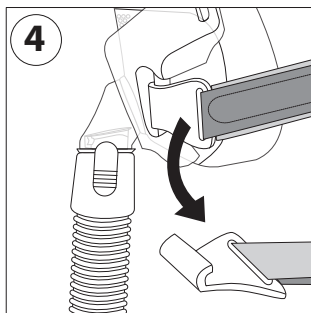
Төбе бауын реттеу үшін ілмекті тартыңыз.

Масканы пайдалану:

1. Икемді түтікшені (CPAP немесе екі деңгейлі жүйеде қамтылған) жылдам босату түтігіне жалғаңыз.
2. Жатыңыз. Терапия құралын қосыңыз. Қалыпты дем алыңыз. Аузыңызды сәл ашық ұстаңыз.
3. Түрлі ұйқы қалыптарын көріңіз. Ыңғайлы сезінбегенше жылжыңыз. Егер шамадан тыс ауа шықса, соңғы реттеуді орындаңыз. Ауаның кішкене шығуы қалыпты болып табылады.

✳ Масканы ыңғайлы етіп кию туралы кеңестер

- Бас бекіткішінің бауларын қатты тарту - жиі кездесетін қателіктердің бірі. Маска еркін сыюы және ыңғайлы болуы тиіс. Егер теріңіз масканың айналасында тартылса немесе



бетіңіз қызарып тұрса, бас бекіткішін босатыңыз.

- Бауларды құлағыңыздан ары бекіту үшін бас бекіткішінің төбе бауын реттеңіз (6).
- Мұрныңыздың айналасында ауаның шығуын азайту үшін бас бекіткішінің жоғарғы бауларын реттеңіз (7).
- Аузыңыздың маңайындағы ауа шығуын азайту үшін бас бекіткішінің төменгі бауларын реттеңіз (8).

Масканы шешу

Бас бекіткішінің қысқыштарын ажыратып, оны басыңыз үстімен тартыңыз.

Бөлшектеу

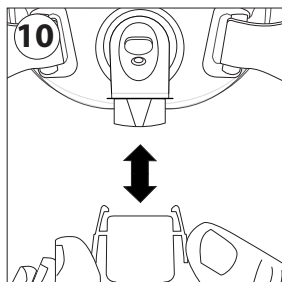
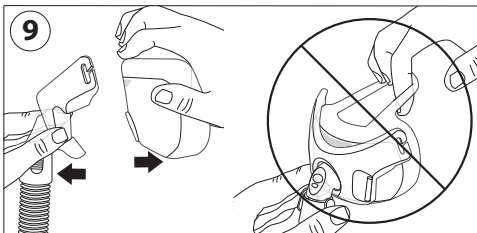
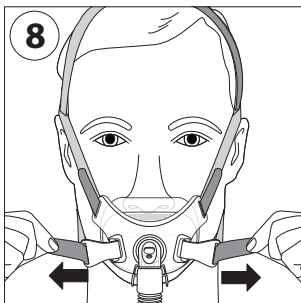
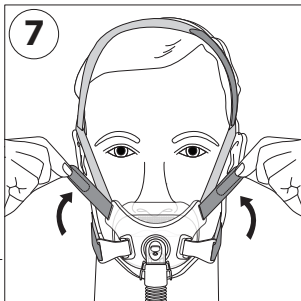
1. Бас бекіткішінің қысқыштары - ажырату үшін ұстап тұрып, жақтаудан кері бұрап алыңыз.

2. Бас бекіткіші - бауларды босатыңыз. Бас бекіткішінің қысқыштары және маска жақтауының саңылауларынан тартып шығарыңыз.

3. Маска жастықшасы - маска жастықшасының жоғарғы және төменгі жағын ұстап, оны маска жақтауынан тартып алыңыз (9).

⚠Ескертпе: Маска жастықшасын танау жастықшасының саңылауынан ұстап тартпаңыз.

4. Жылдам босату түтігі - жылдам босату ілмектерін басыңыз. Түтікті маска жақтауынан тартып алыңыз (10).



Жинау

1. Бас бекіткіші - бас бекіткішінің бауларын маска жақтауындағы санылаулар мен бас бекіткішіндегі қысқыштар арқылы кіргізіңіз.
2. Бас бекіткішінің қысқыштары - бас бекіткішінің қысқыштарын маска жақтауына қарай итеріңіз.
3. Маска жастықшасы - екі жағын ұстап, оны маска жақтауына қарай тартыңыз.
4. Жылдам босату түтігі - жылдам босату ілмектері орындарында сырт етіп орнатылмағанша оны буынға қарай итеріңіз.

Philips Respironics System One тұрақтылық бақылауы

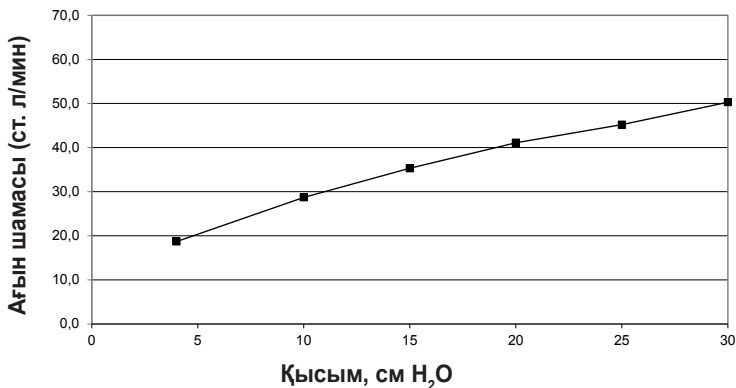
Philips Respironics System One құрылғысымен байланыстырылған кезде маскаңыз оңтайлы тұрақтылық өтемін қамтамасыз етеді. Бұл масканың мәні - X1, ол провайдеріңіздің тарапынан орнатылуы тиіс. Ескертпелер:

- Масканы құрылғымен салыстырыңыз. Мәндер сәйкес келмесе, құрылғы нұсқаулығын қараңыз.
- System One жүйесі бөлек дем шығару құрылғысын пайдаланатын маскармен үйлесімді емес.

Сипаттамалары

- ⚠** Ескерту: Масканың техникалық сипаттамалары емдеуші дәрігер тарапынан масканың CPAP немесе екі деңгейлі терапия құралдарымен үйлесімділігін анықтау үшін берілген. Бұл сипаттамалардан тыс немесе үйлесімді емес құралдармен қолданылса, маска қолайсыз болуы, масканың тығыздауыш материалы тиімді болмауы, қажетті терапия іске аспауы, ажырату дабылдары анықталмауы, ауа шығуы немесе ауа шығу шамасының өзгерісі құралдың жұмысына кері әсер етуі мүмкін.

ҚЫСЫМ - АҒЫН ҚЫСЫҚ СЫЗЫҒЫ



Атмосфераға жабық асфиксияға қарсы клапан Келесі көрсеткіштердегі қысымның төмендеуі

	50 ст. л/мин	100 ст. л/мин
Барлық өлшемдер	1,5 см H ₂ O	3,9 см H ₂ O

Атмосфера үшін жабық: Асфиксияға қарсы клапан жабылуын қамтамасыз ету үшін минималды 3 см H₂O қамтамасыз етілуі тиіс.

Атмосфера үшін ашық: Оң ауа қысымы болмағанда асфиксияға қарсы клапан ашылады.

50 ст. л/мин көрсеткішінде асфиксияға қарсы клапан атмосфераға ашық болғанда дем алу және дем шығару қарсылығы

Дем алу қарсылығы	2,0 см H ₂ O
Дем шығару қарсылығы	1,5 см H ₂ O

Жарамсыз аймақ

S	150,4 мл
M	148,8 мл
L	167,8 мл

Дыбыс деңгейлері

А шкаласы бойынша дыбыс қуатының деңгейі	32,5 дБ
1 м сәйкес А шкаласы бойынша дыбыс қысымының деңгейі	24,2 дБ

Жою

Жергілікті ережелерге сай жойыңыз.

Сақтау жағдайлары

Температура: -20° С бастап 60° С дейін

Салыстырмалы ылғалдылық: 15 - 95 %, конденсациясыз

ШЕКТЕЛГЕН КЕПІЛДІК

Respironics, Inc. компаниясы маска жүйелерінде (маска жақтауы және жастықшасын қосқанда) ("Өнім") конструкция және материал жағынан сатып алу күнінен бастап тоқсан (90) күндік мерзім ("Кепілдік мерзімі") ішінде зақымдар болмайтынын кепілдендіреді.

Егер Өнім Кепілдік мерзімі бойы пайдалану кезінде қалыпты жағдайларда жұмыс істемесе және Өнім Respironics компаниясына Кепілдік мерзімінің ішінде қайтарылса, Respironics компаниясы Өнімді ауыстырады. Бұл кепілдік табыстала алмайды және Өнімнің бастапқы иесі үшін ғана жарамды. Жоғарыда көрсетілген ауыстыру жолы аталған кепілдік шарттары бұзылған жағдайда жалғыз амал болып табылады.

Бұл кепілдік жазатайым оқиға, қате жолмен пайдалану, абайсыздық, өзгерту, Өнімді қалыпты пайдалану жағдайларында және өнім нұсқаулығының шарттарына сай пайдаланбау немесе қызмет көрсетпеу және материалдар не конструкцияға қатысты емес басқа бұзылулардан туындайтын зақымдарды қамтымайды.

Бұл кепілдік Respironics компаниясынан басқа тараптың жөндеуінен немесе өзгертуінен өткен Өнімдерге қатысты қолданылмайды. Respironics Өнімді сату немесе пайдаланудан туындауы мүмкін экономикалық шығын, табыстан айрылу, үстеме немесе жанама шығындар, кейінгі шығындар, ірі немесе ұсақ зақымдар үшін жауапкершіліктен бас тартады. Кейбір юрисдикцияларда кездейсоқ немесе жанама зақымдардың есептен шығарылуы не шектелуі рұқсат етілмеген, мұндай жағдайда жоғарыдағы шектеулер не ерекше жағдайлар оған қатысты болмайды.

БҰЛ КЕПІЛДІК БАРЛЫҚ БАСҚА ТІКЕЛЕЙ КЕПІЛДІКТЕРДІҢ ОРНЫНА БЕРІЛГЕН. ОҒАН ҚОСА, КЕЗ КЕЛГЕН МІНДЕТТІ КЕПІЛДІКТЕН, СОНЫҢ ІШІНДЕ САТУ ЖАРАМДЫЛЫҒЫ НЕМЕСЕ БЕЛГІЛІ МАҚСАТТАРҒА СӘЙКЕСТІГІ ТУРАЛЫ КЕПІЛДІГІНЕН АРНАЙЫ ТҮРДЕ БАС ТАРТЫЛАДЫ. КЕЙБІР ЮРИСДИКЦИЯЛАРДА САТУ ЖАРАМДЫЛЫҒЫНЫҢ КЕПІЛДІГІНЕН БАС ТАРТУҒА РҰҚСАТ БЕРІЛМЕГЕН, МҰНДАЙ ЖАҒДАЙДА ЖОҒАРЫДАҒЫ ШЕКТЕУЛЕР ОҒАН ҚАТЫСТЫ БОЛМАЙДЫ. БҰЛ КЕПІЛДІК АРНАЙЫ ЗАҢДЫ ҚҰҚЫҚТАР БЕРЕДІ ЖӘНЕ, СОНДАЙ-АҚ, АРНАЙЫ ЮРИСДИКЦИЯДА ҚОЛДАНЫЛАТЫН БАСҚА ҚҰҚЫҚТАРДЫ ДА ҚАМТУЫ МҰМКІН.

Шектеулі кепілдіктегі құқықтарыңызды білу үшін жергілікті өкілетті Respironics, Inc. делдалы немесе 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, АҚШ не Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Германия мекенжайы бойынша Respironics, Inc. компаниясымен хабарласыңыз.

Amara View minimal contact full-face mask

Uputstvo za upotrebu – Srpski

Namena

Namena ove maske je da posluži kao interfejs za pružanje CPAP terapije ili terapije na dva nivoa pacijentima. Maska je namenjena za upotrebu na jednom pacijentu u kućnim uslovima, ili na više pacijenata u bolnici ili zdravstvenoj ustanovi. Maska je namenjena pacijentima (>30 kg) kojima je propisana CPAP terapija ili terapija na dva nivoa.

Napomena:

- Ova maska ima ugrađen izdisajni otvor, tako da poseban izdisajni otvor nije potreban.
- Ova maska ne sadrži lateks od prirodne gume ni DEHP.

Simboli

 Upozorenje ili Oprez

 Napomena

 Savet

 Pogledajte uputstvo za upotrebu

 Nije napravljena od lateksa od prirodne gume

X1 Kontrola otpora System One

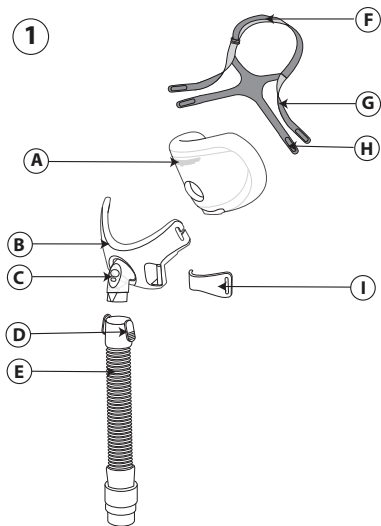
Upozorenja

- Ova maska nije pogodna za pružanje ventilacije za održavanje života.
- Ova maska je predviđena za upotrebu sa CPAP ili sistemima na dva nivoa koje je preporučio zdravstveni radnik ili respiratorni terapeut. Nemojte nositi ovu masku ako CPAP ili sistem na dva nivoa nije uključen i ne radi pravilno. Ne blokirajte i ne pokušavajte da zatvorite izdisajni otvor. **Objašnjenje upozorenja:** CPAP sistemi su namenjeni za korišćenje sa specijalnim maskama sa priključcima koje imaju ventilacione otvore koji omogućavaju kontinuirani protok vazduha iz maske. Kada je CPAP aparat uključen i funkcioniše ispravno, novi vazduh iz CPAP aparata izbacuje izdahnuti vazduh kroz pričvršćeni izdisajni otvor maske. Međutim, kada CPAP aparat ne radi, maska neće obezbeđivati dovoljno svežeg vazduha, te se može desiti da izdahnuti vazduh ponovo bude udahnut. Ovo upozorenje se odnosi na većinu modela CPAP sistema.
- Ukoliko se sa uređajem koristi kiseonik, protok kiseonika mora da bude isključen kada uređaj ne radi. **Objašnjenje upozorenja:** Kada uređaj ne radi, a protok kiseonika je uključen, kiseonik koji prolazi kroz cevi ventilatora može da se akumulira u kućištu uređaja. Kiseonik akumuliran u kućištu uređaja može da izazove požar.
- Pri stalnoj brzini protoka dopunskog kiseonika, koncentracija udahnutog kiseonika će zavisi od podešavanja pritiska, ritma disanja pacijenta, izbora maske i brzine isticanja vazduha. Ovo upozorenje odnosi se na većinu tipova CPAP aparata i aparata sa dva nivoa pritiska.
- Pri niskom CPAP ili EPAP pritisku, protok kroz izdisajni otvor može da bude nedovoljan za izbacivanje izdahnutog vazduha iz cevi. Može da dođe do ponovnog udisanja male količine izdahnutog vazduha.
- Kod nekih korisnika se može javiti crvenilo, iritacija ili neugodnosti na koži. Ako se to dogodi, prekinite upotrebu i obratite se zdravstvenom radniku.
- Obratite se lekaru ako dođe do nekog od sledećih simptoma: Neuobičajena nelagodnost u grudima, nedostatak vazduha, nadimanje stomaka, podrigivanje, jaka glavobolja, zamagljen vid, sušenje očiju, bol u očima ili infekcije očiju.
- Ovu masku ne treba koristiti na pacijentima koji ne saraduju, ne mogu da se pomeraju, ne reaguju ili ne mogu da skinu masku.
- Maska se ne preporučuje ako pacijent pije lek koji može da dovede do povraćanja.
- Obratite se lekaru ili stomatologu ako se jave bolovi u zubima, desnama ili vilici. Upotreba maske može da pogorša postojeće probleme sa zubima.
- Prilikom korišćenja ove maske potrebno je održavati minimalni pritisak od 3 cm H₂O (hPa).
- Postavljanje izdisajnog uređaja iziskuje podešavanje nivoa terapijskog pritiska kako bi se nadoknadilo povećano isticanje vazduha.

- Nemojte preterano zatezati trake opreme za glavu. Pazite na znake preteranog zatezanja, kao što su prekomerno crvenilo, rane ili nabrana koža oko ivica maske.
- Da biste ublažili simptome, popustite trake opreme za glavu.
- Ne blokirajte i ne zatvarajte ventil za sprečavanje gušenja ni izdisajne otvore.

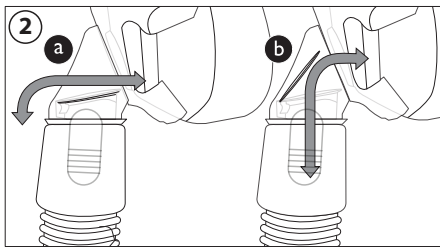
Slika 1

- (A) Jastučice maske sa izdisajnim otvorima (ne blokirati)
- (B) Okvir maske
- (C) Pregib sa ventilom za sprečavanje gušenja (ne blokirati)
- (D) Jezičci za brzo oslobađanje
- (E) Cevčica za brzo oslobađanje sa nosačem
- (F) Temena traka opreme za glavu
- (G) Gornja traka opreme za glavu
- (H) Donja traka opreme za glavu
- (I) Spojnica opreme za glavu



Provera ventila za sprečavanje gušenja

Ventil za sprečavanje gušenja se sastoji od dovoda vazduha i krilca (2). Kada je protok vazduha isključen, proverite da li pregib sa krilcem leži ravno (a) da bi vazduh u prostoriji mogao da ulazi i izlazi kroz dovod vazduha. Zatim, dok je protok vazduha uključen, krilce treba da pokriva dovod vazduha i vazduh iz CPAP uređaja odnosno iz uređaja za terapiju na dva nivoa treba da počne da ulazi u masku (b). Ako se krilce ne zatvara ili ne funkcioniše ispravno, zamenite masku.



⚠Upozorenje: Ne blokirajte i ne zatvarajte ventil za sprečavanje gušenja.

Kontraindikacije

Ova maska nije prikladna za upotrebu kod pacijenata koji imaju sledeće probleme: glaukom, nedavnu operaciju oka ili sušenje očiju, hijatalnu kilu, preteranu gorušicu, oštećeni refleks kašljanja, oštećenu funkciju kardijalnog sfinktera, kao ni kod pacijenata koji ne mogu sami da je skinu.

Pažljivo pročitajte i shvatite celo uputstvo pre upotrebe.

- Ručno operite masku.
 - Umijte se. Na ruke i lice nemojte nanositi hidratantno sredstvo ili losion.
 - Ispitajte masku i zamenite je ako se jastučić stvrdnuo ili je iscepan, odnosno ako je neki deo polomljen.
 - Potvrdite da je terapijski uređaj, tj. ventilator, uključujući alarme i sigurnosne sisteme, proveren pre upotrebe.
 - Proverite pritisak uređaja za terapiju.
-

Uputstvo za čišćenje

Ručno perite masku pre prve upotrebe i jednom dnevno. Opremu za glavu je neophodno prati ručno jednom nedeljno. Opremu za glavu nije potrebno skidati radi dnevnog čišćenja maske.

1. Masku i opremu za glavu operite ručno u toploj vodi tečnim deterdžentom za pranje sudova.
2. Temeljno isperite. Pre upotrebe ostavite da se potpuno osuši na vazduhu. Uverite se da je maska suva pre upotrebe. Postavite opremu za glavu ravno ili na žicu da se osuši. Ne stavljajte opremu za glavu u mašinu za sušenje.

⚠Oprez: Nemojte da koristite izbeljivač, alkohol, rastvore za čišćenje koji sadrže izbeljivač ili alkohol, niti rastvore za čišćenje koji sadrže omekšivače ili ovlaživače.

⚠Oprez: Bilo kakvo odstupanje od ovog uputstva može uticati na radna svojstva proizvoda.

⚠Oprez: Pregledajte da li maska ima oštećenja ili pohabanosti (pukotine, napsnuća, poderotine itd.). Po potrebi uklonite i zamenite neodgovarajuće komponente.

Uputstvo za pranje u mašini za sudove

Pored ručnog pranja, maska se jednom nedeljnom može oprati u mašini za pranje sudova.

⚠Oprez: Masku perite isključivo blagim tečnim deterdžentom za sudove.

1. Skinite opremu za glavu. Ne perite opremu za glavu u mašini za pranje sudova.
 2. Odvojite jastuče i ploču za lice i operite ih na gornjoj polici mašine za pranje sudova.
 3. Ostavite da se osuši na vazduhu. Uverite se da je maska suva pre upotrebe.
- ⚠Upozorenje:** Pregledajte da li maska ima oštećenja ili pohabanosti (pukotine, naprsnuća, poderotine itd.). Po potrebi uklonite i zamenite neodgovarajuće komponente.
-

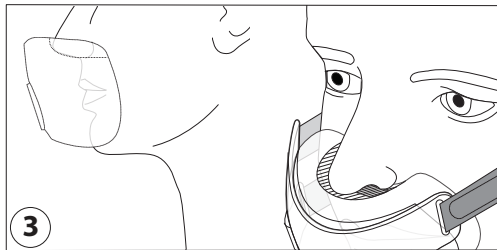
Dezinfekcija maske u zdravstvenim ustanovama

Prilikom upotrebe maske kod više pacijenata u bolnicama/zdravstvenim ustanovama koristite Uputstvo za dezinfekciju kako biste pripremili masku za sledećeg pacijenta. Ovo uputstvo možete dobiti ako se obratite Korisničkoj službi kompanije Philips Respironics na broj telefona +1-724-387-4000 ili Respironics Deutschland na +49 (0)8152 9306-0.

Pravilno nameštanje

Podešavanje maske

Maska treba da vam udobno naleže na lice. Otvor za nozdrve na jastučetu treba da vam stoji ispod nozdrva ③. Opremu za glavu treba da udaljite od očiju. Donji deo jastučeta maske bi trebalo da se nalazi odmah iznad brade, a usta treba da vam budu blago otvorena.



Pre stavljanja maske:

1. Oprema za glavu – olabavite je postavljanjem na veće podešavanje.
2. Spojnice opreme za glavu – uhvatite ih i uvrnite da biste ih odvojili od okvira (4).

Prilagođavanje maske:

1. Povucite masku preko glave. Stavite masku na lice (5).
 2. Jastuče maske – stavite nos iznad otvora za nozdrve na jastučetu.
- Povucite jastuče maske nagore.

⚠Napomena: Ne stavljajte nos u otvor za nozdrve na jastučetu.

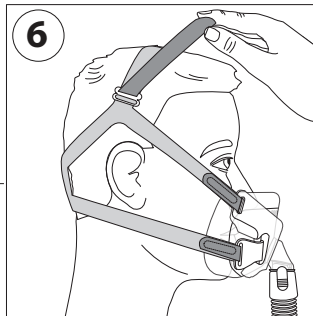
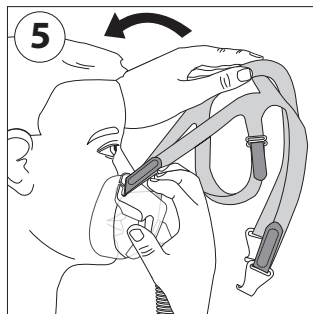
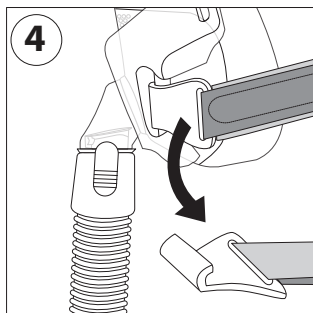
3. Spojnice opreme za glavu – pritisnite ih na mesto da bi se spojile.
 4. Oprema za glavu – povucite jezičke unazad da biste ravnomerno prilagodili gornju i donju traku.
- Povucite jezičak unazad da biste prilagodili temenu traku.

Upotreba maske:

1. Povežite fleksibilnu cevčicu (koju ste dobili uz CPAP uređaj ili uređaj sa dva nivoa pritiska) sa cevčicom za brzo oslobađanje.
2. Lezite. Uključite terapijski uređaj. Normalno dišite. Neka vam usta budu blago otvorena.
3. Zauzimajte različite položaje za spavanje. Pomerajte se dok vam ne bude udobno. Ako postoji bilo kakvo prekomerno isticanje vazduha, dodatno prilagodite masku. Malo isticanje vazduha je normalno.

🌸 Saveti za udobnost

- Najčešća greška je preterano zatezanje opreme za glavu. Oprema za glavu treba da pristaje labavo i udobno. Ako vam je koža oko maske nabrana ili ako vidite crvene tragove na licu, popustite opremu za glavu.
- Prilagodite temenu traku opreme za glavu da biste podigli trake sa ušiju (6).



- Prilagodite gornje trake opreme za glavu da biste smanjili isticanje oko nosa (7).
- Prilagodite donje trake opreme za glavu da biste smanjili isticanje oko usta (8).

Skidanje maske

Odvojte spojnice opreme za glavu i prevucite ih preko glave.

Rasklapanje

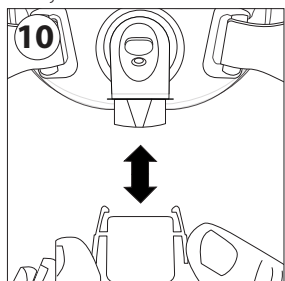
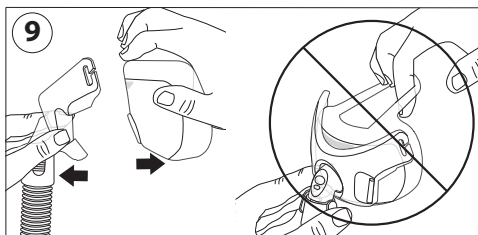
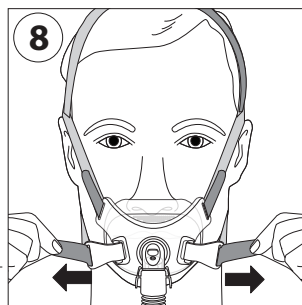
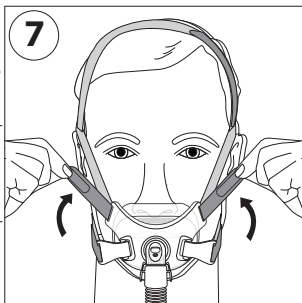
1. Spojnice opreme za glavu – uhvatite ih i uvrnite da biste ih odvojili od okvira.
2. Oprema za glavu – otkaçite trake. Izvucite sve iz spojnice opreme za glavu i iz otvora na okviru maske.
3. Jastuće maske – uhvatite gornji i donji deo jastučeta maske i povucite ga da biste ga odvojili od okvira maske (9).

⚠ Napomena: Ne povlaćite jastuće maske držeći ga za otvor za nozdrve koji se na njemu nalazi.

4. Cevčica za brzo oslobađanje – pritisnite jezičke za brzo oslobađanje. Povucite cevčicu od okvira maske (10).

Sklapanje

1. Oprema za glavu – provucite trake opreme za glavu kroz otvore na okviru maske i spojnice opreme za glavu.
2. Spojnice opreme za glavu – gurnite spojnice opreme za glavu na okvir maske.
3. Jastuće maske – uhvatite obe strane i gurnite jastuće na okvir maske.
4. Cevčica za brzo oslobađanje – gurajte je u pregib dok se jezički za brzo oslobađanje ne budu zaključali.



Kontrola otpora sa uređajem Philips Respironics System One

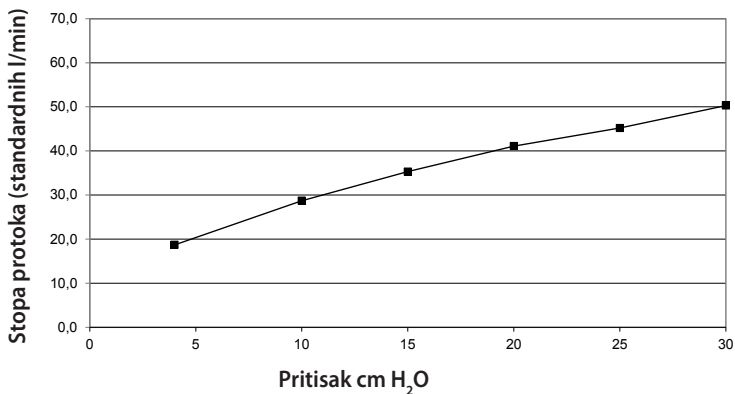
Kada se koristi sa uređajem Philips Respironics System One, maska pruža optimalnu kompenzaciju otpora. Vrednost ove maske je X1 i treba da je podesi dobavljač zdravstvenih usluga. Napomene:

- Uporedite masku sa uređajem. Ako se vrednosti ne podudaraju, pomoć potražite u priručniku za uređaj.
- System One nije kompatibilan sa maskama koje koriste poseban uređaj za izdahnuti vazduh.

Specifikacije

⚠ Upozorenje: Na osnovu navedenih tehničkih specifikacija maske, zdravstveni radnik može da utvrdi da li je maska kompatibilna sa vašim CPAP uređajem ili uređajem za terapiju sa dva nivoa pritiska. Ako se maska koristi van ovih specifikacija ili sa nekompatibilnim uređajima, može se dogoditi da maska bude neudobna, da zaptivak na maski ne bude delotvoran, da se ne postigne optimalna terapija i da upozorenja o isključivanju sistema za disanje možda ne budu biti otkrivena, dok isticanje vazduha ili promene brzine isticanja mogu uticati na rad uređaja.

Kriva protoka pritiska



Otpor kada je ventil za sprečavanje gušenja zatvoren za okolinu

Pad pritiska

	50 standardnih l/min	100 standardnih l/min
Sve veličine	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Zatvoren za okolni vazduh: Potrebno je održavati minimalni pritisak od 3 cm H₂O da bi se ventil za sprečavanje gušenja zatvorio.

Otvoren za okolni vazduh: Ventil za sprečavanje gušenja će se otvoriti ako nema pozitivnog pritiska u vazдушnom putu.

Otpor pri udisanju i izdisanju kada je ventil za sprečavanje gušenja otvoren za okolni vazduh pri 50 standardnih l/min

Otpor pri udisanju	2,0 cm H ₂ O
Otpor pri izdisanju	1,5 cm H ₂ O

Mrtav prostor

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Zvučni nivoi

Nivo jačine zvuka posle A-ponderizacije	32,5 dBA
Nivo pritiska zvuka na 1 m posle A-ponderizacije	24,2 dBA

Odlaganje

Odožite u skladu sa lokalnim propisima.

Uslovi skladištenja

Temperatura: od -20 °C do 60 °C

Relativna vlažnost: od 15% do 95%, bez kondenzacije

OGRANIČENA GARANCIJA

Respironics, Inc. garantuje da njegovi sistemi maski (uključujući okvir maske i jastuče) (u daljem tekstu „Proizvod“) imaju biti bez nedostataka u izradi i materijalu u periodu od devedeset (90) dana od datuma kupovine („Garantni period“).

Ako Proizvod otkáže tokom upotrebe pod uobičajenim uslovima za vreme Garantnog perioda i ako se proizvod vrati kompaniji Respironics tokom trajanja Garantnog perioda, Respironics će zameniti Proizvod. Ova garancija se ne može prenositi i važi samo za prvobitnog vlasnika Proizvoda. Navedeni pravni lek za zamenu biće jedini pravni lek za kršenje navedene garancije.

Ova garancija ne obuhvata štetu prouzrokovanu nezgodom, pogrešnom upotrebom, zloupotrebom, nemarom, izmenama, propustom da se Proizvod koristi ili održava pod uobičajenim uslovima upotrebe i u skladu sa uslovima navedenim u priručnicima za Proizvod, te drugim nedostacima koji nisu u vezi sa materijalima ili izradom.

Ova garancija ne važi ni za jedan Proizvod koji je popravljalo ili menjalo lice koje nije zaposleni kompanije Respironics. Respironics neće snositi nikakvu odgovornost za ekonomski gubitak, gubitak profita, dodatne troškove, kao ni indirektnu, posledičnu, posebnu ili slučajnu štetu za koju se može tvrditi da je nastala iz bilo kakve prodaje ili upotrebe Proizvoda. Neke pravne nadležnosti ne dozvoljavaju isključivanje ili ograničenje slučajne ili posledične štete, tako da se gorenavedeno ograničenje ili isključenje možda ne odnosi na vas.

OVA GARANCIJA SE DAJE UMETSTO SVIH OSTALIH IZRIČITIH GARANCIJA. PORED TOGA, POSEBNO SE ODRIČEMO SVIH PODRAZUMEVANIH GARANCIJA, UKLJUČUJUĆI BILO KOJU GARANCIJU POGODNOSTI ZA PRODAJU ILI POGODNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU. NEKE PRAVNE NADLEŽNOSTI NE DOZVOLJAVAJU ODRICANJE PODRAZUMEVANIH GARANCIJA, TAKO DA SE GORENAVEDENO OGRANIČENJE MOŽDA NE ODNOSI NA VAS. OVA GARANCIJA VAM DAJE ODREĐENA ZAKONSKA PRAVA, A MOŽDA IMATE I DRUGA PRAVA PREMA ZAKONIMA KOJI VAŽE U VAŠOJ PRAVNOJ NADLEŽNOSTI.

Da biste ostvarili prava na osnovu ove ograničene garancije, obratite se lokalnom ovlašćenom zastupništvu kompanije Respironics, Inc. ili kompaniji Respironics, Inc. na adresu 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, SAD, ili Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Nemačka.

Amara View minimal contact full-face mask

הוראות שימוש - עברית

שימוש מיועד

מסכה זו מהווה אמצעי לביצוע CPAP או טיפול בשתי רמות לחץ למטופלים. המסכה נועדה לשימוש של מטופל יחיד בבית, או לשימושם של מטופלים רבים בבית חולים/מוסד רפואי. המסכה נועדה לשימושם של מטופלים (במשקל גוף < 30 ק"ג), שגרשם להם טיפול CPAP או טיפול בשתי רמות לחץ.

Ⓢ שים לב:

- למסכה זו יש פתח נשיפה מובנה, ולכן אין צורך בפתח נשיפה נפרד.
- מסכה זו נוצרה ללא לטקס גומי טבעי או DEHP.

⚠ אזהרה או זהירות

⚖ שים לב

✳ עצה

📖 לפני השימוש יש לקרוא את ההוראות

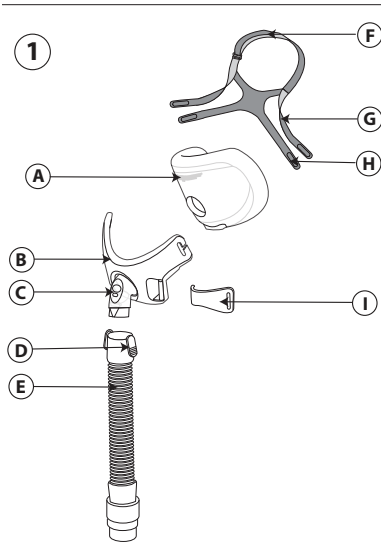
🚫 לא כולל לטקס גומי טבעי

System One בקרת התנגדות X1

⚠ אזהרות

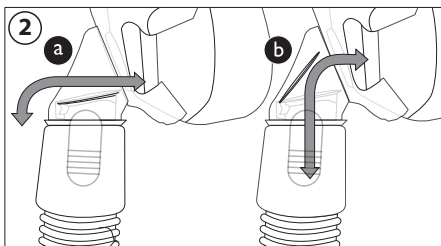
- מסכה זו אינה מתאימה להנשמה תומכת חיים.
- מסכה זו נועדה לשימוש עם מערכות CPAP או מערכות לטיפול בשתי רמות לחץ שהומלצו לך על ידי הרופא המטפל, או על ידי מטפל נשימתי. אל תחבוש מסכה זו אלא אם ה-CPAP או מערכת טיפול בשתי רמות לחץ מופעלות, ופועלות באופן תקין. אל תחסום או תנסה לאטום את פתח הנשיפה. **הסבר לגבי האזהרה:** מערכות CPAP מיועדות לשימוש עם מסכות מיוחדות בעלות מחברים שיש בהם פתחי אוורור המאפשרים זרימה רציפה של אוויר אל מחוץ למסכה. כאשר מכונת ה-CPAP מופעלת ומתפקדת בצורה תקינה, אוויר טרי ממכונת ה-CPAP שוטף החוצה את האוויר שננשף דרך פתח הנשיפה המובנה במסכה. אולם כאשר מכונת ה-CPAP אינה פועלת, לא יוזרם מספיק אוויר טרי דרך המסכה, והמטופל עשוי לנשום מחדש את האוויר שנשף. אזהרה זו חלה על רוב הדגמים של מערכות CPAP.
- אם משתמשים בחמצן עם המכשיר, זרימת החמצן צריכה להיות מושבתת כשהמכשיר אינו פועל. **הסבר לגבי האזהרה:** כשהמכשיר אינו בפעולה, זרם החמצן נשאר פועל, חמצן שמועבר לצינורות האוורור עלול להצטבר בתוך המכשיר. חמצן שהצטבר במכשיר עלול ליצור סכנת שריפה.
- בשיעור זרימה קבוע של זרימת חמצן משלימה, ריכוז החמצן הנשאף ישתנה, בהתאם להגדרות הלחץ, לדפוס הנשימה של המטופל, למסכה שנבחרה ולשיעור הדליפה. אזהרה זו חלה על רוב הסוגים של מכשירי CPAP ומכשירים לטיפול בשתי רמות לחץ.
- בלחצים נמוכים ב-CPAP או ב-EPAP, הזרימה דרך פתח הנשיפה עשויה שלא להספיק לסילוק כל הגז שננשף מהצינורות. ייתכן שתתבצע נשימה חוזרת.
- חלק מהמשתמשים עלולים לסבול מאדמומיות, גירוי או אי נוחות בעור. במקרה כזה יש להפסיק את השימוש ולפנות לרופא המטפל.
- התייעץ עם רופא אם מתרחש אחד מהתסמינים הבאים: חוסר נוחות חריג בחזה, קוצר נשימה, נפיחות בקיבה, גיהוק, כאב ראש חזק, ראייה מטושטשת, יובש בעיניים, כאב בעיניים או דלקות עיניים.
- אין להשתמש במסכה במטופלים שאינם משתפים פעולה, קהי חושים, אינם מגיבים או אינם מסוגלים להסיר את המסכה.

- המסכה אינה מומלצת למטופל שנוטל תרופה במרשם שעלולה לגרום להקאה.
- התייעץ עם רופא או עם רופא שיניים במקרה של כאב בשיניים, בחניכיים או בלסת. השימוש במסכה עלול להחריף בעיה קיימת בשיניים.
- בעת שימוש במסכה יש לשמור על לחץ אוויר מינימלי של 3 ס"מ H₂O (hPa).
- חיבור מכשיר נשיפה מצריך התאמה של רמת הלחץ הטיפולי כדי לפצות על דליפה מוגברת.
- הקפד שלא להדק את הרצועות יתר על המידה. שים לב לסימני אזהרה של הידוק יתר, כגון אדמומיות מוגברת, כאבים או עור בולט מסביב לקצות המסכה. שחרר את הרצועות כדי להקל את התסמינים.
- אסור לחסום או לאטום את השסתום נגד חנק או את פתחי הנשיפה.



איור 1

- Ⓐ כרית מסכה עם פתחי נשיפה (אסור לחסום)
- Ⓑ מסגרת המסכה
- Ⓒ ברך עם שסתום נגד חנק (אסור לחסום)
- Ⓓ לשוניות לשחרור מהיר
- Ⓔ צינור מסתובב לשחרור מהיר
- Ⓕ רצועה לכתר הראש
- Ⓖ רצועה עליונה
- Ⓖ רצועה תחתונה
- Ⓖ קליפס של הרצועה



בדוק את השסתום נגד חנק

שסתום נגד חנק מורכב מפתח כניסת אוויר וכנף ②. כשזרימת האוויר מושבתת, ודא שהברך עם הכנף נמצאים במצב אופקי a כדי שאוויר החדר יוכל להיכנס ולצאת דרך פתח האוויר. לאחר מכן, כשזרימת האוויר מופעלת, הכנף צריכה לכסות את פתח כניסת האוויר, והאוויר מה-CPAP או מהמכשיר

בעל שתי רמות לחץ צריך לזרום אל תוך המסכה b. אם הכנף אינה נסגרת או אינה פועלת בצורה תקינה, החלף את המסכה.

⚠ אזהרה: אל תחסום או תאטום את השסתום נגד חנק.

התוויות נגד

מסכה זו עשויה שלא להתאים לשימוש בקרב מטופלים הסובלים מהמצבים הבאים: גלאוקומה, ניתוח עיניים שבוצע לאחרונה או יובש בעיניים, בקע סרעפתי, ריפולקס חריף, רפלקס שיעול לקוי, תפקוד לקוי של הסוגר בין הקיבה ללושט; או במטופלים שאינם מסוגלים להסיר את המסכה בעצמם.

לפני השימוש קרא והבן את ההוראות במלואן.

- שטוף את המסכה ביד.
- שטוף את הפנים. אל תשתמש בקרם לחות או בתחליב על הפנים או על הידיים.
- בדוק את המסכה והחלף אותה אם הכרית התקשתה או נקרעה, או אם יש חלקים שבורים או מקולקלים.
- ודא שמכשיר הטיפול, כלומר המאוורר, כולל ההתרעות ומערכות הבטיחות, נבדק ואושר לשימוש.
- בדוק את הלחץ(ים) במכשיר הטיפול.

הוראות ניקוי

- שטוף את המסכה ביד לפני השימוש הראשון ומדי יום. את הרצועות יש לשטוף ידנית מדי שבוע. אין צורך להסיר את הרצועות לצורך הניקוי היומי של המסכה.
1. שטוף את המסכה ואת הרצועות ביד במים חמימים, עם סבון כלים נוזלי.
 2. שטוף ביסודיות. יבש לחלוטין לפני השימוש. ודא שהמסכה יבשה. הנח את הרצועות כשהן במצב אופקי, או יבש על חבל. אל תכניס את הרצועות למי יבש כביסה.

- ⚠ זיהרות:** אסור להלבין, להשתמש באלכוהול, בתמיסות ניקוי המכילות חומרים מלבינים או אלכוהול, או בתמיסות ניקוי המכילות חומרי מרכבים או מלחחים.
- ⚠ זיהרות:** כל סטייה מהוראות אלה עלולה להשפיע על ביצועי המוצר.
- ⚠ זיהרות:** בדוק אם קיים נזק או בלאי במסכה (סדקים, קרעים וכו'). סלק והחלף רכיבים לפי הצורך.

הוראות לשטיפה במדיח כלים

- בנוסף לשטיפה ביד, אפשר לנקות את המסכה במדיח כלים פעם בשבוע.
- ⚠ זיהרות:** השתמש בנוזל שטיפת כלים עדין בלבד לשטיפת המסכה.
1. הסר את הרצועות. אין לשטוף את הרצועות במדיח כלים.
 2. הפרד בין הכרית ללוחית והכנס למדף העליון של מדיח הכלים.
 3. יבש באוויר. לפני השימוש, ודא שהמסכה יבשה.
- ⚠ אזהרה:** בדוק אם קיים נזק או בלאי במסכה (סדקים, קרעים וכו'). סלק והחלף רכיבים לפי הצורך.

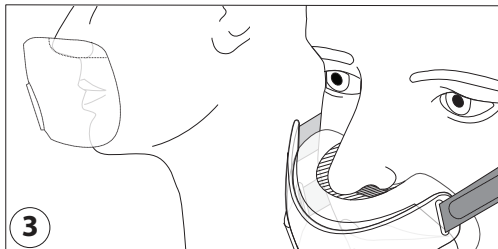
חיטוי בסביבה מוסדית

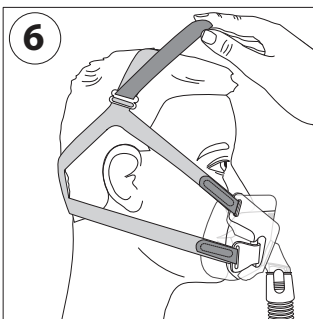
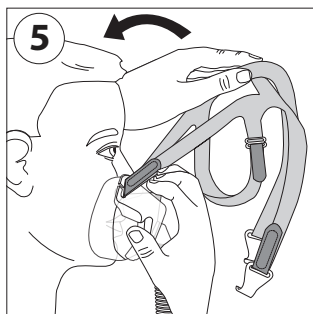
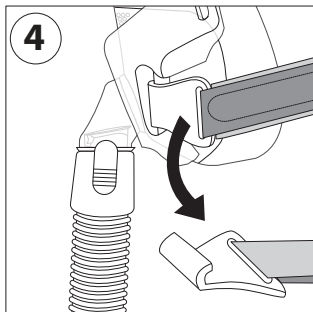
לשימוש במטופלים רבים בסביבה מוסדית/בית חולים, פעל לפי המפורט במדריך החיטוי לשימוש חוזר במסכה בין מטופלים שונים. לקבלת הנחיות אלה יש לפנות ישירות לשירות הלקוחות של Philips Respironics בטל' 1-724-387-4000+ (ארה"ב וקנדה), או בטל' 9306-08152 (0) +49 (גרמניה).

השגת התאמה מושלמת לפנים

קביעת גודל המסכה

- 3 המסכה צריכה לנוח בנוחות על הפנים. פתח הנחיריים של הכרית עובר מתחת לנחיריים. הרצועות צריכות להיות רחוקות מהעיניים. החלק התחתון של כרית המסכה צריך להיות ממוקם ממש מעל הסנטר, כשהפה פתוח מעט.





לפני חבישת המסכה:

1. רצועות – שחרר כך שיהיו רפופות.
2. רצועות – תפוס ופתל הרחק מהמסגרת כדי לנתק ④.

התאמת המסכה:

1. משוך את המסכה מעבר לראש. החזק את המסכה אל מול הפנים ⑤.
2. כרית המסכה – הנח את האף מעל לפתח הנחיריים של הכרית.
דחף את כרית המסכה כלפי מעלה.

⊖ שים לב: אין להכניס את האף אל פתח הנחיריים של הכרית.

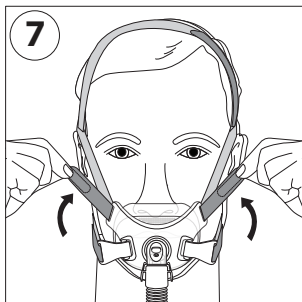
3. הקליפסים של הרצועות – לחץ למקומם עד שיתחברו.
4. רצועות – משוך את הלשוניות לאחור כדי להתאים בצורה שווה את הרצועות העליונות והתחתונות.
משוך אחורה את הלשונית כדי להתאים את רצועת כתר הראש.

השימוש במסכה:

1. חבר את הצינורות הגמישים (כלולים עם מכשיר ה-CPAP או מכשיר לטיפול בשתי רמות לחץ) אל צינור השחרור המהיר.
2. שכב. הפעל את מכשיר הטיפול. נשום בצורה רגילה. שמור את הפה פתוח מעט.
3. התנסה בתנוחות שינה שונות. התאם את התנוחה עד שתחוש בנוח. אם קיימות דליפות אוויר מוגזמות, בצע כוונונים סופיים. דליפת אוויר מסוימת היא תקינה.

✳ טיפים לשיפור הנוחות

- השגיאה הנפוצה ביותר היא הידוק יתר של הרצועות. הרצועות צריכות להיות משוחררות ונוחות. אם העור בולט מסביב למסכה, או אם אתה רואה סימנים אדומים על הפנים, רופף את הרצועות.
- התאם את רצועת כתר הראש כדי להרים את הרצועות מהאוזניים ⑥.



- התאם את הרצועות העליונות כדי לצמצם דליפות מסביב לאף ⑦.
- התאם את הרצועות התחתונות כדי לצמצם דליפות בצדי הפה ⑧.

הסרת המסכה

נתק את הקליפסים של הרצועות ומשוך מעבר לראש.

פירוק

1. קליפסים של הרצועות – תפוס ופתל הרחק מהמסגרת כדי לנתק.

2. רצועות – שחרר את הרצועות. משוך החוצה מהקליפסים ומחריצי מסגרת המסכה.

3. כרית המסכה – תפוס את החלק העליון ואת החלק התחתון של כרית המסכה, והסר במשיכה ממסגרת המסכה ⑨.

⚠ **שים לב:** אסור למשוך את כרית המסכה באמצעות פתח הנחיר בכרית.

4. צינור שחרור מהיר – לחץ על לשוניות השחרור המהיר. משוך את הצינור הרחק ממסגרת המסכה ⑩.

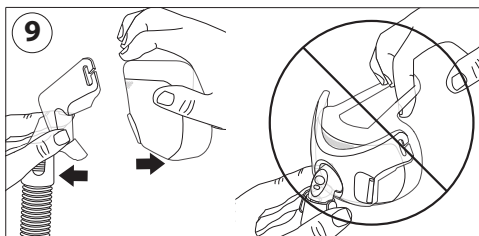
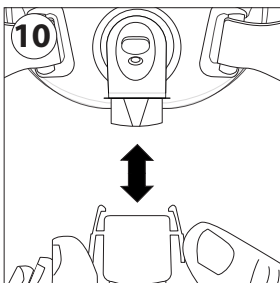
הרכבה

1. רצועות – השחל את הרצועות דרך החריצים במסגרת המסכה ודרך הקליפסים של הרצועות.

2. קליפסים של רצועות – דחף את הקליפסים של הרצועות לתוך מסגרת המסכה.

3. כרית מסכה – תפוס בשני הצדדים ודחף אותה למסגרת המסכה.

4. צינור שחרור מהיר – דחף אל הברך עד שלשוניות השחרור המהיר ייכנסו למקומן בנקישה.



בקרת התנגדות של Philips Respironics System One

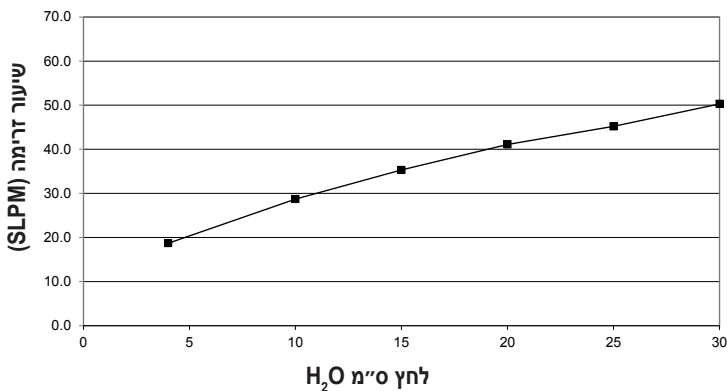
כאשר המסכה שלך משולבת עם מכשיר Philips Respironics System One, היא מספקת את פיצוי ההתנגדות האופטימלי. ערך המסכה הזו הוא X1, והספק שלך צריך להגדיר אותו. הערות

- השווה את המסכה למכשיר. עיין במדריך של המכשיר שלך אם הערכים אינם תואמים.
- System One אינו מתאים למסכות שעושות שימוש במכשיר נשיפה נפרד.

מפרט

⚠ אזהרה: המפרט הטכני של המסכה מסופק לעיונו של הרופא המטפל בך, כדי שיקבע אם היא מתאימה לשימוש עם מכשיר ה-CPAP או לטיפול בשתי רמות לחץ. אם ייעשה במסכה שימוש החורג ממפרט זה, או אם ייעשה בה שימוש עם מכשירים שאינם מתאימים, ייתכן שהמסכה תהיה לא נוחה, שאיטום המסכה יהיה לא יעיל, שהטיפול לא יהיה אופטימלי, שלא יזוהו התרעות על ניתוק, ושדליפה, או שינוי בשיעור הדליפה, ישפיעו על פעולת המכשיר.

עקומת זרימת הלחץ



התנגדות עם שתום נגד חנק סגור לאטמוספירה
רידת לחץ ב:

100 SLPM	50 SLPM	כל הגדלים
H ₂ O ס"מ 3.9	H ₂ O ס"מ 1.5	

סגור לאטמוספירה: יש לשמור על מינימום של 3 ס"מ H_2O כדי להבטיח שהשסתום נגד חנק נסגר.

פתוח לאטמוספירה: בהיעדר לחץ חיובי על נתיב האוויר, השסתום נגד חנק ייפתח.

התנגדות שאיפתית ונשיפתית עם שסתום נגד חנק פתוח לאטמוספירה ב-SLPM 50

התנגדות שאיפתית	2.0 ס"מ H_2O
התנגדות נשיפתית	1.5 ס"מ H_2O

נפח מת

קטן	150.4 מ"ל
בינוני	148.8 מ"ל
גדול	167.8 מ"ל

רמות קול

רמת הספק קול משוקללת-A	32.5 dBA
רמת לחץ קול משוקללת-A ב-1 מטר	24.2 dBA

סילוק

הסילוק יבוצע בהתאם לתקנות המקומיות.

תנאי אחסון

טמפרטורה: 20° - צלזיוס עד 60° צלזיוס
לחות יחסית: 15% עד 95%, ללא עיבוי

אחריות מוגבלת

חברת Respironics, Inc. אחראית לכך שמערכות המסכות שלה (כולל מסגרת המסכה והכרית) (להלן: "המוצר"), יהיו נטולות פגמים בחומר ובעבודה לתקופה של תשעים (90) יום מתאריך הרכישה ("תקופת האחריות").

אם המוצר מתקלקל בתנאי שימוש רגילים במהלך תקופת האחריות, והמוצר מוחזר אל Respironics במסגרת תקופת האחריות, חברת Respironics תחליף את המוצר. אחריות זו אינה ניתנת להעברה, וחלה רק על הבעלים המקוריים של המוצר. סעד ההחלפה דלעיל יהיה הסעד היחיד בגין הפרת האחריות דלעיל.

אחריות זו אינה מכסה נזק שנגרם בעקבות תאונה, שימוש לא תקני, הזנחה, רשלנות, שינוי, כישלון בשימוש או בתחזוקה של המוצר בתנאי שימוש רגילים, ובהתאם לתנאים בתיעוד המוצר, ופגמים אחרים שאינם קשורים לחומרים או לעבודה.

אחריות זו אינה חלה על כל מוצר שייטכן שתוקן או שונה על ידי גורם מלבד Respironics. Respironics מסירה מעצמה כל חבות על הפסד כלכלי, אובדן רווחים, תקורה, או נזק עקיף, תוצאתי, מיוחד או מקרי שניתן לטעון שנובע ממכירת המוצר או משימוש בו. חלק מסמכויות השיפוט אינן מתירות החרגה או הגבלה לגבי נזקים מקריים או תוצאתיים, לכן ייתכן שההגבלה או ההחרגה לעיל אינן חלות לגביך.

אחריות זו מחליפה את כל תנאי האחריות המפורשים האחרים. בנוסף, החברה מסירה באופן ספציפי כל אחריות משתמעת, כולל אחריות לסחירות או התאמה למטרה מסוימת. חלק מסמכויות השיפוט אינן מתירות הסרה של אחריות משתמעת, לכן ייתכן שההגבלה לעיל אינה חלה לגביך. כתב אחריות זה מעניק לך זכויות משפטיות ספציפיות, וייתכן שיהיו לך גם זכויות אחרות במסגרת החוקים החלים בסמכות השיפוט הספציפית שלך.

למימוש זכויותיך במסגרת אחריות מוגבלת זו, פנה לנציג המקומי המורשה של Respironics, 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, ארה"ב, or Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, גרמניה.

Amara View minimal contact full-face mask Kullanım Talimatları - Türkçe

Kullanım Amacı

Bu maske, hastalara CPAP (Sürekli Pozitif Hava Yolu Basıncı) veya iki seviyeli tedavi uygulanması için bir arayüz sağlamak amacıyla tasarlanmıştır. Maske evde tek hasta kullanımı için veya hastanede/kurumsal ortamda birden çok hasta kullanımı içindir. Maske, CPAP veya iki seviyeli tedavi reçete edilmiş hastalarda (> 30 kg) kullanım amacını taşımaktadır.

⚠️Not:

- Bu maskeye bir ekshalasyon bağlantısı dahil edilmiştir, böylelikle ayrı bir ekshalasyon bağlantısı gerekmemektedir.
- Bu maske doğal kauçuk lateks veya DEHP'den üretilmemiştir.

Semboller

⚠️ Uyarı veya Dikkat

⚠️ Not

⚠️ İpucu

📖 Kullanım Talimatlarına başvurun

🚫 Doğal Kauçuk Lateksten üretilmemiştir

X1 System One Direnç Kontrolü

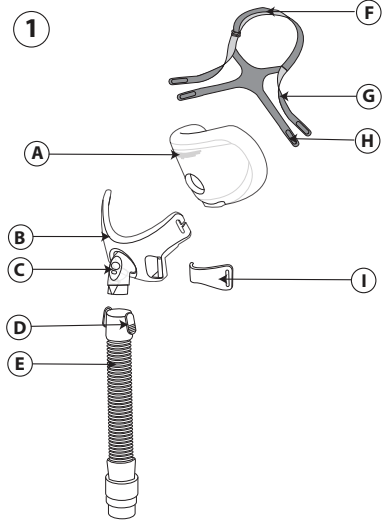
⚠️ Uyarılar

- Bu maske yaşam destek amaçlı ventilasyon sağlamak için uygun değildir.
- Bu maske sağlık uzmanınız veya solunum terapistiniz tarafından tavsiye edilen CPAP veya iki seviyeli sistemler ile birlikte kullanım için tasarlanmıştır. CPAP veya iki seviyeli sistem açık ve gereken şekilde çalışıyor olmadığı takdirde bu maskeyi takmayın. Ekshalasyon bağlantısını bloke etmeyin veya kapatmayın. **Uyarının Açıklaması:** CPAP sistemleri, maskeden dışarıya sürekli hava akışını sağlayan hava deliklerine sahip konektörleri olan özel maskeler ile birlikte kullanılmak üzere geliştirilmiştir. CPAP makinesi açık ve doğru çalışıyor durumda olduğunda, CPAP'den gelen yeni hava dışarı verilen havayı maskenin ekshalasyon bağlantısından dışarı bırakır. Ancak, CPAP makinesi çalışmıyorken, maskeden yeterince temiz hava sağlanmaz ve dışarı verilen hava tekrar solunabilir. Bu uyarı çoğu CPAP sistemi modeli için geçerlidir.
- Cihaz ile oksijen kullanılması durumunda, cihaz çalışmıyorken oksijen akışı kesilmelidir. **Uyarının Açıklaması:** Cihaz çalışmadığı halde oksijen akışı açık bırakıldığında, ventilatör hortumuna iletilen oksijen cihazın muhafazası içinde birikebilir. Cihazın muhafazası içinde biriken oksijen yangın riski oluşturur.
- İlave oksijen akışının sabit akış hızında, solunan oksijen konsantrasyonu, basınç ayarlarına, hasta soluk alıp verme şekline, maske seçimine ve sızıntı oranına bağlı olarak değişir. Bu uyarı çoğu CPAP cihazı ve iki seviyeli makine tipi için geçerlidir.
- Düşük CPAP veya EPAP (Ekspiratuar Pozitif Hava Yolu Basıncı) basınçlarında ekshalasyon bağlantısından geçen akış, dışarı verilen tüm gazı hortumdan temizlemek için yetersiz olabilir. Bir miktar tekrar soluma meydana gelebilir.
- Bazı kullanıcılar ciltte kızarma, kaşıntı veya rahatsızlık yaşayabilir. Böyle bir durum olması halinde, kullanmaya son verin ve sağlık uzmanınıza başvurun.
- Aşağıdaki durumlardan biri oluştuğu takdirde bir doktora danışın: Göğüste alışılmadık rahatsızlık hissi, nefes darlığı, mide şişkinliği, geçirme, şiddetli baş ağrısı, bulanık görme, gözlerde kuruma, göz ağrısı veya göz enfeksiyonları.
- Bu maske isteksiz, zihinsel olarak donuk, yanıt vermeyen veya maskeyi çıkarması mümkün olmayan hastalarda kullanılmamalıdır.
- Hastanın kusmaya neden olabilecek reçeteli bir ilaç kullanması durumunda bu maske tavsiye edilmez.
- Diş, diş eti veya çene ağrısı ile karşılaşırsanız bir hekim veya dişçiye başvurun. Maske kullanımı mevcut diş sorununuzu kötüleştirebilir.
- Bu maske kullanıldığı sırada en az 3 cm H₂O (hPa) korunmalıdır.
- Ekshalasyon cihazının takılması için, artan sızıntıyı kompanse etmek üzere terapi basınç seviyesinin ayarlanması gerekir.

- Başlık şeritlerini gereğinden fazla sıkmayın. Maskenin kenarlarını çevreleyen cilt bölgesinde aşırı kızarma, ağrı veya şişme belirtileri olup olmadığını gözlemleyin. Semptomları azaltmak için başlık şeritlerini gevşetin.
- Anti-asfiksi valfini ya da ekshalasyon bağlantılarını bloke etmeyin veya kapatmayın.

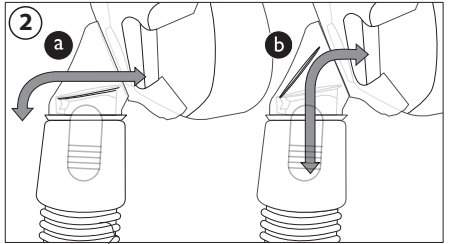
Şekil 1

- (A) Ekshalasyon Bağlantılı Maske Yastığı (Kapatmayın)
- (B) Maske Çerçevesi
- (C) Anti-Asfiksi Valfli Dirsek (Kapatmayın)
- (D) Hızlı Çıkarma Tırnakları
- (E) Döner Hızlı Çıkarma Borusu
- (F) Başlık Tepe Kayışı
- (G) Başlık Üst Kayışı
- (H) Başlık Alt Kayışı
- (I) Başlık Klipsi



Anti-Asfiksi Valfini Doğrula

Anti-asfiksi valfi bir hava girişi ve kapaktan oluşur (2). Hava akışı kapalıyken, kapaklı dirseğin düz durduğunu (a), bu sayede odadaki havanın hava girişinden içeri-dışarı akabildiğini doğrulayın. Ardından, hava akışı açıkken, kapak artık hava girişini kapatmalıdır ve CPAP veya iki seviyeli cihazdan gelen hava maskenin içine akmalıdır (b). Kapak kapanmaz veya gereken şekilde işlev göstermezse maskeyi değiştirin.



⚠️Uyarı: Anti-asfiksi valfini bloke etmeyin veya kapatmayın.

Kontrendikasyonlar

Bu maske řu rahatsızlıkları olan hastalarda kullanıma uygun olmayabilir: Glokom, yakın tarihli göz operasyonu veya göz kuruluđu, hiatal herni, aşırı reflü, öksürük refleksi bozukluđu, kardiyak sfinkter fonksiyonunda bozukluk görülen veya maskeyi kendileri çıkaramayan hastalar.

Kullanmadan Önce Talimatları Tamamen Okuyun ve Anlayın.

- Maskeyi elde yıkayın.
 - Yüzünüzü yıkayın. Ellerinizde veya yüzünüzde nemlendirici/krem kullanmayın.
 - Maskeyi inceleyin ve yastık sertleşmiş veya yıpranmış ise ya da parçalar bozulmuşsa maskeyi deđiřtirin.
 - Terapi cihazının (alarm ve güvenlik sistemleri dâhil ventilatör) uygunluđunun kullanım öncesinde onaylandığını dođrulayın.
 - Terapi cihazının basıncını/basınçlarını dođrulayın.
-

Temizleme Talimatları

İlk kullanımdan önce ve günlük olarak maskeyi elinizle yıkayın. Başlık haftada bir elde yıkanmalıdır. Başlığın, maskenin günlük temizliđi için çıkarılması gerekmez.

1. Maskeyi ve başlığı sıcak suda sıvı bulaşık deterjanı ile elde yıkayın.

2. İyice durulayın. Kullanmadan önce havayla tamamen kurutun. Kullanmadan önce maskenin kuru olduđundan emin olun. Başlığı düz bir şekilde veya asarak kurutun. Başlığı kurutucuya yerleřtirmeyin.

⚠Dikkat: Ađartıcı, alkol, ađartıcı veya alkol içeren temizlik solüsyonları veya yumuřatıcı ya da nemlendirici içeren temizlik solüsyonları kullanmayın.

⚠Dikkat: Bu talimatlara herhangi bir şekilde uyulmaması ürünün performansını etkileyebilir.

⚠Dikkat: Maskede hasar veya yıpranma (çatlama, kırılma, kopma, vb.) olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse bileşenleri atın ve deđiřtirin.

Bulaşık Makinesi Talimatları

Elde yıkamaya ek olarak, maske haftada bir kez bulaşık makinesinde temizlenebilir.

⚠Dikkat: Sadece maskeyi yıkamak için hafif bir sıvı bulaşık makinesi deterjanı kullanın.

1. Başlığı çıkarın. Başlığı bulaşık makinesinde yıkamayın.
2. Yastığı ve koruyucu çerçeveyi dirsekten ayırın ve bulaşık makinesinin üst rafında yıkayın.
3. Hava ile kurutun. Kullanmadan önce maskenin kuru olduğundan emin olun.

⚠Uyarı: Maskede hasar veya yıpranma (çatlama, kırılma, kopma, vb.) olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse bileşenleri atın ve değiştirin.

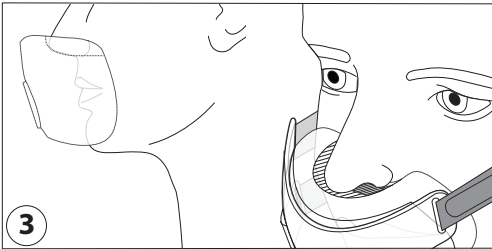
Kurumsal Dezenfeksiyon

Hastane/sağlık kurumu ortamında birden fazla hastada kullanımlarda, maskeyi hastalar arasında işlemden geçirmek için Dezenfeksiyon Kılavuzu'nu kullanın. Bu talimatlar +1-724-387-4000 veya Respironics Deutschland +49 (0)8152 9306-0 numaralı telefonlardan Philips Respironics Müşteri Hizmetleri ile irtibat kurularak elde edilebilir.

Doğru Yerleştirmeyi Sağlama

Maskeyi Ölçme

Maske yüzünüze rahat bir şekilde yerleşmelidir. Yastığın burun deliği açıklıkları burun deliklerinizin altına girer (3). Başlığın gözlerinizden uzakta olması gerekir. Maske yastığının alt tarafının, ağızınız hafif açık şekilde çenenizin hemen üzerine dayanması gerekir.



Maskeyi takmadan önce:

1. Başlık - Büyük ayar için gevşetin.
2. Başlık klipsleri - Ayırmak için kavrayın ve çerçeveden dışarı döndürün ④.

Maskeyi ayarlama:

1. Maskeyi başınıza doğru çekin. Maskeyi yüzünüze doğru tutun ⑤.
2. Maske yastığı - Burnunuzu yastığın burun deliği açıklığı üzerine yerleştirin.

Maske yastığını yukarı itin.

⚠️Not: Burnunuzu yastığın burun deliği açıklığının içine yerleştirmeyin.

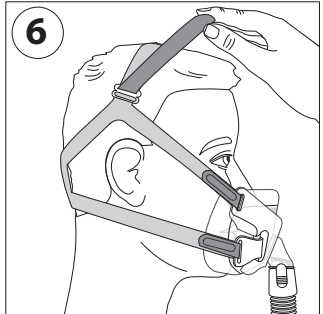
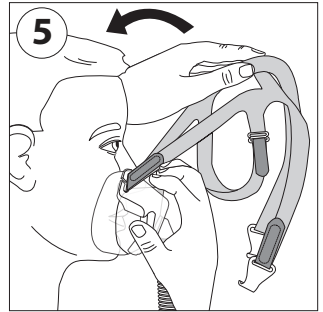
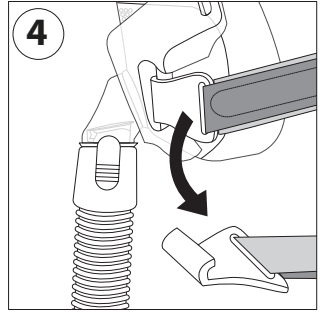
3. Başlık klipsleri - Bağlamak için yerine bastırın.
 4. Başlık - Üst ve alt kayışları eşit şekilde ayarlamak için tırnakları geri çekin.
- Tepe kayışını ayarlamak için tırnağı geri çekin.

Maskeyi kullanma:

1. Esnek hortumu (CPAP veya iki seviyeli cihazınızda bulunan) hızlı çıkarma hortumuna bağlayın.
2. Uzanın. Tedavi cihazını çalıştırın. Normal bir şekilde nefes alıp verin. Ağızınızı hafif açık tutun.
3. Farklı uyuma pozisyonlarını deneyin. Rahat edene kadar hareket edin. Aşırı hava sızıntısı varsa, son ayarlamaları yapın. Biraz hava sızıntısı normaldir.

* Konfor İpuçları

- Yapılan en yaygın hata, başlığı fazla sıkmaktır. Başlık gevşek ve rahat yerleşmelidir. Maske çevresinde cildiniz şişerse veya yüzünüzde kızarma işaretleri görürseniz başlığı gevşetin.
- Tepe başlık kayışını, kayışları kulaklarınızdan dışarı kaldırmak üzere ayarlayın ⑥.



- Burnunuzun etrafındaki sızıntıları azaltmak için üst başlık kayışlarını ayarlayın (7).
- Alt başlık kayışlarını, ağızınızın kenarlarındaki sızıntıyı azaltacak şekilde ayarlayın (8).

Maskeyi Çıkarma

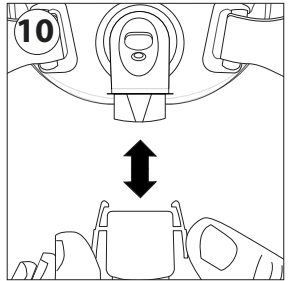
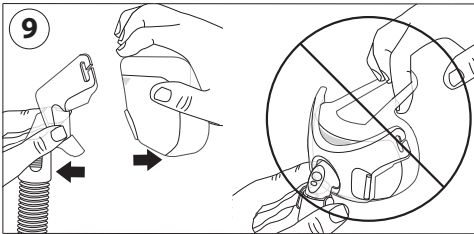
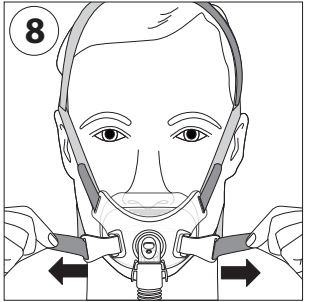
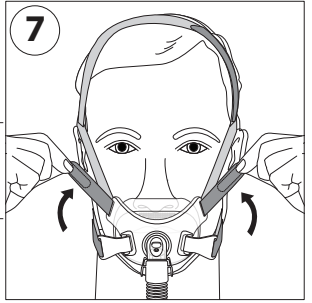
Başlık klipslerini ayırın ve başınızın üst kısmının yukarisından çekin.

Sökme

1. Başlık klipsleri - Ayrırmak için kavrayın ve çerçeveden dışarı döndürün.
 2. Başlık - Kayışları açın. Başlık klipsleri ve maske çerçeve yuvalarından dışarı çekin.
 3. Maske Yastığı - Maske yastığının üstünü ve altını kavrayın ve maske çerçevesinden dışarı çekin (9).
- ⚠Not: Maske yastığını burun deliği yastığı açıklığından çekmeyin.
4. Hızlı Çıkarma Hortumu - Hızlı çıkarma tırnaklarını sıkıştırın. Hortumu maske çerçevesinden dışarı çekin (10).

Montaj

1. Başlık - Başlık kayışlarını maske çerçevesi yuvalarına ve başlık klipslerine geçirin.
2. Başlık klipsleri - Başlık klipslerini maske çerçevesi üzerine itin.
3. Maske Yastığı - Her iki yanı kavrayın ve maske çerçevesi üzerine itin.
4. Hızlı Çıkarma Hortumu - Hızlı çıkarma tırnakları klik sesi çıkararak yerine oturana dek dirsek üzerine itin.



Philips Respironics System One Direnç Kontrolü

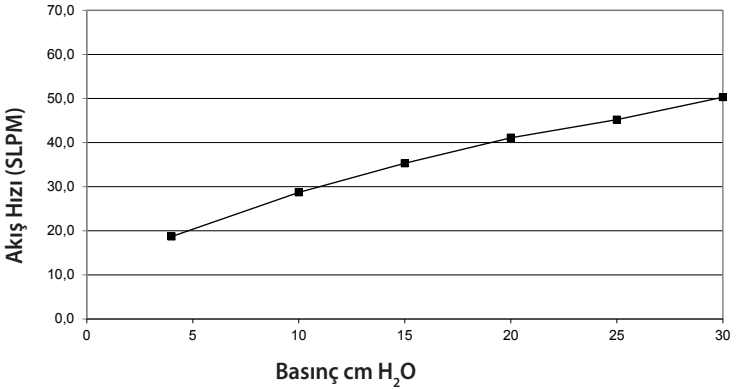
Philips Respironics System One cihazı ile birleştiginde maskeniz optimum direnç dengelemesi sağlar. Bu maske değeri X1'dir ve sağlayıcınız tarafından ayarlanmalıdır. Notlar:

- Maskeyi cihazla karşılaştırın. Bu değerler eşleşmiyorsa cihaz kılavuzuna bakın.
- System One ayrı bir ekshalasyon cihazı kullanan maskeler ile uyumlu değildir.

Teknik Özellikler

⚠ Uyarı: Maskenin teknik özellikleri sağlık uzmanınız tarafından CPAP veya iki seviyeli tedavi cihazınız ile uyumlu olup olmadığını belirlemek için sağlanacaktır. Bu özelliklerin dışında kullanılması veya uyumsuz cihazlar ile kullanılması durumunda, maske rahatsızlık verebilir, maskenin yalıtımı etkili olmayabilir, optimum terapi elde edilemeyebilir, bağlantısı kesilen alarmlar algılanmayabilir ve sızıntı veya sızıntı hızındaki değişim cihazın fonksiyonunu olumsuz etkileyebilir.

Basınç Akış Eğrisi



Anti-Asfiksi Valfi Atmosfere Kapalıyken Direnç Basınçta Düşüş

	50 SLPM	100 SLPM
Tüm ölçüler	1,5 cm H ₂ O	3,9 cm H ₂ O

Atmosfere Kapalı: Anti-asfiksi valfinin kapanmasını sağlamak için minimum 3 cm H₂O sağlanmalıdır.

Atmosfere Açık: Pozitif hava yolu basıncı olmadığında, anti-asfiksi valfi açılır.

50 SLPM'de Anti-Asfiksi Valfi Atmosfere Açıkken İnspiratuar ve Ekspiratuar Direnç

İnspiratuar Direnç	2,0 cm H ₂ O
Ekspiratuar Direnç	1,5 cm H ₂ O

Ölü Alan

S	150,4 mL
M	148,8 mL
L	167,8 mL

Ses Seviyeleri

A-ağırlıklı Ses Gücü Seviyesi	32,5 dBA
1 m'de A-ağırlıklı Ses Basıncı Seviyesi	24,2 dBA

İmha

Bölgesel düzenlemelere uygun şekilde imha edin.

Saklama Koşulları

Sıcaklık: -20°C ila 60°C
Bağıl Nem: %15 ila %95 yoğuşmasız

SINIRLI GARANTİ

Respironics, Inc., maske sistemlerinin (maske çerçevesi ve yastık da dahil) ("Ürün") satın alma tarihi itibarıyla doksan (90) günlük bir süre boyunca ("Garanti Süresi") işçilik ve malzeme hatalarından muaf olacağını garanti etmektedir.

Ürünün Garanti Süresi boyunca normal çalışma koşulları altında arızalanması halinde ve Ürünün Respironics'in Garanti Süresi içerisinde geri gönderilmesi durumunda, Respironics Ürünü değiştirecektir. Garanti devredilemezdir ve sadece Ürünün orijinal sahibi için geçerlidir. Sözü geçen değişiklik çözümü yine söz konusu garantinin ihlali için tek çözüm yolu olacaktır.

Bu garanti kaza, hatalı kullanım, suistimal, ihmal, değişiklik, normal kullanım koşulları altında ve ürün belgeleri koşulları uyarınca Ürünün kullanılmaması veya bakımının yapılmaması nedeniyle arıza ve malzeme ve işçilik ile ilişkili olmayan hasarı kapsamamaktadır.

Bu garanti Respironics dışında biri tarafından onarılan veya değiştirilen herhangi bir Ürün için geçerli değildir. Respironics, Ürünün satışı veya kullanımından kaynaklandığı iddia edilebilecek ekonomik kayıp, kar kaybı, gider veya dolaylı, risk sebebiyle oluşan, özel veya arıza hasarları konusundaki tüm sorumluluktan feragat etmektedir. Bazı yargı alanları arıza ve risk sebebiyle oluşan hasarların muaf tutulmasına ya da sınırlandırılmasına izin vermemektedir; bu durumda yukarıdaki sınırlandırmalar veya muafiyetler sizin için geçerli olmayabilir.

BU GARANTİ TÜM DİĞER AÇIK GARANTİLERİN YERİNE VERİLMEKTEDİR. PAZARLANABİLİRLİK GARANTİSİ VEYA BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİSİ DE DAHİL OLMAK ÜZERE TÜM ZİMNİ GARANTİLERDEN ÖZELLİKLE FERAGAT EDİLMİŞTİR. BAZI YARGI ALANLARI ZİMNİ GARANTİNİN MUAF TUTULMASINA İZİN VERMEMEKTEDİR; BU NEDENLE YUKARIDAKİ SINIRLANDIRMA SİZİN İÇİN GEÇERLİ OLMAYABİLİR. BU GARANTİ SİZE ÖZEL YASAL HAKLAR VERMEKTEDİR VE SİZE ÖZEL YARGI ALANINDA GEÇERLİ KANUNLAR GEREĞİNCE BAŞKA HAKLARINIZ DA OLABİLİR.

Bu sınırlı garanti gereği haklarınızı kullanmak için, yetkili yerel Respironics, Inc. bayiniz ile veya 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, ABD adresinden Respironics, Inc. ile ya da Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Almanya adresinden Respironics Deutschland GmbH & Co KG ile irtibata geçin.

Amara View minimal contact full-face mask

사용 지침 - 한국어


용도


이 마스크는 환자에게 CPAP 또는 이중 레벨 요법을 적용하기 위한 인터페이스를 제공하기 위해 고안되었습니다. 이 마스크는 가정에서 한 명의 환자에게 사용되거나 병원/의료기관 환경에서 여러 환자에게 사용됩니다. 이 마스크는 CPAP 또는 이중 레벨 요법이 처방된 체중 30kg이 넘는 환자에게 사용됩니다.

참고:


- 이 마스크에는 호기 포트가 내장되어 있기 때문에 별도의 호기 포트가 필요하지 않습니다.
- 이 마스크는 천연 고무 라텍스 또는 DEHP로 제조되지 않았습니다.


기호

 경고 또는 주의

 참고 사항

 팁

 사용 지침 참조

 천연 고무 라텍스로
제조되지 않음

X1 System One
저항 조절

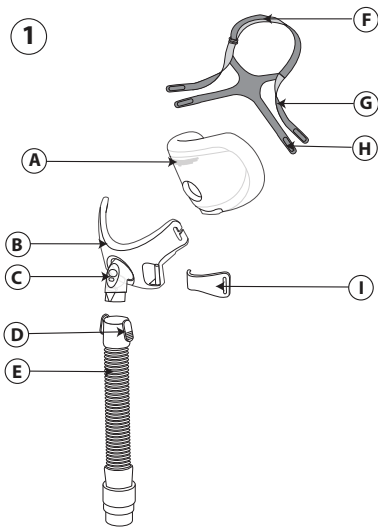
⚠ 경고

- 이 마스크는 생명 유지 환기를 제공하는 데 적합하지 않습니다.
- 이 마스크는 담당 주치의 또는 호흡 요법 치료사가 권장하는 CPAP 또는 이중 레벨 시스템과 함께 사용하도록 고안되었습니다. CPAP 또는 이중 레벨 시스템이 켜져 있지 않고 적절히 작동하고 있지 않을 경우에는 이 마스크를 착용하지 마십시오. 호기 포트를 막거나 밀봉하지 마십시오. **경고 설명:** CPAP 시스템은 마스크에서 공기를 연속적으로 배출시키는 통기 구멍이 있는 커넥터가 장착된 특수 마스크와 함께 사용하도록 고안되었습니다. CPAP 장치가 켜져 있고 적절히 작동하는 경우 CPAP 장치의 새 공기가 내뿜은 공기를 장착된 마스크 호기 포트를 통해 밖으로 내보냅니다. 그러나 CPAP 장치가 작동되지 않을 경우에는 신선한 공기가 충분히 마스크를 통해 제공되지 않기 때문에 내뿜은 공기가 다시 흡입될 수도 있습니다. 이 경고는 CPAP 시스템의 대다수 모델에 적용됩니다.
- 장치에서 산소가 사용되는 경우, 장치가 작동하지 않고 있을 때는 산소 흐름을 차단해야 합니다. **경고 설명:** 장치가 작동되고 있지 않을 때 산소가 흐르면 환기 장치 튜브로 공급된 산소가 장치 엔클로저 내부에 축적될 수도 있습니다. 장치 내부에 축적된 산소는 화재 위험이 있습니다.
- 보조 산소 유량의 고정 유속에서, 흡입된 산소의 농도는 압력 설정, 환자 호흡 패턴, 마스크 선택, 누출률에 따라 달라집니다. 이 경고는 대부분의 CPAP 및 이중 레벨 장치에 적용됩니다.
- 낮은 CPAP 압력 또는 EPAP 압력에서 호기 포트 통과 유량은 튜브에서 배출된 모든 가스를 제거하기에 충분하지 않을 수 있습니다. 어느 정도의 재호흡이 발생할 수 있습니다.
- 일부 사용자의 경우 피부 홍반, 염증 또는 불쾌감을 경험할 수 있습니다. 이러한 상황이 발생할 경우 사용을 중지하고 담당 주치의에게 문의하십시오.
- 다음 증상 가운데 어느 하나라도 발생하는 경우 의사의 진료를 받으십시오. 비정상적 흉부 불편감, 숨가쁨, 복부 팽창, 트림, 심한 두통, 시야의 흐려짐, 안구 건조, 안통 또는 안구 감염.
- 이 마스크는 비협조적이거나 기능이 둔화되었거나 반응이 없거나 마스크를 벗을 수 없는 환자에게 사용하지 않아야 합니다.
- 이 마스크는 환자가 구토를 유발할 수 있는 처방약을 복용하고 있을 경우 권장되지 않습니다.
- 치아 동통, 잇몸 동통 또는 턱 동통이 느껴질 경우 의사 또는 치과의사의 진료를 받으십시오. 마스크 사용이 기존의 치과적 상태를 악화시킬 수 있습니다.
- 이 마스크를 사용하는 경우 최소 3cm H₂O(hPa)를 유지해야 합니다.

- 호기 장치를 장착하려면 누출 증가를 보상하기 위해 치료 압력 레벨을 조정해야 합니다.
- 헤드기어 스트랩을 너무 세게 조이지 마십시오. 마스크 가장자리 주변의 과도한 홍반, 통증 또는 불룩한 피부와 같이 너무 세게 조인 흔적이 있는지 확인하십시오. 헤드기어 스트랩을 느슨하게 하여 증상을 완화시키십시오.
- 질식 방지 밸브 또는 호기 포트를 막거나 밀봉하지 마십시오.

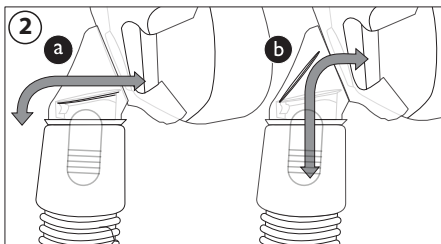
그림 ①

- ① 호기 포트가 달린 마스크 쿠션 (막지 마십시오)
- ② 마스크 프레임
- ③ 질식 방지 밸브가 달린 엘보우 (막지 마십시오)
- ④ 퀵 릴리스 탭
- ⑤ 스위블이 달린 퀵 릴리스 튜브
- ⑥ 헤드기어 크라운 스트랩
- ⑦ 헤드기어 상부 스트랩
- ⑧ 헤드기어 하부 스트랩
- ⑨ 헤드기어 클립



질식 방지 밸브 확인

질식 방지 밸브는 흡기구와 플래퍼로 구성되어 있습니다 ②. 공기 흐름이 꺼진 상태에서, 실내 공기가 흡기구를 통해서 유입 및 배출될 수 있도록 플래퍼가 있는 엘보우가 평평하게 a 놓여 있는지 확인하십시오. 그런 다음 공기 흐름을 켜면, 플래퍼가 흡기구를 덮어 CPAP 또는 이중 레벨 장치에서 공기가 마스크로 유입되어야 합니다 b. 플래퍼가 닫히지 않거나 올바르게 기능하지 않을 경우, 마스크를 교체하십시오.



⚠경고: 질식 방지 밸브를 막거나 밀봉하지 마십시오.

금기 사항

이 마스크는 다음 상태의 환자에게 사용하기에 적합하지 않습니다. 녹내장, 최근 안구 수술 또는 안구 건조, 열공탈장, 위산과다역류, 기침반사 곤란, 분문괄약근 기능 장애. 또는 마스크를 스스로 벗을 수 없는 환자에게 사용하기에 적합하지 않습니다.

사용 전에 사용 지침을 읽고 숙지하십시오.

- 마스크를 손세척하십시오.
 - 얼굴을 씻으십시오. 보습제/로션을 손 또는 얼굴에 바르지 마십시오.
 - 마스크를 검사하고 쿠션이 단단해졌거나 찢어진 경우 또는 부품이 파손된 경우 교체하십시오.
 - 경보 및 안전 장치를 포함하는 환기 장치 등의 치료 장치가 사용 전에 검증되었는지 확인하십시오.
 - 치료 장치 압력을 확인하십시오.
-

세정 지침

처음 사용하기 전과 매일 사용하기 전에 마스크를 손세척하십시오. 헤드기어는 매주 손세척해야 합니다. 마스크를 매일 세척하기 위해 헤드기어를 제거할 필요는 없습니다.

1. 마스크와 헤드기어를 액상 식기세척용 세제를 섞은 따뜻한 물로 손세척합니다.
2. 완전히 헹굽니다. 사용하기 전에 완전히 자연 건조시키십시오. 사용하기 전에 마스크가 말랐는지 확인하십시오. 헤드기어는 평평하게 놓거나 줄에 널어 말립니다. 헤드기어를 건조기에 넣지 마십시오.

⚠주의: 표백제, 알코올, 표백제나 알코올을 함유한 세정액이나 컨디셔너 또는 보습제를 함유한 세정액은 사용하지 마십시오.

⚠주의: 지침을 따르지 않을 경우 제품 성능에 영향을 미칠 수 있습니다.

⚠주의: 마스크의 손상 또는 마모(균열, 잔금, 파열 등) 여부를 검사하십시오. 필요에 따라 구성부품을 폐기하고 교체하십시오.

세척 지침

손세척 이외에도 마스크를 매주 한 번 식기세척기로 세척할 수 있습니다.

△주의: 액상 식기세척용 연성 세제만 사용하여 마스크를 세척하십시오.

1. 헤드기어를 제거합니다. 헤드기어를 식기세척기로 세척하지 마십시오.
 2. 쿠션과 안면 보호용 덮개를 분리한 후 쿠션과 안면 보호용 덮개를 식기세척기의 상부 선반에 넣고 세척합니다.
 3. 자연 건조시키십시오. 사용하기 전에 마스크가 말랐는지 확인하십시오.
- △경고:** 마스크의 손상 또는 마모(균열, 잔금, 파열 등) 여부를 검사하십시오. 필요에 따라 구성부품을 폐기하고 교체하십시오.

의료 기관 소독

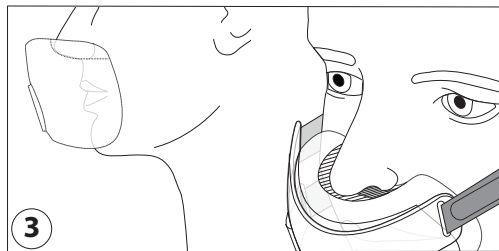
병원/의료기관 환경에서 여러 환자에게 사용하는 경우 한 명의 환자가 사용한 후에는 소독 안내서에 따라 마스크를 재처리하십시오. 이 지침은

+1-724-387-4000 또는 +49 (0)8152 9306-0(Respironics 독일)으로 전화를 걸어 Philips Respironics 고객 서비스 센터에 문의하면 얻을 수 있습니다.

올바른 착용

마스크 크기 조정

마스크가 얼굴에 편안하게 놓여야 합니다. 쿠션 콧구멍 구멍이 콧구멍 아래에 있어야 합니다 ③. 헤드기어는 항상 눈과 멀리 있어야 합니다. 입이 약간 열린 상태에서 마스크 쿠션 하단이 턱 바로 위에 놓여야 합니다.



마스크 착용 전:

1. 헤드기어 - 대형 설정에 맞게 느슨하게 합니다.
2. 헤드기어 클립 - 프레임에서 잡고 비틀어 분리합니다 ④.

마스크 조정:

1. 마스크를 머리에 씌웁니다. 얼굴에 대고 마스크를 고정합니다 ⑤.
2. 마스크 쿠션 - 쿠션 컷구멍 구멍 위에 코를 배치합니다.

마스크 쿠션을 위로 밀어 올립니다,

☞참고: 코가 쿠션 컷구멍 구멍에 위치하지 않도록 하십시오.

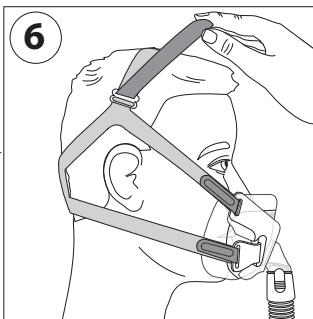
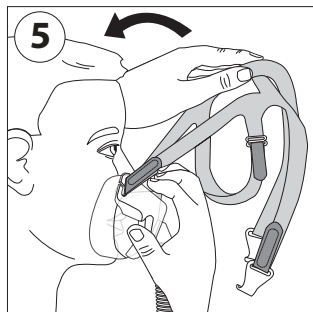
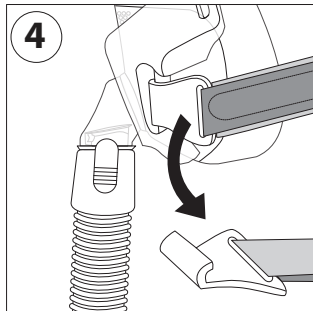
3. 헤드기어 클립 - 제자리에 끼워 연결합니다.
 4. 헤드기어 - 탭을 뒤로 당겨 상부 스트랩과 하부 스트랩을 고르게 조정합니다.
- 탭을 뒤로 당겨 크라운 스트랩을 조정합니다.

마스크 사용:

1. 가요 튜브(CPAP 장치 또는 이중 레벨 장치에 부착된)를 퀵 릴리스 튜브에 연결합니다.
2. 눕습니다. 치료 장치를 켭니다. 정상적으로 호흡합니다. 입을 약간 벌립니다.
3. 여러 수면 자세를 취합니다. 편안해질 때까지 움직여봅니다. 과도한 공기 누출이 있을 경우 최종 조정을 합니다. 약간의 공기 누출은 정상입니다.

☛ 편안한 사용을 위한 팁

- 가장 일반적인 실수는 헤드기어를 너무 세게 조이는 것입니다. 헤드기어를 느슨하고 편하게 착용해야 합니다. 마스크 주변 피부가 볼록해지거나 얼굴에 홍반이 보일 경우 헤드기어를 느슨하게 하십시오.
- 크라운 헤드기어 스트랩을 조정하여 스트랩을 귀 위로 올리십시오 ⑥.



- 상부 헤드기어 스트랩을 조정하여 코 주변의 누출을 줄이십시오 ⑦.
- 하부 헤드기어 스트랩을 조정하여 입가의 누출을 줄이십시오 ⑧.

마스크 벗기

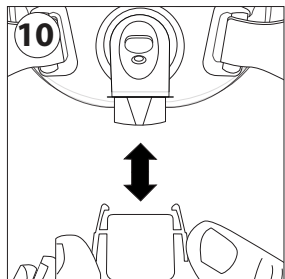
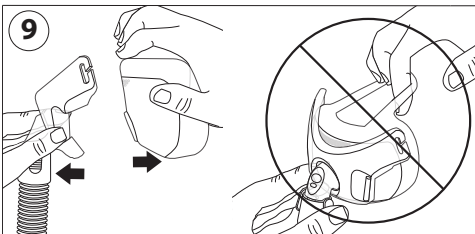
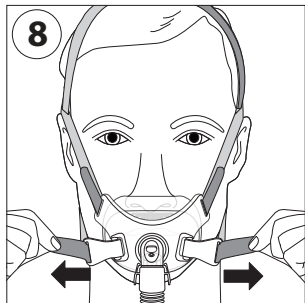
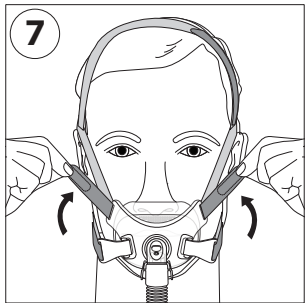
헤드기어 클립을 분리하고 머리 위로 당깁니다.

분해

1. 헤드기어 클립 - 프레임에서 잡고 비틀어 분리합니다.
 2. 헤드기어 - 스트랩을 풀니다. 헤드기어 클립 및 마스크 프레임 슬롯에서 당겨 분리합니다.
 3. 마스크 쿠션 - 마스크 쿠션의 상부와 하부를 잡고 마스크 프레임에서 당겨 분리합니다 ⑨.
- ☞참고: 콧구멍 쿠션 구멍을 잡고 마스크 쿠션을 당기지 마십시오.
4. 퀵 릴리스 튜브 - 퀵 릴리스 탭을 손가락으로 꼭 눌러 쥘니다. 튜브를 마스크 프레임에서 당겨 분리합니다 ⑩.

조립

1. 헤드기어 - 마스크 프레임 슬롯 및 헤드기어 클립에 헤드기어 스트랩을 끼웁니다.
2. 헤드기어 클립 - 헤드기어 클립을 마스크 프레임 쪽으로 밀니다.
3. 마스크 쿠션 - 양쪽을 잡고 마스크 프레임 쪽으로 밀니다.
4. 퀵 릴리스 튜브 - 퀵 릴리스 탭이 딸깍 소리를 내면서 제자리에 고정될 때까지 엘보우 안으로 밀어 넣습니다.



Philips Respironics System One 저항 조절

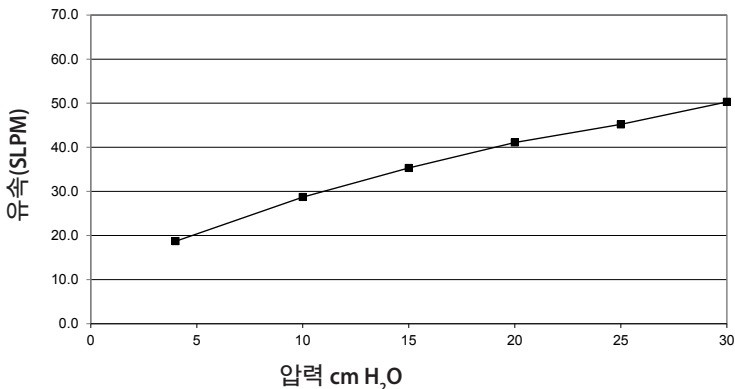
마스크를 Philips Respironics System One 장치와 함께 사용하면 최적의 저항 보상이 제공됩니다. 이 마스크 값은 X1이며 해당 공급자에 의해서 설정되어야 합니다. 참고 사항:

- 마스크를 장치와 비교하십시오. 값이 일치하지 않을 경우 장치 사용 설명서를 참조하십시오.
- System One은 별도의 호기 장치를 사용하는 마스크와 호환되지 않습니다.

규격

⚠ 경고: 마스크의 기술 규격은 담당 주치의가 CPAP 장치 또는 이중 레벨 치료 장치와 마스크 간의 호환 여부를 판단할 수 있도록 하기 위해서 제공됩니다. 규격을 벗어난 경우, 또는 비호환 장치와 함께 사용할 경우, 마스크가 불편할 수 있고, 마스크 밀봉 상태가 부실할 수 있으며, 최적의 치료를 받지 못할 수 있고, 분리 알람이 감지되지 않을 수도 있으며, 누출 또는 누출률 변화가 장치 기능에 영향을 줄 수 있습니다.

압력 유량 곡선



질식 방지 밸브가 닫힌 상태의 압력 저하에 대한 저항

	50 SLPM	100 SLPM
모든 크기	1.5 cm H ₂ O	3.9 cm H ₂ O

닫힌 상태: 질식 방지 밸브가 닫히기 위해서는 최소 3 cm H₂O를 유지해야 합니다.

열린 상태: 기도 양압이 없을 경우 질식 방지 밸브가 열립니다.

50 SLPM에서 질식 방지 밸브가 열린 상태의 흡기 및 호기 공기 저항

흡기 공기 저항 2.0 cm H₂O

호기 공기 저항 1.5 cm H₂O

사강

S 150.4 mL

M 148.8 mL

L 167.8 mL

사운드 레벨

A-가중 사운드 출력 레벨 32.5 dBA

A-1 m일 때의 가중 음압 레벨 24.2 dBA

폐기

현지 규정에 따라 폐기하십시오.

보관 조건

온도: -20° C ~ 60° C

상대 습도: 15% ~ 95%, 비응축

제한적 보증

Respironics, Inc.는 당사의 마스크 시스템(마스크 프레임과 쿠션 포함)("제품")이 구입일로부터 구십(90)일("보증 기간") 동안 공정 및 소재의 결함이 없음을 보증합니다.

보증 기간 동안 정상적인 사용 조건하에서 제품 고장이 발생하고 제품을 보증 기간 내에 Respironics에 반품할 경우 Respironics는 제품을 교환해 드립니다. 이 보증은 이전 불가능하며 제품의 최초 구입자에게만 적용됩니다. 상기 교환 조치는 상기 보증의 위반에 대한 유일한 구제 조치입니다.

이 보증은 사고, 오용, 남용, 부주의, 개조, 정상 조건 이외의 또는 제품 설명서의 내용에 따르지 않은 사용 또는 유지보수, 소재 또는 공정과 무관한 기타 결함에 의해서 유발되는 손해에 적용되지 않습니다.

이 보증은 Respironics 이외의 업체에 의해서 수리 또는 개조되었을 수 있는 어떤 제품에도 적용되지 않습니다. Respironics는 이 제품의 사용 또는 판매로부터 유발되었다고 주장할 수도 있는 경제적 손실, 이윤 손실, 간접 비용 또는 간접적, 결과적, 특별한 또는 우발적 손해에 대한 모든 법적 책임을 부인합니다. 일부 관할지는 우발 또는 간접 손해에 대한 배제 또는 제한을 허용하지 않으므로, 상기 제한 또는 배제는 귀하에게 적용되지 않을 수도 있습니다.

이 보증은 기타 모든 명시적 보증을 대신하여 제공됩니다. 또한 상업성 또는 특정 목적에 대한 적합성에 관한 모든 보증을 포함하여 어떠한 묵시적 보증도 명확하게 부인됩니다. 일부 관할지는 묵시적 보증에 대한 부인을 허용하지 않으므로, 상기 제한은 귀하에게 적용되지 않을 수 있습니다. 이 보증은 귀하에게 특정 법적 권리를 제공하며, 귀하는 또한 해당 관할지에서 적용 가능한 법률에 따라 다른 권리를 가질 수 있습니다.

이 제한 보증에 따른 귀하의 권리를 행사하려면 현지 공인 Respirationics, Inc. 판매자에게 연락하거나 Respirationics, Inc.(1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, 미국) 또는 Respirationics Deutschland GmbH & Co KG(Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, 독일)로 연락하십시오.

Amara View minimal contact full-face mask

تعليمات للاستخدام - عربي







الغرض من الاستخدام

هذا القناع مخصص ليكون بمثابة واجهة بينية لتزويد المرضى بالعلاج بضغط مجرى الهواء الإيجابي المستمر (CPAP) أو العلاج بضغط مجرى الهواء الإيجابي ثنائي المستوى. القناع مخصص للاستخدام المنزلي الفردي لمريض واحد أو لعدة مرضى في المستشفيات/مؤسسات الرعاية الصحية. يستخدم القناع للمرضى (< ٣٠ كجم) الذين وُصف لهم العلاج بجهاز CPAP أو العلاج ثنائي المستوى.

ملاحظة:

- يتضمن القناع منفذاً مدمجاً لإخراج هواء الزفير، لذا فلا حاجة لتوصيل منفذ منفصل لإخراج هواء الزفير.
- هذا القناع ليس مصنوعاً من مطاط اللاتكس الطبيعي أو من ثنائي-٢-إيثيل هكسيل الفثاللات (DEHP).

الرموز

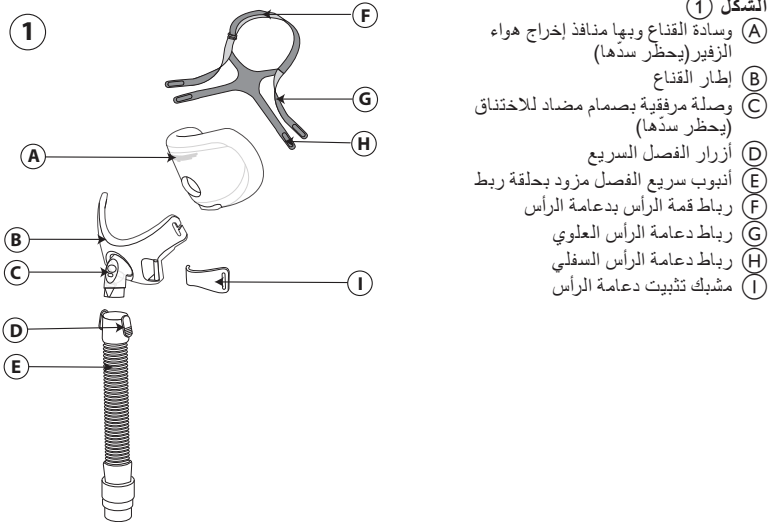
 تحذير أو تنبيه	 المستوى	 نصائح
 الرجوع لتعليمات الاستخدام	 غير مصنوع من مطاط اللاتكس الطبيعي	 X1 قيمة إعداد ضبط المقاومة System One

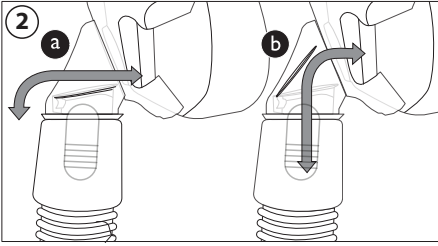
تحذيرات

- هذا القناع مصمم للاستخدام مع أنظمة CPAP أو أنظمة العلاج ثنائي المستوى التي يوصى بها متخصص الرعاية الصحية أو أخصائي العلاج التنفسي الخاص بك. لا تقم بارتداء هذا القناع ما لم يكن نظام CPAP أو نظام العلاج ثنائي المستوى مفعلاً ويعمل بشكل سليم. لا تقم بسد أو محاولة قفل منفذ إخراج هواء الزفير. **توضيح التحذير:** أنظمة CPAP مخصصة للاستخدام مع أغطية لها وصلات خاصة بها فتحات تهوية تسمح بالتدفق المستمر للهواء من القناع. عندما يكون جهاز CPAP مفعلاً ويعمل بشكل سليم، يقوم الهواء الجديد الصادر من جهاز CPAP بتصريف هواء الزفير عبر منفذ إخراج هواء الزفير المدمج في القناع. لكن إذا لم يتم تشغيل جهاز CPAP فلن يدخل ما يكفي من الهواء النقي عبر القناع وقد يُعيد المريض استنشاق هواء الزفير. ينطبق هذا التحذير على معظم طرز أنظمة CPAP. هذا القناع ليس ملائماً لتوفير التهوية الداعمة للحياة.

- في حالة استخدام الأكسجين مع الجهاز، يجب إيقاف تدفق الأكسجين عندما يكون الجهاز متوقفًا عن العمل. **توضيح التحذير:** عند استمرار تدفق الأكسجين مع إيقاف تشغيل الجهاز، قد يتراكم الأكسجين المزود عبر أنابيب جهاز التهوية داخل هيكل الجهاز. سيتمثل الأكسجين المتراكم في هيكل الجهاز خطرًا لاحتقال تسببه في اندلاع حريق.
- عند توصيل الأكسجين التكميلي بمعدل تدفق ثابت، ستتفاوت تركيز الأكسجين المستنشق وفقًا لإعدادات الضغط ونمط تنفس المريض واختيار نوع القناع ومعدل التسرب. ينطبق هذا التحذير على معظم أنواع أجهزة CPAP وأجهزة العلاج ثنائي المستوى.
- مع الإعدادات المنخفضة لضغط مجرى الهواء الإيجابي المستمر (CPAP) أو المتقطع (EPAP)، قد لا يكون معدل تدفق الهواء عبر منفذ إخراج هواء الزفير كافيًا لتصريف هواء الزفير بالكامل من الأنابيب. وقد يُعيد المريض تنفس بعض من هواء الزفير.
- قد يصاب بعض المستخدمين باحمرار أو تهيج أو انزعاج في الجلد. إذا ما حدث ذلك، أوقف الاستخدام واتصل بمختص الرعاية الصحية.
- استشر أحد الأطباء إذا ما ظهر أي من الأعراض التالية: الشعور بانزعاج غير طبيعي في الصدر أو ضيق التنفس أو انتفاخ المعدة أو التجشؤ أو الصداع الحاد أو تغيُّم الرؤية أو جفاف العينين أو ألم العينين أو عداوى العينين.
- ينبغي عدم استخدام القناع مع المرضى غير المتعاونين أو الذين يعانون من تبدل ردود الأفعال أو المرضى غير المستجيبين أو غير القادرين على نزع القناع.
- لا يوصى باستخدام هذا القناع إذا كان المريض يتلقى دواءً من شأنه أن يسبب التقيؤ.
- استشر أحد الأطباء البشريين أو أطباء الأسنان إذا ما أصبت بالمشكلة أو اللثة أو الفك. فقد يسبب استخدام القناع تقادم أي حالات مرضية تعاني منها أسنان المريض بالفعل.
- يجب الحفاظ على مستوى الضغط في حد أدنى 3 سم من الماء (هكتو باسكال) عند استخدام هذا القناع.
- يلزم تعديل مستوى الضغط العلاجي عند توصيل جهاز للزفير للتعويض عن زيادة التسرب.
- لا تحكم ربط أربطة دعامة الرأس أكثر من اللازم. انتبه لظهور علامات فرط إحكام الربط كالأحمرار الشديد أو القرح أو بروز الجلد حول حواف القناع. قم بتخفيف ربط أربطة دعامة الرأس لتخفيف الأعراض.
- لا تقم بسد أو قفل الصمام المضاد للاختناق أو منافذ إخراج هواء الزفير.

الشكل 1





التحقق من الصمام المضاد للاختناق

يتكون الصمام المضاد للاختناق من منفذ لدخول الهواء وغطاء متحرك (2). عند إيقاف تدفق الهواء، تأكد أن الغطاء المتحرك في الوصلة المرفقية في وضع أفقي (a) بحيث يمكن لهواء الغرفة أن يدخل ويخرج عبر منفذ دخول الهواء. بعد ذلك، ومع تشغيل تدفق الهواء، يجب أن يكون الغطاء المتحرك قد ارتفع ليغطي منفذ دخول الهواء وأن يتدفق الهواء الصادر من جهاز CPAP أو جهاز العلاج ثنائي المستوى إلى داخل القناع (b). إذا لم ينفلق الغطاء المتحرك أو إذا اختل أداءه، قم باستبدال القناع.

⚠ تحذير: لا تقم بسد أو قفل الصمام المضاد للاختناق.

موانع الاستخدام

قد لا يكون هذا القناع ملائمًا للاستخدام مع المرضى المصابين بالحالات التالية: الزرق (الجلوكوما) أو الخضوع لجراحة حديثة بالعين أو جفاف العينين أو الفتق الحجابي أو الارتجاع المفرط أو اختلال منعكس السعال أو اختلال وظيفة المصرة الفؤادية؛ أو مع المرضى غير القادرين على نزع القناع بأنفسهم.

يرجى قراءة واستيعاب التعليمات بالكامل قبل الاستخدام.

- اغسل القناع يدويًا.
- اغسل وجهك. لا تستخدم الكريمات أو السوائل المرطبة على اليدين أو الوجه.
- افحص القناع واستبدله إذا ما تصلبت الوسادة أو كانت ممزقة أو إذا كان أي من الأجزاء مكسورًا.
- تأكد أنه قد تم التحقق من جهاز توصيل العلاج؛ أي جهاز التهوية، متضمنًا أنظمة الإنذار والأمان، قبل الاستخدام.
- تحقق من إعداد (إعدادات) ضغط الجهاز العلاجي.

تعليمات التنظيف

اغسل القناع يدويًا قبل الاستخدام للمرة الأولى ثم يوميًا. يجب غسل دعامة الرأس يدويًا بشكل أسبوعي. لا حاجة لفصل دعامة الرأس عند التنظيف اليومي للقناع.

1. اغسل القناع ودعامة الرأس يدويًا بالماء الدافئ وصابون تنظيف الأطباق السائل.
2. اشطفهما جيدًا. اتركهما ليجفًا تمامًا قبل الاستخدام. تأكد من جفاف القناع قبل الاستخدام. ضع دعامة الرأس في وضع مستو أو علقها لتجف. لا تضع دعامة الرأس في المجفف.

⚠ تنبيه: لا تستخدم المبيضات أو الكحول أو محاليل التنظيف التي تحتوي على مواد مبيضة أو كحول أو محاليل التنظيف التي تحتوي على مواد ملطفة أو مرطبة.

⚠ تنبيه: أي خرق لهذه التعليمات قد يؤثر على أداء المنتج.

⚠ تنبيه: افحص القناع تحسبًا لوجود أي تلف أو تآكل (شقوق، تمزق، إلخ). تخلص من أي أجزاء تالفة واستبدلها كما تقتضي الحاجة.

تعليمات الغسل في غسالة الأطباق

بجانب الغسيل اليدوي، يمكن تنظيف القناع في غسالة الأطباق مرة واحدة أسبوعياً.
⚠ **تنبيه:** استخدم سائل تنظيف أطباق متوسط الشدة فقط عند غسل القناع.

1. افصل دعامة الرأس. لا تغسل دعامة الرأس في غسالة الأطباق.
2. افصل الوسادة والغطاء الخارجي واغسلهما في الرف العلوي في غسالة الأطباق.
3. اتركهما ليجفا في الهواء. تأكد من جفاف القناع قبل الاستخدام.

⚠ **تحذير:** افحص القناع تحسباً لوجود أي تلف أو تآكل (شقوق، تمزق، إلخ). تخلص من أي أجزاء تالفة واستبدلها كما تقتضي الحاجة.

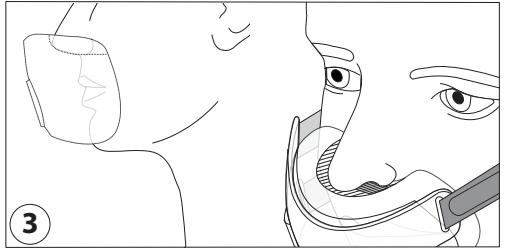
التطهير في مؤسسات الرعاية الصحية

عند الاستخدام مع عدة مرضى في المستشفيات/مؤسسات الرعاية الصحية، استعن بدليل التطهير لإعادة معالجة القناع بين كل استخدام من مريض لآخر. يمكن الحصول على هذه التعليمات بالاتصال بخدمة عملاء Philips Respironics على رقم 0-8152 9306-49 (0) Respironics Deutschland أو +1-724-387-4000 على رقم.

ضبط القناع في الوضع الصحيح المناسب

اختيار مقاس القناع

ينبغي أن يستند القناع بشكل مريح على الوجه. ينبغي أن تكون فتحة الوسادة المخصصة لفتحتي أنف تحت فتحتي أنفك مباشرة (3). وينبغي أن تكون دعامة الرأس بعيدة عن عينيك. يجب أن يستند الجزء السفلي من وسادة القناع فوق الذقن مباشرة مع فتح فمك قليلاً.



قبل ارتداء القناع:

١. دعامة الرأس - اضبطها على وضع واسع.
٢. مشابهك دعامة الرأس - أمسكها وأدرها بعيداً عن إطار القناع لفصلها (4).

تعديل وضع القناع:

١. ارتد القناع مدخلاً الدعامة فوق رأسك. أمسك بالقناع بحيث يستند إلى وجهك (5).
٢. وسادة القناع - ضع أنفك فوق الفتحة المخصصة لفتحتي الأنف في الوسادة. اضغط وسادة القناع لأعلى.

⊖ **ملاحظة:** لا تضع أنفك داخل الفتحة المخصصة لفتحتي الأنف في الوسادة.

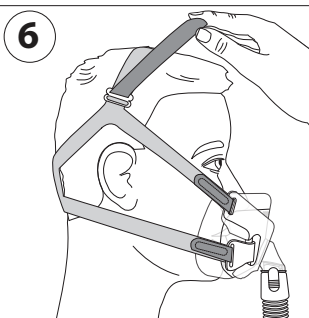
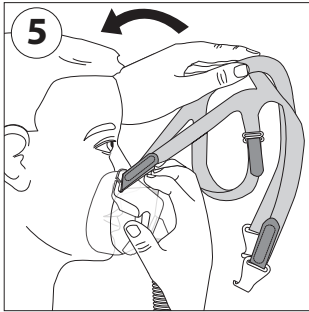
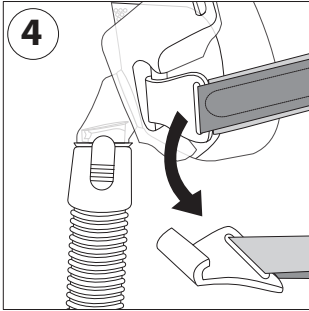
٣. مشابهك دعامة الرأس - لتركيبها قم بضغطها في موضعها.
٤. دعامة الرأس - اسحب أطراف الرباطين العلوي والسفلي للخلف لتعديل وضعيهما بشكل متساو.
- اسحب طرف رباط قمة الرأس للخلف لضبط وضعه.

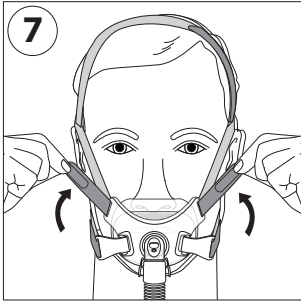
استخدام القناع:

١. قم بتوصيل الأنبوب المرن (مرفق مع جهاز CPAP أو جهاز العلاج ثنائي المستوى) بالأنبوب سريع الفصل.
٢. استلق. قم بتشغيل الجهاز العلاجي. تنفس بشكل طبيعي. أبق فمك مفتوحاً بعض الشيء.
٣. جرّب أوضاعاً مختلفة للنوم. غير وضعك حتى تصل للوضع الأكثر راحة بالنسبة لك. أجر بعض التعديلات النهائية إذا لاحظت تسرب الهواء بصورة مفرطة. من الطبيعي أن يتسرب بعض الهواء.

* نصائح لمزيد من الراحة

- الخطأ الأكثر شيوعاً ارتكابه هو ربط دعامة الرأس بإحكام مفرط. يجب أن تكون دعامة الرأس مثبتة بشكل واسع ومرريح. إذا ما برز الجلد حول القناع أو إذا لاحظت علامات حمراء على وجهك، قم بتوسيع ربط دعامة الرأس.
- عدّل وضع رباط قمة الرأس لرفع الأربطة بعيداً عن أذنيك (6).





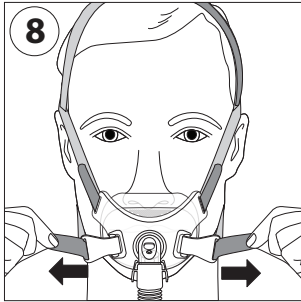
- عدّل وضع الأربطة العلوية بدعامة الرأس للحد من تسرب الهواء حول الأنف (7).
- عدّل وضع الأربطة السفلية بدعامة الرأس للحد من تسرب الهواء حول جانبي الفم (8).

نزع القناع

افصل مشابك دعامة الرأس واسحب القناع من فوق رأسك.

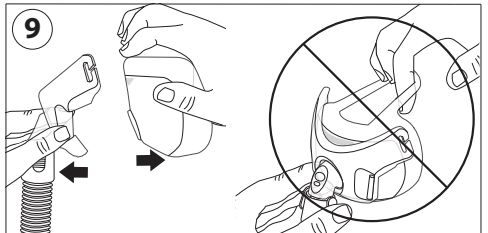
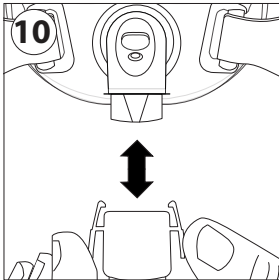
تفكيك القناع

1. مشابك دعامة الرأس - أمسكها وأدرها بعيداً عن إطار القناع لفصلها.
2. دعامة الرأس - قم بفك الأربطة. اسحب الأربطة من مشابك دعامة الرأس ومن الفتحات الموجودة في إطار القناع.
3. وسادة القناع - امسك الجزء العلوي والجزء السفلي من وسادة القناع واسحبها فاصلاً إياها عن إطار القناع (9).
- ⚠️ ملاحظة: لا تسحب وسادة القناع من الفتحة المخصصة لفتحتي الأنف.
4. الأنابيب سريع الفصل - اضغط على زرّي الفصل السريع. اسحب الأنابيب بعيداً عن إطار القناع (10).



التركيب

1. دعامة الرأس - مرر أربطة دعامة الرأس عبر الفتحات الموجودة في إطار القناع وعبر مشابك دعامة الرأس.
2. مشابك دعامة الرأس - اضغط مشابك دعامة الرأس لتثبيتها في إطار القناع.
3. وسادة القناع - امسك بجانبي الوسادة واضغطها على إطار القناع لتثبيتها.
4. الأنابيب سريع الفصل - اضغط على الوصلة المرفقية حتى تثبت أزرار الفصل السريع في مكانها مصدرة صوت طقطقة مسموعاً.



ضبط المقاومة بنظام Philips Respironics System One

يوفر استخدام قناعك مع جهاز Philips Respironics System One التعويض المثالي عن المقاومة. قيمة ضبط المقاومة للقناع هي X1 وسيقوم مزود الخدمة بضبطها. ملاحظات:

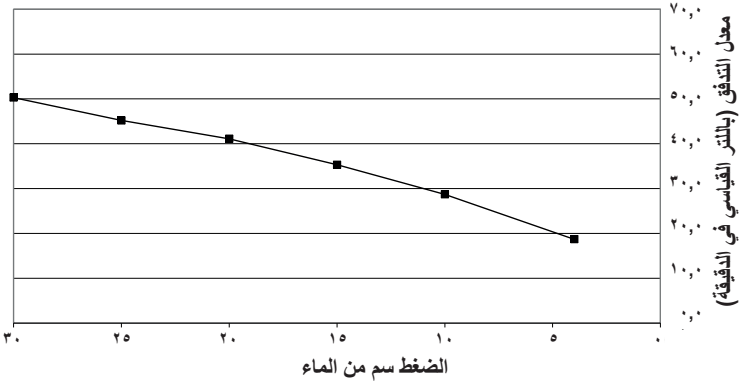
- قارن القناع بالجهاز. راجع دليل الجهاز الخاص بك إذا لم تكن قيم ضبط المقاومة متطابقة.
- لا يتلاءم نظام System One مع الأقنعة التي تستعين بجهاز منفصل للزفير.

المواصفات



تحذير: المواصفات الفنية للقناع مذكورة ليقوم متخصص الرعاية الصحية الخاص بك بتحديد ما إذا كان القناع متوافقًا مع جهاز CPAP أو جهاز العلاج ثنائي المستوى المستخدم لعلاجك. إذا استخدم القناع بما يتعدى هذه المواصفات أو إذا استخدم مع أجهزة غير متوافقة، فقد يصبح القناع غير مريح أو قد يكون إحكامه غير فعال وقد لا يتم العلاج بصورة مثالية وقد لا يتم اكتشاف إنذارات الفصل وقد يحدث تسريب أو تغير في معدل التسريب ما قد يؤثر على أداء الجهاز.

منحنى تدفق الضغط



المقاومة عند إغلاق الصمام المضاد للاختناق عن الجو المحيط
انخفاض الضغط عند

جميع الأحجام
٥٠ لتر قياسي في الدقيقة
٣,٩ سم من الماء
١٠٠ لتر قياسي في الدقيقة
١,٥ سم من الماء

مغلق عن الجو المحيط: يجب الحفاظ على مستوى الضغط بحد أدنى ٣ سم من الماء لضمان استمرار إغلاق الصمام المضاد للاختناق.

مفتوح للجو المحيط: في غياب ضغط مجرى الهواء الإيجابي، سيُفتح الصمام المضاد للاختناق.

مقاومة الشهيقي والزفير عند فتح الصمام المضاد للاختناق للجو المحيط بمعدل تدفق ٥٠ لتر

قياسي في الدقيقة

٢,٠ سم من الماء

مقاومة الشهيقي

١,٥ سم من الماء

مقاومة الزفير

حجم الحيز السلبي

صغير (S) ١٥٠,٤ مل

متوسط (M) ١٤٨,٨ مل

كبير (L) ١٦٧,٨ مل

مستويات الصوت

مستوى شدة الصوت وفقاً للمنحنى A ٣٢,٥ ديسيبل معيّل

مستوى شدة الصوت وفقاً للمنحنى A على بعد ١ متر ٢٤,٢ ديسيبل معيّل

التخلص من المنتج

تخلص منه وفقاً للوائح المحلية.

ظروف التخزين

درجة الحرارة: -٢٠ درجة مئوية إلى ٦٠ درجة مئوية

الرطوبة النسبية: ١٥٪ إلى ٩٥٪، دون تكثيف

الضمان المحدود

تضمن شركة Respironics, Inc. أن أنظمة أقمعتها (بما فيها أطر ووسائد الأقمعة) (المشار إليها باسم «المنتج») ستكون خالية من عيوب التصنيع والخامات، وذلك لمدة تسعين (٩٠) يوماً من تاريخ الشراء («مدة الضمان»).

إذا ما تلف المنتج تحت ظروف الاستخدام الطبيعية أثناء مدة الضمان وتمت إعادة المنتج إلى شركة Respironics خلال مدة الضمان، فستقوم شركة Respironics باستبدال المنتج. هذا الضمان غير قابل للنقل وينطبق فقط على المالك الأصلي للمنتج. سيكون التعويض بالاستبدال المذكور أعلاه هو التعويض الوحيد لأي خرق للضمان السابق ذكره.

لا يغطي هذا الضمان التلف الناتج عن الحوادث أو الاستخدام الخاطئ أو إساءة الاستخدام أو الإهمال أو التعديلات أو الإخفاق في استخدام أو صيانة الجهاز تحت ظروف الاستخدام الطبيعية وبما يتفق مع شروط وثائق المنتج، وهو لا يغطي أي عيوب أخرى غير مرتبطة بالخامات أو التصنيع.

لا ينطبق هذا الضمان على أي منتجات قد تم إصلاحها أو تعديلها من قبل أي جهة بخلاف شركة Respironics. تنفي شركة Respironics تحملها لمسؤولية خسائر اقتصادية أو خسائر للأرباح أو نفقات أو أضرار غير مباشرة أو لاحقة أو خاصة أو عارضة قد يدعى أنها نشأت نتيجة لبيع أو استخدام المنتج. لا تسمح بعض الدول باستثناء أو تحديد الأضرار العارضة أو اللاحقة، لذا فقد لا ينطبق عليك القيد أو الاستثناء المذكور أعلاه.

يُعد هذا الضمان بديلاً عن جميع الضمانات الصريحة الأخرى. إضافة إلى ذلك، تنفي الشركة بشكل خاص منحها أي ضمانات ضمنية بما في ذلك أي ضمان لغالبية تسويق المنتج أو ملاءمته لغرض محدد. لا تسمح بعض الدول بنفي الضمانات الضمنية، لذا فقد لا ينطبق القيد المذكور أعلاه عليك. يمنحك هذا الضمان حقوقاً قانونية محددة، وقد تكون لك كذلك حقوق أخرى وفقاً للقوانين المنطبقة في دولتك.

لممارسة حقوقك المكفولة تحت هذا الضمان المحدود، اتصل بموزع Respironics, Inc. المحلي المعتمد أو بشركة Respironics, Inc. على عنوان Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 1001 15668, USA (الولايات المتحدة الأمريكية) أو عنوان Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Germany (ألمانيا).

